



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 19. april 2021
(OR. en)

5198/21
ADD 5

Interinstitutionel sag:
2020/0382 (NLE)

UK 6

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Handels- og samarbejdsaftale mellem Den Europæiske Union og Det Europæiske
Atomenergifællesskab på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien
og Nordirland på den anden side

PROTOKOL
OM ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE OG BEKÆMPELSE AF SVIG
VEDRØRENDE MERVÆRDIAFGIFT
OG GENSIDIG BISTAND VED INDDRIVELSE AF FORDRINGER
I FORBINDELSE MED SKATTER OG AFGIFTER

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL PVAT.1

Formål

Formålet med denne protokol er at fastlægge rammerne for det administrative samarbejde mellem medlemsstaterne og Det Forenede Kongerige med henblik på at give deres myndigheder mulighed for at bistå hinanden med at sikre overholdelse af momslovgivningen og beskytte momsindtægter og inddrive fordringer i forbindelse med skatter og afgifter.

ARTIKEL PVAT.2

Anvendelsesområde

1. Denne protokol fastlægger regler og procedurer for samarbejdet:

- a) om udveksling af oplysninger med henblik på at foretage en korrekt momsansættelse, kontrollere, at momsen anvendes korrekt, og bekæmpe momssvig og
 - b) om inddrivelse af:
 - i) fordringer i relation til moms, told og punktafgifter, der opkræves af eller på vegne af en stat eller dens territoriale eller administrative underenheder, dog ikke lokale myndigheder, eller på vegne af Unionen
 - ii) administrative sanktioner, bøder, gebyrer og tillægsgebyrer vedrørende de i nr. i) nævnte fordringer, som pålægges af de administrative myndigheder, der har kompetence til at opkræve de pågældende skatter og afgifter eller foretage administrative undersøgelser herom, eller som bekræftes af administrative eller judicielle instanser efter anmodning fra disse administrative myndigheder og
 - iii) renter og omkostninger i forbindelse med de i nr. i) og ii) nævnte fordringer.
2. Denne protokol berører ikke anvendelsen af bestemmelserne om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig på momsområdet og bistand ved inddrivelse af fordringer mellem medlemsstaterne.
3. Denne protokol berører ikke anvendelsen af bestemmelserne om gensidig bistand i straffesager.

ARTIKEL PVAT.3

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) "administrativ undersøgelse": alle former for kontrol, efterprøvning og foranstaltninger, som foretages af staterne i forbindelse med udførelsen af deres opgaver med henblik på at sikre en korrekt anvendelse af momslovgivningen
- b) "bistandssøgende myndighed": et centralt forbindelseskantor eller en forbindelsesafdeling, som fremsætter en anmodning i overensstemmelse med afsnit III
- c) "automatisk udveksling": systematisk meddelelse til en anden stat, uden forudgående anmodning, af oplysninger defineret på forhånd
- d) "ad elektronisk vej": brug af elektronisk udstyr til behandling (herunder digital komprimering) og lagring af data og anvendelse af kabel, radio, optisk teknologi eller andre elektromagnetiske midler
- e) "CCN/CSI-netværk": den fælles platform, der er baseret på Common Communication Network ("CCN") og Common System Interface ("CSI"), og som er udviklet af Unionen for at sikre alle transmissioner af elektronisk vej mellem de kompetente myndigheder på skatteområdet
- f) "centralt forbindelseskantor": det kontor, der er udpeget i henhold til artikel PVAT.4, stk. 2, som særligt ansvarligt for kontakterne med henblik på anvendelsen af afsnit II eller afsnit III

- g) "kompetent myndighed": den myndighed, der er udpeget i henhold til artikel PVAT.4, stk. 1
- h) "kompetent embedsmand": enhver embedsmand, der er udpeget i henhold til artikel PVAT.4, stk. 4, som direkte kan udveksle oplysninger i overensstemmelse med afsnit II
- i) "told": den told, der skal betales for varer, der ankommer til eller forlader hver parts toldområde i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i de respektive parters toldlovgivning
- j) "punktafgifter": skatter og afgifter, der defineres som sådanne i henhold til den nationale lovgivning i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende
- k) "forbindelsesafdeling": ethvert kontor, som ikke er det centrale forbindelseskantor, og som er udpeget i henhold til artikel PVAT.4, stk. 3, til at anmode om eller yde gensidig bistand i overensstemmelse med afsnit II eller afsnit III
- l) "person": enhver person som defineret i denne aftales artikel 512, litra l)¹
- m) "bistandssøgt myndighed": det centrale forbindelseskantor, forbindelsesafdelingen eller – for så vidt angår samarbejde i overensstemmelse med afsnit II – den kompetente embedsmand, der modtager en anmodning fra en bistandssøgende myndighed

¹ Det præciseres, navnlig i forbindelse med denne protokol, at begrebet "person" omfatter enhver sammenslutning af personer, der ikke har status som juridisk person, men som i henhold til gældende ret er anerkendt som havende rets- og handleevne. Dette omfatter også ethvert andet juridisk arrangement uanset art og form, med eller uden status som juridisk person, der gennemfører transaktioner, som er pålagt moms, eller som er betalingspligtige for de i denne protokols artikel PVAT.2, stk. 1, litra b), omhandlede fordringer.

- n) "bistandssøgende myndighed": et centralt forbindelseskantor, en forbindelsesafdeling eller en kompetent embedsmand, som fremsætter en anmodning om bistand i overensstemmelse med afsnit II, på en kompetent myndigheds vegne
- o) "samtidig kontrol": koordineret kontrol af en afgiftspligtig persons eller to eller flere indbyrdes forbundne afgiftspligtige personers skattemæssige situation tilrettelagt af to eller flere stater i fælles eller komplementær interesse
- p) "specialudvalg": Handelsspecialudvalget vedrørende Administrativt Samarbejde i forbindelse med Moms og Inddrivelse af Skatter og Afgifter
- q) "spontan udveksling": ikkesystematisk meddelelse på et hvilket som helst tidspunkt, uden forudgående anmodning, af oplysninger til en anden stat
- r) "stat": en medlemsstat eller Det Forenede Kongerige, alt efter sammenhængen
- s) "tredjeland": et land, som hverken er en medlemsstat eller Det Forenede Kongerige
- t) "moms": merværdiafgift i henhold til Rådets direktiv 2006/112/EF om det fælles merværdiafgiftssystem for Den Europæiske Union og merværdiafgift i henhold til Value Added Tax Act 1994 for Det Forenede Kongerige.

ARTIKEL PVAT.4

Organisation

1. Hver stat udpeger en kompetent myndighed med ansvar for anvendelsen af denne protokol.

2. Hver stat udpeger:
 - a) et centralt forbindelseskantor som særligt ansvarligt for anvendelsen af afsnit II i denne protokol og
 - b) et centralt forbindelseskantor som særligt ansvarligt for anvendelsen af afsnit III i denne protokol.
3. Hver enkelt kompetent myndighed kan, direkte eller ved delegation, udpege:
 - a) forbindelsesafdelinger til at udveksle oplysninger direkte i henhold til afsnit II i denne protokol
 - b) forbindelsesafdelinger til at anmode om eller yde gensidig bistand i henhold til afsnit III i denne protokol som led i deres specifikke territoriale eller operationelle kompetencer.
4. Hver enkelt kompetent myndighed kan, direkte eller ved delegation, udpege kompetente embedsmænd, der kan udveksle oplysninger direkte på grundlag af afsnit II i denne protokol.
5. Hvert centralt forbindelseskantor holder listen over forbindelsesafdelinger og kompetente embedsmænd opdateret og gør den tilgængelig for de andre centrale forbindelseskantorer.
6. Hvis en forbindelsesafdeling eller en kompetent embedsmand sender eller modtager en anmodning om bistand i henhold til denne protokol, oplyses det centrale forbindelseskantor herom.

7. Hvis et centralt forbindelseskantor, en forbindelsesafdeling eller en kompetent embedsmand modtager en anmodning om gensidig bistand, der kræver foranstaltninger, som falder uden for det tillagte ansvarsområde, sendes anmodningen straks til det kompetente centrale forbindelseskantor eller den kompetente forbindelsesafdeling, og den bistandssøgende myndighed underrettes herom. I dette tilfælde begynder perioden som fastsat i artikel PVAT.8, dagen efter at anmodningen om bistand er fremsendt til det kompetente centrale forbindelseskantor eller den kompetente forbindelsesafdeling.

8. Hver part giver senest en måned efter denne aftales undertegnelse specialudvalget meddelelse om, hvem der er dens kompetente myndigheder med henblik på denne protokol, og giver straks meddelelse om eventuelle ændringer vedrørende disse kompetente myndigheder. Specialudvalget ajourfører listen over kompetente myndigheder.

ARTIKEL PVAT.5

Serviceniveuaftale

En aftale om serviceniveauet, der sikrer den tekniske kvalitet og kvantitet af ydelserne med henblik på driften af kommunikations- og informationsudvekslingssystemerne, vedtages efter en procedure, som er fastlagt af specialudvalget.

ARTIKEL PVAT.6

Fortrolighed

1. Alle oplysninger, der indhentes af en stat i henhold til denne protokol, behandles fortroligt og beskyttes på samme måde som oplysninger indhentet i henhold til national ret.
2. Sådanne oplysninger kan videregives til personer eller myndigheder (herunder domstole og administrative eller tilsynsførende organer), der er berørt af anvendelsen af momsbestemmelser, og med henblik på korrekt momsansættelse samt iværksættelse af håndhævelsesforanstaltninger, herunder inddrivelsesforanstaltninger eller retsbevarende foranstaltninger i forbindelse med fordringer i henhold til artikel PVAT.2, stk. 1, litra b).
3. De oplysninger, der er omhandlet i stk. 1, kan også anvendes til vurdering af andre afgifter og vurdering og håndhævelse, herunder inddrivelse eller retsbevarende foranstaltninger, i forbindelse med fordringer vedrørende obligatoriske socialsikringsbidrag. Hvis de udvekslede oplysninger afslører eller hjælper med at bevise, at der foreligger overtrædelser af skattelovgivningen, kan de ligeledes anvendes til at pålægge administrative eller strafferetlige sanktioner. Oplysningerne må kun anvendes af de personer eller myndigheder, der er nævnt i stk. 2, og udelukkende til de formål, som er fastsat i de umiddelbart foregående sætninger i nærværende stykke. Disse personer eller myndigheder kan videregive oplysningerne i offentlige retssager eller i retlige afgørelser.
4. Uanset stk. 1 og 2 skal den stat, der fremsender oplysningerne, på grundlag af en begrundet anmodning tillade, at den stat, der modtager oplysningerne, benytter disse til andre formål end dem, der nævnt i artikel PVAT.2, stk. 1, hvis oplysningerne i henhold til lovgivningen i den stat, der fremsender oplysningerne, kan benyttes til tilsvarende formål. Den bistandssøgte myndighed skal acceptere eller afvise en sådan anmodning inden for en måned.

5. Rapporter, attester og alle andre dokumenter eller bekræftede genparter eller uddrag af sådanne dokumenter, der er opnået af en stat i henhold til denne protokol om bistand, kan blive påberåbt som bevis i denne stat på samme grundlag som tilsvarende dokumenter fremlagt af en anden myndighed i den pågældende stat.
6. Oplysninger fra en stat til en anden stat kan af sidstnævnte videregives til endnu en stat under forudsætning af, at der foreligger en forudgående tilladelse fra den kompetente myndighed, hvorfra oplysningerne stammer. Den stat, som oplysningerne hidrører fra, kan modsætte sig dette inden ti arbejdsdage fra modtagelsen af underretningen fra den stat, der ønsker at udveksle oplysningerne.
7. Staterne kan videresende oplysninger, som er indhentet i henhold til denne protokol, til tredjelande på følgende betingelser:
- a) den kompetente myndighed, som oplysningerne hidrører fra, har givet sit samtykke til den pågældende fremsendelse, og
 - b) videregivelsen er tilladt i henhold til bistandsordninger mellem den stat, der videregiver oplysningerne, og det pågældende tredjeland.
8. Hvis en stat modtager oplysninger fra et tredjeland, kan staterne udveksle disse oplysninger i det omfang, det er tilladt i henhold til bistandsordningerne med det pågældende tredjeland.
9. Hver stat underretter straks de andre berørte stater om eventuelle tilsidesættelser af fortrolighedskrav og om sanktioner og afhjælpende foranstaltninger, der som følge heraf er pålagt.

10. Personer, der er behørigt godkendt af Europa-Kommissionens sikkerhedsgodkendelsesmyndighed, må kun have adgang til disse oplysninger, i det omfang det er nødvendigt for drift, vedligeholdelse og udvikling af de elektroniske systemer, som Kommissionen er vært for, og som anvendes af staterne i forbindelse med gennemførelsen af denne protokol.

AFSNIT II

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE OG BEKÆMPELSE AF SVIG

KAPITEL ET

UDVEKSLING AF OPLYSNINGER EFTER ANMODNING

ARTIKEL PVAT.7

Udveksling af oplysninger og administrative undersøgelser

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed de i artikel PVAT.2, stk. 1, litra a), omhandlede oplysninger, herunder også oplysninger vedrørende et eller flere konkrete tilfælde.
2. Med henblik på den i stk. 1 omhandlede meddelelse lader den bistandssøgte myndighed om nødvendigt foretage den nødvendige administrative undersøgelse for at indhente disse oplysninger.

3. Den i stk. 1 omhandlede anmodning kan indeholde en begrundet anmodning om en specifik administrativ undersøgelse. Den bistandssøgte myndighed gennemfører om nødvendigt den administrative undersøgelse i samråd med den bistandssøgende myndighed. Hvis den bistandssøgte myndighed ikke finder det nødvendigt med en administrativ undersøgelse, underretter den straks den bistandssøgende myndighed om grundene hertil.
4. Hvis den bistandssøgte myndighed afslår at foretage en administrativ undersøgelse af beløb, der er blevet angivet, eller beløb, der skulle have været angivet af en skattepligtig person etableret i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, i forbindelse med levering af varer eller ydelser og indførsel af varer, som foretages af denne skattepligtige person, og som er skattepligtige i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, skal den bistandssøgte myndighed som minimum give den bistandssøgende myndighed datoerne for og værdien af alle relevante leverancer og indførsler foretaget af den skattepligtige person i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, i de to foregående år, medmindre den bistandssøgte myndighed ikke har og ikke har pligt til opbevare disse oplysninger i henhold til national lovgivning.
5. For at fremskaffe de ønskede oplysninger eller at foretage den ønskede administrative undersøgelse forholder den bistandssøgte myndighed eller den administrative myndighed, som førstnævnte forelægger sagen for, sig på samme måde, som hvis den handlede på egne vegne eller efter anmodning fra en anden myndighed i sit hjemland.
6. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle de relevante oplysninger, den råder over eller fremskaffer, samt resultaterne af administrative undersøgelser i form af rapporter, attester og alle andre dokumenter eller bekræftede genparter eller uddrag af sådanne dokumenter.

7. Originaldokumenter fremsendes dog kun, for så vidt som de gældende bestemmelser i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, ikke er til hinder herfor.

ARTIKEL PVAT.8

Frist for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler de i artikel PVAT.7 omhandlede oplysninger hurtigst muligt og senest 90 dage efter datoen for modtagelsen af anmodningen. I tilfælde hvor de pågældende oplysninger allerede er til den bistandssøgte myndigheds rådighed, nedsættes fristen imidlertid til højst 30 dage.
2. I visse særlige tilfælde kan den bistandssøgte myndighed og den bistandssøgende myndighed aftale andre frister end fristerne i stk. 1.
3. Hvis den bistandssøgte myndighed ikke er i stand til at besvare anmodningen inden for de i stk. 1 og stk. 2 fastsatte frister, underretter den omgående skriftligt den bistandssøgende myndighed om årsagerne til, at fristen ikke kan overholdes, og om, hvornår den mener, den rimeligvis vil kunne besvare anmodningen.

KAPITEL TO

UDVEKSLING AF OPLYSNINGER UDEN FORUDGÅENDE ANMODNING

ARTIKEL PVAT.9

Former for udveksling af oplysninger

Udvekslingen af oplysninger uden forudgående anmodning skal enten være en spontan udveksling, jf. artikel PVAT.10, eller en automatisk udveksling, jf. artikel PVAT.11.

ARTIKEL PVAT.10

Spontan udveksling af oplysninger

Den kompetente myndighed i en stat fremsender uden forudgående anmodning de i artikel PVAT.2, stk. 1, litra a), omhandlede oplysninger til den kompetente myndighed i den anden stat, som ikke er blevet fremsendt i forbindelse med den i artikel PVAT.11 nævnte automatiske udveksling, og som den er bekendt med, i følgende situationer:

- a) hvor afgiftsfastsættelsen anses for at finde sted i en anden stat, og oplysninger er nødvendige for at sikre effektiviteten af denne stats kontrolsystem
- b) hvor en stat har grunde til at tro, at der er eller kan være begået en overtrædelse af momslovgivningen i den anden stat

- c) hvor der er risiko for tab af skatteindtægter i den anden stat.

ARTIKEL PVAT.11

Automatisk udveksling af oplysninger

1. De kategorier, der er underlagt automatisk udveksling, fastlægges af specialudvalget i overensstemmelse med artikel PVAT.39.
2. En stat kan undlade at deltage i den automatiske udveksling af en eller flere kategorier af oplysninger som omhandlet i stk. 1, hvis indsamlingen af oplysninger til en sådan udveksling ville kræve, at momspligtige personer blev pålagt nye forpligtelser, eller ville pålægge denne stat en uforholdsmæssigt stor administrativ byrde.
3. Hver stat underretter skriftligt specialudvalget om den afgørelse, som er truffet i overensstemmelse med det foregående stykke.

KAPITEL TRE

ANDRE FORMER FOR SAMARBEJDE

ARTIKEL PVAT.12

Administrativ meddelelse

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed i overensstemmelse med de retsregler, der gælder for meddelelse af tilsvarende akter og afgørelser i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, modtageren alle akter og afgørelser, der er blevet sendt fra de bistandssøgende myndigheder vedrørende anvendelsen af momslovgivningen i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.
2. Anmodningen om meddelelse skal indeholde en angivelse af formålet med den akt eller afgørelse, der skal meddeles, samt en angivelse af navn, adresse og andre oplysninger til identifikation af modtageren.
3. Den bistandssøgte myndighed underretter omgående den bistandssøgende myndighed om, hvordan anmodningen om meddelelse er blevet fulgt op, og navnlig om den dato, hvor afgørelsen eller akten er blevet meddelt modtageren.

ARTIKEL PVAT.13

Tilstedeværelse i administrative kontorer og deltagelse i administrative undersøgelser

1. Efter aftale mellem den bistandssøgende og den bistandssøgte myndighed og i overensstemmelse med bestemmelser, som sidstnævnte har fastsat, kan den bistandssøgte myndighed tillade embedsmænd, der er bemyndiget af den bistandssøgende myndighed, at være til stede i den bistandssøgte myndigheds kontorer eller ethvert andet sted, hvor disse myndigheder udfører deres opgaver, med henblik på at udveksle de i artikel PVAT.2, stk. 1, litra a), omhandlede oplysninger. Når de ønskede oplysninger er indeholdt i dokumenter, som den bistandssøgte myndigheds embedsmænd har adgang til, får embedsmændene fra den bistandssøgende myndighed kopier stillet til rådighed efter anmodning.

2. Efter aftale mellem den bistandssøgende og den bistandssøgte myndighed og i overensstemmelse med bestemmelser, som sidstnævnte har fastsat, kan den bistandssøgte myndighed tillade embedsmænd, der er bemyndiget af den bistandssøgende myndighed, at være til stede under de administrative undersøgelser, der udføres på den bistandssøgte stats område, med henblik på at udveksle de i artikel PVAT.2, stk. 1, litra a), omhandlede oplysninger. Sådanne administrative undersøgelser ledes udelukkende af den bistandssøgte myndigheds embedsmænd. Den bistandssøgende myndigheds embedsmænd gør ikke brug af de kontrolbeføjelser, der er tillagt den bistandssøgte myndigheds embedsmænd. De kan imidlertid få adgang til de samme lokaler og dokumenter, som sidstnævnte har adgang til, ved den bistandssøgte myndigheds embedsmænds mellemkomst og udelukkende til brug i forbindelse med gennemførelsen af den administrative undersøgelse.

3. Efter aftale mellem de bistandssøgende og den bistandssøgte myndighed og i overensstemmelse med de bestemmelser, som sidstnævnte har fastsat, kan embedsmænd, der er bemyndiget dertil af de bistandssøgende myndigheder, deltage i de administrative undersøgelser, som foretages på den bistandssøgte stats område, med henblik på at indsamle og udveksle de i artikel PVAT.2, stk. 1, litra a), om handlede oplysninger. Sådanne administrative undersøgelser gennemføres i fællesskab af embedsmænd fra den bistandssøgende og den bistandssøgte myndighed og foretages under ledelse af og i henhold til den bistandssøgte stats lovgivning. De bistandssøgende myndigheders embedsmænd har adgang til de samme lokaliteter og dokumenter som den bistandssøgte myndigheds embedsmænd og skal, i den udstrækning det er tilladt i henhold til den bistandssøgte stats lovgivning for dennes embedsmænd, kunne udspørge afgiftspligtige personer.

Hvis det er tilladt i henhold til den bistandssøgte stats lovgivning, udøver embedsmændene fra de bistandssøgende stater samme kontrolbeføjelser som dem, der er tillagt den bistandssøgte stats embedsmænd.

Kontrolbeføjelserne for de bistandssøgende myndigheders embedsmænd udøves alene med det formål at gennemføre den administrative undersøgelse.

Efter aftale mellem de bistandssøgende myndigheder og den bistandssøgte myndighed og i overensstemmelse med de ordninger, som den bistandssøgte myndighed har fastlagt, kan de deltagende myndigheder udarbejde en fælles undersøgelsesrapport.

4. Embedsmænd fra den bistandssøgende myndighed, som er til stede i en anden stat i medfør af stk. 1, 2 og 3, skal til enhver tid kunne fremvise en skriftlig bemyndigelse med angivelse af deres identitet og deres officielle mandat.

ARTIKEL PVAT.14

Samtidig kontrol

1. Staterne kan gå med til at gennemføre samtidig kontrol, hver gang de mener, at en sådan kontrol er mere effektiv end kontrol udført af kun en enkelt stat.
2. En stat udpeger uafhængigt de afgiftspligtige personer, den har til hensigt at indstille til samtidig kontrol. Den kompetente myndighed i den pågældende stat underretter den kompetente myndighed i den anden berørte stat om de sager, den foreslår med henblik på samtidig kontrol. Den begrundet sit valg, så vidt det er muligt, ved at fremlægge de oplysninger, der har ført til dette valg. Den angiver under alle omstændigheder, inden for hvilken periode kontrollen skal finde sted.
3. Den kompetente myndighed, der modtager forslaget om samtidig kontrol, bekræfter over for den anden stats myndighed, at den accepterer, eller giver et begrundet afslag på at foretage denne kontrol i princippet inden to uger efter modtagelsen af forslaget, men senest inden en måned.
4. Hver af de berørte kompetente myndigheder udpeger en repræsentant, som har ansvaret for at lede og koordinere kontrollen.

KAPITEL FIRE

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL PVAT.15

Betingelser for udveksling af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed giver en bistandssøgende myndighed de i artikel PVAT.2, stk. 1, litra a), omhandlede oplysninger eller en administrativ meddelelse som nævnt i artikel PVAT.12 på betingelse af:
 - a) at antallet og arten af den bistandssøgende myndigheds anmodninger om oplysninger eller administrative meddelelse ikke udgør en uforholdsmæssigt tung administrativ byrde for den bistandssøgte myndighed og
 - b) at den bistandssøgende myndighed har udtømt de sædvanlige informationskilder, som den efter omstændighederne kunne have brugt til at få de ønskede oplysninger, eller alle de foranstaltninger, som den med rimelighed kan forventes at træffe for at gennemføre den ønskede administrative meddelelse, uden fare for, at det tilstræbte resultat ikke blev nået.
2. Ved denne protokol indføres der ingen forpligtelse til at foretage undersøgelser eller til at videregive oplysninger om en bestemt sag, hvis lovgivningen eller den administrative praksis i den stat, som skulle levere oplysningerne, ikke tillader staten at foretage sådanne undersøgelser eller at indsamle eller anvende sådanne oplysninger til eget brug.

3. En bistandssøgt myndighed kan afslå at videregive oplysninger, når den bistandssøgende myndighed af retlige grunde ikke er i stand til at stille tilsvarende oplysninger til rådighed. Den bistandssøgte myndighed informerer specialudvalget om årsagerne til afslaget.
4. Meddelelse af oplysninger kan afslås, hvis det vil føre til videregivelse af en erhvervsmæssig, industriel eller faglig hemmelighed, en fremstillingsmetode eller oplysninger, hvis videregivelse ville stride mod almene interesser.
5. Stk. 2, 3 og 4 kan under ingen omstændigheder fortolkes således, at de gør det muligt for en bistandssøgt myndighed at afslå at meddele oplysninger, udelukkende fordi oplysningerne skal indhentes hos en bank, en anden finansiel institution, en forvalter eller en person, der handler som repræsentant eller betroet person, eller fordi oplysningerne vedrører en persons ejerskabsinteresser.
6. Den bistandssøgte myndighed underretter den bistandssøgende myndighed om grunden til, at anmodningen om bistand ikke kan imødekommes.

ARTIKEL PVAT.16

Tilbage melding

Når en kompetent myndighed giver oplysninger i henhold til artikel PVAT.7 eller PVAT.10, kan den anmode den kompetente myndighed, der har modtaget oplysningerne, om at sende feedback herom. Hvis en sådan anmodning foretages, skal den kompetente myndighed, der modtager oplysningerne, med forbehold af de regler om fortrolighed med hensyn til skatteforhold og databeskyttelse, der gælder i dens stat, sende denne feedback til den kompetente myndighed, der har leveret oplysninger, så hurtigt som muligt, såfremt det ikke indebærer en uforholdsmæssigt stor administrativ byrde for den.

ARTIKEL PVAT.17

Sprog

Anmodninger om bistand, herunder anmodninger om meddelelse og bilag dertil, fremsættes på et sprog, der aftales mellem den bistandssøgte og den bistandssøgende myndighed.

ARTIKEL PVAT.18

Statistiske oplysninger

1. Senest den 30. juni hvert år fremsender parterne ad elektronisk vej en liste over statistiske data til specialudvalget vedrørende anvendelsen af dette afsnit.
2. Indholdet og formatet af de statistiske data, der skal meddeles i henhold til stk. 1, fastlægges af specialudvalget.

ARTIKEL PVAT.19

Standardformularer og kommunikationsmidler

1. Alle oplysninger, der er meddelt i henhold til artikel PVAT.7, PVAT.10, PVAT.11, PVAT.12 og PVAT.16, og statistikker, der er meddelt i henhold til artikel PVAT.18, fremsendes ved brug af en standardformular som omhandlet i artikel PVAT.39, stk. 2, litra d), undtagen i de tilfælde, der er omhandlet i artikel PVAT.6, stk. 7 og 8, eller i særlige tilfælde, hvor de respektive kompetente myndigheder anser andre sikre midler for mere hensigtsmæssige og aftaler at anvende dem.

2. Standardformularerne fremsendes for så vidt muligt ad elektronisk vej.
3. Hvis anmodningen ikke er indgivet fuldstændigt via det elektroniske system, skal den bistandssøgte myndighed straks og under alle omstændigheder senest fem arbejdsdage efter modtagelsen bekræfte modtagelsen af anmodningen elektronisk.
4. Hvor en myndighed har modtaget en anmodning eller oplysninger, som den ikke er den tiltænkte modtager af, skal den straks og under alle omstændigheder senest fem arbejdsdage efter modtagelsen sende en meddelelse elektronisk til afsenderen.
5. Indtil specialudvalget har vedtaget de afgørelser, der er omhandlet i artikel PVAT.39, stk. 2, anvender de kompetente myndigheder reglerne i bilaget til denne protokol, herunder standardformularerne.

AFSNIT III

INDDRIVELSESBISTAND

KAPITEL ET

UDVEKSLING AF OPLYSNINGER

ARTIKEL PVAT.20

Anmodning om oplysninger

1. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed udleverer den bistandssøgte myndighed de oplysninger, der kan forventes at være relevante for den bistandssøgende myndighed ved inddrivelse af dens fordringer som omhandlet i artikel PVAT.2, stk. 1, litra b). Anmodningen om oplysninger skal, hvor det er muligt, indeholde navnet på og eventuelle andre oplysninger, der er relevante for identifikationen af de berørte personer.

Med henblik på videregivelse af disse oplysninger lader den bistandssøgte myndighed om nødvendigt foretage den nødvendige administrative undersøgelse for at indhente disse oplysninger.

2. Den bistandssøgte myndighed er ikke forpligtet til at videregive oplysninger:

- a) som den ikke ville være i stand til at fremskaffe med henblik på inddrivelse af lignende fordringer på egne vegne

- b) som ville afsløre en handelsmæssig, industriel eller erhvervsmæssig hemmelighed eller
 - c) hvis meddelelse ville kunne krænke sikkerheden eller den offentlige orden i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende.
3. Stk. 2 kan under ingen omstændigheder fortolkes således, at det gør det muligt for en bistandssøgt myndighed at afslå at levere oplysninger, udelukkende fordi oplysningerne skal indhentes hos en bank, en anden finansiell institution, en forvalter eller en person, der handler som repræsentant eller betroet person, eller fordi oplysningerne vedrører en juridisk persons ejerskabsinteresser.
4. Den bistandssøgte myndighed underretter den bistandssøgende myndighed om grunden til, at en anmodning om oplysninger ikke kan imødekommes.

ARTIKEL PVAT.21

Udveksling af oplysninger uden forudgående anmodning

Hvis en tilbagebetaling af skatter eller afgifter vedrører en person, der er etableret eller hjemmehørende i en anden stat, kan den stat, hvorfra tilbagebetalingen skal finde sted, underrette den stat, hvor den pågældende er etableret eller hjemmehørende, om den forestående tilbagebetaling.

ARTIKEL PVAT.22

Tilstedeværelse i administrative kontorer og deltagelse i administrative undersøgelser

1. Efter aftale mellem den bistandssøgende myndighed og den bistandssøgte myndighed og i overensstemmelse med de bestemmelser, sidstnævnte har fastlagt, kan embedsmænd, som er bemyndiget hertil af den bistandssøgende myndighed, med henblik på at fremme gensidig bistand som omhandlet i dette afsnit:
 - a) være til stede i de kontorer, hvor embedsmænd fra den bistandssøgte stat udfører deres opgaver
 - b) være til stede under de administrative undersøgelser, der finder sted på den bistandssøgte stats område og
 - c) bistå de kompetente embedsmænd i den bistandssøgte stat under en retssag i den pågældende stat.
2. For så vidt det er tilladt i henhold til gældende lovgivning i den bistandssøgte stat, kan det i den i stk. 1, litra b), omhandlede aftale fastsættes, at embedsmænd fra den bistandssøgende myndighed kan interviewe enkeltpersoner og gennemgå sagsakter.
3. Embedsmænd med bemyndigelse fra den bistandssøgende myndighed, som gør brug af mulighederne i stk. 1 og 2, skal til enhver tid kunne fremvise en skriftlig bemyndigelse med angivelse af deres identitet og deres officielle mandat.

KAPITEL TO

BISTAND TIL MEDDELELSE AF DOKUMENTER

ARTIKEL PVAT.23

Anmodning om meddelelse af visse dokumenter vedrørende fordringer

1. Efter anmodning fra den bistanðssøgende myndighed meddeler den bistanðssøgte myndighed modtageren alle dokumenter, herunder retslige, der er blevet sendt fra den stat, hvor den bistanðssøgende myndighed er hjemmehørende, og som vedrører en fordring som omhandlet i artikel PVAT.2, stk. 1, litra b), eller inddrivelse heraf.

Anmodningen om meddelelse ledsages af en standardformular, der mindst indeholder følgende oplysninger:

- a) navn, adresse og andre kontaktoplysninger, der er relevante for identifikationen af modtageren
- b) formålet med meddelelsen og fristen, inden for hvilken meddelelsen gives
- c) en beskrivelse af vedlagte dokument og den pågældende fordrings art og beløb og
- d) navn, adresse og andre kontaktoplysninger vedrørende:
 - i) det kontor, der har ansvaret for vedlagte dokument og

- ii) hvis det ikke er det samme, det kontor, hvor der kan indhentes yderligere oplysninger om det meddelte dokument eller om mulighederne for at anfægte betalingspligten.

2. Den bistandssøgende myndighed anmoder kun om meddelelse i henhold til denne artikel, når den ikke kan give meddelelse efter reglerne for meddelelse af de pågældende dokumenter i sin egen stat, eller når en sådan meddelelse ville give anledning til uforholdsmæssigt store vanskeligheder.

3. Den bistandssøgte myndighed giver straks den bistandssøgende myndighed underretning om, hvad den har foretaget sig for at efterkomme anmodningen om meddelelse, og især om, på hvilken dato dokumentet er blevet meddelt modtageren.

ARTIKEL PVAT.24

Meddelelsesmidler

1. Den bistandssøgte myndighed sørger for, at meddelelsen i den bistandssøgte stat foretages i overensstemmelse med gældende nationale love og bestemmelser og administrativ praksis.

2. Stk. 1 berører ikke andre typer meddelelser foretaget af en kompetent myndighed i den bistandssøgende stat i overensstemmelse med de gældende regler i den pågældende stat.

En kompetent myndighed, der er etableret i den bistandssøgende stat, kan meddele dokumenter direkte pr. anbefalet brev eller elektronisk til en person på en anden stats område.

KAPITEL TRE

INDDRIVELSESFORANSTALTNINGER ELLER RETSBEVARENDE FORANSTALTNINGER

ARTIKEL PVAT.25

Anmodning om inddrivelse

1. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed inddriver den bistandssøgte myndighed fordringer, der er omhandlet i en akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.
2. Den bistandssøgende myndighed tilsender den bistandssøgte myndighed alle relevante oplysninger, som vedrører den sag, der har begrundet anmodningen om inddrivelse, så snart den har fået kendskab til disse oplysninger.

ARTIKEL PVAT.26

Betingelser for anmodninger om inddrivelse

1. Den bistandssøgende myndighed må ikke fremsætte en anmodning om inddrivelse, hvis og så længe fordringen eller den akt, der hjemler ret til eksekution heraf, anfægtes i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, medmindre artikel PVAT.29, stk. 4, tredje afsnit, finder anvendelse.

2. Inden den bistandssøgende myndighed fremsætter en anmodning om inddrivelse, iværksættes de inddrivelsesprocedurer, der kan indledes i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, undtagen i følgende tilfælde:

- a) hvis det er tydeligt, at der ikke er nogen aktiver til inddrivelse i den pågældende stat, eller at sådanne procedurer ikke vil føre til betaling af et betydeligt beløb, og den bistandssøgende myndighed ligger inde med specifikke oplysninger om, at den pågældende person har aktiver i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende
- b) hvis anvendelse af sådanne procedurer i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, ville være uforholdsmæssigt vanskelig.

ARTIKEL PVAT.27

Akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, og andre dokumenter som bilag hertil

1. Anmodninger om inddrivelse ledsages af en ensartet akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende.

Denne ensartede akt, der hjemler ret til eksekution, afspejler det væsentlige indhold i den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, og udgør det eneste grundlag for inddrivelsesforanstaltninger og retsbevarende foranstaltninger i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende. Det behøver ikke at anerkendes, suppleres eller erstattes af en tilsvarende akt i den pågældende stat.

Denne ensartede akt, der hjemler ret til eksekution, skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- a) oplysninger, der er relevante for identifikationen af den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution, en beskrivelse af fordringen, herunder dens art, den omfattede periode, datoer af relevans for eksekutionsprocessen samt fordragens beløb og forskellige komponenter såsom hovedstol, påløbne renter osv.
 - b) navn og andre oplysninger, der er relevante for identifikationen af den betalingspligtige og
 - c) navn, adresse og andre kontaktoplysninger vedrørende:
 - i) det kontor, der har ansvaret for vurderingen af fordringen og
 - ii) hvis det ikke er det samme, det kontor, hvor der kan indhentes yderligere oplysninger om fordringen eller om mulighederne for at anfægte betalingspligten.
2. Anmodningen om inddrivelse af en fordring kan ledsages af andre dokumenter vedrørende fordringen, som er udstedt af den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.

ARTIKEL PVAT.28

Eksekution af anmodningen om inddrivelse

1. Med henblik på inddrivelse i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, behandles enhver fordring, for hvilken der er fremsat anmodning om inddrivelse, på samme måde som hvis det drejede sig om en fordring fra den pågældende stat, medmindre andet er fastsat i denne protokol. Den bistandssøgte myndighed anvender sine beføjelser og procedurer i henhold til de love og administrative bestemmelser, der i den pågældende stat gælder for dens fordringer, medmindre andet er fastsat i denne aftale.

Den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, er ikke forpligtet til at give fordringer, der søges inddrevet, samme fortrinsstilling som lignende fordringer, der er opstået i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, medmindre andet aftales eller er hjemlet i den pågældende stats nationale lovgivning.

Den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, inddriver fordringen i sin egen valuta.

2. Den bistandssøgte myndighed underretter efter due diligence-princippet den bistandssøgende myndighed om foranstaltninger, den træffer vedrørende anmodningen om inddrivelse.

3. Fra den dato, hvorpå anmodningen om inddrivelse blev modtaget, opkræver den bistandssøgte myndighed renter for sen betaling i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder for dens egne fordringer.

4. Den bistandssøgte myndighed kan, hvis de gældende love og administrative bestemmelser tillader det, indrømme den betalingspligtige en betalingsfrist eller tillade betaling i rater, og den kan i den forbindelse opkræve renter. Den orienterer den bistandssøgende myndighed om en sådan beslutning.

5. Med forbehold af artikel PVAT.35, stk. 1, fremsender den bistandssøgte myndighed til den bistandssøgende myndighed de beløb, der er inddrevet i forbindelse med fordringen og renterne som omhandlet i denne artikels stk. 3 og 4.

ARTIKEL PVAT.29

Anfægtede fordringer og håndhævelsesforanstaltninger

1. Tvister vedrørende fordringen, den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, eller den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte er hjemmehørende, og tvister vedrørende gyldigheden af en meddelelse foretaget af en bistandssøgende myndighed, hører under de kompetente instansers kompetence i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende. Hvis fordringen, den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, eller den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, anfægtes under inddrivelsesforretningen af en berørt part, underretter den bistandssøgte myndighed den pågældende part om, at sagen skal indbringes for den kompetente instans i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, i overensstemmelse med gældende lovgivning i denne stat.

2. Tvister vedrørende de eksekutionsforanstaltninger, der træffes i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, eller vedrørende gyldigheden af en meddelelse foretaget af en myndighed i den bistandssøgte stat indbringes for den kompetente instans i denne stat i overensstemmelse med gældende lovgivning og administrative bestemmelser i den stat.

3. Hvis en sag er blevet indbragt som omhandlet i stk. 1, underretter den bistandssøgende myndighed den bistandssøgte myndighed herom og oplyser, i hvilket omfang fordringen ikke er anfægtet.

4. Så snart den bistandssøgte myndighed har modtaget de i stk. 3 nævnte oplysninger enten fra den bistandssøgende myndighed eller fra den berørte part, suspenderer den eksekutionsforretningen, for så vidt angår den anfægtede del af fordringen, indtil der foreligger en afgørelse fra den kompetente instans om spørgsmålet, medmindre den bistandssøgende myndighed anmoder om andet i overensstemmelse med tredje afsnit i dette stykke.

Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed, eller hvis den bistandssøgte myndighed på anden måde anser det for nødvendigt, kan den bistandssøgte myndighed træffe retsbevarende foranstaltninger for at sikre inddrivelse, for så vidt som de gældende love og bestemmelser tillader det, uden at dette dog berører anvendelsen af artikel PVAT.31.

Den bistandssøgende myndighed kan i henhold til de love og administrative bestemmelser og den administrative praksis, der gælder i den pågældende bistandssøgende stat, anmode den bistandssøgte myndighed om at inddrive en anfægtet fordring eller den anfægtede del af en fordring, for så vidt som det er tilladt efter de love og administrative bestemmelser og den administrative praksis, der gælder i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende. Sådanne anmodninger begrundes. Hvis indsigelsesspørgsmålet senere afgøres til fordel for den betalingspligtige, tilbagebetaler den bistandssøgende myndighed eventuelt inddrevne beløb med tillæg af eventuel erstatning i overensstemmelse med gældende lovgivning i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende.

Hvis der er indledt en gensidig aftaleprocedure mellem den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, og den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, og resultatet af proceduren kan påvirke den fordring, i forbindelse med hvilken der er anmodet om bistand, skal inddrivelsesforanstaltningerne suspenderes eller standses, indtil proceduren er afsluttet, medmindre den vedrører et umiddelbart hastetilfælde på grund af svig eller insolvens. Hvis inddrivelsesforanstaltningerne suspenderes eller standses, finder andet afsnit anvendelse.

ARTIKEL PVAT.30

Ændring eller tilbagetrækning af anmodningen om inddrivelsesbistand

1. Den bistandssøgende myndighed underretter straks den bistandssøgte myndighed om efterfølgende ændringer af anmodningen om inddrivelse eller tilbagetrækning heraf og oplyser om årsagerne til ændringerne eller tilbagetrækningen.
2. Hvis ændringen af anmodningen skyldes en afgørelse fra den i artikel PVAT.29, stk. 1, omhandlede kompetente instans, fremsender den bistandssøgende myndighed denne afgørelse sammen med en revideret ensartet akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende. Den bistandssøgte myndighed træffer derefter yderligere inddrivelsesforanstaltninger på grundlag af den reviderede akt.

Inddrivelsesforanstaltninger eller retsbevarende foranstaltninger, som allerede er truffet på grundlag af den oprindelige ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, kan fortsættes på grundlag af den reviderede akt, medmindre ændringen af anmodningen skyldes, at den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, eller den oprindelige ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, er ugyldig.

Artikel PVAT.27 og artikel PVAT.29 finder anvendelse på den reviderede akt.

ARTIKEL PVAT.31

Anmodning om retsbevarende foranstaltninger

1. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed retsbevarende foranstaltninger, hvis dette er tilladt efter dens nationale lovgivning og i henhold til sin administrative praksis, for at sikre inddrivelse, hvis en fordring eller den akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, anfægtes på det tidspunkt, hvor anmodningen foretages, eller hvis fordringen endnu ikke er omhandlet i en akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, for så vidt retsbevarende foranstaltninger er mulige i en lignende situation i henhold til lovgivning og administrativ praksis i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.

Det dokument, der udfærdiges med henblik på at hjemle ret til retsbevarende foranstaltninger i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, vedrørende en eventuel fordring, for hvilken der er anmodet om gensidig bistand, vedhæftes anmodningen om retsbevarende foranstaltninger i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende. Dette dokument anerkendes, suppleres eller erstattes ikke af en tilsvarende akt i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende.

2. Anmodningen om retsbevarende foranstaltninger kan ledsages af andre dokumenter vedrørende fordringen.

ARTIKEL PVAT.32

Regler for anmodning om retsbevarende foranstaltninger

Med henblik på iværksættelsen af artikel PVAT.31, artikel PVAT.25, stk. 2, artikel PVAT.28, stk. 1 og 2, finder artikel PVAT.29 og PVAT.30 tilsvarende anvendelse på anmodninger i henhold til artikel PVAT.31.

ARTIKEL PVAT.33

Begrænsning af den bistandssøgte myndigheds forpligtelse

1. Den bistandssøgte myndighed er ikke forpligtet til at yde den i artikel PVAT.25 til PVAT.31 omhandlede bistand, hvis inddrivelse af fordringen på grund af den betalingspligtiges situation ville give anledning til alvorlige økonomiske eller sociale vanskeligheder i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, for så vidt som de love og administrative bestemmelser og den administrative praksis, der gælder i denne stat, tillader en sådan fritagelse for nationale fordringer.
2. Den bistandssøgte myndighed er ikke forpligtet til at yde den i artikel PVAT.25 til PVAT.31 omhandlede bistand, såfremt omkostningerne eller de administrative byrder for den bistandssøgte stat vil stå i et klart vil stå i misforhold til den økonomiske fordel, som bistandssøgende stat opnår.
3. Den bistandssøgte myndighed er ikke forpligtet til at yde den i artikel PVAT.20 og artikel PVAT.22 til PVAT.31 omhandlede bistand, hvis den oprindelige anmodning om bistand efter artikel PVAT.20, PVAT.22, PVAT.23, PVAT.25 eller PVAT.31 vedrører fordringer, der er over fem år gamle regnet fra tidspunktet for fordringens forfaldsdato i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, frem til tidspunktet for fremsættelse af den oprindelige anmodning om bistand.

Hvis der imidlertid gøres indsigelse mod fordringen eller den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, anses den femårige frist for at løbe fra det tidspunkt, hvor den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, fastslår, at der ikke længere kan gøres indsigelse mod fordringen eller den akt, der hjemler ret til eksekution.

Hvis den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, giver henstand med betalingen eller mulighed for betaling i rater, anses den femårige frist for at løbe fra det tidspunkt, hvor den samlede betalingsperiode udløber.

I disse tilfælde er den bistandssøgte myndighed dog ikke forpligtet til at yde bistand, som vedrører fordringer, der er over ti år gamle, regnet fra tidspunktet for fordringens forfaldsdato i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.

4. En stat er ikke forpligtet til at yde bistand, hvis det samlede beløb af de fordringer, for hvilke der anmodes om bistand, er på under 5 000 GBP.

5. Den bistandssøgte myndighed underretter den bistandssøgende myndighed om grunden til, at anmodningen om bistand ikke kan imødekommes.

ARTIKEL PVAT.34

Forældelse

1. Spørgsmål om forældelse afgøres udelukkende ud fra de retsregler, der gælder i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.

2. For så vidt angår suspension, afbrydelse eller forlængelse af forældelsesfrister, har inddrivelsesforanstaltninger, der i overensstemmelse med anmodningen om bistand træffes af eller på vegne af den bistanðssøgte myndighed, og som medfører suspension, afbrydelse eller forlængelse af forældelsesfristen i henhold til de retsregler, der gælder i den stat, hvor den bistanðssøgte myndighed er hjemmehørende, samme virkning i den stat, hvor den bistanðssøgende myndighed er hjemmehørende, hvis der er hjemmel for den tilsvarende virkning i henhold til lovgivningen i sidstnævnte stat.

Hvis suspension, afbrydelse eller forlængelse af forældelsesfristen ikke er mulig i henhold til gældende lovgivning i den stat, hvor den bistanðssøgte myndighed er hjemmehørende, anses de inddrivelsesforanstaltninger, der i overensstemmelse med anmodningen om bistand træffes af eller på vegne af den bistanðssøgte myndighed, og som, hvis de var blevet gennemført af eller på vegne af den bistanðssøgende myndighed i dennes stat, ville have medført suspension, afbrydelse eller forlængelse af forældelsesfristen i henhold til de retsregler, der gælder i denne stat, for at være truffet i sidstnævnte stat, for så vidt angår deres virkning for forældelse.

Første og andet afsnit berører ikke rettighederne for den stat, hvor den bistanðssøgende myndighed er hjemmehørende, til at træffe foranstaltninger med henblik på at suspendere, afbryde eller forlænge forældelsesfristen i overensstemmelse med den gældende lovgivning i denne stat.

3. Den bistanðssøgende myndighed og den bistanðssøgte myndighed underretter hinanden om foranstaltninger, der afbryder, suspenderer eller forlænger forældelsesfristen for den fordring, for hvilken der er anmodet om inddrivelsesforanstaltninger eller retsbevarende foranstaltninger, eller som kan have denne virkning.

ARTIKEL PVAT.35

Omkostninger

1. Ud over de beløb, der er nævnt i artikel PVAT.28, stk. 5, søger den bistandssøgte myndighed at inddrive de omkostninger, den har afholdt i forbindelse med inddrivelsen fra den berørte person, og tilbageholde disse i det inddrevne beløb i overensstemmelse med love og bestemmelser i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende. Staterne giver indbyrdes afkald på godtgørelse af omkostninger i forbindelse med den gensidige bistand, som de yder hinanden i medfør af denne protokol.
2. Ved inddrivelser, der enten frembyder særlige vanskeligheder, er forbundet med meget store omkostninger eller falder inden for rammerne af bekæmpelsen af organiseret kriminalitet, kan de bistandssøgende og bistandssøgte myndigheder imidlertid træffe aftale om særlige godtgørelsesregler i de pågældende sager.
3. Uanset stk. 2 forbliver den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, ansvarlig over for den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, for godtgørelse af eventuelle omkostninger og tab som følge af foranstaltninger, som erklæres ubegrundede, for så vidt angår fordringens indhold eller gyldigheden af den akt, der hjemler ret til eksekution og/eller retsbevarende foranstaltninger, og som er udstedt af den pågældende bistandssøgende myndighed.

KAPITEL FIRE

GENERELLE REGLER FOR ALLE TYPER ANMODNINGER OM INDDRIVELSESBISTAND

ARTIKEL PVAT.36

Anvendelse af sprog

1. Alle anmodninger om bistand, standardformularer til brug for meddelelse og ensartede akter, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, sendes på eller ledsages af en oversættelse til det officielle sprog eller et af de officielle sprog i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende. Det forhold, at visse dele heraf er affattet på et andet sprog end det officielle sprog eller et af de officielle sprog i denne stat, berører ikke deres gyldighed eller lovligheden ved proceduren, for så vidt dette andet sprog er et, der er aftalt mellem de berørte stater.
2. De dokumenter, for hvilke der anmodes om meddelelse i henhold til artikel PVAT.23, kan sendes til den bistandssøgte myndighed på et af de officielle sprog i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.
3. Når en anmodning ledsages af andre dokumenter end de i stk. 1 og 2 nævnte, kan den bistandssøgte myndighed om nødvendigt anmode den bistandssøgende myndighed om en oversættelse af sådanne dokumenter til det officielle sprog eller et af de officielle sprog i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, eller til et andet sprog som aftalt mellem de berørte stater.

ARTIKEL PVAT.37

Statistiske oplysninger om inddrivelsesbistand

1. Senest den 30. juni hvert år fremsender parterne ad elektronisk vej statistiske data til specialudvalget vedrørende anvendelsen af dette afsnit.
2. Indholdet og formatet af de statistiske data, der skal meddeles i henhold til stk. 1, fastlægges af specialudvalget.

ARTIKEL PVAT.38

Standardformularer og kommunikationsmidler for inddrivelsesbistand

1. De i artikel PVAT.20, stk. 1, omhandlede anmodninger om oplysninger, de i artikel PVAT.23, stk. 1, omhandlede anmodninger om meddelelse, de i artikel PVAT.25, stk. 1, omhandlede anmodninger om inddrivelse eller de i artikel PVAT.31, stk. 1, omhandlede anmodninger om retsbevarende foranstaltninger samt meddelelsen af statistiske data i henhold til artikel PVAT.37 fremsendes ad elektronisk vej under anvendelse af en standardformular, medmindre dette af tekniske årsager ikke kan lade sig gøre. Disse formularer anvendes også så vidt muligt i forbindelse med yderligere korrespondance vedrørende anmodningen.

Den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, og den akt, der hjemler ret til retsbevarende foranstaltninger i den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, samt de øvrige dokumenter som omhandlet i artikel PVAT.27 og PVAT.31 fremsendes også ad elektronisk vej, medmindre dette af tekniske årsager ikke lader sig gøre.

Hvis det er hensigtsmæssigt, kan der til standardformularerne vedhæftes rapporter, erklæringer og andre dokumenter eller bekræftede kopier eller uddrag heraf, som også fremsendes ad elektronisk vej, medmindre dette af tekniske årsager ikke lader sig gøre.

Standardformularer og kommunikation ad elektronisk vej kan også anvendes til udveksling af oplysninger i medfør af artikel PVAT.21.

2. Stk. 1 finder ikke anvendelse på de oplysninger og den dokumentation, der indhentes ved tilstedeværelse af embedsmænd på administrative kontorer i en anden stat eller ved deltagelse i administrative undersøgelser i en anden stat i overensstemmelse med artikel PVAT.22.

3. Det forhold, at kommunikationen ikke foregår ad elektronisk vej eller med anvendelse af standardformularer, påvirker ikke gyldigheden af de oplysninger, der indhentes, eller de foranstaltninger, der træffes, i forbindelse med eksekutionen af en anmodning om bistand.

4. De elektroniske netværk og de standardformularer, der vedtages i forbindelse med gennemførelsen af denne protokol, kan også anvendes til inddrivelsesbistand i forbindelse med andre fordringer end dem, der er nævnt i artikel PVAT.2, stk. 1, litra b), hvis en sådan inddrivelsesbistand er mulig inden for rammerne af andre bilaterale eller multilaterale retligt bindende instrumenter vedrørende administrativt samarbejde mellem staterne.

5. Indtil specialudvalget har vedtaget de afgørelser, der er omhandlet i artikel PVAT.39, stk. 2, anvender de kompetente myndigheder reglerne i bilaget til denne protokol, herunder standardformularerne.

6. Den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, anvender sin officielle valuta til overførsel af de inddrevne beløb til den stat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende, medmindre andet er aftalt mellem de pågældende stater.

AFSNIT IV

GENNEMFØRELSE OG ANVENDELSE

ARTIKEL PVAT.39

Handelsspecialudvalget vedrørende Administrativt Samarbejde i forbindelse med Moms
og Inddrivelse af Skatter og Afgifter

1. Specialudvalget:
 - a) afholder regelmæssige konsultationer og
 - b) tager denne protokols virkemåde og effektivitet op til revision mindst hvert 5. år.
2. Specialudvalget vedtager afgørelser eller henstillinger med henblik på at:
 - a) fastslå hyppigheden af de praktiske foranstaltninger og de nøjagtige kategorier af oplysninger, der udveksles automatisk som omhandlet i artikel PVAT.11
 - b) gennemgå resultaterne af denne automatiske udveksling af oplysninger for hver af de oprettede kategorier i henhold til litra a), for at sikre, at denne form for udveksling kun finder sted, hvis det er den mest effektive metode til udveksling af oplysninger
 - c) oprette nye kategorier af oplysninger, som kan udveksles i overensstemmelse med artikel PVAT.11, såfremt denne automatiske udveksling er den mest effektive samarbejdsmetode

- d) fastlægge standardformularerne for meddelelser i henhold til artikel PVAT.19, stk. 1, og artikel PVAT.38, stk. 1
- e) gennemgå tilgængeligheden, indsamlingen og behandlingen af statistiske data som omhandlet i artikel PVAT.18 og PVAT.37 for at sikre, at forpligtelserne i disse artikler ikke pålægger parterne en uforholdsmæssig stor administrativ byrde
- f) fastlægge, hvad der skal videregives via CCN/CSI-netværket eller ad andre veje
- g) fastlægge størrelsen af og de nærmere bestemmelser vedrørende det finansielle bidrag, som Det Forenede Kongerige skal indbetale til Unionens almindelige budget for så vidt angår omkostningerne ved landets deltagelse i de europæiske informationssystemer, idet der tages hensyn til de afgørelser, som er omhandlet i litra d) og f)
- h) fastlægge gennemførelsesbestemmelser vedrørende de praktiske foranstaltninger for så vidt angår organiseringen af kontakterne mellem de centrale forbindelseskontorer og de forbindelsesafdelinger, som er omhandlet i artikel PVAT.4, stk. 2 og 3
- i) fastlægge de praktiske ordninger mellem de centrale forbindelseskontorer med henblik på gennemførelsen af artikel PVAT.4, stk. 5
- j) vedtage gennemførelsesbestemmelser til afsnit III vedrørende omregning af beløb til inddrivelse og overførsel af inddrevne beløb og
- k) fastlægge proceduren for indgåelse af den serviceniveauaftale, der er omhandlet i artikel PVAT.5, og indgå denne serviceniveauaftale.

AFSNIT V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL PVAT.40

Gennemførelse af igangværende anmodninger

1. Hvis anmodninger om oplysninger og om administrative undersøgelser, der er sendt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 904/2010 i forbindelse med de transaktioner, der er omfattet af udtrædelsesaftalens artikel 99, stk. 1, endnu ikke er afsluttet senest fire år efter udløbet af den overgangsperiode, sikrer den bistanðssøgte stat at disse anmodninger gennemføres i overensstemmelse med reglerne i denne protokol.
2. Hvis anmodninger om bistand vedrørende skatter og afgifter inden for anvendelsesområdet af denne protokols artikel PVAT.2, som er sendt i overensstemmelse med direktiv 2010/24/EU i forbindelse med de fordringer, der er omhandlet i udtrædelsesaftalens artikel 100, stk. 1, ikke er afsluttet inden for fem år efter udløbet af overgangsperioden, sikrer den bistanðssøgte stat, at disse anmodninger om bistand gennemføres i overensstemmelse med reglerne i denne protokol. Den ensartede standardformular til underretning eller den akt, der hjemler ret til eksekution i den bistanðssøgte stat, og som er fastlagt i overensstemmelse med den i dette stykke nævnte lovgivning, bevarer sin gyldighed med henblik på en sådan gennemførelse. En revideret ensartet akt, der hjemler ret til eksekution i den bistanðssøgte stat, kan fastsættes efter udløbet af den femårsperiode i forbindelse med fordringer, for hvilke der inden var blev anmodet om bistand. Sådanne reviderede ensartede akter skal henvise til det retsgrundlag, der blev anvendt til den oprindelige anmodning om bistand.

ARTIKEL PVAT.41

Forbindelse med andre aftaler eller ordninger

Denne protokol har forrang for bestemmelserne i de bilaterale eller multilaterale aftaler eller ordninger om administrativt samarbejde på momsområdet eller om inddrivelsesbistand i forbindelse med fordringer omfattet af denne protokol, som er indgået mellem medlemsstaterne og Det Forenede Kongerige, for så vidt bestemmelserne heri er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.

TIL PROTOKOLLEN OM ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE
OG BEKÆMPELSE AF SVIG VEDRØRENDE MERVÆRDIAFGIFT
OG OM GENSIDIG BISTAND VED INDDRIVELSE AF FORDRINGER
I FORBINDELSE MED SKATTER OG AFGIFTER

AFDELING 1

Indtil specialudvalget har vedtaget de afgørelser, der er omhandlet i artikel PVAT.39, stk. 2, i denne protokol, gælder følgende regler og standardformularer:

AFDELING 2

ORGANISERING AF KONTAKTER

2.1. Indtil andet er bestemt, er de centrale forbindelseskontorer, som er særligt ansvarlige for anvendelsen af afsnit II i denne protokol følgende:

- a) for Det Forenede Kongerige: Her Majesty's Revenue and Customs, UK VAT Central Liaison Office
- b) for medlemsstaterne: de centrale forbindelseskontorer, der er udpeget til administrativt samarbejde mellem medlemsstaterne på momsområdet.

2.2. Indtil andet er bestemt, er de centrale forbindelseskontorer, som er særligt ansvarlige for anvendelsen af afsnit III i denne protokol følgende:

- a) for Det Forenede Kongerige: Her Majesty's Revenue and Customs, Debt Management
- b) for medlemsstaterne: de centrale forbindelseskontorer, der er udpeget til inddrivelsesbistand mellem medlemsstaterne.

AFDELING 3

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE OG BEKÆMPELSE AF SVIG VEDRØRENDE MERVÆRDIAFGIFT

3.1. Kommunikation

Meddelelse af oplysninger i henhold til denne protokols afsnit II skal så vidt muligt foregå elektronisk og via Common Communication Network (CCN) mellem staternes respektive postbokse til udveksling af oplysninger om administrativt samarbejde eller deres postbokse til bekæmpelse af svig på momsområdet.

3.2. Standardformular

Til udveksling af oplysninger i henhold til denne protokols afsnit II anvender staterne følgende model:

Standardformular til anmodninger om oplysninger, til spontan udveksling af oplysninger og til feedback mellem EU-medlemsstaterne og Det Forenede Kongerige i henhold til protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig på momsområdet

Reference for udveksling af oplysninger:

A) BASISOPLYSNINGER	
A1	
Bistandssøgende stat:	Bistandssøgte stat:
Bistandssøgende myndighed:	Bistandssøgte myndighed:
A2	
Embedsmand, der behandler anmodningen/udvekslingen i den bistandssøgende myndighed:	Embedsmand, der behandler svaret på anmodningen/udvekslingen i den bistandssøgte myndighed:
Navn:	Navn:
E-mail:	E-mail:
Tlf.:	Tlf.:
Sprog	Sprog
A3	
National reference for den bistandssøgende myndighed:	National reference for den bistandssøgte myndighed:
Felt forbeholdt den bistandssøgende myndighed	Felt forbeholdt den bistandssøgte myndighed
A4	
Dato for fremsendelse af anmodning/udveksling:	Dato for fremsendelse af svar:

A5	
Antal bilag til anmodningen/udvekslingen:	Antal bilag til dette svar:
A6	A7
○ Generel anmodning/udveksling	☐ Undertegnede bistandssøgte myndighed vil ikke være i stand til at svare inden for følgende frister:
○ Anmodning om oplysninger	○ 3 måneder
○ Spontan udveksling af oplysninger	○ 1 måned for oplysninger, som allerede er til rådighed
☐ Der anmodes om feedback på en spontan udveksling af oplysninger	Årsag til forsinkelse:
○ Anmodning/udveksling vedrørende svig	
○ Anmodning om oplysninger	
○ Svig i forbindelse med forsvundne forhandlere - registreringskontrol/erhvervsaktivitet	
○ Spontan udveksling af oplysninger	
☐ Der anmodes om feedback på en spontane oplysninger	
	☐ Forventet tidspunkt for svar:
	☐ Den bistandssøgte myndighed i staten tillader videregivelsen af oplysningerne til en anden stat (artikel PVAT.6, stk. 6, i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter) ☐ Der anmodes om feedback på svaret

I henhold til artikel PVAT.6, stk. 4, i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter skal den stat, der fremsender oplysningerne, på grundlag af en begrundet anmodning tillade, at de modtagne oplysninger benyttes til andre formål end dem, der er omhandlet i nævnte protokols artikel 2, stk. 1.

B) ANMODNING OM GENERELLE OPLYSNINGER

Bistandssøgende myndighed	Bistandssøgt myndighed	Bistandssøgt myndighed ¹
B1 Momsregistreringsnummer (hvis ikke, skatteregistreringsnummer) Momsnummer:	B1 Momsregistreringsnummer (hvis ikke, skatteregistreringsnummer) ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst Momsnummer:	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Momsnummer:
☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt	☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt	☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt
Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:
B2 Navn	B2 Navn ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Navn:
B3 Navn på firma	B3 Navn på firma ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Navn på firma:

¹ I denne tredje kolonne angiver den bistandssøgte myndighed enten de oplysninger, som den bistandssøgende myndighed anmoder om (i anden kolonne er rubrikken "udfyld venligst" markeret), eller den bekræfter rigtigheden af de oplysninger, som den bistandssøgende myndighed har indgivet (i anden kolonne er rubrikken "bekræft venligst" markeret, og oplysningerne er angivet).

B4 Adresse	B4 Adresse ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Adresse:
B5 Følgende datoer i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):	B5 Følgende datoer i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD): ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke
a) udstedelse af moms-/skatteregistreringsnummer	a) udstedelse af moms-/skatteregistreringsnummer	a) udstedelse af moms-/skatteregistreringsnummer
b) annullering af moms-/skatteregistreringsnummer	b) annullering af moms-/skatteregistreringsnummer	b) annullering af moms-/skatteregistreringsnummer
c) Stiftelse	c) Stiftelse	c) Stiftelse
B6 Dato for påbegyndelse af aktivitet	B6 Dato for påbegyndelse af aktivitet ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst Dato for påbegyndelse af aktivitet	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Dato for påbegyndelse af aktivitet

B7 Dato for afslutning af aktivitet	B7 Dato for afslutning af aktivitet ☐ Udfyld venligst ☐ Bekræft venligst Dato for afslutning af aktivitet	☐ Oplysningen bekræftes ☐ Oplysningen bekræftes ikke Dato for afslutning af aktivitet
B8 Navne på ledere/direktører	B8 Navne på ledere/direktører ☐ Udfyld venligst ☐ Bekræft venligst	☐ Oplysningen bekræftes ☐ Oplysningen bekræftes ikke
B9 Navne på virksomhedens ejere, indehavere, medarbejdere, partnere, agenter, interessenter eller andre personer med andre rettigheder i virksomheden	B9 Navne på virksomhedens ejere, indehavere, medarbejdere, partnere, agenter, interessenter eller andre personer med andre rettigheder i virksomheden ☐ Udfyld venligst ☐ Bekræft venligst	☐ Oplysningen bekræftes ☐ Oplysningen bekræftes ikke
B10 Aktivitetens art	B10 Aktivitetens art ☐ Udfyld venligst ☐ Bekræft venligst	☐ Oplysningen bekræftes ☐ Oplysningen bekræftes ikke
a) Virksomhedens retlige status	a) Virksomhedens retlige status	a) Virksomhedens retlige status
b) Egentlig hovedaktivitet ¹	b) Egentlig hovedaktivitet	b) Egentlig hovedaktivitet

¹ Den egentlige hovedaktivitet vil sige den reelle hovedaktivitet, som virksomheden udfører (i modsætning til en anden eventuelt angivet aktivitet).

B11 Transaktionens art	Transaktionens art B11 Omhandlede varer/tjenesteydelser ☐ Udfyld venligst ☐ Bekræft venligst	Transaktionens art B11 Omhandlede varer/tjenesteydelser ☐ Oplysningen bekræftes ☐ Oplysningen bekræftes ikke
Periode og beløb, som anmodningen/udvekslingen vedrører B12 Levering af varer fra et land til et andet		
Fra	Periode	Periode
Til	Beløb	Beløb
Kilder: ☐ Momsinformationsudvekslingssystem (VIES) ☐ Andet		
B13 Levering af tjenesteydelser fra et land til et andet		
Fra	Periode	Periode
Til	Beløb	Beløb
Kilder: ☐ VIES ☐ Andet		

C) YDERLIGERE OPLYSNINGER

Registrering

- ☐ C1 Den afgiftspligtige person i den bistanðssøgte stat (☐) / den afgiftspligtige person i den bistanðssøgende stat (☐) er i øjeblikket ikke momsregistreret.
- Ifølge VIES eller andre kilder er der foretaget leverancer efter datoen for aktivitetens ophør. Redegør venligst.
- ☐ C2 Den afgiftspligtige person i den bistanðssøgte stat (☐) / den afgiftspligtige person i den bistanðssøgende stat (☐) er ikke momsregistreret.
- Ifølge VIES eller andre kilder er der foretaget leveringer før registreringsdatoen. Redegør venligst.

Transaktioner af varer/tjenesteydelser

Varer

- ☐ C3 Ifølge VIES eller andre kilder har den afgiftspligtige person i den bistanðssøgte stat foretaget leveringer af varer, men den afgiftspligtige person i den bistanðssøgende stat:
- ☐ har ikke angivet et køb varerne
 - ☐ nægter at have modtaget varerne
 - ☐ har angivet et køb for et andet beløb, og det angivne beløb er:
Undersøg venligst sagen, og redegør for den.
- ☐ Jeg vedlægger kopier af de dokumenter, jeg er i besiddelse af.
- ☐ CC4 Det køb, som den afgiftspligtige person i den bistanðssøgende stat har angivet, stemmer ikke overens med oplysningerne i VIES eller andre kilder. Undersøg venligst sagen, og redegør for den.
- ☐ C5 Angiv venligst de adresser, hvor varerne blev leveret.

Adresser:

- ☐ C6 Den afgiftspligtige person i den bistandssøgende stat hævder at have foretaget en leverance til en person i den bistandssøgte stat. Bekræft venligst, at varerne blev modtaget, og om de er:

☐ bogført: ☐ Ja ☐ Nej

☐ angivet/betalt af en afgiftspligtig person i den bistandssøgte stat ☐ Ja ☐ Nej

Navn og/eller momsregistreringsnummer på den afgiftspligtige person i den bistandssøgte stat.

Forudgående/videre transport af varerne

- ☐ C7 Hvem blev varerne købt af? Angiv venligst navne, firmanavne og momsnumre i rubrik C41.
- ☐ C8 Hvem blev varerne solgt videre til? Angiv venligst navne, firmanavne og momsnumre i rubrik C41.

Tjenesteydelser

- ☐ C9 Ifølge VIES eller andre kilder har den afgiftspligtige person i den bistandssøgte stat foretaget leveringer af tjenesteydelser, der er afgiftspligtige i den bistandssøgende stat, men den afgiftspligtige person i den bistandssøgende stat:
- ☐ har ikke angivet tjenesteydelsen
 - ☐ nægter at have modtaget tjenesteydelsen
 - ☐ har angivet at have modtaget tjenesteydelsen for et andet beløb, og det angivne beløb er:
Undersøg venligst sagen, og redegør for den.
- ☐ Jeg vedlægger kopier af de dokumenter, jeg er i besiddelse af.
- ☐ C10 De køb, som den afgiftspligtige person i den bistandssøgende stat har angivet, stemmer ikke overens med oplysningerne i VIES eller andre kilder. Undersøg venligst sagen, og redegør for den.
- ☐ C11 Angiv venligst de adresser, hvor tjenesteydelserne blev leveret.

Adresser:
☐ C12 Den afgiftspligtige person i den bistandssøgende stat hævder at have foretaget en leverance til en person i den bistandssøgte stat. Bekræft venligst, at tjenesteydelserne blev modtaget, og om de er: ☐ bogført: ☐ Ja ☐ Nej ☐ angivet/betalt af en afgiftspligtig person i den bistandssøgte stat ☐ Ja ☐ Nej Navn og/eller momsregistreringsnummer på den afgiftspligtige person i den bistandssøgte stat.
Transport af varer ☐ C13 Angiv venligst transportørens navn/momsregistreringsnummer og adresse. Navn og/eller momsregistreringsnummer og adresse:
☐ C14 Hvem bestilte og betalte for transporten af varerne? Navn og/eller momsregistreringsnummer og adresse:
☐ C15 Hvem er ejer af det anvendte transportmiddel? Navn og/eller momsregistreringsnummer og adresse:
Fakturaer ☐ C16 Angiv venligst det fakturerede beløb og valuta.

Betaling ☐ C17 Angiv venligst det betalte beløb og valuta.
☐ C18 Angiv venligst navnet på bankkontoens indehaver og det kontonummer, som betalingen kom fra og/eller gik til.
Fra: Kontohavers navn: IBAN-nummer eller kontonummer: Bank: Til: Kontohavers navn: IBAN-nummer eller kontonummer: Bank:
☐ C19 Angiv venligst følgende oplysninger, hvis betalingen foregik kontant: ☐ Hvem betalte pengene, til hvem, hvor og hvornår? ☐ Hvilken dokumentation (kvittering for kontant betaling, osv.) blev udstedt som bekræftelse på betalingen? ☐ C20 Er der nogen beviser for betalinger fra tredjepart? I så fald bedes du give yderligere oplysninger i rubrik C41 ☐ Ja ☐ Nej
Ordreafgivelse ☐ C21 Angiv venligst alle tilgængelige oplysninger om den person, der afgav ordren, hvordan ordren blev afgivet, og hvordan kontakten blev etableret mellem leverandøren og kunden.

Varer omfattet af særordninger/særlige procedurer

Marker den relevante rubrik og skriv dit spørgsmål i rubrik C40

- ☐ C22 Trekantshandel.
- ☐ C23 Fortjenstmargenordningen.
- ☐ C24 Fjernsalg af varer
 - ☐ omfattet af EU-ordningen
 - ☐ omfattet af importordningen
- ☐ C25 Nye transportmidler solgt til ikkeafgiftspligtige personer.
- ☐ C26 Undtagelse i henhold til toldprocedure 42XX / 63XX.
- ☐ C27 Gas og el.
- ☐ C28 Konsignationsaftaler.
- ☐ C29 Andre:

Tjenesteydelser omfattet af særlige bestemmelser

Marker den relevante rubrik og skriv dit spørgsmål i rubrik C40

- ☐ C30 Levering af tjenesteydelser fra en formidler.
- ☐ C31 Levering af tjenesteydelser i forbindelse med fast ejendom.
- ☐ C32 Levering af passagertransport.
- ☐ C33 Levering af varetransport.
- ☐ C34 Levering af tjenesteydelser inden for kultur, kunst, sport, videnskab, undervisning, underholdning og lignende, transportydelser i tilknytning hertil samt vurdering af og arbejde på løsøregenstande.
- ☐ C35 Levering af restaurations- og cateringydelser af anden slags end dem i C37.
- ☐ C36 Levering af lejetransport.
- ☐ C37 Levering af restaurations- og cateringydelser til forbrug om bord på skibe, fly eller tog.
- ☐ C38 Levering af tjenesteydelser
 - ☐ omfattet af ikke-EU-ordningen
 - ☐ omfattet af EU-ordningen
- ☐ C39 Tjenesteydelser hvor reglerne for faktisk benyttelse eller udnyttelse anvendes.
- ☐ C40 Baggrundsinformation og yderligere spørgsmål

C41 Svarfelt til fritekst

D) ANMODNING OM DOKUMENTER

Der anmodes om kopier af følgende dokumenter (se beløb og periode i B12 og B13, hvis dette er relevant)

☐ D1 Fakturaer	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D2 Kontrakter	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D3 Ordre	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D4 Dokumentation for betalinger	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D5 Transportdokumentation	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D6 Kreditors regnskab vedrørende den afgiftspligtige person i den bistandssøgte stat	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D7 Skyldners regnskab vedrørende den afgiftspligtige person i den bistandssøgte stat	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D8 Konsignationsregistre. Fra Til	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D9 one-stop-shop-/import-one-stop-shop-oplysninger Fra Til	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D10 Kontoudtog Fra Til	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig
☐ D11 Andre	☐ Udleveret	☐ Ikke tilgængelig

E) SPONTAN AFGIVELSE AF OPLYSNINGER (GENEREL)

- ☐ E1 På baggrund af oplysningerne om den afgiftspligtige person i den afsendende stat lader det til, at personen bør være registreret i den modtagende stat.
- ☐ E2 Ifølge oplysningerne om den afgiftspligtige person i den afsendende stat blev der leveret ☐ varer / ☐ tjenesteydelser til dem af en afgiftspligtig person i den modtagende stat, men der foreligger ingen oplysninger fra VIES/toldmyndighederne eller andre datakilder.
- ☐ E3 Ifølge oplysningerne om den afgiftspligtige person i den afsendende stat skal der betales moms af varer leveret til den modtagende stat, men der er ikke angivet nogen data i VIES, hos toldmyndighederne eller i andre datakilder.
- ☐ E4 Ifølge VIES/toldmyndighederne eller andre datakilder har den afgiftspligtige person i den modtagende stat foretaget leveringer til en afgiftspligtig person i den afsendende stat, men sidstnævnte afgiftspligtige person:
 - ☐ har ikke angivet erhvervelsen af ☐ varer / modtagelsen af ☐ tjenesteydelser
 - ☐ nægter erhvervelsen af ☐ varer / modtagelsen af ☐ tjenesteydelser.
- ☐ E5 Ifølge oplysningerne om den afgiftspligtige person i den afsendende stat skal der betales moms af tjenesteydelser leveret i den modtagende stat.
- ☐ E6 Baggrund og yderligere oplysninger:
- ☐ E7 Jeg vedlægger kopier af fakturaer, som jeg er i besiddelse af.

**F) SVIG I FORBINDELSE MED FORSVUNDNE FORHANDLERE:
REGISTRERINGSKONTROL/ERVHERVSAKTIVITET**

A) Identifikation af virksomheden

Bistandssøgende myndighed	Bistandssøgt myndighed	Bistandssøgt myndighed ¹
F1 Momsregistreringsnummer (hvis ikke, skatteregistreringsnummer) Momsnummer:	F1 Momsregistreringsnummer (hvis ikke, skatteregistreringsnummer) ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst Momsnummer:	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Momsnummer:
☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt	☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt	☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt
Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:
F2 Navn	F2 Navn ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Navn:
F3 Adresse	F3 Adresse ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke Adresse:

¹ I denne tredje kolonne angiver den bistandssøgte myndighed enten de oplysninger, som den bistandssøgende myndighed anmoder om (i anden kolonne er rubrikken "udfyld venligst" markeret), eller den bekræfter rigtigheden af de oplysninger, som den bistandssøgende myndighed har indgivet (i anden kolonne er rubrikken "bekræft venligst" markeret, og oplysningerne er angivet).

F4 Følgende datoer i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):	F4 Følgende datoer i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD): ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	 ○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke
a) udstedelse af moms-/skattemøderingsnummer	a) udstedelse af moms-/skattemøderingsnummer	a) udstedelse af moms-/skattemøderingsnummer
b) annullering af moms-/skattemøderingsnummer	b) annullering af moms-/skattemøderingsnummer	b) annullering af moms-/skattemøderingsnummer
c) Stiftelse	c) Stiftelse	c) Stiftelse
F5 Ejere, indehavere, medarbejdere, partnere, agenter, interessenter eller andre personer med andre rettigheder i virksomheden	F5 Ejere, indehavere, medarbejdere, partnere, agenter, interessenter eller andre personer med andre rettigheder i virksomheden ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	 ○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke
a) Navn	a) Navn	a) Navn
b) Adresse	b) Adresse	b) Adresse
c) Fødselsdato	c) Fødselsdato	c) Fødselsdato
d) Nationalitet	d) Nationalitet	d) Nationalitet
F6 Ledere/direktører	F6 Ledere/direktører ○ Udfyld venligst ○ Bekræft venligst	 ○ Oplysningen bekræftes ○ Oplysningen bekræftes ikke
a) Navn	a) Navn	a) Navn

b) Adresse	b) Adresse	b) Adresse
c) Fødselsdato	c) Fødselsdato	c) Fødselsdato
d) Nationalitet	d) Nationalitet	d) Nationalitet
B) Ønskede oplysninger		
☐ F7 Findes personerne angivet i F5 og F6 (med fødselsdato, hvis den kendes) i nogen af jeres databaser?	☐ Ja ☐ Nej	
☐ F8 Har personerne angivet i F5 og F6 tidligere begået økonomisk kriminalitet?	☐ Oplysningerne kan af retlige grunde ikke udleveres. ☐ Ja ☐ Nej	
☐ F9 Har personerne angivet i F5 og F6 tidligere været involveret i svig i forbindelse med forsvundne forhandlere eller andre typer svig?	☐ Oplysningerne kan af retlige grunde ikke udleveres. ☐ Ja ☐ Nej	
☐ F10 Har personerne angivet i F5 og F6 enten bopæl på eller forbindelse til den angivne adresse?	☐ Ja ☐ Nej	
☐ F11 Er den angivne adresse en bopæl/virksomhed/midlertidig bopæl/revisor/andet?	☐ Ja ☐ Nej	
☐ F12 Hvad består erhvervsaktiviteten i?		
☐ F13 Er virksomhedens overholdelse af skattelovgivningen tvivlsom?	☐ Ja ☐ Nej	

☐ F14 vad er grunden til annulleringen af momsnummeret?	
☐ F15 Angiv venligst alle tilknyttede virksomheder ¹ , herunder deres momsregistreringsnumre og en anprisning af deres troværdighed.	
☐ F16 Angiv venligst de af virksomhedens bankkonti, som der er kendskab til, og som befinder sig i den bistandssøgte stat, samt alle hertil knyttede virksomheder.	
☐ F17 Angiv venligst oplysningerne fra momsoversigterne eller toldangivelserne vedrørende leveringer/køb af varer/tjenester i året/årene:	
☐ F18 Angiv venligst oplysningerne fra momsangivelserne/om betalingerne i året/årene:	
☐ F19 Yderligere bemærkninger:	
G) SPONTAN UDVEKSLING AF OPLYSNINGER (SVIG I FORBINDELSE MED FORSVUNDNE FORHANDLERE)	
Afsendende myndighed	Modtagende myndighed
Identifikation af virksomheden G1 Momsregistreringsnummer (hvis ikke, skatteregistreringsnummer) Momsnummer:	Identifikation af virksomheden G1 Momsregistreringsnummer (hvis ikke, skatteregistreringsnummer) Momsnummer:
☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt	☐ Momsregistreringsnummer ikke tilgængeligt
Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:

¹ Dette omfatter alle virksomheder med samme direktør eller andre retlige, økonomiske eller finansielle forbindelser til den virksomhed, der angives i afsnit A).

G2 Navn	G2 Navn
G3 Adresse	G3 Adresse
G4 Følgende datoer i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):	G4 Følgende datoer i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):
a) udstedelse af moms-/skattemøderingsnummer	a) udstedelse af moms-/skattemøderingsnummer
b) annullering af moms-/skattemøderingsnummer	b) annullering af moms-/skattemøderingsnummer
c) Stiftelse	c) Stiftelse
G5 Ejere, indehavere, medarbejdere, partnere, agenter, interessenter eller andre personer med andre rettigheder i virksomheden	G5 Ejere, indehavere, medarbejdere, partnere, agenter, interessenter eller andre personer med andre rettigheder i virksomheden
a) Navn	a) Navn
b) Adresse	b) Adresse
c) Fødselsdato	c) Fødselsdato
d) Nationalitet	d) Nationalitet
G6 Ledere/direktører	G6 Ledere/direktører
a) Navn	a) Navn

b) Adresse	b) Adresse
c) Fødselsdato	c) Fødselsdato
d) Nationalitet	d) Nationalitet
Yderligere bemærkninger	
H) TILBAGEMELDING ¹	
Resultater vedrørende de modtagne oplysninger: 1) Oplysningerne: ☐ har ført til en yderligere ansættelse af moms eller andre afgifter. Angiv nærmere oplysninger om afgiftstype og beløb: Skattetype: Yderligere ansættelse: Sanktioner: ☐ har ført til momsregistrering. ☐ har ført til momsafregistrering. ☐ har ført til annullering af et momsnummer i VIES eller i databasen over momsregistrerede skatteydere. ☐ har ført til berigtigelse af momsangivelser.	

¹ Indgives af den kompetente myndighed, der modtager oplysningerne.

- ☐ har ført til en skrivebordsundersøgelse.
- ☐ har ført til en ny revisionsprocedure eller blev anvendt i en igangværende revision.
- ☐ har ført til en undersøgelse af svig.
- ☐ har givet anledning til anmodning om oplysninger.
- ☐ har ført til embedsmænds tilstedeværelse i administrative kontorer eller deltagelse i administrative undersøgelser.
- ☐ har ført til multilateral kontrol (MLC).
- ☐ har ført til andre foranstaltninger:

- ☐ har ikke ført til nogen væsentlig handling.

2) Andre bemærkninger:

Fremsendelsesdato:

AFDELING 4

INDDRIVELSESBISTAND

ARTIKEL 4.1

Kommunikation

En anmodning, der sendes elektronisk med henblik på anvendelse af denne protokols afsnit III, sendes mellem de CCN-mailbokse, der er oprettet for den type skatter og afgifter, som anmodningen vedrører, medmindre bistandssøgerens centrale forbindelseskontorer og de bistandssøgte stater er enige om, at en af mailboksene kan anvendes til anmodninger vedrørende forskellige typer skatter og afgifter.

Hvis en anmodning om meddelelse af dokumenter vedrører mere end en type skat eller afgift, sender den bistandssøgende myndighed anmodningen til en mailboks, der er oprettet for mindst en af de typer fordringer, der er nævnt i de dokumenter, der skal meddeles.

ARTIKEL 4.2

Gennemførelsesbestemmelser vedrørende den ensartede akt,
der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat

1. De administrative sanktioner, bøder, gebyrer og tillæg samt renter og omkostninger som omhandlet i denne protokols artikel PVAT.2, stk. 1, litra b), som i henhold til gældende regler i den bistandssøgende stat kan forfalde fra datoen for den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution, og indtil dagen før datoen for afsendelsen af anmodningen om inddrivelse, kan føjes til den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat.
2. En ensartet akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat, kan omfatte flere fordringer og flere personer svarende til den oprindelige akt eller de oprindelige akter, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgende stat.
3. Hvis flere oprindelige akter, der hjemler ret til eksekution, vedrørende fordringer i den bistandssøgende stat, allerede er blevet erstattet af en global akt, der hjemler ret til eksekution, vedrørende alle disse fordringer i den pågældende stat, kan den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat, baseres på de oprindelige akter, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgende stat, eller på den globale akt, der samler disse oprindelige akter i den bistandssøgende stat.
4. Når den i stk. 2 nævnte oprindelige akt eller den i stk. 3 nævnte globale akt indeholder flere fordringer, hvoraf en eller flere allerede er blevet opkrævet eller inddrevet, henvises der i den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat, kun til de fordringer, for hvilke der anmodes om bistand til inddrivelse.

5. Når den i stk. 2 nævnte oprindelige akt eller den i stk. 3 nævnte globale akt indeholder flere fordringer, kan den bistanðssøgende myndighed opstille en liste over disse krav i forskellige ensartede akter, der hjemler ret til eksekution i den bistanðssøgte stat, i overensstemmelse med den skattetyperelaterede kompetencefordeling blandt de respektive inddrivelseskontorer i den bistanðssøgte stat.
6. Hvis en anmodning ikke kan fremsendes via CCN-netværket og fremsendes pr. post, underskrives den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den bistanðssøgte stat, af en behørigt bemyndiget embedsmand fra den bistanðssøgende myndighed.

ARTIKEL 4.3

Omregning af beløb, der skal inddrives

1. Den bistanðssøgende myndighed angiver størrelsen på den fordring, der skal inddrives, i den bistanðssøgende stats valuta og i den bistanðssøgte stats valuta.
2. For anmodninger, der sendes til Det Forenede Kongerige, er den vekselkurs, der skal anvendes i forbindelse med inddrivelsesbistanden, den vekselkurs, som Den Europæiske Centralbank offentliggør dagen før datoen for anmodningens fremsendelse. Når en sådan kurs ikke er til rådighed på nævnte dato, anvendes den seneste valutakurs, der er offentliggjort af Den Europæiske Centralbank før den dato, hvor anmodningen er sendt.

For anmodninger, der sendes til en medlemsstat, er den vekselkurs, der skal anvendes i forbindelse med inddrivelsesbistanden, den vekselkurs, som Bank of England offentliggør dagen før datoen for anmodningens fremsendelse. Når en sådan kurs ikke er til rådighed på nævnte dato, anvendes den seneste valutakurs, der er offentliggjort af Bank of England før den dato, hvor anmodningen er sendt.

3. Med henblik på omregning af det fordringsbeløb, der følger af ændringen i denne protokols artikel PVAT.30, stk. 2, til den valuta, der er gældende i den bistandssøgte myndigheds stat, anvender den bistandssøgende myndighed den valutakurs, som blev anvendt i den oprindelige anmodning.

ARTIKEL 4.4

Overførsel af inddrevne beløb

1. Overførslen af de inddrevne beløb skal finde sted senest to måneder efter den dato, hvor inddrivelsen blev foretaget, medmindre staterne træffer anden aftale.
2. Hvis de foranstaltninger til inddrivelse, den bistandssøgte myndighed har anvendt, anfægtes med en begrundelse, som ikke er omfattet af den bistandssøgende stats ansvar, kan den bistandssøgte myndighed dog vente med at overføre beløb, der er inddrevet i forbindelse med den bistandssøgende stats fordring, indtil tvisten er afgjort, hvis følgende betingelser er opfyldt:
 - a) den bistandssøgte myndighed, finder det sandsynligt, at tvisten afgøres til fordel for den pågældende part og

- b) den bistandssøgende myndighed har ikke erklæret, at den godtgør allerede overførte beløb, hvis fristen afgøres til fordel for den pågældende part.
3. Hvis den bistandssøgende myndighed har afgivet en godtgørelseserklæring i henhold til stk. 2, litra b), skal den tilbageføre inddrevne beløb, der allerede er overført af den bistandssøgte myndighed, senest en måned efter modtagelsen af anmodningen om godtgørelse. Eventuel anden erstatning skal i så tilfælde betales udelukkende af den bistandssøgte myndighed.

ARTIKEL 4.5

Godtgørelse for inddrevne beløb

Den bistandssøgte myndighed underretter den bistandssøgende myndighed om enhver foranstaltning, der træffes i den bistandssøgte stat med henblik på godtgørelse af inddrevne beløb eller kompensation i forbindelse med inddrivelse af bestridte fordringer, straks efter at den bistandssøgte myndighed er blevet underrettet herom.

Den myndighed, der anmodes om bistand, inddrager så vidt muligt den myndighed, der anmoder om bistand, i procedurerne til fastsættelse af det beløb, der skal godtgøres, og den erstatning, der skal udredes. Efter modtagelsen af en begrundet begæring fra den myndighed, der anmodes om bistand, overfører den myndighed, der anmoder om bistand, de godtgjorte beløb og den betalte erstatning senest to måneder efter modtagelsen af denne anmodning.

ARTIKEL 4.6

Standardformularer

1. For så vidt angår den ensartede anmeldelsesformular, der ledsager anmodningen om meddelelse, jf. denne protokols artikel PVAT.23, anvender staterne den formular, der er udarbejdet i overensstemmelse med model A.
2. For så vidt angår den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat, jf. denne protokols artikel PVAT.27, og som ledsager anmodningen om inddrivelse eller anmodningen om retsbevarende foranstaltninger, eller den reviderede ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat, jf. denne protokols artikel PVAT.30, stk. 2, anvender staterne den formular, der er udfærdiget i overensstemmelse med model B.
3. For så vidt angår anmodningen om oplysninger, jf. denne protokols artikel PVAT.20, anvender staterne den formular, der er udarbejdet i overensstemmelse med model C.
4. For så vidt angår anmodningen om meddelelse, jf. denne protokols artikel PVAT.23, anvender staterne den formular, der er udarbejdet i overensstemmelse med model D.
5. For så vidt angår anmodningen om inddrivelse eller retsbevarende foranstaltninger, jf. denne protokols artikel PVAT.25 og PVAT.31, anvender staterne den formular, der er udarbejdet i overensstemmelse med model E.

6. Hvis formularerne fremsendes elektronisk, kan strukturen og layoutet tilpasses til kravene og mulighederne i det elektroniske kommunikationssystem, forudsat at sættet af data og oplysninger deri ikke ændres væsentligt i forhold til modellerne nedenfor.

Model A

Ensartet meddelelsesformular med oplysninger om meddelt(e) dokument(er)

(fremsendes til modtageren af meddelelsen)⁽¹⁾

Dette dokument ledsager dokument(er), der er meddelt af den kompetente myndighed i følgende stat: [den bistanðssøgte stats navn].

Denne meddelelse vedrører dokumenter fra de kompetente myndigheder i følgende stat: [den bistanðssøgende stats navn], som anmodede om bistand i forbindelse med meddelelse i henhold til artikel PVAT.23 i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige.

A. MODTAGER AF MEDDELELSEN

- *Navn*
- *Adresse (kendt eller formodet)*
- *Andre oplysninger, der er relevante for identifikationen af modtageren*

B. FORMÅL MED MEDDELELSEN

Meddelelsen har til formål:

- ☐ *at oplyse modtageren om det eller de dokumenter, som dette dokument er vedhæftet*
- ☐ *at suspendere forældelsen af den eller de fordringer, som det eller de meddelte dokumenter omhandler*
- ☐ *at bekræfte over for modtageren, at denne er forpligtet til at betale de i punkt D anførte beløb.*

Bemærk, at myndighederne i tilfælde af manglende betaling kan træffe eksekutionsforanstaltninger og/eller retsbevarende foranstaltninger for at sikre inddrivelse af fordringen eller fordringerne. Dette kan medføre, at yderligere omkostninger pålægges modtageren.

De er modtager af denne meddelelse, da De anses for at være:

- ☐ *hovedskyldneren*
- ☐ *en medskyldner*
- ☐ *en person, der ikke er (med)skyldneren, men som hæfter for betaling af skatter, afgifter og andre foranstaltninger eller for andre fordringer i forbindelse med disse skatter, afgifter og andre foranstaltninger i henhold til den gældende lovgivning i den bistanðssøgende stat*
- ☐ *en person, der ikke er (med)skyldneren, og som er i besiddelse af aktiver, der tilhører (med)skyldneren eller nogen anden hæftende person, eller som har gæld til (med)skyldneren eller til nogen anden hæftende person*
- ☐ *en tredjepart, som kan påvirkes af eksekutionsforanstaltninger for andre personer*

(Følgende oplysning vises, hvis modtageren af meddelelsen er en anden person end (med)skyldneren, og som er i besiddelse af, eller som har gæld til (med)skyldneren eller til en anden hæftende person, eller en tredjepart, som kan påvirkes af eksekutionsforanstaltningerne for andre personer:

De meddelte dokumenter vedrører fordringer i forbindelse med skatter og afgifter, som følgende person(er) hæfter for som

- ☐ *hovedskyldneren: [navn og adresse (kendt eller formodet)]*
- ☐ *en medskyldner: [navn og adresse (kendt eller formodet)]*
- ☐ *en person, der ikke er (med)skyldneren, men som hæfter for betaling af skatter, afgifter og andre foranstaltninger eller for andre fordringer i forbindelse med disse skatter, afgifter og andre foranstaltninger i henhold til den gældende lovgivning i den bistanðssøgende stat. [navn og adresse (kendt eller formodet)].*

Den bistanðssøgende myndighed i [navn på den bistanðssøgende stat] har opfordret de kompetente myndigheder i [navn på den bistanðssøgte stat] til at foretage denne meddelelse før [dato]. Bemærk, at denne dato ikke specifikt er forbundet med nogen forældelsesfrist.

C. KONTOR(ER) MED ANSVAR FOR DET ELLER DE MEDDELTE DOKUMENTER

Kontor med ansvar for vedlagte dokument(er):

- Navn:
- Adresse:
- Andre kontaktoplysninger:
- Sprog, hvorpå dette kontor kan kontaktes:

Yderligere oplysninger om ☐ *det eller de meddelte dokumenter* ☐ *og/eller om muligheden for at anfægte forpligtelserne* kan indhentes fra

- ☐ *ovennævnte kontor med ansvar for vedlagte dokument(er) og/eller*
- ☐ *følgende kontor:*
 - Navn:
 - Adresse:
 - Andre kontaktoplysninger:
 - Sprog, hvorpå dette kontor kan kontaktes:

D. BESKRIVELSE AF DET (DE) MEDDELTE DOKUMENT(ER)

Dokument [nr.]

- Referencenummer:
- Oprettelsesdato:
- Det meddelte dokumentets kategori:
 - ☐ *Skatteansættelse*
 - ☐ *Betalingspåbud*
 - ☐ *Afgørelse efter en administrativ klage*
 - ☐ *Andet administrativt dokument:*
 - ☐ *Dom/kendelse afsagt af:*
 - ☐ *Andet juridisk dokument:*
- Navn på den eller de pågældende fordringer (på den bistandssøgende stats sprog):
- Fordringskategori:
- *Beløbet på den eller de pågældende fordringer:*
 - ☐ *Hovedstol:*
 - ☐ *Administrative sanktioner og bøder:*
 - ☐ *Renter frem til [dato]:*
 - ☐ *Omkostninger frem til [dato]:*
 - ☐ *Gebyrer for attester og lignende dokumenter i forbindelse med administrative procedurer vedrørende fordringen i punkt [x]:*
 - ☐ *Samlet beløb for denne eller disse fordringer:*

- *Beløbet i punkt [x] skal betales:*
 - ☐ *før:*
 - ☐ *senest [antal] dage efter datoen på denne meddelelse*
 - ☐ *omgående*

- *Betalingen skal foretages til:*
 - *Kontohaver:*
 - *Internationalt bankkontonummer (IBAN):*
 - *Bankidentifikationskode (BIC):*
 - *Bankens navn:*

- *Reference, der skal anvendes ved betaling:*

- *Modtageren kan besvare det eller de dokumenter, der hermed er meddelt.*
 - ☐ *Sidste svar dag:*
 - ☐ *Svarperiode:*

 - *Navn og adresse på den myndighed, svaret kan sendes til:*

- *Mulighed for gøre indsigelse:*
 - ☐ *Perioden for indsigelse mod fordringen eller det eller de meddelte dokumenter er allerede udløbet.*
 - ☐ *Sidste indsigelsesdag:*
 - ☐ *Frist for at gøre indsigelse mod fordringen: [antal dage] efter*
 - ☐ *datoen for denne meddelelse.*
 - ☐ *oprettelsen af det eller de meddelte dokumenter*
 - ☐ *en anden dato:*

 - *Navn og adresse på den myndighed, hvortil en indsigelse skal sendes:*

Bemærk, at tvister om fordringen, akten, der hjemler ret til eksekution, eller noget andet dokument, der hidrører fra myndighederne i [navn på den bistandssøgende stat], hører under de kompetente instansers kompetence i [navn på den bistandssøgende stat] i henhold til artikel PVAT.29 i ovennævnte protokol mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige.

Alle sådanne tvister er omfattet af de proceduremæssige og sproglige regler i [navn på den bistandssøgende stat].

□ *Bemærk, at inddrivelse kan begynde før afslutningen af indsigelsesperioden.*

– *Andre oplysninger:*

⁽¹⁾ Punkterne i kursiv er valgfrie.

Model B

Ensartet akt, der hjemler ret til eksekution af fordringer, der er omfattet af artikel PVAT.27 i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige⁽¹⁾

☐ *ENSARTET AKT, DER HJEMLER RET TIL EKSEKUTION AF FORDRINGER*

- *Udstedelsesdato:*
- *Referencenummer:*

☐ *ÆNDRET AKT, DER HJEMLER RET TIL EKSEKUTION AF FORDRINGER*

- *Dato for udstedelse af den oprindelige ensartede akt:*
- *Dato for ændring:*
- *Begrundelse for ændringen:*

- ☐ *dom/kendelse afsagt af [rettens navn] den [dato]*
- ☐ *administrativ afgørelse af [dato]*
- *Referencenummer:*

State, hvor dokumentet er udstedt: [den bistandssøgende stats navn]

Inddrivelsesforanstaltningerne, der er truffet af den bistandssøgte stat, er baseret på:

- *en ensartet akt, der hjemler ret til eksekution, jf. ovennævnte protokols artikel PVAT.27.*
- *en revideret ensartet akt, der hjemler ret til eksekution, jf. ovennævnte protokols artikel PVAT.30 (under hensyntagen til den afgørelse, der er truffet af den i artikel PVAT.29, stk. 1, i samme protokol omhandlede kompetente instans).*

Dette dokument er den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution (herunder retsbevarende foranstaltninger). Det vedrører den eller de nedenfor anførte fordringer, som stadig er ubetalt(e) i den bistandssøgende stat [navn på den bistandssøgende stat]. Den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution af denne eller disse fordringer, er blevet meddelt, hvis det kræves i henhold til national lovgivning i den bistandssøgende stat [navn på den bistandssøgende stat].

Twister vedrørende fordringen eller fordringerne hører udelukkende under de kompetente instansers kompetence i [navn på den bistandssøgende stat] i henhold til ovennævnte protokols artikel PVAT.29. Sager indbringes for dem i henhold til de proceduremæssige og sproglige regler, der gælder i den bistandssøgende stat [navn på den bistandssøgende stat].

BESKRIVELSE AF FORDRINGEN ELLER FORDRINGERNE OG DEN ELLER DE PÅGÆLDENDE PERSONER

Identifikation af fordringen eller fordringerne [nr.]

1. Sagsnr.:
2. Fordringskategori:
3. Skatte-/afgiftskategori:
4. Omhandlede periode eller dato:
5. Dato for fordragens oprettelse:

6. Dato, fra hvilken eksekution er mulig:
7. Stadig skyldigt fordringsbeløb:
- ☐ *hovedstol:*
 - ☐ *administrative sanktioner og bøder:*
 - ☐ *renter til datoen før den dag, anmodningen er sendt:*
 - ☐ *omkostninger til datoen før den dag, anmodningen er sendt:*

 - ☐ samlet beløb for denne fordring:
8. Dato for meddelelse af den oprindelige akt, der hjemler ret til eksekution i den bistanðssøgende stat: [den bistanðssøgende stats navn]:
- ☐ *Dato:*
 - ☐ *Ingen dato*
9. Kontor med ansvar for vurdering af fordringen:
- Navn:
 - Adresse:
 - Andre kontaktoplysninger:
 - Sprog, hvorpå dette kontor kan kontaktes:
10. Yderligere oplysninger om fordringen og om mulighederne for at anfægte betalingsforpligtelsen kan indhentes fra:
- ☐ *ovennævnte kontor*
 - ☐ *følgende kontor med ansvar for den ensartede akt, der hjemler ret til eksekution:*
 - Navn:
 - Adresse:
 - Andre kontaktoplysninger:
 - Sprog, hvorpå dette kontor kan kontaktes:

Identifikation af den eller de pågældende personer i den eller de nationale akter, der hjemler ret til eksekution

a) Følgende person er nævnt i den eller de nationale akter, der hjemler ret til eksekution

- ☐ *fysisk person*
- ☐ *anden person*
 - Navn
 - *Adresse (kendt eller formodet)*
 - *Andre oplysninger, der er relevante for identifikationen af modtageren*
- ☐ *Juridisk repræsentant*
 - Navn
 - *Adresse (kendt eller formodet)*
 - *Andre oplysninger, der er relevante for identifikationen af modtageren*

Begrundelse for hæftelse:

- ☐ *hovedskyldner*
- ☐ *en medskyldner*
- ☐ *en person, der ikke er (med)skyldneren, men som hæfter for betaling af skatter, afgifter og andre foranstaltninger eller for andre fordringer i forbindelse med disse skatter, afgifter og andre foranstaltninger i henhold til den gældende lovgivning i den bistanðssøgende stat.*

b) *Følgende person(er) er også nævnt i den eller de nationale akter, der hjemler ret til eksekution:*

- ☐ *fysisk person*
- ☐ *anden person*
 - *Navn:*
 - *Adresse (kendt eller formodet):*
 - *Andre oplysninger, der er relevante for identifikationen af modtageren:*

- *Juridisk repræsentant*
 - *Navn:*
 - *Adresse (kendt eller formodet):*
 - *Andre oplysninger, der er relevante for identifikationen af modtageren:*

Begrundelse for hæftelse:

- *hovedskyldner*
- *en medskyldner*
- *en person, der ikke er (med)skyldneren, men som hæfter for betaling af skatter, afgifter og andre foranstaltninger eller for andre fordringer i forbindelse med disse skatter, afgifter og andre foranstaltninger i henhold til den gældende lovgivning i den bistandssøgende stat.*

Andre oplysninger

Samlet fordringsbeløb

- i den bistandssøgende stats valuta:
- i den bistandssøgte stats valuta:

⁽¹⁾ Punkterne i kursiv er valgfrie.

Model C – anmodning om oplysninger

ANMODNING OM OPLYSNINGER

På grundlag af artikel PVAT.20 i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige

Sagsnr.: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RI

Fordringens/fordringernes art:

1. DEN BISTANDSSØGENDE MYNDIGHEDS STAT		
A. Bistandssøgende myndighed Land: Navn: Tlf.: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen: Sprogkunderskaber		B. Kontor, der iværksætter anmodningen Navn: Adresse: Postnr.: By: Tlf.: E-mail: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen:

2. DEN BISTANDSSØGTE MYNDIGHEDS STAT		
A. Bistandssøgt myndighed Land: Navn: Tlf.: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen: Sprogkunderskaber		B. Kontor, der behandler anmodningen Navn: Adresse: Postnr.: By: Tlf.: E-mail: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen:

3. OPLYSNINGER OM ANMODNINGEN	
☐	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, beder den myndighed, der anmodes om bistand, om ikke at underrette den eller de personer, som denne anmodning vedrører.
☐	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, bekræfter, at de oplysninger, der skal modtages, vil være omfattet af de fortrolighedsbestemmelser, der er fastsat i ovennævnte retsgrundlag.

4. OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON	
A.	Der anmodes om oplysninger angående: ☐ Fysiske personer: Fornavn(e): Efternavn: Fødenavn: Fødselsdato:

Fødested:

Momsnummer:

Skatteregistreringsnummer:

Andre identifikationsoplysninger:

Personens adresse: ☐ kendt — ☐ formodet

– Gade og husnummer:

– Andre adresseoplysninger:

– Postnummer og by:

– Land:

☐ Eller for juridiske enheder:

Virksomhedens navn:

Juridisk status:

Momsnummer:

Skatteregistreringsnummer:

Andre identifikationsoplysninger:

Den juridiske enheds adresse: ☐ kendt — ☐ formodet

– Gade og husnummer:

– Andre adresseoplysninger:

– Postnummer og by:

– Land:

☐ Juridisk repræsentant

Navn:

Denne juridiske repræsentants adresse: ☐ kendt — ☐ formodet

– Gade og husnummer:

– Andre adresseoplysninger:

– Postnummer og by:

– Land:

B.	Ansvar: den pågældende person er: ☐ hovedskyldneren ☐ en medskyldner ☐ en person, der ikke er (med)skyldneren, men som hæfter for betaling af skatter, afgifter og andre foranstaltninger eller for andre fordringer i forbindelse med disse skatter, afgifter og andre foranstaltninger i henhold til den gældende lovgivning i den bistandssøgende stat. ☐ en person, der ikke er (med)skyldneren, og som er i besiddelse af aktiver, der tilhører (med)skyldneren eller nogen anden hæftende person, eller som har gæld til (med)skyldneren eller til nogen anden hæftende person ☐ en tredjepart, som kan påvirkes af eksekutionsforanstaltninger for andre personer
C.	Andre relevante oplysninger angående ovenstående personer: ☐ Bankkontonummer/-numre: – Bankkontonummer (IBAN): – Bankidentifikationskode (BIC): – Bankens navn: ☐ Biloplysninger den 20ÅÅ/MM/DD – nummerplade: – bilmærke: – bilens farve: ☐ Anslået eller foreløbigt eller ☐ præcist beløb for fordringen/fordringerne: ☐ Andet:

5. ØNSKEDE OPLYSNINGER	
☐	Oplysninger om identiteten på den person, som anmodningen vedrører (for fysiske personer: fulde navn, fødselsdato og fødested; for juridiske enheder: virksomhedens navn og juridiske status)
☐	Oplysninger om adressen
☐	Oplysninger om indkomst og formue til inddrivelse
☐	Oplysninger om arvinger og/eller retssuccessorer
☐	Andet:

6. OPFØLGNING AF ANMODNINGEN OM OPLYSNINGER				
Dato	Nr.	Meddelelse	Bistandssøgende myndighed	Bistandssøgt myndighed
dato	1	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter modtagelsen af anmodningen.		
dato	2	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, opfordrer den myndighed, der anmoder om bistand, til at supplere anmodningen med følgende yderligere oplysninger:		
☐ Kombineres med bekræftelse	☐			
dato	3	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, har endnu ikke modtaget de krævede yderligere oplysninger og vil afslutte din anmodning, hvis oplysningerne ikke modtages inden den 20. Å/Å/MM/DD.		
dato	4	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand,		
	☐	a giver efter anmodning følgende yderligere oplysninger:		
	☐	b er ikke i stand til at give de ønskede yderligere oplysninger (fordi:)		
dato	5	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter modtagelsen af de yderligere oplysninger og kan nu behandle anmodningen.		
dato	6	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, yder ikke bistand og afslutter sagen, fordi:		
	☐	a Undertegnede har ingen kompetence med hensyn til nogen af de fordringer, som anmodningen vedrører.		
	☐	b fordringen er ældre end forudset i protokollen.		
	☐	c fordringens størrelse ligger under tærsklen.		
	☐	d undertegnede har ikke kunnet opnå disse oplysninger i forbindelse med inddrivelse af tilsvarende nationale fordringer.		
	☐	e det ville afsløre en handelsmæssig, industriel eller erhvervmæssig hemmelighed.		
	☐	f meddelelsen af disse oplysninger vil kunne krænke statens sikkerhed eller den offentlige orden eller være i modstrid med statens politik.		
	☐	g den bistandssøgende myndighed har ikke fremlagt alle de krævede supplerende oplysninger		
	☐	h anden årsag:		

dato	7	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, anmoder om at blive informeret om min anmodnings nuværende status.
dato	8	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, kan ikke opgive oplysningerne på nuværende tidspunkt, fordi: ☐ der er udbedt oplysninger fra andre offentlige instanser. ☐ der er udbedt oplysninger fra tredjepart. ☐ der vil blive foretaget en personlig henvendelse. ☐ anden årsag:
dato	9	Det er ikke muligt at opnå de ønskede oplysninger, fordi: ☐ a den pågældende person er ukendt. ☐ b dataene er utilstrækkelige til at kunne identificere den pågældende person. ☐ c den pågældende person er flyttet til en ukendt adresse. ☐ d de ønskede oplysninger foreligger ikke. ☐ e anden årsag:
dato	10	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, fremsender følgende del af de ønskede oplysninger:
dato	11	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, fremsender alle dele (eller den endelige del) af de ønskede oplysninger: ☐ a Identitet bekræftet ☐ b Adresse bekræftet ☐ c Følgende data om den pågældende persons identitet er ændret (eller tilføjet): Fysiske personer: ☐ Fornavn(e): ☐ Efternavn: ☐ Pigenavn: ☐ Fødselsdato: ☐ Fødested:

For juridiske enheder:

- ☐ Juridisk status:
- ☐ Virksomhedens navn:
- ☐ d Følgende adresseoplysninger er ændret (eller tilføjet):
 - ☐ Gade og husnummer:
 - ☐ Andre adresseoplysninger:
 - ☐ Postnummer og by:
 - ☐ Land:
 - ☐ Tlf.:
 - ☐ Fax:
 - ☐ E-mail:
- ☐ e Finansiell situation
 - ☐ Kendte bankkonti:
 - Bankkontonummer (IBAN): ...
 - Bankidentifikationskode (BIC): ...
 - Bankens navn: ...
 - ☐ Oplysninger om beskæftigelse: ☐ Ansat — ☐ Selvstændig —
 - ☐ Uden beskæftigelse
 - ☐ Det ser ud til, at den pågældende person ingen midler har til at betale gælden/ingen formue har til at dække inddrivelsen af fordringen
 - ☐ Den pågældende person er konkurs/insolvent:
 - Dato for afsigelse af begæring:
 - Dato for afslutning af konkursbehandling:
 - Oplysninger om likvidator:
 - Navn:
 - Gade og husnummer:
 - Andre adresseoplysninger:
 - Postnummer og by:
 - Land:

	☐ Det ser ud til, at den pågældende person har: ☐ begrænsede midler til delvis at betale gælden ☐ tilstrækkelige midler/formue til inddrivelsen ☐ Bemærkninger:
	☐ f Gæld, som der er gjort indsigelse mod ☐ den pågældende person er blevet rådgivet til at gøre indsigelse mod fordringen i staten for den bistandssøgende myndighed ☐ eventuelle referencer til indsigelsen: ☐ yderligere oplysninger vedlagt
	☐ g Skyldner afgik ved døden ÅÅÅÅ/MM/DD
	☐ h Navn og adresse på arvinger/bobestyrer:
	☐ i Andre bemærkninger:
	☐ j Det anbefales, at inddrivelsesproceduren igangsættes
	☐ k Det anbefales ikke, at inddrivelsesproceduren igangsættes
dato	12 Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, trækker min ☐ anmodning om oplysninger tilbage.
dato	13 Andet: Bemærkning fra ○ den bistandssøgende myndighed ○ eller den ☐ bistandssøgte myndighed:

Model D – anmodning om meddelelse

ANMODNING OM MEDDELELSE

På grundlag af artikel PVAT.23 i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige

Sagsnr.: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RN

Fordringens/fordringernes art:

1. DEN BISTANDSSØGENDE MYNDIGHEDS STAT		
A. Bistandssøgende myndighed		B. Kontor, der iværksætter anmodningen
Land:		Navn:
Navn:		Adresse:
Tlf.:		Postnr.:
Sagsnummer:		By:
		Tlf.:
Navn på den person, der tager sig af anmodningen:		E-mail:
Sprogkunderskaber:		Sagsnummer:
		Navn på den person, der tager sig af anmodningen:

2. DEN BISTANDSSØGTE MYNDIGHEDS STAT		
A. Bistandssøgt myndighed Land: Navn: Tlf.: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen: Sprogkunderskaber:		B. Kontor, der behandler anmodningen Navn: Adresse: Postnr.: By: Tlf.: E-mail: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen:

3. OPLYSNINGER OM ANMODNINGEN
☐ Frist for meddelelse af disse dokumenter for at undgå problemer med forældelsesfristen (om nødvendigt): 20ÅÅ/MM/DD
☐ Andre bemærkninger:

4. IDENTIFIKATION AF MODTAGEREN AF MEDDELELSEN
A. Meddelelse bør ske til: ☐ For fysiske personer: Fornavn(e): Efternavn: Fødenavn: Fødselsdato: Fødested:

Momsnummer:

Skatteregistreringsnummer:

Andre identifikationsoplysninger:

Personens adresse: ☐ kendt — ☐ formodet

Gade og husnummer:

Andre adresseoplysninger:

Postnummer og by:

Land:

- ☐ Eller for juridiske enheder:

Virksomhedens navn:

Juridisk status:

Momsnummer:

Skatteregistreringsnummer:

Andre identifikationsoplysninger:

Den juridiske enheds adresse: ☐ kendt — ☐ formodet

Gade og husnummer:

Andre adresseoplysninger:

Postnummer og by:

Land:

- ☐ Juridisk repræsentant

Navn:

Denne juridiske repræsentants adresse: ☐ kendt — ☐ formodet

Gade og husnummer:

Andre adresseoplysninger:

Postnummer og by:

Land:

B.	Andre relevante oplysninger angående ovenstående personer:
----	--

5	FORMÅL MED MEDDELELSEN: se vedlagte ensartede anmeldelsesformular.
---	--

6	BESKRIVELSE AF DET (DE) MEDDELTE DOKUMENT(ER): se vedlagte ensartede anmeldelsesformular.
---	---

7. OPFØLGNING AF ANMODNINGEN OM MEDDELELSE				
Dato	Nr.	Meddelelse	Bistandssøgende myndighed	Bistandssøgt myndighed
dato	1	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter modtagelsen af anmodningen.		
	☐			
dato	2	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, opfordrer den myndighed, der anmoder om bistand, til at supplere anmodningen med følgende yderligere oplysninger:		
	☐			
dato	3	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, har endnu ikke modtaget de krævede yderligere oplysninger og vil afslutte din anmodning, hvis oplysningerne ikke modtages inden den 20. Å.Å/MM/DD.		
	☐			
dato	4	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand,		
	☐	a giver efter anmodning følgende yderligere oplysninger:		
	☐	b er ikke i stand til at give de ønskede yderligere oplysninger (fordi:)		
dato	5	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter modtagelsen af de yderligere oplysninger og kan nu behandle anmodningen.		
	☐			

dato	6	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, yder ikke bistand og afslutter sagen, fordi: ☐ a undertegnede har ingen kompetence med hensyn til de skatter, som anmodningen vedrører. ☐ b fordringen/fordringerne er ældre end forudset i protokollen. ☐ c fordringens/fordringernes størrelse ligger under tærsklen. ☐ d den bistandssøgende myndighed har ikke fremlagt alle de krævede supplerende oplysninger ☐ e Anden årsag:
dato	7	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, anmoder om at blive informeret om min anmodnings nuværende status. ☐
dato	8	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter: ☐ a at dokumentet/dokumenterne er blevet meddelt adressaten med retsvirkning i henhold til den nationale lovgivning i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er beliggende, den 20ÅÅ/MM/DD. Meddelelsen blev givet på følgende måde: ☐ til adressaten personligt ☐ pr. post ☐ pr. e-mail ☐ pr. anbefalet brev ☐ af foged ☐ ved en anden procedure

	☐ b at ovennævnte dokument(er) ikke har kunnet meddeles den pågældende person af følgende årsager: ☐ adressat(er) ukendt ☐ adressat(er) død ☐ adressaten/adressaterne har forladt staten. Den nye adresse er: ☐ andet:
dato	9 Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, trækker min anmodning om meddelelse tilbage. ☐
dato	10 Andet: Bemærkning fra ○ den bistandssøgende myndighed ○ eller den ☐ bistandssøgte myndighed:

Model E – anmodning om inddrivelse eller retsbevarende foranstaltninger

ANMODNING OM ☐ INDDRIVELSE På grundlag af artikel PVAT.25 i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige OG/ELLER ☐ RETSBEVARENDE FORANSTALTNINGER På grundlag af artikel PVAT.31 i protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige Sagsnr.: AA_RA_aaaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20ÅÅMMDD_XXXXXXX_RR(RP)

Fordringens/fordringernes art:

1. DEN BISTANDSSØGENDE MYNDIGHEDS STAT		
A. Bistandssøgende myndighed Land: Navn: Tlf.: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen: Sprogkunderskaber:		B. Kontor, der iværksætter anmodningen Navn: Adresse: Postnr.: By: Tlf.: E-mail: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen:

2. DEN BISTANDSSØGTE MYNDIGHEDS STAT		
A. Bistandssøgt myndighed Land: Navn: Tlf.: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen: Sprogkunderskaber:		B. Kontor, der behandler anmodningen Navn: Adresse: Postnr.: By: Tlf.: E-mail: Sagsnummer: Navn på den person, der tager sig af anmodningen:

3. OPLYSNINGER OM ANMODNINGEN
☐ Fordringen/fordringerne er omfattet af en akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgende stat ☐ Fordringen/fordringerne er ikke omfattet af en akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgende stat ☐ Fordringen/fordringerne anfægtes ikke ☐ Fordringen/fordringerne kan ikke længere anfægtes ved en administrativ klage/en klage til domstolene ☐ Fordringen/fordringerne anfægtes, men gældende love, administrative bestemmelser og administrativ praksis i den bistandssøgende myndigheds hjemstat tillader inddrivelse af en anfægtet fordring.
☐ Det samlede beløb for de fordringer, for hvilke der anmodes om bistand, er på mindst 5 000 GBP. ☐ Denne anmodning vedrører fordringer, der opfylder de alderskrav, der gælder i henhold til protokollen.

☐	Denne anmodning om retsbevarende foranstaltninger bygger på de grunde, der er beskrevet i vedlagte dokument(er).
☐	Denne anmodning er ledsaget af en akt, der hjemler ret til retsbevarende foranstaltninger i den bistandssøgende stat.
☐	Jeg anmoder om, at debitor/anden berørt person ikke underrettes forud for retsbevarende foranstaltninger.
☐	Kontakt mig, hvis følgende specifikke situation gør sig gældende (ved at bruge fritekstfeltet i slutningen af anmodningsformularen):
☐	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, godtgør allerede overførte beløb, hvis tvisten afgøres til fordel for den pågældende part.
☐	Følsom sag:

4. BETALINGSINSTRUKSER	
A.	Det inddrevne fordringsbeløb bedes sendt til: - Bankkontonummer (IBAN): - Bankidentifikationskode (BIC): - Bankens navn: - Kontohavers navn: - Kontohavers adresse: - Betalingsreference, der skal anvendes ved overførsel af pengene:
B.	Ratebetaling: ☐ accepteres uden yderligere henvendelse ☐ accepteres kun efter henvendelse (Rubrik 7, punkt 20, bedes benyttet ved en sådan henvendelse) ☐ accepteres ikke

5. OPLYSNINGER OM DEN PERSON, ANMODNINGEN VEDRØRER	
A	Der anmodes om inddrivelse/retsbevarende foranstaltninger over for: ☐ For fysiske personer: Fornavn(e): Efternavn: Fødenavn: Fødselsdato: Fødested: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Andre identifikationsoplysninger: Adresse på personen/den juridiske enhed: ☐ kendt — ☐ formodet Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: ☐ Eller for juridiske enheder: Juridisk status: Virksomhedens navn: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Andre identifikationsoplysninger: Adresse på personen/den juridiske enhed: ☐ kendt — ☐ formodet Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: – andre oplysninger om personen:

	– ☐ Juridisk repræsentant Navn: Andre adresseoplysninger: ☐ kendt — ☐ formodet Gade og husnummer: Postnummer og by: Land:
B	Andre relevante oplysninger vedrørende denne anmodning og/eller person
1	☐ Følgende person (er) er medskyldner(e): [Det bør være muligt at tilføje mere end et navn på sådanne personer] – Personens identitet: ☐ For fysiske personer: Navn: Fødselsdato: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: ☐ Eller for juridiske enheder: Juridisk status: Virksomhedens navn: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: – andre oplysninger om denne (disse) medskyldner(e):

2 ☐	Følgende personer er i besiddelse af aktiver, der tilhører den person, der er omfattet af denne anmodning: [Det bør være muligt at tilføje mere end et navn på sådanne personer] – Personens identitet: ☐ For fysiske personer: Navn: Fødselsdato: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: ☐ Eller for juridiske enheder: Juridisk status: Virksomhedens navn: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: – aktiver, som besiddes af denne anden person:
3 ☐	Følgende personer har udeståender til den person, der er omfattet af denne anmodning: [Det bør være muligt at tilføje mere end et navn på sådanne personer] – Personens identitet: ☐ For fysiske personer: Navn: Fødselsdato: Momsnummer:

		Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: ☐ Eller for juridiske enheder: Juridisk status: Virksomhedens navn: Momsnummer Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: – (fremtidig) gæld for denne anden person:
4	☐	Ud over den person, som anmodningen vedrører, er der en eller flere andre personer, som hæfter for betaling af skatter, afgifter og andre foranstaltninger eller for andre fordringer i forbindelse med disse skatter, afgifter og andre foranstaltninger i henhold til den gældende lovgivning i den bistanðssøgende stat. [Det bør være muligt at tilføje mere end et navn på sådanne personer] – Personens identitet: ☐ For fysiske personer: Navn: Fødselsdato: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by:

	☐ Eller for juridiske enheder: Juridisk status: Virksomhedens navn: Momsnummer: Skatteregistreringsnummer: Gade og husnummer: Andre adresseoplysninger: Postnummer og by: – Årsag til eller karakteren af denne anden persons ansvar:
--	--

6. BESKRIVELSE AF FORDRINGEN/FORDRINGERNE: Se den vedlagte ensartede akt, der hjemler ret til eksekution i den bistandssøgte stat.
--

7. OPFØLGNING AF ANMODNINGEN		Bistandssøgende myndighed	Bistandssøgt myndighed
dato	1	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter modtagelsen af anmodningen.	
	☐		
dato	2	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, opfordrer den myndighed, der anmoder om bistand, til at supplere anmodningen med følgende yderligere oplysninger:	
☐ Kombineres med bekræftelse	☐		
dato	3	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, har endnu ikke modtaget de krævede yderligere oplysninger og vil afslutte din anmodning, hvis oplysningerne ikke modtages inden den 20. Å/Å/MM/DD.	
	☐		

dato	4	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, ☐ a giver efter anmodning følgende yderligere oplysninger: ☐ b er ikke i stand til at give de ønskede yderligere oplysninger (fordi:)
dato	5	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter modtagelsen af de yderligere oplysninger og kan nu behandle anmodningen. ☐
dato	6	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, yder ikke bistand og afslutter sagen, fordi: ☐ a Undertegnede har ingen kompetence med hensyn til de fordringer, som anmodningen vedrører. ☐ b Undertegnede har ingen kompetence med hensyn til de fordringer, som anmodningen vedrører: ☐ c fordringen/fordringerne er ældre end forudset i protokollen. ☐ d det samlede beløb ligger under den tærskel, der er fastsat i protokollen. ☐ e den bistandssøgende myndighed har ikke fremlagt alle de krævede supplerende oplysninger. ☐ f Anden årsag:
dato	7	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, anmoder om at blive informeret om min anmodnings nuværende status. ☐
dato	8	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, vil ikke træffe den eller de ønskede foranstaltninger af følgende årsager: ☐ a a vor nationale lovgivning og praksis tillader ikke inddrivelse af fordringer, mod hvilke der er gjort indsigelse. ☐ b b vor nationale lovgivning og praksis tillader ikke retsbevarende foranstaltninger for fordringer, mod hvilke der er gjort indsigelse.
	9	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, har iværksat følgende procedurer med henblik på inddrivelse og/eller retsbevarende foranstaltninger:
dato	☐ a	Der blev taget kontakt med skyldner og anmodet om betaling 20ÅÅ/MM/DD.
dato	☐ b	Der er forhandlinger i gang om ratebetaling.
dato	☐ c	eksekutionsproceduren blev indledt 20ÅÅ/MM/DD.
		Følgende foranstaltninger er blevet iværksat:

		☐ d Der blev indledt retsbevarende foranstaltninger 20ÅÅ/MM/DD. Følgende foranstaltninger er blevet iværksat:
		☐ e Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, meddeler den bistandssøgende myndighed, at de foranstaltninger, der er truffet (beskrevet under punkt c og/eller d ovenfor), har følgende virkning på forældelsesfristen: ☐ suspension ☐ afbrydelse ☐ forlængelse ☐ indtil 20ÅÅ/MM/DD – ☐ med xx år/måneder/uger/dage Jeg anmoder den bistandssøgende stat om at underrette mig, hvis den samme virkning ikke er fastsat i den gældende lovgivning i den bistandssøgende stat.
		☐ f Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, oplyser den bistandssøgende myndighed om, at suspension, afbrydelse eller forlængelse af forældelsesfristen ikke er muligt i henhold til lovgivningen i den bistandssøgte stat. Undertegnede anmoder den bistandssøgende stat om at bekræfte, om de trufne foranstaltninger (beskrevet under punkt c og/eller d ovenfor) har afbrudt, suspenderet eller forlænget tidsfristen for inddrivelse, og i så fald om, hvad den nye tidsfrist er.
dato	10	☐ Procedurerne er stadig i gang. Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, vil underrette den myndighed, der anmoder om bistand, når der sker ændringer.
dato	11	☐ a Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, bekræfter, at: tidsfristen blevet ændret som følge af den foranstaltning, der er nævnt i punkt 9. Den nye frist er: ...
		☐ b Min nationale lovgivning indeholder ikke bestemmelser om suspension, afbrydelse eller forlængelse af forældelsesfristen.
dato	12	☐ a Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, underretter den myndighed, der anmoder om bistand, om at fordringen blev fuldt ud inddrevet 20ÅÅ/MM/DD – heraf vedrører følgende beløb (angives i den valuta, der anvendes i staten for den myndighed, der anmodes om bistand) den fordring, der er nævnt i anmodningen:

		– heraf vedrører følgende beløb renter, der opkræves i henhold til lovgivningen i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er beliggende:
dato	☐ b	fordringen blev delvis inddrevet 20ÅÅ/MM/DD, – et beløb på (angives i den valuta, der anvendes i staten for den myndighed, der anmodes om bistand): – heraf vedrører følgende beløb den fordring, der er nævnt i anmodningen: – heraf vedrører følgende beløb renter, der opkræves i henhold til lovgivningen i den stat, hvor den bistandssøgte myndighed er beliggende: ☐ Der vil ikke blive iværksat yderligere foranstaltninger. ☐ Inddrivelsesprocedurerne vil fortsætte.
dato	☐ c	der er truffet bevarende foranstaltninger. (Den bistandssøgende myndighed opfordres til at angive karakteren af disse foranstaltninger:)
dato	☐ d	følgende ratebetaling er aftalt:
dato	13	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, bekræfter, at hele eller en del af fordringen ikke kunne inddrives/at der ikke vil blive truffet retsbevarende foranstaltninger, og at sagen vil blive lukket, fordi: ☐ a den pågældende person er ukendt. ☐ b den pågældende person er kendt, men er flyttet til: ☐ c den pågældende person er kendt, men er flyttet til en ukendt adresse ☐ d Den pågældende person afgik ved døden ÅÅÅÅ/MM/DD. ☐ e Skyldner/medskyldner er insolvent. ☐ f Skyldner/medskyldner er konkurs, og fordringen er blevet anmeldt. Dato for afsigelse af begæring: ... --- Dato for afslutning af konkursbehandling: ... ☐ g Skyldner/medskyldner er gået konkurs/inddrivelse er ikke muligt ☐ h Andet:
dato	14	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, bekræfter, at sagen er lukket. ☐

dato	15	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, underretter den myndighed, der anmoder om bistand, om at have modtaget meddelelse om, at fordringen eller den akt, der hjemler ret til eksekution, er blevet anfægtet, og at eksekutionsproceduren vil blive suspenderet. Endvidere, ☐ a er der truffet retsbevarende foranstaltninger for at sikre inddrivelse af fordringen ☐ b bedes den myndighed, der anmoder om bistand, meddele, om fordringen skal inddrives. ☐ c meddeles det den myndighed, der anmoder om bistand, at gældende love, administrative bestemmelser og administrativ praksis i den stat, hvor undertegnede myndighed befinder sig, ikke hjemler ret til (fortsat) inddrivelse af fordringen, så længe den er anfægtet.
dato	16	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, og som er blevet underrettet om, at fordringen eller den akt, der hjemler ret til eksekution, er blevet anfægtet, ☐ a beder den myndighed, der anmodes om bistand, om at suspendere alle foranstaltninger, der er blevet iværksat. ☐ b beder den myndighed, der anmodes om bistand, om at træffe retsbevarende foranstaltninger for at sikre inddrivelse af fordringen. ☐ c beder den myndighed, der anmodes om bistand, om (at fortsætte med) at inddrive fordringen.
dato	17	Undertegnede myndighed, der anmodes om bistand, oplyser den bistandssøgende myndighed om, at gældende love, bestemmelser og administrativ praksis i den stat, hvor undertegnede myndighed befinder sig, ikke hjemler ret til den ønskede foranstaltning: ☐ under punkt 16(b). ☐ under punkt 16(c).
dato	18	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, ☐ a ændrer anmodningen om inddrivelse/retsbevarende foranstaltninger ☐ i overensstemmelse med afgørelsen om den anfægtede ansøgning [disse oplysninger om afgørelsen anføres i rubrik 6A] ☐ fordi en del af fordringen er blevet betalt direkte til den bistandssøgende myndighed ☐ af anden årsag:

	☐	b beder den myndighed, der anmodes om bistand, om at genoptage eksekutionsprocedurer, eftersom skyldner ikke fik medhold (afgørelse truffet af den for denne sag kompetente instans ...).
dato	19	Undertegnede myndighed, der anmoder om bistand, trækker denne anmodning om inddrivelse/retsbevarende foranstaltninger tilbage, fordi: ☐ a beløbet er blevet betalt direkte til den myndighed, der anmoder om bistand. ☐ b tidsfristen for inddrivelse er udløbet. ☐ c fordringen (fordringerne) er blevet annulleret af en national domstol eller af en administrativ instans. ☐ d den akt, der hjemler ret til eksekution, er blevet annulleret. ☐ e anden årsag: ...
dato	20	Andet: bemærkning fra ☐ den bistandssøgende myndighed ☐ eller den bistandssøgte myndighed (Angiv venligst datoen i begyndelsen af hver enkelt bemærkning)

PROTOKOL
OM GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND I TOLDSPØRGSMÅL

ARTIKEL PCUST.1

Definitioner

1. I denne protokol forstås ved:
 - a) "bistandssøgende myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som fremsætter anmodninger om bistand på grundlag af denne protokol
 - b) "overtrædelse af toldlovgivningen": enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen.
 - c) "bistandssøgt myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som modtager en anmodning om bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol
2. Medmindre andet er fastsat i denne protokol, finder definitionerne i denne aftales anden del, sektion et, afsnit I, kapitel 5, også anvendelse på denne protokol.

ARTIKEL PCUST.2

Anvendelsesområde

1. Parterne yder på områder, der hører ind under deres kompetence, på den måde og på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand for at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, især med henblik på at forebygge, efterforske og retsforfølge overtrædelser af toldlovgivningen.
2. Bestemmelserne om bistand i toldspørgsmål som omhandlet i denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed i parterne, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Denne bistand berører ikke bestemmelserne om gensidig bistand i strafferetlige anliggender, og omfatter heller ikke udveksling af oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på en retsmyndigheds anmodning, medmindre den pågældende myndighed har givet tilladelse til videregivelse af de pågældende oplysninger.
3. Bistand i forbindelse med inddrivelse af skatter, afgifter eller bøder er omfattet af protokollen om administrativt samarbejde og bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift og om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med skatter og afgifter.

ARTIKEL PCUST.3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle relevante oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger om konstaterede eller planlagte handlinger, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.

2. På anmodning af den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed navnlig oplysning om:

- a) hvorvidt varer, der er eksporteret fra en af parternes område, er blevet behørigt importeret på den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
- b) hvorvidt varer, der er importeret til en af parternes område, er blevet lovligt eksporteret fra den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sine love og administrative bestemmelser de nødvendige foranstaltninger til at sikre særlig overvågning af og til at give den bistandssøgende myndighed oplysninger om:

- a) fysiske eller juridiske personer, når der er rimelig grund til at antage, at de begår eller har begået overtrædelser af toldlovgivningen
- b) varer, som transporteres eller kan transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er blevet eller er bestemt til at blive anvendt i transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen
- c) steder, hvor lagre af varer opbevares eller kan opbevares på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er blevet eller er bestemt til at blive anvendt i transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen

- d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at blive anvendt i transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen og
- e) lokaler, som af den bistandssøgende myndighed mistænkes for at blive anvendt ved overtrædelse af toldlovgivningen.

ARTIKEL PCUST.4

Uanmodet bistand

Parterne yder så vidt muligt på eget initiativ hinanden bistand i overensstemmelse med deres love og administrative bestemmelser ved at give oplysninger om gennemførte, planlagte eller igangværende aktiviteter, der udgør eller synes at udgøre overtrædelser af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden part. Disse oplysninger skal navnlig fokusere på:

- a) varer, som vides at være genstand for overtrædelser af toldlovgivningen
- b) personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været involveret i transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen
- c) transportmidler, når der er rimelig grund til at antage, at de anvendes, har været anvendt eller kan anvendes i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen og
- d) nye midler eller metoder, der anvendes til aktiviteter, som udgør overtrædelser af toldlovgivningen.

ARTIKEL PCUST.5

Bistandsanmodningers form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt, enten i trykt eller elektronisk form. De ledsages af den dokumentation, der skønnes hensigtsmæssig for at gøre det muligt at overholde dem. I hastetilfælde kan den bistandssøgte myndighed acceptere mundtlige anmodninger, men sådanne mundtlige anmodninger skal straks bekræftes skriftligt af den bistandssøgende myndighed.
2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:
 - a) den bistandssøgende myndighed og den anmodende embedsmand
 - b) de oplysninger eller den type bistand, der anmodes om
 - c) genstand og begrundelse for anmodningen
 - d) de love og administrative bestemmelser og andre retlige elementer, der er involveret
 - e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de varer og personer, der er målet for undersøgelserne
 - f) et sammendrag af sagens omstændigheder og allerede gennemførte undersøgelser og
 - g) eventuelle yderligere oplysninger, der gør det muligt for den bistandssøgte myndighed at efterkomme anmodningen.

3. Anmodninger indgives på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et sprog, som accepteres af den pågældende myndighed, idet engelsk altid accepteres. Dette krav gælder ikke for de dokumenter, der ledsager anmodningen, jf. stk. 1.
4. Hvis en anmodning ikke opfylder de formelle krav i denne artikel, kan den bistandssøgte myndighed kræve, at anmodningen rettes eller suppleres; Indtil en sådan korrektion eller supplering er foretaget, kan der træffes retsbevarende foranstaltninger.

ARTIKEL PCUST.6

Efterkommelse af anmodningerne

1. Med henblik på at imødekomme en anmodning om bistand skal den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sin kompetence og sine ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller efter anmodning fra andre myndigheder i den samme part, meddele de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretage passende undersøgelser eller lade sådanne undersøgelser foretage. Denne bestemmelse finder også anvendelse på alle andre myndigheder, til hvilke den bistandssøgte myndighed henviser anmodningen i henhold til denne protokol, når den ikke er i stand til at handle på egen hånd. Når den bistandssøgte myndighed yder en sådan bistand, tager den behørigt hensyn til, hvor meget anmodningen haster.
2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med love og administrative bestemmelser i den bistandssøgte part.

ARTIKEL PCUST.7

Formen for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed resultaterne af undersøgelser foretaget i henhold til en anmodning efter denne protokol og fremsender samtidig alle relevante dokumenter, bekræftede kopier heraf og lignende. Disse oplysninger kan fremsendes i elektronisk form.
2. De originale dokumenter fremsendes i henhold til den enkelte parts retlige begrænsninger udelukkende efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed i tilfælde, hvor bekræftede genparter ikke er tilstrækkelige. Den bistandssøgende myndighed returnerer disse originaler hurtigst muligt.
3. Den bistandssøgte myndighed meddeler i henhold til de i stk. 2 omhandlede bestemmelser den bistandssøgende myndighed alle oplysninger vedrørende ægtheden af dokumenter, der er udstedt eller attesteret af officielle organer på dets territorium til støtte for en vareangivelse.

ARTIKEL PCUST.8

Tilstedeværelse af en parts tjenestemænd på en anden parts område

1. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. artikel PCUST.6, stk. 1, for at indhente sådanne oplysninger vedrørende handlinger, der er eller kan være en overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.

2. Efter aftale med den anmodede part og på de betingelser, som den fastsætter, kan behørigt bemyndigede tjenestemænd fra den anden part være til stede ved undersøgelser, der foretages på den anmodede parts område.

ARTIKEL PCUST.9

Fremsendelse og meddelelse

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler til at fremsende alle dokumenter eller at meddele alle afgørelser, der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en modtager, der er bosat eller etableret på den bistandssøgte myndigheds territorium.
2. Sådanne anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller om meddelelse af beslutninger fremsættes skriftligt på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

ARTIKEL PCUST.10

Automatisk udveksling af oplysninger

1. Parterne kan efter fælles aftale i overensstemmelse med denne protokols artikel PCUST.15:
 - a) automatisk udveksle oplysninger, der er omfattet af denne protokol

b) udveksle specifikke oplysninger forud for modtagelse af forsendelser på den anden parts område.

2. Parterne indfører ordninger for, hvilken type oplysninger de ønsker at udveksle, formatet for og hyppigheden af fremsendelsen for at gennemføre de udvekslinger, der er omhandlet i stk. 1, litra a) og b).

ARTIKEL PCUST.11

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en part skønner, at bistand i henhold til denne protokol:

- a) ville krænke suveræniteten hos Det Forenede Kongerige eller en medlemsstat, som er blevet anmodet om bistand i henhold til denne protokol,
- b) ville skade den offentlige orden, statens sikkerhed eller andre væsentlige interesser, eller
- c) ville krænke forretnings- eller tjenestehemmeligheder.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte bistanden med den begrundelse, at den vil gribe ind i igangværende efterforskninger, retsforfølgninger eller procedurer. I et sådant tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om der kan ydes bistand på de vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed måtte kræve.

3. Hvis den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvordan den vil reagere på en sådan anmodning.

4. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde skal den bistandssøgte myndighed straks meddele sin afgørelse og begrundelsen herfor til den bistandssøgende myndighed.

ARTIKEL PCUST.12

Udveksling af oplysninger og tavshedspligt

1. Oplysninger, der indhentes i henhold til denne protokol, må kun anvendes til de i denne protokol fastsatte formål.

2. Anvendelse af oplysninger, der indhentes i henhold til denne protokol i forbindelse med retssager eller administrative procedurer vedrørende overtrædelser af toldlovgivningen, betragtes som værende i overensstemmelse med denne protokol. Parterne kan derfor anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet konsulteret i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol, som bevismateriale i deres registre over bevismateriale, rapporter og vidneudsagn og i retssager indbragt for domstolene. Den bistandssøgte myndighed kan gøre levering af oplysninger eller indrømmelse af aktindsigt i dokumenter betinget af, at de underrettes om en sådan anvendelse.

3. Hvis en part ønsker at benytte sådanne oplysninger til andre formål, skal den indhente forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har afgivet oplysningerne. Anvendelsen er da underlagt de betingelser, som stilles af den pågældende myndighed.

4. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige eller forbeholdt tjenestebrug i overensstemmelse med de gældende love og forskrifter i hver part. Disse oplysninger er undergivet tavshedspligt og nyder samme beskyttelse som dem, der gives tilsvarende oplysninger i henhold til den modtagende parts relevante love og administrative bestemmelser, medmindre den part, der har givet oplysningerne, har tavshedspligt. Parterne giver hinanden oplysninger om deres gældende love og administrative bestemmelser.

ARTIKEL PCUST.13

Ekspert og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede kopier heraf, som måtte være nødvendige for retssagen. I anmodningen om fremmøde skal det præcist angives, for hvilken retslig eller administrativ myndighed tjenestemanden skal give møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab denne vil blive afhørt.

ARTIKEL PCUST.14

Bistandsudgifter

1. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3 giver parterne afkald på enhver påstand om refusion af udgifter i forbindelse med gennemførelsen af denne protokol.

2. Udgifter og godtgørelser til eksperter, vidner, tolke og oversættere, bortset fra ansatte i den offentlige tjeneste, afholdes af den bistandssøgende part efter behov.
3. Hvis der er eller vil være betydelige eller ekstraordinære udgifter forbundet med at efterkomme anmodningen, rådfører parterne sig med hinanden for at fastlægge de vilkår og betingelser, på hvilke anmodningen I vil blive efterkommet, samt hvordan omkostningerne skal dækkes.

ARTIKEL PCUST.15

Gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne protokol varetages af Det Forenede Kongeriges toldmyndigheder på den ene side og, alt efter det enkelte tilfælde, af Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og Den Europæiske Unions medlemsstaters toldmyndigheder på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for denne protokols gennemførelse, idet de tager hensyn til gældende love og administrative bestemmelser, navnlig med hensyn til beskyttelse af personoplysninger.
2. Parterne underretter hinanden om de detaljerede gennemførelsesforanstaltninger, der vedtages af hver part i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol, navnlig for så vidt angår de behørigt bemyndigede tjenester og de tjenestemænd, der er udpeget som kompetente til at sende og modtage de meddelelser, der er omhandlet i denne protokol.

3. Bestemmelserne i denne protokol berører i Unionen ikke meddelelse af oplysninger, der er indhentet i henhold til denne protokol, mellem de kompetente tjenestegrene i Europa-Kommissionen og toldmyndighederne i medlemsstaterne.

ARTIKEL PCUST.16

Andre aftaler

Bestemmelserne i denne protokol har forrang frem for bestemmelserne i enhver bilateral aftale om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål, som er eller måtte blive indgået mellem Unionens enkelte medlemsstater og Det Forenede Kongerige, i det omfang bestemmelserne i disse bilaterale aftaler er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.

ARTIKEL PCUST.17

Konsultationer

Med hensyn til fortolkningen og gennemførelsen af denne protokol rådfører parterne sig med hinanden for at finde en løsning inden for rammerne af Handelsspecialudvalget vedrørende Toldsamarbejde og Oprindelsesregler.

ARTIKEL PCUST.18

Udviklingsklausul

Med henblik på at supplere de niveauer for gensidig bistand, der er fastsat i denne protokol, kan Handelsspecialudvalget vedrørende Toldsamarbejde og Oprindelsesregler vedtage en afgørelse om at udvide denne protokol ved at fastlægge ordninger for specifikke sektorer eller anliggender i overensstemmelse med parternes respektive toldlovgivning.

PROTOKOL
OM KOORDINERING AF SOCIALE SIKRINGSORDNINGER

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL SSC.1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) "lønnet beskæftigelse": en beskæftigelse eller dermed ligestillet aktivitet, der betragtes som sådan ved anvendelse af lovgivningen om social sikring i den stat, hvor den pågældende beskæftigelse eller dermed ligestillede aktivitet udøves
- b) "selvstændig virksomhed": en udøvelse af virksomhed eller dermed ligestillet aktivitet, der betragtes som sådan ved anvendelse af lovgivningen om social sikring i den stat, hvor den pågældende virksomhed eller dermed ligestillede aktivitet udøves
- c) "ydelser i forbindelse med assisteret reproduktion": enhver medicinsk, kirurgisk eller obstetrisk tjeneste, der har til formål at hjælpe en person med at undfange et barn

- d) "naturalydelse":
- i) i henhold til afsnit III, kapitel 1, naturalydelser i henhold til en stats lovgivning, som er bestemt til levering, tilrådighedsstillelse, direkte betaling eller refusion af udgifter til lægebehandling og produkter og tjenesteydelser i forbindelse med denne behandling
 - ii) i henhold til afsnit III, kapitel 2, alle naturalydelser i forbindelse med arbejdsulykker og erhvervssygdomme som defineret i punkt i) og i henhold til staternes ordninger for arbejdsulykker og erhvervssygdomme
- e) "børnepasningsperiode": enhver periode, der godskrives i henhold til en stats pensionslovgivning, eller som supplerer en pension med den udtrykkelige begrundelse, at en person har passet et barn, uanset efter hvilken metode sådanne perioder beregnes, og om de godskrives på det tidspunkt, hvor børnepasningen foregår, eller anerkendes efterfølgende
- f) "tjenestemand": en person, der betragtes som tjenestemand eller dermed ligestillet af den stat, i hvis forvaltning vedkommende er ansat
- g) "den kompetente myndighed": i forhold til enhver stat den eller de ministre eller anden tilsvarende myndighed, hvorunder de sociale sikringsordninger i den pågældende stat i dens helhed eller i en del af den henhører
- h) "kompetent institution":
- i) den institution, som den pågældende er tilsluttet på tidspunktet for indgivelse af begæringen om ydelser, eller

- ii) den institution, hvorfra den pågældende er eller ville være berettiget til at modtage ydelser, såfremt denne eller et eller flere af dennes familiemedlemmer var bosat i den stat, hvor denne institution er beliggende eller
 - iii) den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende stat eller
 - iv) såfremt det drejer sig om en ordning om arbejdsgiverens forpligtelser vedrørende de i artikel SSC.3, stk. 1, nævnte ydelser, enten arbejdsgiveren eller vedkommende forsikringsorgan, eller, såfremt et sådant ikke findes, det organ eller den myndighed, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende stat
-
- i) "kompetent stat": den stat, hvor den kompetente institution er beliggende
 - j) "ydelse ved dødsfald": enhver engangsydelse i tilfælde af dødsfald bortset fra de i litra w) omhandlede ydelser i form af kapitalbeløb
 - k) "familieydelse": alle natural- eller kontantydelse, der har til formål at udligne forsørgerbyrder
 - l) "grænsearbejder": enhver person, som udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en stat, men som er bosat i en anden stat, hvortil han som hovedregel vender tilbage hver dag eller mindst en gang om ugen
 - m) "hjemmebase": det sted, hvor besætningsmedlemmet normalt påbegynder og afslutter en tjenesteperiode eller en række af tjenesteperioder, og hvor operatøren/luftfartsselskabet under normale omstændigheder ikke er ansvarligt for indkvartering af det pågældende besætningsmedlem

- n) "institution": i forhold til enhver stat det organ eller den myndighed, som det påhviler at administrere lovgivningen i dens helhed eller en del af den
- o) "bopælsstedets institution": og "opholdsstedets institution" henholdsvis den institution, som har kompetence til at udrede ydelser på det sted, hvor den pågældende er bosat, og den institution, som har kompetence til at udrede ydelser på det sted, hvor den pågældende opholder sig, i henhold til den lovgivning, som gælder for den nævnte institution, eller, såfremt en sådan institution ikke findes, den af den kompetente myndighed i den pågældende stat udpegede institution
- p) "forsikringstager" for så vidt angår de sociale sikringsgrene, der er omfattet af kapitel 1 og 3 i afsnit III: enhver person, der opfylder betingelserne i den kompetente stats lovgivning i henhold til afsnit II for at have ret til ydelser under hensyntagen til bestemmelserne i denne protokol
- q) "lovgivning": for hver stat love, administrative bestemmelser og andre retsforskrifter samt alle andre gennemførelsesforanstaltninger vedrørende de sociale sikringsgrene, der er omfattet af artikel SSC.3, stk. 1, men udelukker andre aftalebestemmelser end dem, der har til formål at gennemføre en forsikringspligt, der følger af de love og administrative bestemmelser, der er omhandlet i dette afsnit, eller som er genstand for en afgørelse truffet af de offentlige myndigheder, som gør dem obligatoriske eller udvider deres anvendelsesområde, forudsat at den pågældende stat afgiver en erklæring herom, som er meddelt Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger. Den Europæiske Union offentliggør en sådan erklæring i *Den Europæiske Unions Tidende*

- r) "ydelse ved plejebehov af ubegrænset varighed": en naturalydelse eller kontantydelse, der har til formål at dække plejebehov hos en person, som på grund af funktionsnedsættelse har behov for betydelig hjælp, herunder, men ikke begrænset til hjælp fra en eller flere andre personer, til at udføre væsentlige daglige aktiviteter i en længere periode for at støtte deres personlige autonomi dette omfatter ydelser, der med samme formål ydes til en person, der yder en sådan bistand
- s) "familiemedlem":
- i) A) enhver person, der betegnes eller anerkendes som familiemedlem eller betragtes som hørende til husstanden i henhold til den lovgivning, hvorefter ydelserne udredes
 - B) for så vidt angår naturalydelser i henhold til kapitel 1 i afsnit III, enhver person, der betegnes eller anerkendes som familiemedlem eller betegnes som hørende til husstanden i henhold til lovgivningen i den stat, hvor den pågældende er bosat
 - ii) hvis den lovgivning i en stat, der finder anvendelse i henhold til nr. i), ikke giver mulighed for at sondre mellem familiemedlemmer og de øvrige personer, som lovgivningen finder anvendelse på, betragtes ægtefællen, mindreårige børn samt myndige børn med krav på forsørgelse, som hørende til familien
 - iii) såfremt en person i henhold til den lovgivning, der finder anvendelse som omhandlet i nr. i) og ii), kun betragtes som hørende til familien eller husstanden, hvis han bor sammen med forsikringstageren eller pensionisten, anses denne betingelse dog for opfyldt, når forsørgelsen af den pågældende i det væsentligste påhviler forsikringstageren eller pensionisten

- t) "beskæftigelsesperioder" eller "perioder med selvstændig virksomhed": perioder, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som sådanne, samt alle dermed ligestillede perioder, for så vidt de efter denne lovgivning anses for ligestillet med beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed
- u) "forsikringsperioder": bidrags- eller beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som forsikringsperioder, samt alle dermed ligestillede perioder, for så vidt de efter denne lovgivning anses for ligestillet med forsikringsperioder
- v) "bopælsperiode": perioder, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som sådanne
- w) "pension": dækker ikke alene pensioner, men også kapitalbeløb, der kan træde i stedet for pensioner, og udbetalinger, der foretages som refusion af bidrag, samt, med forbehold af bestemmelserne i afsnit III, forhøjelser i form af reguleringstillæg eller andre tillæg
- x) "efterløn": alle kontantydelse, bortset fra arbejdsløshedsydelse og førtidig alderspension, som fra en bestemt alder udbetales til en arbejdstager, som har indskrænket, indstillet eller suspenderet sin erhvervsmæssige virksomhed, indtil det tidspunkt, hvor denne har ret til alderspension eller til en førtidig alderspension, og hvis tilkendelse ikke er betinget af, at den pågældende stiller sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den kompetente stat "førtidig alderspension": en ydelse, der tilkendes, inden en person når den sædvanligvis påkrævede alder for at være pensionsberettiget, og som enten fortsat udbetales, når den pågældende har nået denne alder, eller erstattes af en anden alderdomsydelse

- y) "flygtning": den betydning, der er tillagt udtrykket i artikel 1 i konventionen om flygtnings retsstilling, undertegnet i Genève den 28. juli 1951
- z) "hjemsted eller forretningssted": det hjemsted eller det forretningssted, hvor virksomhedens væsentlige beslutninger træffes, og hvor den centrale administrations funktioner udføres
- aa) "bopæl": det sted, hvor en person har sit sædvanlige opholdssted
- bb) Ved "særlige ikkebidragspligtige kontantydelse" forstås ydelser, som:
 - i) enten har til formål:
 - A) at supplere, erstatte eller yde et tillæg til dækning af de risici, der er omfattet af de i artikel SSC.3, stk. 1, omhandlede sociale sikringsområder, og garantere de pågældende personer et eksistensminimum under hensyn til de økonomiske og sociale forhold i den pågældende stat eller
 - B) udelukkende at sikre en særlig beskyttelse af handicappede i snæver tilknytning til disse personers sociale miljø i den pågældende stat og
 - ii) hvis finansiering udelukkende stammer fra obligatorisk beskatning til dækning af generelle offentlige udgifter, og hvor betingelserne for tilkendelse og beregning af ydelserne ikke afhænger af et bidrag fra ydelsesmodtagerens side. Dog skal ydelser, der tilkendes som supplement til en bidragspligtig ydelse, ikke betragtes som bidragspligtige ydelser alene af den grund

- cc) "særlig ordning for tjenestemænd": alle sociale sikringsordninger, som adskiller sig fra den generelle sociale sikringsordning, der gælder for personer, som har lønnet beskæftigelse i den pågældende stat, og som alle eller visse kategorier af tjenestemænd er direkte underlagt
- dd) "statsløs": den betydning, der er tillagt udtrykket i artikel 1 i konventionen om statsløse personers retsstilling, undertegnet i New York den 28. september 1954
- ee) "ophold": midlertidigt ophold.

ARTIKEL SSC.2

Omfattede personer

Denne protokol finder anvendelse på personer, herunder statsløse og flygtninge, som er eller har været omfattet af lovgivningen i en eller flere stater, samt på disses familiemedlemmer og efterladte.

ARTIKEL SSC.3

Anvendelsesområde

1. Denne protokol finder anvendelse på følgende sociale sikringsgrene:
 - a) ydelser ved sygdom

- b) ydelser ved moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab
- c) ydelser ved invaliditet
- d) ydelser ved alderdom
- e) ydelser til efterladte
- f) ydelser i anledning af arbejdsulykker og erhvervssygdom
- g) ydelser ved dødsfald
- h) arbejdsløshedsydelse
- i) efterløn.

2. Med forbehold af bilag SSC-6 finder denne protokol anvendelse på alle almindelige og særlige sociale sikringsordninger, med eller uden bidragspligt, samt på ordninger vedrørende en arbejdsgivers eller en reders forpligtelser.

3. Bestemmelserne i afsnit III berører dog ikke en stats lovgivning om en reders forpligtelser.

4. Denne protokol finder ikke anvendelse på:

- a) særlige ikkebidragspligtige kontantydelse, der er opført i del 1 i bilag SSC-1

- b) social og sundhedsmæssig forsorg
- c) ydelser, hvor en stat påtager sig ansvaret for skader på personer og yder godtgørelse, som f.eks. til ofre for krig og militærhandlinger eller følgerne heraf kriminalitetsofre, ofre for attentat- eller terrorhandlinger ofre for skader forårsaget af statens embedsmænd som led i deres arbejde eller ofre, som har lidt ulempe af politiske eller religiøse grunde eller på grund af deres afstamning
- d) ydelser ved plejebenhov af ubegrænset varighed opført i del 2 i bilag SSC-1
- e) ydelser i forbindelse med assisteret reproduktion
- f) betalinger, der er knyttet til en af de sociale sikringsgrene, der er anført i stk. 1, og som:
 - i) betales til dækning af udgifter til opvarmning i koldt vejr og
 - ii) er opført i del 3 i bilag SSC-1
- g) familieydelser.

ARTIKEL SSC.4

Ikke-forskelsbehandling mellem medlemsstaterne

1. De ordninger for koordinering af de sociale sikringsordninger, der er fastsat i denne protokol, baseres på princippet om ikke-forskelsbehandling mellem medlemsstaterne.
2. Denne artikel berører ikke eventuelle aftaler mellem Det Forenede Kongerige og Irland vedrørende det fælles rejseområde.

ARTIKEL SSC.5

Ligebehandling

1. Medmindre andet er fastsat i denne protokol, har personer, som er omfattet af denne protokol med hensyn til de sociale sikringsgrene, som er omfattet af artikel SSC.3, stk. 1, de samme rettigheder og pligter i henhold til en stats lovgivning som vedkommende stats egne statsborgere.
2. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på de forhold, der er omhandlet i artikel SSC.3, stk. 4.

ARTIKEL SSC.6

Ligestilling af ydelser, indtægter, begivenheder og forhold

Medmindre andet er fastsat i denne protokol, sikrer staterne, at princippet om ligebehandling af ydelser, indtægter, forhold eller begivenheder finder anvendelse på følgende måde:

- a) hvis ydelser efter sociale sikringsordninger eller andre indtægter tillægges retsvirkning efter den kompetente stats lovgivning, finder de pågældende bestemmelser i denne lovgivning ligeledes anvendelse på tilsvarende ydelser, der er erhvervet i henhold til lovgivningen i en anden stat, eller på indtægter erhvervet i en anden stat
- b) hvis indtrædelse af visse begivenheder eller forhold tillægges retsvirkning efter den kompetente stats lovgivning, tager denne hensyn til tilsvarende forhold eller begivenheder, der er indtrådt på en anden stats territorium, som om de var indtrådt på dens eget territorium.

ARTIKEL SSC.7

Sammenlægning af perioder

Medmindre andet er fastsat i denne protokol, medregner den kompetente institution i en stat i det omfang, det er nødvendigt, forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed, der er tilbagelagt i enhver anden stat, som om de var tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning, når lovgivningen gør det betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig virksomhed:

- a) erhvervelse, bevarelse, varighed eller generhvervelse af retten til ydelser
- b) dækning i henhold til lovgivningen eller
- c) adgang til eller fritagelse for tvungen forsikring, frivillig forsikring og frivillig fortsat forsikring.

ARTIKEL SSC.8

Ophævelse af bopælsbestemmelser

Staterne sikrer anvendelsen af princippet om eksport af kontantydeler i overensstemmelse med litra a) og b).

- a) Kontantydelse, som en person har krav på efter lovgivningen i en eller flere stater eller efter denne protokol, må ikke nedsættes, ændres, stilles i bero, inddrages eller beslaglægges med den begrundelse, at den pågældende eller dennes familiemedlemmer er bosat i en anden stat end den, hvor den institution, som det påhviler at udrede ydelsen, er beliggende.
- b) Litra a) finder ikke anvendelse på kontantydelse, der er omfattet af artikel SSC.3, stk. 1, litra c) og h).

ARTIKEL SSC.9

Forbud mod dobbeltydelser

Medmindre andet bestemmes, kan der ikke med hjemmel i denne protokol tillægges eller bevares ret til flere ydelser af samme art på grundlag af samme tvungne forsikringsperiode.

AFSNIT II

FASTLÆGGELSE AF, HVILKEN LOVGIVNING DER SKAL ANVENDES

ARTIKEL SSC.10

Almindelige bestemmelser

1. Personer, som er omfattet af denne protokol, er alene undergivet lovgivningen i én stat. Spørgsmålet om, hvilken lovgivning der skal anvendes, afgøres efter bestemmelserne i dette afsnit.

2. Ved anvendelse af dette afsnit anses personer, som modtager en kontantydelse i kraft af eller som følge af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, for at udøve nævnte aktivitet. Dette gælder ikke i forbindelse med invalide-, alderdomspensioner eller pensioner til efterladte, pensioner ved arbejdsulykker eller erhvervssygdomme eller kontante ydelser ved sygdom, der dækker tidsubegrænset behandling.

3. Med forbehold af artikel SSC.11, SSC.12 og SSC.13:

- a) er en person, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en stat, omfattet af denne stats lovgivning
- b) er tjenestemænd omfattet af lovgivningen i den stat, i hvis forvaltning de er ansat
- c) er alle andre personer, som ikke falder ind under litra a) og b), omfattet af lovgivningen i bopælsstaten, dog uden at tilsidesætte bestemmelser i denne protokol, som sikrer de pågældende ret til ydelser efter lovgivningen i en eller flere andre stater.

4. Ved anvendelse af dette afsnit anses lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, der normalt udøves om bord på et skib, der fører en stats flag, for beskæftigelse, der udøves i denne stat. En person, der er beskæftiget om bord på et skib, der fører en stats flag, og som for denne beskæftigelse aflønnes af en virksomhed eller en person, der har sit hjemsted eller bopæl i en anden stat, er omfattet af lovgivningen i den sidstnævnte stat, såfremt den pågældende er bosat på dens område. Den virksomhed eller person, som udbetaler lønnen, anses som arbejdsgiver ved anvendelsen af denne lovgivning.

5. Beskæftigelse som flyve- eller kabinebesætningsmedlem, der udfører passager- eller fragttjenester, anses for beskæftigelse, der udøves i den stat, hvor hjemmebasen er beliggende.

ARTIKEL SSC.11

Udstationerede arbejdstagere

1. Uanset artikel SSC.10, stk. 3, og som en overgangsforanstaltning i forbindelse med den situation, der eksisterede før denne aftales ikrafttræden, finder følgende regler vedrørende gældende lovgivning anvendelse mellem de medlemsstater, der er opført i kategori A i bilag SSC-8, og Det Forenede Kongerige:

- a) en person, der udøver lønnet beskæftigelse i en stat for en arbejdsgiver, der normalt udøver sin virksomhed dér, og som af denne arbejdsgiver udsendes til en anden stat for at udføre arbejde for denne arbejdsgivers regning, er fortsat omfattet af lovgivningen i førstnævnte stat, forudsat at:
 - i) varigheden må ikke overstige 24 måneder og
 - ii) denne person udsendes ikke for at erstatte en anden udstationeret arbejdstager
- b) en person, der normalt udøver selvstændig virksomhed i en stat, og som skal udøve en lignende aktivitet i en anden stat, er fortsat omfattet af lovgivningen i førstnævnte stat, forudsat at den forventede varighed af denne aktivitet ikke påregnes at overstige 24 måneder.

2. Senest ved denne aftales ikrafttræden meddeler Unionen Det Forenede Kongerige, hvilken af følgende kategorier hver medlemsstat falder ind under:
 - a) Kategori A: Medlemsstaten har meddelt Unionen, at den ønsker at fravige artikel SSC.10 i overensstemmelse med denne artikel
 - b) Kategori B: Medlemsstaten har meddelt Unionen, at den ikke ønsker at fravige artikel SSC.10 eller
 - c) Kategori C: Medlemsstaten har ikke oplyst, om den ønsker at fravige artikel SSC.10.
3. Det i stk. 2 omhandlede dokument bliver bilag SSC-8, når denne aftale træder i kraft.
4. For medlemsstater, der er opført i kategori A på datoen for denne aftales ikrafttræden, finder stk. 1, litra a), og litra b), anvendelse.
5. For medlemsstater, der er opført i kategori C på datoen for denne aftales ikrafttræden, finder stk. 1, litra a), og litra b), anvendelse, som om den pågældende medlemsstat var opført i kategori A i en måned efter datoen for denne aftales ikrafttræden. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger overfører en medlemsstat fra kategori C til kategori A, hvis Unionen underretter Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger om, at den pågældende medlemsstat ønsker at blive overført.

6. En måned efter denne aftales ikrafttræden ophører kategori B og C med at eksistere. Parterne offentliggør et ajourført bilag SSC-8 snarest muligt derefter. Med henblik på stk. 1 anses bilag SSC-8 for kun at omfatte kategori A-medlemsstater fra datoen for nævnte offentliggørelse.
7. Hvis en person befinder sig i en af de situationer, der er omhandlet i stk. 1, og som involverer en kategori C-medlemsstat før offentliggørelsen af et ajourført bilag SSC-8 i overensstemmelse med stk. 6, finder stk. 1 fortsat anvendelse på den pågældende person, så længe de udøver deres aktiviteter i henhold til stk. 1.
8. Unionen underretter Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger, hvis en medlemsstat ønsker at blive fjernet fra kategori A i bilag SSC-8, og Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger fjerner den pågældende medlemsstat fra kategori A i bilag SSC-8 efter anmodning fra Unionen. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger offentliggør et ajourført bilag SSC-8, som finder anvendelse fra den første dag i den anden måned efter modtagelsen af anmodningen i Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger.
9. Hvis en person befinder sig i en af de situationer, der er omhandlet i stk. 1, før offentliggørelsen af et ajourført bilag SSC-8 i overensstemmelse med stk. 8, finder stk. 1 fortsat anvendelse på den pågældende person, så længe denne udøver sine aktiviteter i henhold til stk. 1.

ARTIKEL SSC.12

Udøvelse af beskæftigelse på to eller flere staters område

1. En person, der normalt har lønnet beskæftigelse i en eller flere medlemsstater samt i Det Forenede Kongerige, er omfattet af:
 - a) lovgivningen i bopælsstaten, såfremt den pågældende udøver en væsentlig del af sin beskæftigelse i denne stat eller
 - b) såfremt den pågældende ikke udøver en væsentlig del af sin beskæftigelse i bopælsstaten:
 - i) af lovgivningen i den stat, hvor virksomheden eller arbejdsgiveren har sit hjemsted eller sit forretningssted, hvis den pågældende er beskæftiget af én virksomhed eller arbejdsgiver eller
 - ii) af lovgivningen i den stat, hvor virksomhederne eller arbejdsgiverne har deres hjemsted eller forretningssted, hvis den pågældende er beskæftiget af to eller flere virksomheder eller arbejdsgivere, som kun har deres hjemsted eller forretningssted i én stat eller
 - iii) af lovgivningen i den stat, hvor virksomhedens eller arbejdsgiverens hjemsted eller forretningssted er beliggende uden for bopælsstaten, hvis den pågældende er beskæftiget af to eller flere virksomheder eller arbejdsgivere, som har deres hjemsted eller forretningssted i en medlemsstat eller Det Forenede Kongerige, hvoraf den ene er bopælsstaten eller

- iv) af lovgivningen i bopælsstaten, hvis den pågældende er beskæftiget af to eller flere virksomheder eller arbejdsgivere, og mindst to af dem har deres hjemsted eller forretningssted i andre stater end bopælsstaten.

2. En person, der normalt udøver selvstændig virksomhed i en eller flere medlemsstater samt i Det Forenede Kongerige, er omfattet af:

- a) lovgivningen i bopælsstaten, såfremt den pågældende udøver en væsentlig del af sin virksomhed i denne stat eller
- b) lovgivningen i den stat, hvor interessecentret for den pågældendes virksomhed befinder sig, såfremt den pågældende ikke er bosat i en af de stater, hvor den pågældende udøver en væsentlig del af sin virksomhed.

3. En person, der normalt udøver lønnet beskæftigelse og selvstændig virksomhed i to eller flere stater, er omfattet af lovgivningen i den stat, hvor han udøver lønnet beskæftigelse, eller, såfremt han udøver en sådan beskæftigelse i to eller flere stater, af den lovgivning, der udpeges i overensstemmelse med stk. 1.

4. En person, som er ansat som tjenestemand i en stat, og som udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en eller flere stater, er omfattet af lovgivningen i den stat, som den forvaltning, han er ansat i, er omfattet af.

5. En person, der normalt udøver lønnet beskæftigelse i to eller flere medlemsstater (og ikke i Det Forenede Kongerige), er omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning, hvis denne person ikke udøver en væsentlig del af denne aktivitet i bopælsstaten, og den pågældende person:

- a) er ansat af en eller flere virksomheder eller arbejdsgivere, som alle har deres hjemsted eller forretningssted i Det Forenede Kongerige
- b) er bosiddende i en medlemsstat og er beskæftiget af to eller flere virksomheder eller arbejdsgivere, som alle har hjemsted eller forretningssted i Det Forenede Kongerige og bopælsmedlemsstaten
- c) er bosiddende i Det Forenede Kongerige og er beskæftiget af to eller flere virksomheder eller arbejdsgivere, hvoraf mindst to har hjemsted eller forretningssted i forskellige medlemsstater eller
- d) er bosiddende i Det Forenede Kongerige og er beskæftiget af en eller flere virksomheder eller arbejdsgivere, som ikke har hjemsted eller forretningssted i andre stater.

6. En person, der normalt udøver selvstændig virksomhed i to eller flere medlemsstater (og ikke i Det Forenede Kongerige) uden at udøve en væsentlig del af denne virksomhed i bopælsstaten, er omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning, hvis interessecentret for deres virksomhed befinder sig i Det Forenede Kongerige.

7. Stk. 6 finder ikke anvendelse på personer, der normalt udøver lønnet beskæftigelse og selvstændig virksomhed i to eller flere medlemsstater.

8. De i stk. 1 til 6 omhandlede personer behandles ved anvendelse af den lovgivning, der udpeges i overensstemmelse med disse bestemmelser, som om de udøvede hele deres lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed og erhvervede alle deres indtægter i den pågældende stat.

ARTIKEL SSC.13

Frivillig eller frivillig fortsat forsikring

1. Artikel SSC.10, SSC.11 og SSC.12 finder ikke anvendelse på frivillig eller frivillig fortsat forsikring, medmindre der i en stat inden for en af de i artikel SSC.3 nævnte sikringsgrene kun findes en frivillig forsikringsordning.

2. Hvis den berørte person i medfør af lovgivningen i en stat er omfattet af en obligatorisk forsikring i denne stat, kan den pågældende ikke være omfattet af en frivillig eller frivillig fortsat forsikringsordning i en anden stat. I alle øvrige tilfælde, hvor der for en bestemt sikringsgrens vedkommende består et valg mellem flere frivillige eller frivillige fortsatte forsikringsordninger, optages den pågældende kun i den ordning, denne har valgt.

3. Såfremt det drejer sig om invaliditet, alderdom eller ydelser til efterladte, kan den pågældende dog optages i en stats ordning for frivillig eller frivillig fortsat forsikring, selv om den pågældende er omfattet af en anden stats tvungne forsikring, for så vidt den pågældende på et tidligere tidspunkt har været omfattet af den førstnævnte stats lovgivning i kraft af eller som følge af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, og der i den førstnævnte stat er udtrykkelig eller stiltiende hjemmel til en sådan dobbeltforsikring.

4. Når retten til frivillig eller frivillig fortsat forsikring i henhold til en stats lovgivning er betinget af, at den berettigede er bosat i denne stat eller tidligere har udøvet lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, finder artikel SSC.6, litra b), kun anvendelse på personer, der på et givet tidspunkt tidligere har været omfattet af lovgivningen i denne stat i kraft af, at de har udøvet lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

ARTIKEL SSC.14

Arbejdsgiverens forpligtelser

1. En arbejdsgiver, der har sit hjemsted eller forretningssted uden for den kompetente stat, skal overholde alle de forpligtelser, der er foreskrevet i den lovgivning, der finder anvendelse i forhold til dennes arbejdstagere, bl.a. pligten til at betale de bidrag, den pågældende lovgivning foreskriver, som om vedkommende havde sit hjemsted eller forretningssted i den kompetente stat.
2. En arbejdsgiver, der ikke har noget forretningssted i den stat, hvis lovgivning finder anvendelse, kan aftale med en arbejdstager, at denne på arbejdsgiverens vegne opfylder de forpligtelser, der påhviler arbejdsgiveren med hensyn til betaling af bidrag, dog med forbehold af arbejdsgiverens underliggende forpligtelser. Arbejdsgiveren sender en meddelelse om en sådan aftale til den kompetente institution i den pågældende stat.

AFSNIT III

SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR DE FORSKELLIGE KATEGORIER AF YDELSER

KAPITEL 1

YDELSER VED SYGDOM OG MODERESKAB OG DERMED LIGESTILLEDE YDELSER VED FADERSKAB

AFDELING 1

FORSIKRINGSTAGERE OG DERES FAMILIEMEDLEMMER, BORTSET FRA PENSIONISTER OG DERES FAMILIEMEDLEMMER

ARTIKEL SSC.15

Bopæl i en anden stat end den kompetente stat

En forsikringstager eller dennes familiemedlemmer, som er bosat i en anden stat end den kompetente stat, har i bopælsstaten ret til naturalydelser, der for den kompetente institutions regning udredes af institutionen på bopælsstedet i henhold til den for denne institution gældende lovgivning, som om de pågældende personer var forsikret i henhold til denne lovgivning.

ARTIKEL SSC.16

Ophold i den kompetente stat, når bopælen er i en anden stat – særlige regler
for grænsearbejderes familiemedlemmer

1. Medmindre andet er fastsat i stk. 2, har den i artikel SSC.15 omhandlede forsikringstager og dennes familiemedlemmer med ligeledes ret til naturalydelser under ophold i den kompetente stat. Naturalydelserne udredes af den kompetente institution og for denne institutions regning i henhold til den for institutionen gældende lovgivning, som var de pågældende bosat i denne stat.
2. En grænsearbejders familiemedlemmer har ret til naturalydelser under ophold i den kompetente stat.

Når den kompetente stat er opført i bilag SSC-2, har en grænsearbejders familiemedlemmer, som er bosat i samme stat som grænsearbejderen, dog kun ret til naturalydelser i den kompetente stat på de i artikel SSC.17, stk. 1, fastsatte vilkår.

ARTIKEL SSC.17

Ophold uden for den kompetente stat

1. Medmindre andet er fastsat i stk. 2, har en forsikringstager og dennes familiemedlemmer, der opholder sig i en anden stat end den kompetente stat, ret til naturalydelser, der for den kompetente institutions regning udredes af opholdsstedets institution i henhold til den for denne institution gældende lovgivning, som om de pågældende personer var forsikret i henhold til denne lovgivning, når:

- a) naturalydelserne bliver nødvendige ud fra et medicinsk synspunkt under opholdet, efter sundhedsudbyderens vurdering, under hensyntagen til ydelsernes art og opholdets forventede varighed
- b) personen ikke har rejst til denne stat med det formål at modtage naturalydelser, medmindre personen er passager eller besætningsmedlem på et skib eller fly, der rejser til denne stat, og naturalydelserne er blevet nødvendige af lægelige årsager under rejsen eller flyvningen og
- c) der fremlægges et gyldigt rettighedsdokument i overensstemmelse med bilag SSC-7, artikel SSCI.22, stk. 1.

2. Tillæg SSCI-2 til bilag SSC-7 indeholder en liste over naturalydelser som, for at de kan være til rådighed under et ophold i en anden stat, af praktiske grunde kræver, at den berørte person og den institution, der yder behandlingen, har truffet aftale herom forud for opholdet.

ARTIKEL SSC.18

Rejse med det formål at opnå naturalydelser – tilladelse til nødvendig behandling uden for bopælsstaten

1. Medmindre andet følger af denne protokol, skal en forsikringstager, som rejser til en anden stat med det formål at opnå naturalydelser under opholdet, søge den kompetente institution om tilladelse hertil.
2. En forsikringstager, som af den kompetente institution får tilladelse til at rejse til en anden stat, for dér at få den for den pågældendes tilstand passende behandling, har ret til naturalydelser, der for den kompetente institutions regning udredes af institutionen på opholdsstedet i henhold til den for denne institution gældende lovgivning, som om den pågældende person var forsikret i henhold til denne lovgivning. Der gives tilladelse, hvis den pågældende behandling er opført under de ydelser, der er fastsat i lovgivningen i den stat, hvor den pågældende er bosat, og denne behandling ikke kan ydes inden for en frist, der er lægeligt forsvarlig under hensyn til den pågældendes aktuelle helbredstilstand og udsigterne for sygdommens udvikling.
3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse på en forsikringstagers familiemedlemmer.
4. Hvis en forsikringstagers familiemedlemmer er bosat i en anden stat end den stat, hvor forsikringstageren er bosat, og den stat, hvor de har bopæl, har valgt at refundere på grundlag af faste beløb, udredes de i stk. 2 omhandlede udgifter til naturalydelser af institutionen på familiemedlemmernes bopælssted. I så fald betragtes institutionen på familiemedlemmernes bopælssted i overensstemmelse med stk. 1 som den kompetente institution.

ARTIKEL SSC.19

Kontantydelse

1. En forsikringstager og dennes familiemedlemmer, som er bosat eller opholder sig i en anden stat end den kompetente stat, har ret til kontantydelse fra den kompetente institution efter den lovgivning, der gælder for denne institution. Ved aftale mellem den kompetente institution og institutionen på bopæls- eller opholdsstedet kan disse ydelser dog udbetales af bopæls- eller opholdsstedets institution for den kompetente institutions regning efter lovgivningen i den kompetente stat.
2. Den kompetente institution i en stat, efter hvis lovgivning kontantydelse beregnes på grundlag af en gennemsnitsindtægt eller en gennemsnitlig bidragsbasis, fastsætter denne gennemsnitsindtægt eller gennemsnitlige bidragsbasis alene på grundlag af konstaterede indtægter eller anvendte bidragsbaser i de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.
3. Den kompetente institution i en stat, efter hvis lovgivning kontantydelse beregnes på grundlag af en fastsat indtægt, skal alene tage hensyn til den fastsatte indtægt, eller i givet fald gennemsnittet af de fastsatte indtægter, der svarer til de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.
4. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 finder tilsvarende anvendelse i de tilfælde, hvor der i den for den kompetente institution gældende lovgivning er fastsat en bestemt referenceperiode, som i givet fald helt eller delvist svarer til de perioder, som den pågældende har tilbagelagt efter lovgivningen i én eller flere andre stater.

ARTIKEL SSC.20

Pensionsansøgere

1. En forsikringstager, som ved indgivelsen af en ansøgning om pension eller under behandlingen heraf mister retten til naturalydelser efter lovgivningen i den senest kompetente stat, forbliver berettiget til naturalydelser efter lovgivningen i den stat, hvor denne er bosat, såfremt pensionsansøgeren opfylder betingelserne i den i stk. 2 omhandlede stats lovgivning om forsikring. Retten til naturalydelser i bopælsstaten tilkommer også pensionsansøgerens familiemedlemmer.
2. Naturalydelserne påhviler institutionen i den stat, som i tilfælde af tilkendelse af pension bliver kompetent i henhold til artikel SSC.21, SSC.22 og SSC.23.

AFDELING 2

SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR PENSIONISTER OG DERES FAMILIEMEDLEMMER

ARTIKEL SSC.21

Ret til naturalydelser efter bopælsstatens lovgivning

En person, der modtager pension efter lovgivningen i to eller flere stater, herunder lovgivningen i bopælsstaten, og som har ret til naturalydelser efter lovgivningen i den stat, modtager, ligesom sine familiemedlemmer, naturalydelser fra bopælsstedets institution og for denne institutions regning, som om den pågældende alene var berettiget til pension efter lovgivningen i den pågældende stat.

ARTIKEL SSC.22

Ingen ret til naturalydelser efter bopælsstatens lovgivning

1. En person, der:
 - a) har bopæl i en stat
 - b) modtager en eller flere pensioner i henhold til lovgivningen i en eller flere stater og

- c) ikke har ret til naturalydelser efter bopælsstatens lovgivning

modtager dog disse ydelser for sig selv og for deres familiemedlemmer, for så vidt som pensionisten ville have ret til dem i henhold til lovgivningen i den stat, der er kompetent med hensyn til deres pension, eller i mindst én af de kompetente stater, hvis den pågældende var bosat i denne stat. Naturalydelserne udredes af institutionen på bopælsstedet, som om den pågældende var berettiget til pension og naturalydelser efter lovgivningen i den pågældende stat, men udgifterne hertil afholdes af den i stk. 2 omhandlede institution.

2. I de i stk. 1 omhandlede tilfælde udpeges den institution, som det påhviler at afholde udgifterne til naturalydelser, efter følgende regler:

- a) såfremt pensionisten behandles, som om vedkommende har ret til naturalydelser i medfør af lovgivningen i en stat, påhviler udgifterne af disse ydelser den kompetente institution i denne stat
- b) såfremt pensionisten behandles, som om vedkommende har ret til naturalydelser i medfør af lovgivningen i to eller flere stater, påhviler udgifterne af disse ydelser herved den kompetente institution i den stat, af hvis lovgivning den pågældende har været omfattet længst
- c) hvis anvendelsen af reglen i litra b) medfører, at udgifterne for ydelserne påhviler flere institutioner, påhviler udgifterne den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning pensionisten senest har været omfattet af.

ARTIKEL SSC.23

Pension i medfør af lovgivningen i én eller flere andre stater
end bopælsstaten
i tilfælde, hvor der er ret til naturalydelser i bopælsstaten

Såfremt en person, der modtager pension i medfør af lovgivningen i én eller flere stater, er bosat i en stat, efter hvis lovgivning retten til naturalydelser ikke er betinget af forsikring, lønnet beskæftigelse eller udøvelse af selvstændig virksomhed, og den pågældende ikke modtager pension fra den pågældende bopælsstat, påhviler udgifterne til naturalydelser til den pågældende og til dennes familiemedlemmer den efter reglerne i artikel SSC.22, stk. 2, bestemte institution i en af de stater, der er kompetent med hensyn til den pågældendes pensioner, for så vidt den nævnte pensionist og dennes familiemedlemmer ville have ret til disse ydelser, hvis de var bosat i den pågældende stat.

ARTIKEL SSC.24

Familiemedlemmer, der er bosat i en anden stat
end den, hvor pensionisten er bosat

Hvis en person:

- a) modtager en eller flere pensioner i henhold til lovgivningen i en eller flere stater og

b) har bopæl i en anden stat end den, hvor familiemedlemmerne er bosat,

har disse familiemedlemmer ret til naturalydelser fra institutionen på deres bopælssted efter den for denne institution gældende lovgivning, for så vidt pensionisten har ret til naturalydelser efter en stats lovgivning. Udgifterne afholdes af den kompetente institution, der er ansvarlig for udgifterne til de naturalydelser, der ydes pensionisten i bopælsstaten.

ARTIKEL SSC.25

Pensionistens eller dennes familiemedlemmers ophold i en anden stat
end bopælsstaten – ophold i den kompetente stat – tilladelse til
passende behandling uden for bopælsstaten

1. Artikel SSC.17 finder tilsvarende anvendelse på:

a) en person, der modtager pension eller rente i henhold til lovgivningen i en eller flere stater, og som har ret til naturalydelser i henhold til lovgivningen i en af de stater, der udbetaler deres pension(er)

b) medlemmerne af deres familie,

som opholder sig i en anden stat end den, hvor de er bosat.

2. Artikel SSC.16, stk. 1 finder tilsvarende anvendelse på de personer, der er nævnt i stk. 1, når de opholder sig i den stat, hvor den kompetente institution er beliggende, der er ansvarlig for udgifterne til de naturalydelser, der ydes pensionisten i bopælsstaten, og denne stat har valgt dette og er opført i bilag SSC-3.
3. Artikel SSC.18 finder tilsvarende anvendelse på en pensionist og/eller dennes familiemedlemmer, der opholder sig i en anden stat end den, hvor de er bosat, for dér at få den for den pågældendes tilstand passende behandling.
4. Udgifterne til naturalydelser efter stk. 1-3 afholdes af den kompetente institution, som er ansvarlig for udgifter til naturalydelser, der ydes pensionisten i bopælsstaten, jf. dog stk. 5.
5. Udgifter til naturalydelser efter stk. 3 afholdes af institutionen på pensionistens eller familiemedlemmernes bopælssted, hvis disse er bosat i en stat, som har valgt at refundere på grundlag af faste beløb. I disse tilfælde skal med henblik på stk. 3 institutionen på pensionistens eller familiemedlemmernes bopælssted, betragtes som den kompetente institution.

ARTIKEL SSC.26

Kontantydelse til pensionister

1. Kontantydelse udbetales til en person, der modtager pension efter lovgivningen i én eller flere stater, af den kompetente institution i den stat, hvor den kompetente institution, der er ansvarlig for udgifterne til naturalydelse til pensionisten i dennes bopælsstat, er beliggende. Artikel SSC.19 finder tilsvarende anvendelse på:

2. Bestemmelsen i stk. 1 finder ligeledes anvendelse på en pensionists familiemedlemmer.

ARTIKEL SSC.27

Bidrag, der påhviler pensionister

1. Den institution i en stat, som efter den lovgivning, der gælder for institutionen, skal tilbageholde bidrag til dækning af ydelser ved sygdom eller moderskab og dermedigestillede ydelser ved faderskab, må kun opkræve og inddrive disse bidrag, beregnet efter den for denne institution gældende lovgivning, såfremt udgiften til ydelser, der skal udredes i medfør af artikel SSC.21 til SSC.24, skal afholdes af en institution i nævnte stat.

2. Når erhvervelse af ydelser ved sygdom, moderskab og dermedigestillede ydelser ved faderskab i de tilfælde, der er omhandlet i artikel SSC.23, er betinget af betaling af bidrag eller tilsvarende ydelser i henhold til lovgivningen i den stat, hvor den pågældende pensionist er bosat, kan disse bidrag ikke opkræves som følge af dette ophold.

AFDELING 3

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL SSC.28

Almindelige bestemmelser

Artikel SSC.21 til SSC.27 finder ikke anvendelse på en pensionist eller dennes familiemedlemmer, såfremt vedkommende har ret til ydelser efter en stats lovgivning på grundlag af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed. I så fald er den pågældende person med henblik på anvendelsen af dette kapitel omfattet af artikel SSC.15 til SSC.19.

ARTIKEL SSC.29

Prioritering af ret til naturalydelser – særregel for familiemedlemmers ret til ydelser i bopælsstaten

1. Medmindre andet er fastsat i stk. 2 og 3, har et familiemedlem en selvstændig ret til naturalydelser på grundlag af en stats lovgivning eller dette kapitel forud for en afledt ret til naturalydelser for familiemedlemmerne.
2. Medmindre andet er fastsat i stk. 3, har en afledt ret til naturalydelser forrang for den selvstændige ret, når den selvstændige ret i bopælsstaten består direkte og udelukkende på grundlag af den pågældendes bopæl i denne stat.

3. Uanset stk. 1 og 2 udredes naturalydelse til en forsikringstagers familiemedlemmer for den kompetente institutions regning i den stat, hvor de er bosat, såfremt:

- a) disse familiemedlemmer er bosat i en stat, efter hvis lovgivning retten til naturalydelse ikke er underlagt forsikrings- eller arbejdsvilkår som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende og
- b) ægtefællen eller den person, der sørger for forsikringstagerens børn, har lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i denne stat eller modtager pension fra denne stat på grundlag af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

ARTIKEL SSC.30

Refusion mellem institutionerne

1. De naturalydelse, der udredes af en stats institution for en anden stats institutions regning efter bestemmelserne i dette kapitel, refunderes fuldt ud.
2. De i stk. 1 omhandlede refusioner fastsættes og gennemføres efter de regler, der er fastsat i bilag SSC-7, enten mod dokumentation for de faktiske udgifter eller på grundlag af faste beløb for stater, hvis retlige eller administrative strukturer er af en sådan art, at anvendelse af refusion på grundlag af faktiske udgifter ikke er hensigtsmæssig.

3. Staterne og deres kompetente myndigheder kan aftale andre refusionsregler eller give afkald på enhver refusion mellem de under disse stater hørende institutioner.

KAPITEL 2

YDELSER I ANLEDNING AF ARBEJDSULYKKER OG ERHVERVSSYGDOM

ARTIKEL SSC.31

Ret til naturalydelser og kontantydelse

1. Med forbehold af gunstigere bestemmelser i denne artikels stk. 2 og 3 finder artikel SSC.15, artikel SSC.16, stk. 1, artikel SSC.17, stk. 1, og artikel SSC.18, stk. 1, også anvendelse på ydelser i forbindelse med arbejdsulykker eller erhvervssygdomme.
2. En person, der har bopæl eller opholder sig i en anden stat end den kompetente stat, og som rammes af en arbejdsulykke eller pådrager sig en erhvervssygdom, har ret til de særlige naturalydelser efter ordningen for arbejdsulykker og erhvervssygdomme, der for den kompetente institutions regning udredes af bopælsstedets eller opholdsstedets institution efter den for denne institution gældende lovgivning, som om den pågældende var forsikret efter denne lovgivning.

3. Den kompetente institution kan ikke nægte at give den tilladelse, der er omhandlet i artikel SSC.18, stk. 1, til en person, der har været ramt af en arbejdsulykke, eller som har pådraget sig en erhvervssygdom, og som har ret til ydelser fra denne institution, når den behandling, der er passende for den pågældendes tilstand, ikke kan ydes i bopælsstaten inden for en frist, der er lægeligt forsvarlig under hensyn til den pågældendes aktuelle helbredstilstand.
4. Artikel SSC.19 finder også anvendelse på ydelser efter dette kapitel.

ARTIKEL SSC.32

Udgifter ved transport

1. Den kompetente institution i en stat, hvis lovgivning indeholder bestemmelser om overtagelse af udgifterne ved transport af en person, som har været udsat for en arbejdsulykke eller lider af en erhvervssygdom, enten til dennes bopæl eller til et hospital, afholder sådanne transportudgifter til det tilsvarende sted i den stat, hvor den pågældende er bosat, for så vidt institutionen i forvejen har givet sit samtykke til en sådan transport under behørig hensyntagen til de grunde, der taler herfor. Et sådant samtykke er ikke påkrævet, hvis den tilskadekomne er grænsearbejder.
2. Den kompetente institution i en stat, hvis lovgivning indeholder bestemmelser om overtagelse af udgifterne ved transport til begravelsessted af en person, der er omkommet ved en arbejdsulykke, afholder sådanne transportudgifter til det tilsvarende sted i den stat, hvor den pågældende var bosat, da ulykken indtraf, efter den for denne institution gældende lovgivning.

ARTIKEL SSC.33

Ydelser i anledning af en erhvervssygdom, når den tilskadekomne person har været udsat for samme risiko i flere stater

Når en person, der har pådraget sig en erhvervssygdom, har været beskæftiget med en aktivitet, der i kraft af sin art må antages at kunne forårsage den pågældende sygdom, under lovgivningen i to eller flere stater, tilkendes de ydelser, som den pågældende eller dennes efterladte kan gøre krav på, alene efter den stats lovgivning, hvis betingelser den pågældende senest har opfyldt.

ARTIKEL SSC.34

Forværring af en erhvervssygdom

I tilfælde af forværring af en erhvervssygdom, for hvilken den person, der lider af sygdommen, har modtaget eller modtager ydelser efter en stats lovgivning, gælder følgende regler:

- a) Såfremt den pågældende ikke efter den første udbetaling af ydelsen har haft en lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en anden stat, der må antages at kunne forårsage eller forværre den pågældende sygdom, påhviler det den kompetente institution i den førstnævnte stat at afholde de med ydelserne forbundne udgifter under hensyntagen til den indtrådte forværring, efter den for denne institution gældende lovgivning.

- b) Såfremt den pågældende efter den første udbetaling af ydelsen har haft en sådan beskæftigelse i en anden stat, påhviler det den kompetente institution i den førstnævnte stat at afholde de med ydelserne forbundne udgifter uden hensyntagen til den indtrådte forværring, efter den for denne institution gældende lovgivning. Den kompetente institution i den sidstnævnte stat yder den pågældende et tillæg, hvis størrelse svarer til forskellen mellem de ydelser, der efter den for denne institution gældende lovgivning tilkommer den pågældende efter den indtrådte forværring, og de ydelser, som ville have tilkommet den pågældende, før forværringen indtrådte, efter den for denne institution gældende lovgivning, hvis denne havde pådraget sig den pågældende sygdom på et tidspunkt, hvor denne var omfattet af denne stats lovgivning.
- c) En stats lovbestemmelser om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, finder ikke anvendelse på en person, der modtager ydelser, som er blevet fastsat af institutioner i to stater i henhold til litra b).

ARTIKEL SSC.35

Regler for anvendelsen af særbestemmelser i visse lovgivninger

1. Såfremt der i den stat, hvor den berørte person har bopæl eller opholder sig, ikke findes nogen forsikring mod arbejdsulykker eller erhvervssygdomme, eller såfremt der ikke under en bestående forsikringsordning er oprettet nogen institution, der udreder naturalydelser, skal disse ydelser udredes af den institution på bopæls- eller opholdsstedet, som det påhviler at udrede naturalydelser i sygdomstilfælde.

2. Såfremt der ikke findes nogen forsikring mod arbejdsulykker eller erhvervssygdomme i den kompetente stat, finder bestemmelserne i dette kapitel om naturalydelser dog anvendelse på en person, der er berettiget til sådanne ydelser i tilfælde af sygdom, moderskab eller dermed ligestillede ydelser ved faderskab i henhold til lovgivningen i den pågældende stat, når personen kommer ud for en arbejdsulykke eller lider af en erhvervssygdom, efter at vedkommende har bosat sig eller opholder sig i en anden stat. Udgifterne afholdes af den institution, der er kompetent vedrørende naturalydelser i henhold til lovgivningen i den kompetente stat.

3. Artikel SSC.6 gælder for den kompetente institution i en stat med hensyn til ligestilling af arbejdsulykker eller erhvervssygdomme, der senere er indtruffet eller konstateret under lovgivningen i en anden stat, ved fastsættelse af invaliditetsgraden, af retten til ydelser eller af disses størrelse, på betingelse af:

- a) at der for en tidligere indtrådt eller konstateret arbejdsulykke eller erhvervssygdom ikke er tilkendt erstatning i henhold til den for institutionen gældende lovgivning, og
- b) at der for en senere indtrådt eller konstateret arbejdsulykke eller erhvervssygdom ikke tilkendes erstatning i henhold til den i den anden stat gældende lovgivning, under hvilken arbejdsulykken eller erhvervssygdommen er indtrådt eller konstateret.

ARTIKEL SSC.36

Refusion mellem institutionerne

1. Artikel SSC.30 finder også anvendelse på ydelser efter dette kapitel, idet refusion sker mod dokumentation for de faktiske udgifter.

2. Staterne eller deres kompetente myndigheder kan aftale andre refusionsregler eller give afkald på enhver refusion mellem de under disse stater hørende institutioner.

KAPITEL 3

YDELSER VED DØDSFALD

ARTIKEL SSC.37

Ret til ydelser, når dødsfaldet indtræffer – eller modtageren er bosat – i
en anden stat end den kompetente stat

1. Hvis en forsikringstager eller et medlem af dennes familie afgår ved døden i en anden stat end den kompetente stat, anses dødsfaldet for indtruffet på den kompetente stats område.
2. Det påhviler den kompetente institution at tilkende ydelser ved dødsfald efter den for denne institution gældende lovgivning, selv om modtageren er bosat i en anden stat end den kompetente stat.
3. Stk. 1 og 2 finder ligeledes anvendelse, såfremt dødsfaldet skyldes en arbejdsulykke eller en erhvervssygdom.

ARTIKEL SSC.38

Udbetaling af ydelser i tilfælde af en pensionists død

1. Såfremt en person, der modtager pension efter lovgivningen i en eller flere stater, afgår ved døden på et tidspunkt, hvor denne er bosat i en anden stat end den, hvor den institution, som i medfør af artikel SSC.22 og SSC.23 er ansvarlig for at afholde udgifterne til naturalydelser til den pågældende, er beliggende, skal de ydelser ved dødsfald, hvortil der er erhvervet ret efter den lovgivning, der gælder for denne institution, udbetales for dennes regning, som om pensionisten på det tidspunkt, hvor denne afgik ved døden, var bosat i den stat, hvor nævnte institution er beliggende.
2. Stk. 1 finder tilsvarende anvendelse for pensionisters familiemedlemmer.

KAPITEL 4

YDELSER VED INVALIDITET

ARTIKEL SSC.39

Beregning af ydelser ved invaliditet

Med forbehold af artikel SSC.7 er den kompetente stat, når størrelsen af invaliditetsydelse i henhold til lovgivningen i den kompetente stat i henhold til denne protokols afsnit II afhænger af længden af forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioderne eller perioderne med selvstændig virksomhed, ikke forpligtet til at medregne sådanne perioder, der er tilbagelagt efter en anden stats lovgivning, ved beregningen af størrelsen af de ydelser ved invaliditet, der skal betales.

ARTIKEL SSC.40

Særlige bestemmelser om sammenlægning af perioder

Den kompetente institution i den stat, efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af retten til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings- eller bopælsperioder, anvender om nødvendigt artikel SSC.46 tilsvarende.

ARTIKEL SSC.41

Forværring af invaliditet

I tilfælde af forværring af invaliditet, for hvilken en person modtager ydelser efter lovgivningen i en stat i henhold til denne protokol, udredes ydelser fortsat i henhold til dette kapitel under hensyntagen til den indtrådte forværring.

ARTIKEL SSC.42

Overgang fra ydelser ved invaliditet til ydelser ved alderdom

1. Når det er fastsat ved lov i den stat, der udbetaler ydelser ved invaliditet i henhold til denne protokol, overgår ydelser ved invaliditet til aldersydelser på de betingelser, der er fastsat i den lovgivning, hvorefter de tilkendes, og i overensstemmelse med afsnit III, kapitel 5.

2. Hvis en person, der modtager ydelser ved invaliditet, kan gøre krav på ydelser ved alderdom efter lovgivningen i en eller flere af de øvrige stater, skal enhver institution, som det påhviler at udrede ydelser ved invaliditet efter en stats lovgivning, i overensstemmelse med artikel SSC.45 fortsat yde en person de ydelser ved invaliditet, denne har ret til efter den for den pågældende institution gældende lovgivning, indtil det tidspunkt, hvor bestemmelserne i stk. 1 kommer til anvendelse for denne institutions vedkommende, eller så længe den pågældende opfylder betingelserne for at opnå disse ydelser.

ARTIKEL SSC.43

Særlige bestemmelser for tjenestemænd

Artikel SSC.7, SSC.39, SSC.41, SSC.42 og artikel SSC.55, stk. 2 og 3, finder tilsvarende anvendelse på personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd.

KAPITEL 5

ALDERS- OG EFTERLADTEPENSIONER

ARTIKEL SSC.44

Hensyntagen til børnepasningsperioder

1. Hvis en børnepasningsperiode ikke tages i betragtning i henhold til lovgivningen i den stat, der er kompetent i henhold til afsnit II, skal institutionen i den stat, hvis lovgivning i henhold til afsnit II var gældende for den berørte person, fordi denne var i lønnet beskæftigelse eller udøvede selvstændig virksomhed på den dato, fra hvilken børnepasningsperioden for det pågældende barn i henhold til denne lovgivning blev taget i betragtning, fortsat være ansvarlig for at tage denne periode i betragtning som en børnepasningsperiode i henhold til dens egen lovgivning, som om denne børnepasning fandt sted på dens eget territorium.
2. Stk. 1 gælder ikke, hvis den berørte person er eller bliver omfattet af lovgivningen i en stat som følge af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

ARTIKEL SSC.45

Almindelige bestemmelser

1. Når der er indgivet ansøgning om ydelser, fastsættes retten til ydelser af de kompetente institutioner i de stater, hvis lovgivning den pågældende har været omfattet af, medmindre den pågældende udtrykkeligt anmoder om, at fastsættelsen af ydelser ved alderdom efter lovgivningen i en eller flere stater stilles i bero.
2. Såfremt den pågældende på et bestemt tidspunkt ikke eller ikke længere opfylder de foreskrevne betingelser i alle de staters lovgivning, denne har været omfattet af, skal de institutioner, som anvender en lovgivning, hvis betingelser er opfyldt, ved beregningen af ydelser efter artikel SSC.47, stk. 1, litra a) eller b), ikke medregne perioder, der er tilbagelagt efter lovgivninger, hvis betingelser ikke eller ikke længere er opfyldt, hvis denne medregning fører til et lavere ydelsesbeløb.
3. Stk. 2 finder tilsvarende anvendelse, når den pågældende udtrykkeligt har anmodet om, at fastsættelsen af en eller flere ydelser ved alderdom stilles i bero.
4. Der foretages automatisk en fornyet beregning af ydelserne fra det tidspunkt, hvor de betingelser, der er foreskrevet i en eller flere af de øvrige lovgivninger, er opfyldt, eller når den pågældende anmoder om fastsættelse af en ydelse ved alderdom, der er blevet stillet i bero i overensstemmelse med stk. 1, medmindre de perioder, der er tilbagelagt efter andre lovgivninger, allerede er medregnet i henhold til stk. 2 eller 3.

ARTIKEL SSC.46

Særlige bestemmelser om sammenlægning af perioder

1. Såfremt tilkendelse af visse ydelser efter en stats lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder udelukkende inden for en bestemt lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed eller inden for et fag, for hvilke der gælder en særordning, som anvendes på personer, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, medregner den kompetente institution i staten kun de perioder, der tilbagelagt efter en anden stats lovgivning efter en tilsvarende ordning, eller hvis en sådan ikke findes, inden for samme fag eller i givet fald inden for den samme lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed.

Såfremt den pågældende på grundlag af de således tilbagelagte perioder ikke opfylder betingelserne for at modtage ydelser efter en særordning, medregnes disse perioder ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning, eller, hvis en sådan ordning ikke findes, efter ordningen for arbejdstagere eller funktionærer, forudsat at den pågældende har været omfattet af en af disse ordninger.

2. De forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter en særordning i en stat, medregnes ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning, eller, hvis en sådan ikke findes, efter den ordning, der i en anden stat gælder for arbejdstagere eller funktionærer, forudsat at den pågældende har været omfattet af en af disse ordninger, også selv om de pågældende perioder allerede er medregnet i sidstnævnte stat efter en særordning.

3. Såfremt erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser efter lovgivningen eller en særlig ordning i en stat er betinget af, at den pågældende på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden var forsikret, anses denne betingelse for at være opfyldt, hvis den pågældende tidligere har været forsikret i henhold til den pågældende stats lovgivning eller en særlig ordning, og hvis den pågældende på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden er forsikret i henhold til en anden stats lovgivning for den samme forsikringsbegivenhed, eller hvis dette ikke er tilfældet, kan gøre krav på en ydelse i henhold til en anden stats lovgivning for den samme forsikringsbegivenhed. Sidstnævnte betingelse anses dog for at være opfyldt i de tilfælde, der er omhandlet i artikel SSC.52.

ARTIKEL SSC.47

Ydelsernes fastsættelse

1. Den kompetente institution beregner det ydelsesbeløb, der skal udredes:
 - a) i henhold til den for institutionen gældende lovgivning, men kun hvis de betingelser, der kræves for ret til ydelser, udelukkende er opfyldt efter national lovgivning (national ydelse)
 - b) ved at beregne et teoretisk beløb og derefter et faktisk beløb (pro rata-ydelse) således:
 - i) det teoretiske beløb for ydelsen er lig den ydelse, som den pågældende ville kunne gøre krav på, hvis samtlige forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter de øvrige staters lovgivning, havde været tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning på det tidspunkt, da ydelsen skulle fastsættes. Såfremt ydelsesbeløbet efter nævnte lovgivning ikke afhænger af længden af de tilbagelagte perioder, anses dette beløb for at være det teoretiske beløb

- ii) den kompetente institution fastsætter derefter det faktiske beløb for pro rata-ydelsen på grundlag af det teoretiske beløb efter forholdet mellem længden af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning forud for forsikringsbegivenhedens indtræden, og den samlede længde af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter alle de staters lovgivning, som den pågældende har været omfattet af, forud for forsikringsbegivenhedens indtræden.

2. Den kompetente institution anvender i givet fald samtlige regler om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, der er fastsat i den for institutionen gældende lovgivning, på ydelsesbeløbet beregnet i henhold til stk. 1, litra a) og b), inden for de grænser, der er fastsat i artikel SSC.48, SSC.49 og SSC.50.

3. Den pågældende har fra den kompetente institution i hver af de berørte stater ret til det højeste af de ydelsesbeløb, der er beregnet i henhold til stk. 1, litra a) og b).

4. Når beregningen i henhold til stk. 1, litra a), i en stat altid fører til det resultat, at den nationale ydelse er lig med eller højere end pro rata-ydelsen, beregnet i henhold til stk. 1, litra b), kan den kompetente institution undlade at foretage pro rata-beregning, når:

- a) en sådan situation er beskrevet i del 1 i bilag SSC-4
- b) ingen lovgivning, der indeholder antikumulationsregler som omhandlet i artikel SSC.49 og SSC.50, finder anvendelse, medmindre betingelserne i artikel SSC.50, stk. 2, er opfyldt, og
- c) artikel SSC.52 ikke finder anvendelse på sagens særlige omstændigheder i forbindelse med forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter en anden stats lovgivning.

5. Uanset stk. 1, 2 og 3 anvendes pro rata-beregningen ikke på ordninger for ydelser, hvor tidsrum ikke indvirker på beregningen, såfremt sådanne ordninger er anført i del 2 i bilag SSC-4. I sådanne tilfælde har den pågældende person ret til den ydelse, der beregnes efter lovgivningen i den berørte stat.

ARTIKEL SSC.48

Antikumulationsregler

1. Sammenfald af ydelser ved alderdom og til efterladte, som beregnes eller udredes på grundlag af forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt af en og samme person, betragtes som sammenfald af ydelser af samme art.
2. Sammenfald af ydelser, der ikke kan betragtes som ydelser af samme art i den i stk. 1 anførte forstand, betragtes som sammenfald af ydelser af forskellig art.
3. Følgende bestemmelser gælder for anvendelsen af antikumulationsregler i en stats lovgivning, når der er sammenfald mellem en ydelse ved alderdom eller til efterladte med en ydelse af samme art eller en ydelse af forskellig art eller sammenfald med andre indtægter:
 - a) Den kompetente institution skal kun tage hensyn til ydelser eller indtægter, der er erhvervet eller opnået i en anden stat, såfremt det er fastsat i den for institutionen gældende lovgivning, at ydelser eller indtægter, der er erhvervet eller opnået i udlandet, skal tages i betragtning.

- b) Den kompetente institution skal tage hensyn til det ydelsesbeløb, der skal udbetales af en anden stat inden fradrag af skat, sociale sikringsbidrag og andre individuelle indeholdelser, medmindre den for institutionen gældende lovgivning indeholder antikumulationsregler, der skal anvendes efter sådanne indeholdelser på de betingelser og efter de procedurer, som er fastlagt i bilag SSC-7.
- c) Den kompetente institution skal ikke tage hensyn til det ydelsesbeløb, der er erhvervet ret til efter lovgivningen i en anden stat på grundlag af en frivillig eller frivillig fortsat forsikring.
- d) Såfremt en enkelt stat anvender antikumulationsregler, fordi den pågældende modtager ydelser af samme eller af anden art i henhold til andre staters lovgivning eller har andre indtægter, der er opnået i andre stater, kan den pågældende ydelse højst nedsættes med et beløb, der svarer til beløbet for sådanne ydelser eller for sådanne indtægter.

ARTIKEL SSC.49

Sammenfald af ydelser af samme art

1. Ved sammenfald af ydelser af samme art, der skal udbetales efter lovgivningen i to eller flere stater, finder antikumulationsreglerne i en stats lovgivning ikke anvendelse på en pro rata-ydelse.

2. Antikumulationsreglerne finder kun anvendelse på en national ydelse, såfremt det drejer sig om:

- a) en ydelse, hvis størrelse er uafhængig af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde, eller
- b) en ydelse, hvis størrelse fastsættes på grundlag af en fiktiv periode, der anses for at være tilbagelagt mellem tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden og et senere tidspunkt, når der samtidig består ret til en sådan ydelse, og
 - i) enten en ydelse af samme art, medmindre to eller flere stater har indgået aftale om ikke at medregne samme fiktive periode mere end én gang, eller
 - ii) en ydelse som omhandlet i litra a) ovenfor.

De ydelser og aftaler, der er omhandlet i litra a) og b), er opført i bilag SSC-5.

ARTIKEL SSC.50

Samtidig ret til ydelser af forskellig art

1. Såfremt det på grund af udbetaling af ydelser af forskellig art eller anden indtægt er nødvendigt at anvende antikumulationsreglerne i den pågældende stats lovgivning, fordi der er tale om:

- a) to eller flere nationale ydelser, skal de kompetente institutioner dividere ydelsen eller ydelserne eller en anden indtægt, som er blevet medregnet, med antallet af ydelser, som er omfattet af de nævnte regler.

Anvendelsen af dette litra kan dog ikke fratage den pågældende sin status som pensionist i forbindelse med anvendelse af de andre kapitler i dette afsnit på de betingelser og efter de procedurer, som er fastlagt i bilag SSC-7

- b) en eller flere pro rata-ydelser, skal de kompetente institutioner med henblik på anvendelsen af antikumulationsreglerne medregne ydelsen eller ydelserne eller andre indtægter samt alle andre bestanddele svarende til forholdet mellem de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er taget i betragtning ved den i artikel SSC.47, stk. 1, litra b), nr. ii), omhandlede beregning eller
 - c) en eller flere nationale ydelser og en eller flere pro rata-ydelser, skal de kompetente institutioner lade litra a) finde tilsvarende anvendelse for så vidt angår nationale ydelser og lade litra b) finde tilsvarende anvendelse for så vidt angår pro rata-ydelser.
2. Den kompetente institution foretager ikke deling af nationale ydelser, hvis den for institutionen gældende lovgivning indeholder bestemmelser om, at ydelser af forskellig art eller anden indtægt samt alle andre bestanddele skal medregnes med et beløb svarende til forholdet mellem de i artikel SSC.47, stk. 1, litra b), nr. ii), omhandlede forsikrings- og/eller bopælsperioder.
3. Stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse, såfremt det i en eller flere staters lovgivning er fastsat, at der ikke opstår ret til ydelser i de tilfælde, hvor den pågældende får udbetalt en ydelse af anden art efter lovgivningen i en anden stat eller har andre indtægter.

ARTIKEL SSC.51

Supplerende bestemmelser om beregning af ydelser

1. For beregningen af de i artikel SSC.47, stk. 1, litra b), omhandlede teoretiske beløb og pro rata-beløb gælder følgende regler:
 - a) Såfremt den samlede længde af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der efter lovgivningen i samtlige berørte stater er tilbagelagt forud for forsikringsbegivenhedens indtræden, overstiger den længste forsikringstid, der kræves efter lovgivningen i en af disse stater for at opnå fuld ydelse, skal den pågældende stats kompetente institution medregne denne forsikringstid i stedet for den samlede længde af de tilbagelagte perioder denne beregningsmetode må ikke føre til, at den pågældende institution skal udrede et større ydelsesbeløb end størrelsen af den fulde ydelse, der er fastsat i den for denne institution gældende lovgivning. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på ydelser, hvis størrelse er uafhængig af forsikringsperiodernes længde
 - b) proceduren for medregning af sammenfaldende perioder findes i bilag SSC-7
 - c) såfremt det i en stats lovgivning er fastsat, at ydelserne beregnes på grundlag af gennemsnitlige, forholdsmæssige, faste eller fiktive indtægter, bidrag, bidragsbaser, tillæg, indtjening, andre beløb eller en kombination af flere af disse, skal den kompetente institution:
 - i) fastsætte beregningsgrundlaget for ydelserne udelukkende på grundlag af de forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning

- ii) med henblik på fastsættelsen af det beløb, der skal beregnes på grundlag af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i de øvrige stater, anvende de samme bestanddele, der er fastsat eller konstateret for de forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning,

om nødvendigt i overensstemmelse med procedurerne i bilag SSC-6 for den pågældende stat

- d) i tilfælde af, at litra c) ikke kan anvendes, fordi ydelsen efter statens lovgivning skal beregnes på grundlag af andre elementer end forsikringsperioder eller bopælsperioder, der ikke er knyttet til tid, tager den kompetente institution for den enkelte forsikrings- eller bopælsperiode, der er tilbagelagt efter en anden stats lovgivning, hensyn til størrelsen af den indtjente kapital, den kapital, der betragtes som indtjent, eller andre elementer til beregningen efter den lovgivning, som institutionen forvalter, divideret med de tilsvarende tidsenheder i den pågældende pensionsordning.

2. Bestemmelserne i en stats lovgivning om regulering af de bestanddele, der er indgået i beregningen af ydelserne, finder i givet fald anvendelse på bestanddele, som den kompetente institution i denne stat skal tage hensyn til i overensstemmelse med stk. 1, i forbindelse med de forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter andre staters lovgivning.

ARTIKEL SSC.52

Forsikrings- eller bopælsperioder på under et år

1. Uanset artikel SSC.47, stk. 1, litra b), er en stats institution ikke forpligtet til at tilkende ydelser på grundlag af perioder, der er tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning, og som skal tages i betragtning ved forsikringsbegivenhedens indtræden, såfremt

- a) de omtalte perioder sammenlagt er på under ét år, og
- b) der ikke alene på grundlag af disse perioder består ret til ydelser efter denne lovgivning.

I denne artikel forstås ved "perioder": alle forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed, som enten kvalificerer til eller direkte øger den pågældende ydelse.

2. Den kompetente institution i den pågældende stat skal medregne de i stk. 1 nævnte perioder, jf. artikel SSC.47, stk. 1, litra b) nr. i).

3. Såfremt anvendelsen af stk. 1 ville medføre, at samtlige institutioner i de berørte stater blev fritaget for pligten til at udrede ydelser, skal ydelserne tilkendes alene efter lovgivningen i den stat, hvis betingelser den pågældende senest har opfyldt, som om samtlige forsikrings- og bopælsperioder, der er tilbagelagt og medregnet efter artikel SSC.7 og artikel SSC.46, stk. 1 og 2, har været tilbagelagt efter den pågældende stats lovgivning.

4. Denne artikel finder ikke anvendelse på de ordninger, der er anført i del 2 i bilag SSC-4.

ARTIKEL SSC.53

Ydelse af tillæg

1. En person, der modtager ydelser i henhold til dette kapitel, kan ikke få tilkendt et beløb, der er lavere end den minimumsydelse, som for en forsikrings- eller bopælsperiode svarende til samtlige perioder, der efter bestemmelserne i dette kapitel er taget i betragtning ved ydelsens fastsættelse, er fastsat i lovgivningen i bopælsstaten, og efter hvis lovgivning den pågældende har ret til ydelser.
2. Den kompetente institution i den pågældende stat skal gennem hele det tidsrum, hvor den pågældende er bosat i denne stat, udbetale denne et tillæg svarende til forskellen mellem summen af de ydelser, der tilkommer den pågældende efter dette kapitel, og størrelsen af minimumsydelsen.

ARTIKEL SSC.54

Regulering og fornyet beregning af ydelser

1. Såfremt metoden for fastsættelse eller reglerne for beregning af ydelser ændres i medfør af en stats lovgivning, eller såfremt der sker en relevant ændring i den pågældendes personlige situation, der efter denne lovgivning resulterer i en justering af ydelsen, foretages der en fornyet beregning i medfør af artikel SSC.47.
2. Såfremt ydelserne i den pågældende stat ændres med en procentdel eller et bestemt beløb som følge af stigninger i leveomkostningerne, ændringer i indtægtsniveauet eller andre forhold, som giver anledning til regulering, finder en sådan procentsats eller et sådant bestemt beløb dog direkte anvendelse på de ydelser, der er fastsat efter artikel SSC.47, uden at der skal foretages fornyet beregning.

ARTIKEL SSC.55

Særlige bestemmelser for tjenestemænd

1. Artikel SSC.7 og SSC.45, artikel SSC.46, stk. 3, samt artikel SSC.47 til SSC.54 finder tilsvarende anvendelse på personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd.
2. Såfremt erhvervelse, fortabelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser efter en særordning for tjenestemænd i henhold til en kompetent stats lovgivning er betinget af, at samtlige forsikringsperioder er tilbagelagt efter en eller flere særordninger for tjenestemænd i denne stat eller efter ordninger, som efter denne stats lovgivning anses for at svare til sådanne perioder, medregner den kompetente institution i den pågældende stat dog udelukkende de perioder, der kan anerkendes efter den for denne institution gældende lovgivning.

Såfremt den pågældende på grundlag af de således tilbagelagte perioder ikke opfylder betingelserne for at modtage disse ydelser, medregnes disse perioder ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning eller, hvis en sådan ordning ikke findes, efter ordningen for arbejdstagere eller funktionærer, alt efter omstændighederne.
3. Når ydelserne efter en særordning for tjenestemænd i henhold til en stats lovgivning beregnes på grundlag af det senest udbetalte vederlag eller de vederlag, der er oppebåret i løbet af en referenceperiode, tager den kompetente institution i denne stat ved beregningen udelukkende hensyn til det behørigt fremskrevne vederlag, der er oppebåret i den eller de perioder, hvor den pågældende var omfattet af denne lovgivning.

KAPITEL 6

ARBEJDSLØSHEDSYDELSER

ARTIKEL SSC.56

Særlige bestemmelser om sammenlægning af forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed

1. Den kompetente institution i en stat, i hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse, generhvervelse eller varighed af retten til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt enten forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, skal i fornødent omfang medregne forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter enhver anden stats lovgivning, som om det drejer sig om perioder, der er blevet tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning.

Når retten til ydelser i henhold til gældende lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, medregnes beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden stat, dog kun, hvis disse perioder ville være blevet anset for forsikringsperioder, hvis de var blevet tilbagelagt efter gældende lovgivning.

2. Anvendelsen af stk. 1 er betinget af, at den pågældende person senest, efter bestemmelserne i den lovgivning i henhold til hvilken der ansøges om ydelser, har tilbagelagt:

a) forsikringsperioder, hvis denne lovgivning kræver forsikringsperioder

- b) beskæftigelsesperioder, hvis denne lovgivning kræver beskæftigelsesperioder, eller
- c) perioder med selvstændig virksomhed, hvis denne lovgivning kræver perioder med selvstændig virksomhed.

ARTIKEL SSC.57

Beregning af ydelser ved arbejdsløshed

1. Når beregningen af arbejdsløshedsydelse er baseret på størrelsen af den pågældendes tidligere løn- eller erhvervsindtægt, tager den kompetente stat hensyn til den løn eller erhvervsmæssige indkomst, som den pågældende har oppebåret udelukkende på grundlag af sin seneste lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed i henhold til den kompetente stats lovgivning.
2. Hvis den lovgivning, der anvendes af den kompetente stat, fastsætter en specifik referenceperiode for fastsættelsen af den løn eller erhvervsindtægt, der anvendes til at beregne ydelsens størrelse, og den pågældende person i hele eller en del af denne referenceperiode har været omfattet af lovgivningen i en anden stat, tager den kompetente stat kun hensyn til den løn- eller erhvervsindtægt, han har oppebåret under sin seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed i henhold til denne lovgivning.

KAPITEL 7

EFTERLØN

ARTIKEL SSC.58

Ydelser

Når retten til efterløn i henhold til gældende lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, finder bestemmelserne i artikel SSC.7 ikke anvendelse.

AFSNIT IV

FORSKELLIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL SSC.59

Samarbejde

1. Staternes kompetente myndigheder underretter Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger om enhver ændring af deres lovgivning for så vidt angår de sociale sikringsgrene, der er omfattet af artikel SSC.3, som er relevante for eller kan påvirke gennemførelsen af denne protokol.

2. Medmindre der i henhold til denne protokol skal gives meddelelse om sådanne oplysninger til Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger, meddeler staternes kompetente myndigheder hinanden de foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre denne protokol, og som ikke er meddelt i henhold til stk. 1, og som er relevante for denne protokols gennemførelse.

3. Staternes myndigheder og institutioner yder med henblik på gennemførelsen af denne protokol hinanden bistand, som om det drejede sig om gennemførelsen af deres egen lovgivning. Den gensidige administrative bistand ydes i princippet vederlagsfrit af disse myndigheder og institutioner. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger fastlægger dog arten af de refusionsberettigede udgifter og de tærskler, som udløser refusion.

4. Staternes myndigheder og institutioner kan med henblik på anvendelsen af denne forordning forhandle direkte med hinanden samt med de pågældende personer eller deres repræsentanter.

5. De institutioner og personer, der er omfattet af denne protokol, har en gensidig forpligtelse til oplysning og samarbejde med henblik på at sikre, at denne protokol gennemføres korrekt.

Institutionerne besvarer i overensstemmelse med princippet om god forvaltningsskik alle forespørgsler inden for en rimelig frist og giver i den forbindelse de berørte personer alle oplysninger, der er nødvendige for at udøve deres rettigheder i henhold til denne protokol.

De pågældende skal hurtigst muligt underrette institutionerne i den kompetente stat og bopælsstaten om enhver ændring i deres personlige forhold eller familiemæssige situation, der har betydning for deres ret til ydelser ifølge denne protokol.

6. Manglende opfyldelse af den i stk. 5, tredje afsnit, nævnte oplysningspligt kan give anledning til foranstaltninger i henhold til den nationale lovgivning, som står i et rimeligt forhold til overtrædelsen. Disse foranstaltninger skal ikke desto mindre svare til dem, der finder anvendelse i lignende situationer, der henhører under national lovgivning, ligesom de ikke i praksis må gøre det umuligt eller uforholdsmæssigt vanskeligt at udøve de rettigheder, der er tillagt de berørte ved denne protokol.

7. Hvis fortolkningen eller anvendelsen af denne protokol giver anledning til vanskeligheder, som kan bringe rettighederne for en af forordningen omfattet person i fare, kontakter institutionen i den kompetente stat eller i bopælsstaten institutionen eller institutionerne i den eller de øvrige berørte stater. Hvis der ikke kan findes en løsning inden for en rimelig frist, kan en part anmode om konsultationer inden for rammerne af Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger.

8. Myndighederne, institutionerne og domstolene i en stat kan ikke afvise ansøgninger eller andre dokumenter, der indgives til dem, med den begrundelse, at de er affattet på et af Unionens officielle sprog, herunder på engelsk.

ARTIKEL SSC.60

Databehandling

1. Staterne vil gradvis anvende nye teknologier i forbindelse med udveksling, adgang til og behandling af de data, der er nødvendige for denne protokols anvendelse.

2. Hver stat er ansvarlig for forvaltningen af sin egen del af databehandlingstjenesterne.

3. Et elektronisk dokument, som fremsendes eller udstedes af en institution i overensstemmelse med denne protokol og bilag SSC-7, kan ikke afvises af nogen myndighed eller institution i en anden stat med den begrundelse, at det er blevet modtaget elektronisk, når modtagerinstitutionen har erklæret sig rede til at modtage elektroniske dokumenter. Gengivelse eller registrering af sådanne dokumenter betragtes som værende en korrekt gengivelse af det originale dokument eller registrering af de data, det vedrører, medmindre det modsatte bevises.

4. Et elektronisk dokument anses for gyldigt, hvis det computersystem, hvori dokumentet er registreret, indeholder de fornødne sikkerhedsforanstaltninger til at forhindre enhver ændring, videregivelse eller uautoriseret adgang til registreringen. Det skal til enhver tid være muligt at gengive de registrerede data i en umiddelbart læselig form.

ARTIKEL SSC.61

Fritagelser

1. Enhver i en stats lovgivning fastsat fritagelse for eller nedsættelse af afgifter, stempel-, rets- eller registreringsgebyrer for attester og dokumenter, der i henhold til den pågældende stats lovgivning skal fremlægges, udvides til også at omfatte tilsvarende akter og dokumenter, der i henhold til en anden stats lovgivning eller i henhold til denne forordning skal fremlægges.

2. Alle erklæringer, dokumenter og attester af enhver art, der skal fremlægges i forbindelse med anvendelsen af denne protokol, er fritaget for legalisering af diplomatiske eller konsulære myndigheder.

ARTIKEL SSC.62

Begæringer, erklæringer, klage eller sagsanlæg

Begæringer, erklæringer, klager eller sagsanlæg, der i medfør af en stats lovgivning skal være indgivet til en myndighed, en institution eller en domstol i den pågældende stat inden en bestemt frist, anses for rettidigt indgivet, såfremt de inden for samme frist er indgivet til en tilsvarende myndighed, institution eller domstol i en anden stat. I så fald skal den myndighed, institution eller domstol, der har modtaget nævnte begæringer, erklæringer eller klager, straks oversende dem, enten direkte eller gennem de kompetente myndigheder i den pågældende stat, til den kompetente myndighed, institution eller domstol i den førstnævnte stat. Datoen for indgivelse af disse begæringer, erklæringer, klage eller sagsanlæg til en myndighed, institution eller domstol i den sidstnævnte stat anses for at være datoen for deres indgivelse til den kompetente myndighed, institution eller domstol, der skal behandle dem.

ARTIKEL SSC.63

Lægeundersøgelser

1. De i en stats lovgivning foreskrevne lægeundersøgelser kan på den kompetente institutions begæring foretages på en anden stats område af institutionen på det sted, hvor modtageren af ydelsen har ophold eller bopæl, på de vilkår, der er fastsat i bilag SSC-7, eller på de vilkår, der er aftalt mellem de kompetente myndigheder i de pågældende stater.
2. Lægeundersøgelser, der foretages på de i stk. 1 fastsatte vilkår, anses for foretaget på den kompetente stats område.

ARTIKEL SSC.64

Inddrivelse af bidrag og tilbagesøgning af ydelser

1. Skyldige bidrag til en stats institution kan inddrives, og ydelser, der med urette er blevet udbetalt af en stats institution, kan tilbagesøges i en anden stat efter gældende procedurer og med de garantier og fortrinsrettigheder, som gælder for inddrivelse af skyldige bidrag og tilbagesøgning af ydelser, der med urette er blevet udbetalt af den tilsvarende institution i den sidstnævnte stat.
2. Retskraftige afgørelser fra domstole og administrative myndigheder om inddrivelse af bidrag, renter og alle andre omkostninger eller tilbagesøgning af uberettigede ydelser i henhold til en stats lovgivning anerkendes og fuldbyrdes efter anmodning fra den kompetente institution i en anden stat inden for rammerne af og i overensstemmelse med lovbestemte procedurer og andre procedurer, der finder anvendelse på tilsvarende afgørelser i denne stat. Sådanne afgørelser erklæres retskraftige i denne stat, såfremt det kræves i lovgivningen og andre procedurer i nævnte stat.
3. Ved tvangsfuldbyrdelse samt i konkurs- og akkordforhandlinger har krav, som en stats institution har, i en anden stat samme fortrinsrettigheder, som tilsvarende krav ville have i henhold til sidstnævnte stats lovgivning.
4. Proceduren for gennemførelse af denne artikel, herunder også vedrørende de omkostninger, der skal refunderes, fastsættes ved bilag SSC-7 eller om fornødent, og som et supplement, ved aftaler mellem staterne.

ARTIKEL SSC.65

Institutioners krav

1. Såfremt en person modtager ydelser efter en stats lovgivning for en skade, der skyldes en begivenhed indtruffet i en anden stat, gælder følgende regler for den forpligtede institutions eventuelle krav over for en erstatningspligtig tredjemand:

- a) når den forpligtede institution efter den for denne institution gældende lovgivning er indtrådt i de krav, som modtageren har over for tredjemand, skal enhver stat anerkende denne indtræden
- b) når den forpligtede institution har et selvstændigt krav over for tredjemand, skal enhver stat anerkende dette krav.

2. Såfremt en person modtager ydelser i medfør af en stats lovgivning for en skade, der skyldes en begivenhed indtruffet i en anden stat, gælder de regler i den nævnte lovgivning, som bestemmer, i hvilke tilfælde arbejdsgivere eller de af dem beskæftigede arbejdstagere er fritaget for civilretligt ansvar, i forhold til den pågældende person eller til den kompetente institution.

Stk. 1 finder tilsvarende anvendelse på den forpligtede institutions eventuelle krav over for arbejdsgivere eller de af dem beskæftigede arbejdstagere, i de tilfælde, hvor det ikke kan udelukkes, at de pågældende er erstatningspligtige.

3. Hvis to eller flere stater eller deres kompetente myndigheder i henhold til artikel SSC.30, stk. 3, eller artikel SSC.36, stk. 2, har indgået aftale om afkald på refusion mellem de under deres kompetence hørende institutioner, eller når refusionen er uafhængig af størrelsen af de ydelser, der faktisk er udredt, gælder følgende regler om eventuelle krav over for en erstatningspligtig tredjemand:

- a) Såfremt institutionen i bopæls- eller opholdsstaten tilkender en person ydelser for en skade, der er indtrådt på den pågældende stats område, kan denne institution i henhold til den for institutionen gældende lovgivning indtræde i krav eller gøre et selvstændigt krav gældende over for en erstatningspligtig tredjemand.
- b) Ved anvendelsen af litra a):
 - i) betragtes ydelsesmodtageren som forsikret af institutionen på bopæls- eller opholdsstedet, og
 - ii) denne institution anses for at være den institution, som det påhviler at udrede ydelsen.
- c) Stk. 1 og 2 finder fortsat anvendelse på ydelser, der ikke er omfattet af aftalen om afkald på refusion eller af en refusion, der er uafhængig af størrelsen af de ydelser, der faktisk er udredt.

ARTIKEL SSC.66

Gennemførelse af lovgivningen

I bilag SSC-6 til denne protokol henvises der til særlige gennemførelsesbestemmelser til en bestemt stats lovgivning.

AFSNIT V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL SSC.67

Beskyttelse af individets rettigheder

1. Parterne sikrer i overensstemmelse med deres nationale retsorden, at bestemmelserne i protokollen om koordinering af de sociale sikringsordninger har retskraft, enten direkte eller gennem national lovgivning, hvorved disse bestemmelser gennemføres, således at juridiske eller fysiske personer kan påberåbe sig disse bestemmelser ved nationale retsinstanser og administrative myndigheder.
2. Parterne sikrer, at juridiske og fysiske personer har mulighed for effektivt at beskytte deres rettigheder i henhold til denne protokol, f.eks. muligheden for at indgive klager til administrative organer eller for at anlægge sag ved en kompetent ret inden for rammerne af en egnet retslig procedure med henblik på at søge passende og rettidig oprejsning.

ARTIKEL SSC.68

Ændringer

Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger kan ændre bilagene og tillæggene til denne protokol.

ARTIKEL SSC.69

Opsigelse af denne protokol

Med forbehold af denne aftales artikel 779 kan hver part til enhver tid opsige denne protokol ved skriftlig meddelelse ad diplomatisk vej. I så tilfælde ophører denne protokol med at være i kraft på den første dag i den niende måned efter datoen for meddelelse heraf.

ARTIKEL SSC.70

Udløbsklausul

1. Denne protokol ophører med at finde anvendelse femten år efter denne aftales ikrafttræden.
2. Mindst 12 måneder før denne protokol ophører med at finde anvendelse i overensstemmelse med stk. 1, meddeler hver part den anden part, at den ønsker at indlede forhandlinger med henblik på indgåelse af en ajourført protokol.

ARTIKEL SSC.71

Ordninger efter opsigelsen

Når denne protokol ophører med at finde anvendelse i henhold til artikel SSC.69, artikel SSC.70 eller artikel 779 i denne aftale, bevares de forsikredes rettigheder med hensyn til de rettigheder, der er baseret på perioder, der er tilbagelagt, eller forhold eller begivenheder, der er indtruffet, før denne protokol ophørte med at finde anvendelse. Partnerskabsrådet kan fastsætte yderligere ordninger med passende følge- og overgangsordninger i god tid, inden denne protokol ophører med at finde anvendelse.

VISSE KONTANTYDELSER,
SOM DENNE PROTOKOL IKKE FINDER ANVENDELSE PÅ

DEL 1

SÆRLIGE IKKEBIDRAGSPLOGTIGE KONTANTYDELSER

(denne protokols artikel SSC.3, stk. 4, litra a))

- i) DET FORENEDE KONGERIGE
 - a) Tillæg til statspension (State Pension Credit Act 2002 og State Pension Credit Act (Northern Ireland) 2002)
 - b) Indkomstbaserede ydelser til arbejdssøgende (Jobseekers Act 1995 og Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995)
 - c) Befordringstilskud til invalidepension (Social Security Contributions and Benefits Act 1992 og Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992)
 - d) Mobilitetsdel i den personlige ydelse til selvstændighed (Welfare Reform Act 2012 (del 4) og Welfare Reform (Northern Ireland) Order 2015 (del 5))

- e) Indtægtsrelateret arbejdsløsheds- og understøttelsesydelse (Welfare Reform Act 2007 og Welfare Reform Act (Northern Ireland) 2007)
 - f) Best Start Foods-ydelse (Welfare Foods (Best Start Foods) (Scotland) Regulations 2019 (SSI 2019/193))
 - g) Best start-tilskud (graviditet og børnetilskud, tilskud til tidlig læring, uddannelsesstøtte) (The Early Years Assistance (Best Start Grants) (Scotland) Regulations 2018 (SSI 2018/370))
 - h) Begravelsesstøtteydelse (Funeral Expense Assistance (Scotland) Regulations 2019 (SSI 2019/292)).
- ii) MEDLEMSSTATERNE

ØSTRIG

Kompenserende tillægsydelse (forbundslov af 9. september 1955 om almindelig socialforsikring — ASVG, forbundslov af 11. oktober 1978 om socialforsikring for selvstændige erhvervsdrivende inden for handel og håndværk — GSVG og forbundslov af 11. oktober 1978 om socialforsikring for selvstændige erhvervsdrivende inden for jord- og skovbrug — BSVG).

BELGIEN

- a) Ydelse ved indkomstbortfald (lov af 27. februar 1987)
- b) Garanteret mindsteindtægt til ældre (lov af 22. marts 2001).

BULGARIEN

Social alderspension (artikel 89 i lov om social forsikring).

CYPERN

- a) Socialpension (lov om socialpension af 1995 (lov 25(I)/95), som ændret)
- b) Ydelse til svært motorisk handicappede (ministerrådets afgørelse nr. 38210 af 16. oktober 1992, nr. 41370 af 1. august 1994, nr. 46183 af 11. juni 1997 og nr. 53675 af 16. maj 2001)
- c) Særlig ydelse til blinde (lov om særlige ydelser fra 1996 (lov 77(I)/96), som ændret).

TJEKKIET

Socialydelse (den statslige sociale bistandslov nr. 117/1995 Sml.).

DANMARK

Boligstøtte til pensionister (lov om individuel boligstøtte, lovbekendtgørelse som ændret ved lov nr. 204 af 29. marts 1995).

ESTLAND

- a) Ydelse til voksne handicappede (lov om sociale ydelser til handicappede af 27. januar 1999)

- b) Statslig arbejdsløshedsunderstøttelse (lov om social beskyttelse af arbejdsløse af 29. september 2005).

FINLAND

- a) Boligydelse til pensionister (lov om boligydelse til pensionister, 571/2007)
- b) Arbejdsmarkedsydelse (lov om arbejdsløshedsydelse 1290/2002)
- c) Særlig bistand til indvandrere (lov om særlig bistand til indvandrere 1192/2002).

FRANKRIG

- a) Supplerende ydelser fra:
 - i) Den Særlige Invaliditetsfond og
 - ii) Alderdomssolidaritetsfonden i forhold til de sikrede rettigheder(lov af 30. juni 1956 som kodificeret i bind VIII i lov om social sikring)
- b) Ydelse til voksne handicappede (lov af 30. juni 1975 som kodificeret i bind VIII i lov om social sikring)
- c) Særlig ydelse (lov af 10. juli 1952 som kodificeret i bind VIII i lov om social sikring) i forhold til de sikrede rettigheder

- d) Solidaritetsydelse til ældre (bekendtgørelse af 24. juni 2004 som kodificeret i bind VIII i lov om social sikring) fra 1. januar 2006.

TYSKLAND

- a) Underholdshjælp til ældre og til personer med nedsat erhvervsevne i henhold til kapitel 4 i lov om social sikring (SGB), bind XII
- b) Underholdshjælp i henhold til grundsikringen for arbejdssøgende, medmindre den arbejdssøgende opfylder betingelserne for et midlertidigt tilskud efter bortfald af arbejdsløshedsunderstøttelse (artikel 24, stk. 1, i lov om social sikring (SGB), bind II).

GRÆKENLAND

Særlige ydelser til ældre (lov 1296/82).

UNGARN

- a) Invaliderente (ministerrådets dekret nr. 83/1987 (XII 27) om invaliderente)
- b) Ikkebidragspligtig aldersrente (lov III af 1993 om social forvaltning og sociale ydelser)
- c) Befordringstilskud (regeringsdekret nr. 164/1995 (XII 27) om befordringstilskud til svært fysisk handicappede).

IRLAND

- a) Ydelse til arbejdssøgende (Social Welfare Consolidation Act 2005, del 3, kapitel 2)
- b) Statspension (ikkebidragspligtig) (Social Welfare Consolidation Act 2005, del 3, kapitel 4)
- c) Enkepension (ikkebidragspligtig) og enkemandspension (ikkebidragspligtig) (Social Welfare Consolidation Act 2005, del 3, kapitel 6)
- d) Invaliditetsydelse (Social Welfare Consolidation Act 2005, del 3, kapitel 10)
- e) Befordringstilskud (Health Act 1970, afsnit 61)
- f) Blindepension (Social Welfare Consolidation Act 2005, del 3, kapitel 5).

ITALIEN

- a) Socialpension til ubemidlede (lov nr. 153 af 30. april 1969)
- b) Pensioner og ydelser til civilt handicappede og invalider (lov nr. 118 af 30. marts 1971, nr. 18 af 11. februar 1980 og nr. 508 af 21. november 1988)
- c) Pensioner og ydelser til døvstumme (lov nr. 381 af 26. maj 1970 og nr. 508 af 21. november 1988)

- d) Pensioner og ydelser til blinde (lov nr. 382 af 27. maj 1970 og nr. 508 af 21. november 1988)
- e) Tillæg til minimumspensionen (lov nr. 218 af 4. april 1952, nr. 638 af 11. november 1983 og nr. 407 af 29. december 1990)
- f) Tillæg til invaliditetsydelser (lov nr. 222 af 12. juni 1984)
- g) Socialydelse (lov nr. 335 af 8. august 1995)
- h) Socialtillæg (artikel 1, stk. 1 og 12, i lov nr. 544 af 29. december 1988 og efterfølgende ændringer).

LETLAND

- a) Statslig social sikringsydelse (lov om statslige socialydelser af 1. januar 2003)
- b) Befordringstilskud til handicappede med begrænset mobilitet (lov om statslige socialydelser af 1. januar 2003).

LITAUEN

- a) Socialpension (lov fra 2005 om statslige socialydelser, artikel 5)
- b) Socialhjælpsydelse (lov fra 2005 om statslige socialydelser, artikel 15)

- c) Særligt befordringstilskud til handicappede med mobilitetsproblemer (lov om befordringstilskud fra 2000, artikel 7).

LUXEMBOURG

Underholdshjælp til svært handicappede (artikel 1, stk. 2, i lov af 12. september 2003) med undtagelse af personer, der er anerkendt som handicappede arbejdstagere, og som er beskæftiget på det almindelige arbejdsmarked eller i et beskyttet miljø.

MALTA

- a) Supplerende ydelse (afdeling 73 i lov om social sikring (kap. 318) fra 1987)
- b) Alderspension (lov om social sikring (kap. 318) fra 1987).

NEDERLANDENE

- a) Lov af 24. april 1997 om hjælp til arbejde og beskæftigelse for handicappede unge (Wet Wajong)
- b) Lov om supplerende ydelser (TW) af 6. november 1986.

POLEN

Socialpension (lov af 27. juni 2003 om socialpension).

PORTUGAL

- a) Ikkebidragspligtig alders- og invalidepension (lovdekret nr. 464/80 af 13. oktober 1980)
- b) Ikkebidragspligtig enkepension (forordning nr. 52/81 af 11. november 1981)
- c) Solidaritetstillæg til ældre (lovdekret nr. 232/2005 af 29. december 2005, ændret ved lovdekret nr. 236/2006 af 11. december 2006).

SLOVAKIET

- a) Tillæg tilkendt før den 1. januar 2004 til pensioner, der er den eneste indkomstkilde
- b) Socialpension, som er blevet tilkendt før den 1. januar 2004.

SLOVENIEN

- a) Statspension (lov om pensions- og invalideforsikring af 23. december 1999)
- b) Indkomststøtte til pensionister (lov om pensions- og invalideforsikring af 23. december 1999)
- c) Underholdshjælp (lov om pensions- og invalideforsikring af 23. december 1999).

SPANIEN

- a) Garanteret mindsteindtægt (lov nr. 13/82 af 7. april 1982)
- b) Kontante bistandsydelser til ældre og til uarbejdsdygtige invalider (kongeligt dekret nr. 2620/81 af 24. juli 1981):
 - i) ikkebidragspligtig invalide- og alderspension som fastsat i afsnit VI, kapitel II, i den konsoliderede tekst til almindelig lov om social sikring, som stadfæstet ved kongeligt dekret nr. 8/2015 af 30. oktober 2015, og
 - ii) tillæg til ovennævnte pensioner, som fastsat i lovgivningen i de selvstyrende regioner, hvor sådanne tillægsydelser sikrer en eksistensminimumsindkomst under hensyn til de økonomiske og sociale forhold i de pågældende selvstyrende regioner
- c) Mobilitetsfremmende ydelser og befordringstilskud (lov nr. 13/1982 af 7. april 1982).

SVERIGE

- a) Boligstøtte til pensionister (lov 2001:761)
- b) Økonomisk støtte til ældre (lov 2001:853).

DEL 2

YDELSER VED PLEJEBEHOV AF UBEGRÆNSET VARIGHED

(denne protokols artikel SSC.3, stk. 4, litra d))

- i) DET FORENEDE KONGERIGE
 - a) Plejetilskud (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Attendance Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Security (Attendance Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992)
 - b) Pasningstilskud (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992) and The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976 (Northern Ireland)
 - c) Invaliditetsydelse, plejekomponent (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Disability Living Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Security (Disability Living Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992)

- d) Daglig leveomkostningsdel i den personlige ydelse til selvstændighed (Welfare Reform Act 2012 (Part 4), Social Security (Personal Independence Payment) Regulations 2013, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations 2013, Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations 2019, Welfare Reform (Northern Ireland) Order 2015 (Part 5), The Personal Independence Payment Regulations (Northern Ireland) 2016, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations (Northern Ireland) 2016 and Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations (Northern Ireland) 2019)
- e) Tillæg til pasningstilskud (The Social Security (Scotland) Act 2018)
- f) Tilskud til unge plejere (The Carer's Assistance (Young Carer Grants) (Scotland) Regulations 2020 (som ændret)).
- ii) MEDLEMSSTATERNE

ØSTRIG

- a) Forbundslov om ydelse til langtidspleje (Bundespflegegeldgesetz, BPGG), oprindelig udgave BGBl. nr. 110/1993, seneste ændring BGBl. I nr. 100/2016
- b) Bekendtgørelse om udbetaling af ydelser ved plejebenhov af ubegrænset varighed (Einstufungsverordnung zum Bundespflegegeldgesetz (EinstV))

- c) Bekendtgørelse fra forbundsministeren for arbejde, sociale spørgsmål og forbrugerbeskyttelse om behovsvurderinger i forbindelse med pasning af børn og unge i overensstemmelse med forbundsloven om sygepleje (Bundespflegegeldgesetz, Kinder-EinstV)
- d) Gældende retsgrundlag af forskellig art, f.eks. aftale mellem forbundsregeringen og delstaterne om fælles foranstaltninger for personer med behov for pleje. Delstaternes lovgivning om social bistand og handicaplove
- e) Lov om plejefond (Pflegefondsgesetz, PFG), oprindelig udgave: Den tyske Statstidende Bundesgesetzblatt (BGBl. I) nr. 57/2011
- f) Bekendtgørelse om statistik over plejetjenester 2012 (Pflegedienstleistungsstatistik-Verordnung 2012)
- g) Støtte til døgnpleje: Forbundslov om ydelse ved plejebenhov af ubegrænset varighed (Bundespflegegeldgesetz, BPGG)
- h) Retningslinjer for støtte til døgnpleje (§ 21b i forbundsloven om langtidspleje (Bundespflegegeldgesetz))
- i) Retningslinjer for tildeling af ydelser til plejefamiliemedlemmer (§ 21a i forbundsloven om langtidspleje (Bundespflegegeldgesetz))
- j) Forbud mod erstatningssøgsmål i relation til pleje

- k) Forbundslov om et særligt tillæg, fordi der ikke længere er adgang til midler, når personer indkvarteres i hospitalsfaciliteter
- l) Forbundslov om et særligt tillæg, fordi der ikke længere er adgang til midler, når personer indkvarteres i hospitalsfaciliteter for 2019 og 2020, BGBl. I nr. 95/2019.

BELGIEN

- a) Lov om obligatorisk sundhedspleje- og sygedagpengeforsikring (Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités/Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen), koordineret den 14. juli 1994
- b) Lov af 27. februar 1987 om ydelser til mennesker med et handicap (Loi relative aux allocations aux personnes handicapées/Wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten)
- c) Flamsk social sikring (Vlaamse sociale bescherming): Det flamske parlaments dekret af 18. maj 2018 om organisering af den flamske sociale sikring (Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming/) og den flamske regerings bekendtgørelser af 30. november 2018
- d) Den vallonske lov på det sociale område og sundhedsområdet (Code wallon de l'Action sociale et de la Santé), dekretdelen. Del 1, bind IIIb, indført ved dekret af 8. november 2018
- e) Den vallonske lovkodeks på det sociale område og sundhedsområdet, del I/1, indført ved den vallonske regerings dekret af 21. december 2018

- f) Bekendtgørelse af 13. december 2018 om tilbud til ældre eller omsorgskrævende personer samt om palliativ pleje (Dekret über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege)
- g) Bekendtgørelse af 4. juni 2007 om psykiatriske plejehjem (Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime)
- h) Regeringsbekendtgørelse af 20. juni 2017 om mobilitetstilskud (Erlass über die Mobilitätshilfen)
- i) Bekendtgørelse af 13. december 2016 om oprettelse af det tysksprogede fællesskabs kontor for uafhængig levevis (Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben)
- j) Kongelig anordning af 5. marts 1990 om alderdomsydelse (Arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocations pour l'aide aux personnes âgées)
- k) Regeringsbekendtgørelse af 19. december 2019 om overgangsordninger i forbindelse med procedurer for opnåelse af forhåndstilladelse eller godkendelse af dækning eller deling af omkostningerne ved langsigtet rehabilitering i udlandet (Erlass der Regierung zur übergangsweisen Regelung des Verfahrens zur Erlangung einer Vorabgenehmigung oder Zustimmung zwecks Kostenübernahme oder Kostenbeteiligung für eine Langzeitrehabilitation im Ausland)
- l) Bekendtgørelse af 21. december 2018 om sygesikringsorganer i Bruxelles inden for sundhedspleje og bistand til mennesker (Ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes)

- m) Samarbejde mellem føderale enheder:
- n) Samarbejdsaftale af 31. december 2018 mellem det flamske fællesskab, regionen Vallonien, kommissionen for Det Franske Fællesskab, det fælles fællesskabsudvalg og det tysksprogede fællesskab om mobilitetstilskud
- o) Samarbejdsaftale af 31. december 2018 mellem det flamske fællesskab, regionen Vallonien, kommissionen for Det Franske Fællesskab, det fælles fællesskabsudvalg og det tysksprogede fællesskab om finansiering af pleje ved brug af plejehinstitutioner uden for den føderale enheds grænser.

BULGARIEN

- a) Lov om social sikring (Кодекс за социално осигуряване), 1999 titlen er ændret i 2003
- b) Lov om social bistand (Закон за социално подпомагане), 1998
- c) Forordning om gennemførelse af loven om social bistand (Правилник за прилагане на Закона за социално подпомагане), 1998
- d) Lov om integration af personer med handicap 2019 (Закон за хората с увреждания), 2019
- e) Lov om personlig bistand af 2019 (Закон за личната помощ), som trådte i kraft den 1. september 2019
- f) Forordning om gennemførelse af loven om integration af personer med handicap (Правилник за прилагане на Закона за интеграция на хората с увреждания), 2004

- g) Bekendtgørelse om medicinsk ekspertise (Наредба за медицинската експертиза) 2010
- h) Tarif for sociale tjenesteydelser, der finansieres over statsbudgettet (Тарифа за таксите за социални услуги, финансирани от държавния бюджет), 2003.

KROATIEN

- a) Lov om social velfærd (Zakon o socijalnoj skrbi) af 2013, EUT nr. 157/13, 152/14, 99/15, 52/16, 16/17, 130/17 og 98/19)
- b) Lov om plejefamilier (Zakon o udomiteljstvu), EUT nr. 90/11 og 78/12, som ændret
- c) Bekendtgørelse om mindstekrav til levering af sociale tjenester (Pravilnik o minimalnim uvjetima za pružanje socijalnih usluga) af 2014, EUT nr. 40/14 og 66/15
- d) Bekendtgørelse om modtageres deltagelse i og betaling af udgifter til vedligeholdelse af indkvartering uden for familien (Pravilnik o sudjelovanju i načinu plaćanja korisnika I drugih obveznika uzdržavanja u troškovima smještaja izvan vlastite obitelji) af 1998, EFT nr. 112/98 og 05/02, som ændret
- e) Bekendtgørelse om indholdet af og fremgangsmåden ved registrering af personer, der er erhvervsmæssigt beskæftiget med levering af sociale tjenester (Pravilnik o sadržaju I načinu vođenja evidencije fizičkih osoba koje profesionalno pružaju socijalne usluge) af 2015, EUT nr. 66/15.

CYPERN

- a) Socialforsorgen (Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας):
- b) Den garanterede mindsteindkomst og sociale ydelser generelt (nødhjælp og plejebehov) forordninger og bekendtgørelser, efterhånden som de ændres eller erstattes. Love om ældreboliger og boliger for personer med handicap (Οι περί Στεγών για Ηλικιωμένους και Αναπήρους Νόμοι) af 1991-2011. [L. 222/91 og L. 65(I)/2011]
- c) Love om voksencentre (Οι περί Κέντρων Ενηλίκων Νόμοι) (L. 38(I)/1997 og L.64(I)/2011)
- d) Statsstøtteordning i henhold til forordning (EF) nr. 360/2012 om levering af tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse (de minimis) [Σχέδιο Κρατικών Ενισχύσεων 'Ησσονος Σημασίας, βάση του Κανονισμού 360/2012 για την παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος]
- e) Socialforsorgsforvaltningen (Υπηρεσία Διαχείρισης Επιδομάτων Πρόνοιας):
- f) Lov om den garanterede mindsteindkomst og sociale ydelser generelt af 2014, som ændret eller erstattet
- g) Den garanterede mindsteindkomst og sociale ydelser generelt forordninger og bekendtgørelser, efterhånden som de ændres eller erstattes.

TJEKKIET

- a) Lov nr. 108/2006 om sociale tjenester (Zákon o sociálních službách)
- b) Lov nr. 372/2011 om sundhedsydelser (Zákon o zdravotních službách)
- c) Lov nr. 48/1997 om offentlig sygeforsikring (Zákon o veřejném zdravotním pojištění).

DANMARK

- a) Lovbekendtgørelse nr. 988 af 17. august 2017 om social service
- b) Lovbekendtgørelse nr. 119 af 1. februar 2019 om almene boliger.

ESTLAND

Lov om social velfærd (Sotsiaalhoolekande seadus) 2016.

FINLAND

- a) Lov om tjenesteydelser og bistand til handicappede (Laki vammaisuuden perusteella järjestettävistä palveluista ja tukitoimista) af 3. april 1987
- b) Lov om støtte til den funktionelle kapacitet i den aldrende befolkning og om social- og sundhedsydelser for ældre (Laki ikääntyneen väestön toimintakyvyn tukemisesta sekä iäkkäiden sosiaali- ja terveystalveluista) af 28. december 2012

- c) Lov om social velfærd (Sosiaalihuoltolaki) af 30. december 2014
- d) Lov om sundhedspleje (Terveysdenhuoltolaki) af 30. december 2010
- e) Lov om primær sundhedspleje (Kansanterveyslaki) af 28. januar 1972
- f) Lov om uformel plejestøtte (Laki omaishoidon tuesta) af 2. december 2005
- g) Lov om familiepleje (Perhehoitolaki) af 20. marts 2015.

FRANKRIG

- a) Tillæg til en tredjepart (majoration pour tierce personne, MTP):

Artikel L. 341-4 og L. 355-1 i loven om social sikring (code de la sécurité sociale)

- b) Tillægsydelse for at benytte en tredjepart (prestation complémentaire pour recours à tierce personne): Artikel L. 434-2 i loven om social sikring
- c) Særligt uddannelsesstillæg for et barn med handicap (complément d'allocation d'éducation de l'enfant handicapé): Artikel L. 541-1 i loven om social sikring
- d) Invaliditetsydelse (prestation de compensation du handicap, PCH): Artikel L. 245-1 – L. 245-14 i lov om sociale foranstaltninger og familieforhold (Code de l'action sociale et des familles).

- e) Godtgørelse for tab af selvstændighed (allocation personnalisée d'autonomie, APA):
Artikel L. 232-1 – L. 232-28 i lov om sociale foranstaltninger og familieforhold (Code de l'action sociale et des familles).

TYSKLAND

- a) Langfristet plejeforsikring (Pflegeversicherung):
- b) Social langfristet plejeforsikring for personer, der er omfattet af den lovpligtige sygeforsikring og privat lovpligtig forsikring for langtidspleje for personer, der er omfattet af en privat sygeforsikring: Lov om social sikring, Sozialgesetzbuch, bind XI (SGB XI), senest ændret ved artikel 2 i lov af 21. december 2019 (BGBl. I p. 2913).

GRÆKENLAND

- a) Lov nr. 1140/1981 som ændret
- b) Lovdekret nr. 162/73 og fælles ministeriel afgørelse nr. Π4β/5814/1997
- c) Ministeriel afgørelse nr. Π1γ/ΑΓΠ/οικ.14963 af 9. oktober 2001
- d) Lov nr. 4025/2011
- e) Lov nr. 4109/2013
- f) Lov nr. 4199/2013, artikel 127

- g) Lov nr. 4368/2016, artikel 334
- h) Lov nr. 4483/2017, artikel 153
- i) Lov nr. 498/1-11-2018, artikel 28, 30 og 31, for så vidt angår den nationale sundhedstjenesteudbyder EOPYY's "Unified Health Benefits Regulation".

UNGARN

- a) Langtidspleje i form af personligt social omsorgsarbejde (social service):
- b) Lov III af 1993 om social forvaltning og social bistand (törvény a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról) suppleret med regeringsbekendtgørelser og ministerielle bekendtgørelser.

IRLAND

- a) Health Act 1970 (nr. 1 af 1970)
- b) Lov om støtte til plejehjem af 2009 (nr. 15 af 2009)
- c) Lovbekendtgørelse om social velfærd 2005:
- d) Tilskud i plejetilfælde
- e) Plejeydelse
- f) Pasningstilskud

g) Tilskud til omsorgspersoner

h) Tilskud til hjemmepleje.

ITALIEN

- a) Lov nr. 118 af 30. marts 1971 om civile invaliditetsydelser (Legge 30 Marzo 1971, n. 118 - Conversione in Legge del D.L. 30 gennaio 1971, n. 5 e nuove norme in favore dei mutilati ed invalidi civili)
- b) Lov nr. 18 af 11. februar 1980 om tilskud i plejetilfælde (Legge 11 Febbraio 1980, n. 18 - Indennità di accompagnamento agli invalidi civili totalmente inabili)
- c) Lov nr. 104 af 5. februar 1992, artikel 33 (rammelov om handicap) (Legge 5 Febbraio 1992, n. 104 - Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate)
- d) Lovdekret nr. 112 af 31. marts 1998 om overførsel af lovgivningsopgaver og administrative kompetencer fra staten til regioner og lokale enheder (Decreto Legislativo 31 Marzo 1998, n. 112 - Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della Legge 15 Marzo 1997, n. 59)
- e) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/04 om koordinering af de sociale sikringsordninger (Regolamento (CE) 883 del 29 aprile 2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale - SNCB – art 70 og bilag X)

- f) Lov nr. 183 af 4. november 2010, artikel 24, om ændring af reglerne om tilladelser til assistance til personer med handicap i vanskelige situationer (Legge n. 183 del 4 Novembre 2010, art. 24 - Modifiche alla disciplina in materia di permessi per l'assistenza a portatori di handicap in situazione di gravità)
- g) Lov nr. 147 af 27. december 2013 med bestemmelser om opstilling af statens årlige og flerårige budget – stabilitetslov 2014 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - Legge di stabilità 2014).

LETLAND

- a) Lov om social service og Social bistand (Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likums) af 31.10.2002
- b) Lov om medicinsk behandling (Ārstniecības likums) af 12.6.1997
- c) Lov om patientrettigheder (Pacifitēntu tiesību likums) 30.12.2009
- d) Ministerkabinettets bekendtgørelse nr. 555 om tilrettelæggelsen af og betalingsproceduren for sundhedsydelser (Ministru kabineta 2018. gada 28.augusta noteikumi Nr.555 "Veselības aprūpes pakalpojumu organizēšanas un samaksas kārtība") af 28.8.2018
- e) Ministerkabinettets bekendtgørelse nr. 275 om procedurer for betaling af socialt omsorgsarbejde og social rehabilitering samt procedurer for lokalforvaltningsbudgetters dækning af serviceomkostninger (Ministru kabineta 2003.gada 27.maija noteikumi Nr.275 "Sociālās aprūpes un sociālās rehabilitācijas pakalpojumu samaksas kārtība un kārtība, kādā pakalpojuma izmaksas tiek segtas no pašvaldības budžeta") af 27.5.2003

- f) Ministerkabinettets bekendtgørelse nr. 138 om modtagelse af sociale ydelser og social bistand (Ministru kabineta 2019.gada 2.aprīļa noteikumi Nr 138 "Noteiku mi par sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības saņemšanu") af 2.4.2019.

LITAUEN

- a) Lov om target-kompensation (Tikslinių kompensacijų įstatymas) af 29. juni 2016 (nr. XII-2507)
- b) Lov om sociale tjenester (Socialinių paslaugų įstatymas) af 19. januar 2006 (nr. X-493)
- c) Lov om sygeforsikring (Sveikatos draudimo įstatymas) af 21. maj 1996 (nr. I-1343)
- d) Lov om sundhedssystemet (Sveikatos sistemos įstatymas) af 19. juli 1994 (nr. I-552)
- e) Lov om sundhedsinstitutioner (Sveikatos priežiūros įstaigų įstatymas) af 6. juni 1996 (nr. I-1367).

LUXEMBOURG

Lov af 19. juni 1998 om indførelse af en plejeforsikringsordning, ændret ved lov af 23. december 2005 og lov af 29. august 2017.

MALTA

- a) Lov om social sikring (Att dwar is-Sigurta' Socjali) (Cap. 318)

- b) Afledt lovgivning 318.19: bekendtgørelse vedrørende statsejede institutioner og takster for indkvartering hos plejefamilier (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Hostels Statali Indikati)
- c) Afledt lovgivning 318.17: bekendtgørelse om overførsel af midler (statsfinanserede sengepladser) (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Sodod Iffinanzjati mill-Gvern)
- d) Afledt lovgivning 318.13: bekendtgørelse om takster for ydelser i hjemmet, der finansieres over statsbudgettet (Regolamenti dwar Rati għal Servizzi Residenzjali Finanzjali mill-Istat).

NEDERLANDENE

Lov om langtidspleje (Wet langdurige zorg (WLZ)), lov af 3. december 2014.

POLEN

- a) Lov om sundhedsydelser finansieret af offentlige midler (Ustawa o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych) af 27. august 2004
- b) Lov om social bistand (Ustawa o pomocy społecznej) af 12. marts 2004
- c) Lov om familieydelser (Ustawa o świadczeniach rodzinnych) af 28. november 2003
- d) Lov om social pension (Ustawa o rencie socjalnej) af 27. juni 2003
- e) Lov om social sikring og pensionskasser (Ustawa o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych) af 17. december 1998

- f) Lov om erhvervsmæssig og social rehabilitering og beskæftigelse af personer med handicap (Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych) af 27. august 1997
- g) Lov om støtte til gravide kvinder og deres familier "for livet" (Ustawa o wsparciu kobiet w ciąży i rodzin "Za życiem") af 4. november 2016
- h) Lov om tillægsydelse til personer, der ikke kan leve i uafhængighed (Ustawa o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji) af 31. juli 2019.

PORTUGAL

- a) Socialforsikring og garanti for tilstrækkelige midler:
- b) Lovdekret nr. 265/99 af 14. juli 1999 om tillæg til plejebenhov af ubegrænset varighed (complemento por dependência), som ændret flere gange
- c) Lov 90/2009 af 31. august 2009 om den særlige beskyttelsesordning i tilfælde af handicap (regime especial de proteção na invalidez), offentliggjort på ny i konsolideret udgave ved lovdekret 246/2015 af 20. oktober 2015, ændret
- d) Det sociale sikringssystem og det nationale sundhedsvæsen:

- e) Lovdekret nr. 101/06 af 6. juni 2006 om det nationale netværk for integreret længerevarende sundhedspleje (rede de cuidados continuados integrados), offentliggjort på ny i konsolideret udgave ved lovdekret 136/2015 af 28. juli 2015
- f) Lovdekret nr. 8/2010 af 28. januar 2010, ændret og offentliggjort på ny ved lovdekret nr. 22/2011 af 10. februar 2011 om oprettelse af enheder og hold til integreret længerevarende sundhedspleje inden for mental sundhed (unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental)
- g) Dekret nr. 343/2015 af 12. oktober 2015 om standarder for pædiatrisk pleje på hospital og ambulant samt udskrivningsstyringshold og pædiatriske plejehold inden for rammerne af det nationale netværk for integreret langtidspleje (condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados pediátricos e de ambulatório pediátricos, bem como as condições a que devem obedecer as equipas de gestão de altas e as equipas de cuidados continuados integrados destinadas a cuidados pediátricos da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados)
- h) Lov nr. 6/2009 af 6. september om status som uformel omsorgsperson (Estatuto do cuidador informal).

RUMÆNIEN

- a) Lov nr. 17 af 6. marts 2000 om social bistand til ældre (Legea privind asistența socială a persoanelor vârstnice) med senere ændringer
- b) Lov nr. 448 af 6. december 2006 om beskyttelse og fremme af rettighederne for personer med handicap (Legea privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap) med senere ændringer

- c) Lov nr. 292 af 20. december 2011 om social bistand (Legea asistenței sociale).

SLOVAKIET

- a) Lov om sociale tjenester (Zákon o sociálnych službách) nr. 448/2008
- b) Lov om økonomiske ydelser til personer med handicap (Zákon o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia) nr. 447/2008
- c) Lov om sundhedspleje og ydelser i relation til sundhedspleje (Zákon o zdravotnej starostlivosti a službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti) nr. 576/2004
- d) Lov om udbydere af sundhedsydelser, læger og faglige lægeforeninger (Zákon o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch a stavovských organizáciách v zdravotníctve) nr. 578/2004
- e) Lov om eksistensminimum (Zákon o životnom minime) nr. 601/2003
- f) Lov om familie (Zákon o rodine) nr. 36/2005
- g) Lov om social og retlig beskyttelse af børn og socialt værgemål (Zákon o sociálno-právnej ochrane detí a sociálnej kuratele) nr. 305/2005
- h) Lov om social arbejde (Zákon o sociálnej práci) nr. 219/2014.

SLOVENIEN

Ingen specifik lovgivning vedrørende langtidspleje.

Ydelser ved plejebenhov af ubegrænset varighed er omfattet af følgende retsakter:

- a) Lov om pensions- og invalideforsikring (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju) (Republikken Sloveniens statstidende nr. 96/2012 med senere ændringer)
- b) Lov om finansiel social bistand (Zakon o socialno varstvenih prejemkih) (Republikken Sloveniens statstidende nr. 61/2010 med senere ændringer)
- c) Lov om udøvelse af rettigheder til offentlige midler (Zakon o uveljavljanju pravic iz javnih sredstev) (Republikken Sloveniens statstidende nr. 62/2010 med senere ændringer)
- d) Lov om social sikring (Zakon o socialnem varstvu) (Republikken Sloveniens officielle tidende, nr. 3/2004 – officiel konsolideret tekst og senere ændringer)
- e) Lov om forældreomsorg og familieydelser (Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih) (Republikken Sloveniens statstidende nr. 110/2006 – officiel konsolideret tekst med senere ændringer)
- f) Lov om personer med fysiske og mentale handicap (Zakon o družbenem varstvu duševno in telesno prizadetih oseb) (Republikken Sloveniens statstidende nr. 41/83 med senere ændringer)

- g) Lov om sundhedspleje og sygeforsikring (Zakon o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju) (Republikken Sloveniens officielle tidende, nr. 72/2006 – officiel konsolideret tekst og senere ændringer)
- h) Lov om krigsveteraner (Zakon o vojnih veteranih) (Republikken Sloveniens officielle tidende, nr. 59/06 – officiel konsolideret tekst og senere ændringer)
- i) Lov om krigsinvalider (Zakon o vojnih invalidih) (Republikken Sloveniens officielle tidende, nr. 63/59 – officiel konsolideret tekst og senere ændringer)
- j) Lov om budgetbalance (Zakon za uravnoteženje javnih finance (ZUJF)) (Republikken Sloveniens statstidende nr. 40/2012 med senere ændringer)
- k) Lov om regulering af overførsler til enkeltpersoner og husholdninger i Republikken Slovenien (Zakon o usklajevanju transferjev posameznikom in gospodinjstvom v Republiki Sloveniji) (Republikken Sloveniens statstidende nr. 114/2006 – officiel konsolideret tekst med senere ændringer).

SPANIEN

- a) Lov nr. 39/2006 af 14. december 2006 om fremme af personlig autonomi og bistand til personer i afhængighedsforhold, som ændret
- b) Ministerielt dekret af 15. april 1969

- c) Kongeligt dekret nr. 1300/95 af 21. juli 1995 med senere ændringer
- d) Kongeligt dekret nr. 1647/97 af 31. oktober 1997 med senere ændringer.

SVERIGE

- a) Socialtjänstlagen (2001:453) af 2001
- b) Hälso- och sjukvårdslag (2017:30) af 2017.

DEL 3

BETALINGER, DER ER KNYTTET TIL EN SOCIAL SIKRINGSGREN,
DER ER ANFØRT I DENNE PROTOKOLS ARTIKEL SSC.3, STK. 1,
OG SOM UDBETALES TIL DÆKNING AF VARMEUDGIFTER I KOLDT VEJR
(denne protokols artikel SSC.3, stk. 4, litra f))

i) DET FORENEDE KONGERIGE

Vinterbrændselshjælp (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Fund Winter Fuel Payment Regulations 2000, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Fund Winter Fuel Payment Regulations (Northern Ireland) 2000).

ii) MEDLEMSSTATERNE

DANMARK

- a) Lov om social pension, LBK nr. 983 af 23.9.2019
 - b) Bekendtgørelse om social pension (førtidspension, seniorpension og folkepension), BEK nr. 1602 af 27.12.2019.
-

BEGRÆNSNING AF RET TIL NATURALYDELSER
FOR EN GRÆNSEARBEJDETS FAMILIEMEDLEMMER

(omhandlet i denne protokols artikel SSC.16, stk. 2)

KROATIEN

DANMARK

IRLAND

FINLAND

SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE

FLERE RETTIGHEDER FOR PENSIONISTER,
DER VENDER TILBAGE TIL DEN KOMPETENTE STAT

(denne protokols artikel SSC.25, stk. 2)

ØSTRIG

BELGIEN

BULGARIEN

CYPERN

TJEKKIET

FRANKRIG

TYSKLAND

GRÆKENLAND

UNGARN

LUXEMBOURG

NEDERLANDENE

POLEN

SLOVENIEN

SPANIEN

SVERIGE

TILFÆLDE, HVOR PRO RATA-BEREKNINGEN UNDLADES
ELLER IKKE FINDER ANVENDELSE

(denne protokols artikel SSC.47, stk. 4 og 5)

DEL 1

TILFÆLDE, HVOR PRO RATA-BEREKNINGEN UNDLADES
ELLER IKKE FINDER ANVENDELSE I MEDFØR AF ARTIKEL SSC.47, STK. 4

ØSTRIG

- a) Alle ansøgninger om ydelser i henhold til forbundslov af 9. september 1955 om almindelig socialforsikring – Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG), forbundslov af 11. oktober 1978 om socialforsikring for selvstændige beskæftiget i handelssektoren – Gewerblichen Sozialversicherungsgesetz (GSVG) og forbundslov af 11. oktober 1978 om socialsikring for selvstændige landbrugere – Bauern Sozialversicherungsgesetz (BSVG) og forbundslov af 30. november 1978 om socialsikring for selvstændige i liberale erhverv – Freiberuflich Selbstständigen Sozialversicherungsgesetz (FSVG)
- b) Alle ansøgninger om efterladtepension på grundlag af en pensionskonto i henhold til lov om almindelig pension (Allgemeines Pensionsgesetz, APG) af 18. november 2004, med undtagelse af tilfælde under del 2

- c) Alle ansøgninger om og efterladtepension fra de østrigske provinslægekamre (Landesärztekammer) baseret på grundydelse (grundydelse og eventuel supplerende ydelse eller grundbeløb)
- d) Alle ansøgninger om efterladteydelse fra pensionsfonden under det østrigske dyrlægekammer
- e) Alle ansøgninger om ydelser fra pensioner vedrørende enke- og børnepension i henhold til vedtægterne for de østrigske advokatsammenslutningers velfærdsinstitutioner, del A
- f) Alle ansøgninger om ydelser i henhold til lov om notarforsikring af 3. februar 1972 – NVG 1972.

CYPERN

Alle ansøgninger om alderspension samt enke- og enkemandspension.

DANMARK

Alle pensionsansøgninger nævnt i lov om social pension med undtagelse af pensioner nævnt i bilag SSC-5 til denne protokol.

IRLAND

Alle ansøgninger om (midlertidig) statslig alderspension, (bidragspligtig) statslig alderspension og (bidragspligtig) enke- og enkemandspension.

LETLAND

Alle ansøgninger om efterladtepension (lov om statslige pensioner af 1. januar 1996, lov om statsfinansierede pensioner af 1. juli 2001).

LITAUEN

Alle ansøgninger om statslig social efterladtepension beregnet på grundlag af efterladtepensionens grundbeløb (loven om statslige sociale pensioner).

NEDERLANDENE

Alle ansøgninger om alderspension i henhold til lov om almindelig alderdomsforsikring (Algemene Ouderdomswet (AOW)).

POLEN

Alle ansøgninger om alderspensioner i henhold til den definerede ydelsesordning og efterladtepensioner, med undtagelse af tilfælde, hvor de samlede forsikringsperioder, der er tilbagelagt i henhold til lovgivningen i mere end én stat, er lig med eller længere end 20 år for kvinder og 25 år for mænd, men de nationale forsikringsperioder er under disse grænser (og ikke under 15 år for kvinder og 20 år for mænd), og beregningen foretages i henhold til artikel 27 og 28 i lov af 17. december 1998 (den polske statstidende 2015, punkt 748).

PORTUGAL

Alle ansøgninger om alders- og efterladtepension, bortset fra de tilfælde, hvor de samlede forsikringsperioder tilbagelagt under mere end en stats lovgivning svarer til eller overstiger 21 kalenderår, men de nationale forsikringsperioder svarer til eller ligger under 20 år, og beregningen foretages i henhold til artikel 32 og 33 i lovdekret nr. 187/2007 af 10. maj 2007.

SLOVAKIET

- a) Alle ansøgninger om efterladtepension (enke-, enkemands- og børnepension), der beregnes efter gældende lov fra før 1. januar 2004, og hvis størrelse afhænger af en pension, som afdøde modtog indtil sin død
- b) Alle ansøgninger om pension, der beregnes efter lov nr. 461/2003 – sml. om social sikring med ændringer.

SVERIGE

- a) Ansøgninger om en alderspension i form af en garantipension (kapitel 66 og 67 i lov om socialforsikring)
- b) Ansøgninger om en alderspension i form af en tillægspension (kapitel 63 i lov om socialforsikring).

DET FORENEDE KONGERIGE

Alle ansøgninger om alderspension, folkepension i henhold til del 1 i pensionsloven af 2014, enkepension og erstatning for tab, med undtagelse af dem, for hvilke i løbet af et skatteår, der begynder den 6. april 1975 eller derefter:

- i) den berørte part havde tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperiode i henhold til Det Forenede Kongeriges og en medlemsstats lovgivning, og et (eller flere) af disse skatteår ikke blev anset for at være et kvalificerende år i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning
- ii) der vil blive taget hensyn til forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til gældende lovgivning i Det Forenede Kongerige for perioderne inden den 5. juli 1948 med henblik på denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), ved at anvende forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder i henhold til lovgivningen i en medlemsstat.

Alle ansøgninger om tillægspension i henhold til Social Security Contributions and Benefits Act 1992, section 44, og Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992, section 44.

DEL 2

TILFÆLDE, HVOR ARTIKEL SSC.47, STK. 5, FINDER ANVENDELSE

ØSTRIG

- a) Alderspensioner og heraf afledte efterladtepensioner på grundlag af en pensionskonto i henhold til lov af 18. november 2004 om almindelig pension (Allgemeines Pensionsgesetz (APG))
- b) Obligatoriske ydelser i henhold til artikel 41 i forbundsloven af 28. december 2001, BGBl I Nr. 154 om de østrigske apotekeres generelle lønfond (Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich)
- c) Alders- og førtidspension fra de østrigske provinslægekamre baseret på grundydelse (grundydelse og eventuel supplerende ydelse eller grundbeløb) samt alle pensionsydelse fra de østrigske provinslægekamre baseret på supplerende ydelser (tillægspension eller individuel pension)
- d) Alderdomsydelser fra pensionsfonden under det østrigske dyrlægekammer
- e) Ydelser i henhold til vedtægterne for de østrigske advokatsammenslutningers velfærdsinstitutioner, del A og B, undtagen ydelser fra pensioner vedrørende enke- og børnepension i henhold til vedtægterne for de østrigske advokatsammenslutningers velfærdsinstitutioner, del A

- f) Ydelser fra velfærdsinstitutionerne under forbundskammeret for arkitekter og rådgivende ingeniører i henhold til loven om det østrigske civilingeniørkammer (Ziviltechnikerkammergesetz) af 1993 og vedtægterne for velfærdsinstitutionerne, undtagen ydelser vedrørende efterladteydelser på grundlag af sidstnævnte ydelser
- g) Ydelser i henhold til vedtægterne for velfærdsinstitutionen under forbundskammeret for professionelle regnskabskyndige og skatterådgivere under den østrigske lov om professionelle regnskabskyndige og skatterådgivere (Wirtschaftstreuhandberufsgesetz).

BULGARIEN

Alderspensioner fra den tvungne pensionsforsikringsordning i henhold til del II, afsnit II, i lov om socialforsikring.

KROATIEN

Pensioner fra den obligatoriske forsikringsordning på grundlag af individuelle kapitalopsparinger i henhold til loven om obligatoriske og frivillige pensionsfonde (OG 49/99, som ændret) og loven om pensionsforsikringsselskaber og udbetaling af pensioner på grundlag af individuelle kapitalopsparinger (OG 106/99, som ændret), undtagen i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 47 og 48 i lov om obligatoriske og frivillige pensionsfonde og efterladtepension.

TJEKKIET

Pensioner udbetalt fra ordningen under søjle to, oprettet ved lov nr. 426/2011 sml., om pensionsopsparinger.

DANMARK

- a) Personlige pensioner
- b) Ydelser ved dødsfald (på grundlag af bidrag til Arbejdsmarkedets Tillægspension i tiden før 1. januar 2002)
- c) Ydelser ved dødsfald (på grundlag af bidrag til Arbejdsmarkedets Tillægspension i tiden efter 1. januar 2002) som omtalt i lov om Arbejdsmarkedets Tillægspension 942:2009.

ESTLAND

Obligatorisk bidragsfinansieret alderspensionsordning.

FRANKRIG

Grund- eller tillægspensionsordninger, hvor alderspensionsydelser beregnes på grundlag af pensionspoints.

UNGARN

Pensionsydelser baseret på medlemskab af private pensionsfonde.

LETLAND

Alderspension (lov om statslige pensioner af 1. januar 1996, lov om statsfinansierede pensioner af 1. juli 2001).

POLEN

Alderspensioner efter ordningen med faste bidrag.

PORTUGAL

Supplerende pensioner, der bevilges i henhold til lovdekret nr. 26/2008 af 22. februar 2008 (offentlig kapitaliseringsordning).

SLOVAKIET

Tvungen opsparing til alderspension.

SLOVENIEN

Pension fra den tvungne supplerende pensionsforsikring.

SVERIGE

Alderspension i form af indkomstpension og præmiepension (kapitel 62 og 64 i lov om socialforsikring).

DET FORENEDE KONGERIGE

Forholdsmæssige alderspensionsydelse, der udbetales i henhold til National Insurance Act 1965, section 36 og 37, og National Insurance Act (Northern Ireland) 1966, section 35 og 36.

YDELSER OG AFTALER, DER GIVER MULIGHED
FOR ANVENDELSE AF ARTIKEL SSC.49

- I. De i denne protokols artikel SSC.49, stk. 2, litra a), omhandlede ydelser, hvis størrelse ikke afhænger af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde.

DANMARK

Fuld dansk folkepension, som opnås efter ti års bopæl, af personer, som har fået tilkendt pension med virkning fra senest den 1. oktober 1989

FINLAND

Nationale pensioner og ægtefællepensioner fastlagt efter overgangsbestemmelserne og tilkendt før den 1. januar 1994 (lov om håndhævelse af nationale pensioner, 569/2007)

Tillægsbeløbet til børnepension ved beregning af nationale ydelser efter loven om nationale pensioner (lov om nationale pensioner (568/2007))

FRANKRIG

Invalidepensionen til efterlevende ægtefælle i den almindelige sociale sikringsordning eller i ordningen for beskæftigede i landbruget, når den beregnes på grundlag af en afdød ægtefælles invalidepension, der er fastsat i medfør af artikel SSC.47, stk. 1, litra a)

GRÆKENLAND

Ydelser i medfør af lov nr. 4169/1961 bestemmelser vedrørende landbrugets forsikringsordning (OGA)

NEDERLANDENE

Lov af 21. december 1995 om almindelig forsikring for efterladte (ANW)

Lov om arbejde og indkomst efter arbejdsevne (WIA) af 10. november 2005

SPANIEN

Efterladtepensioner, der tilkendes efter den almindelige ordning, med undtagelse af den særlige ordning for tjenestemænd

SVERIGE

Indtægtsbestemte ydelser ved sygdom og indtægtsbestemt aktivitetskompensation (kapitel 34 i lov om socialforsikring)

Den garantipension og garantikompensation, som træder i stedet for den fulde folkepension tilkendt efter den lovgivning om folkepension, der fandt anvendelse før den 1. januar 1993, og den fulde folkepension tilkendt efter overgangsbestemmelserne i den lovgivning, der har været gældende siden nævnte dato.

- II. De i denne protokols artikel SSC.49, stk. 2, litra b), omhandlede ydelser, hvis størrelse afhænger af en fiktiv periode, der anses for tilbagelagt mellem tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden og et senere tidspunkt

FINLAND

Erhvervspensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til fremtidige perioder i henhold til den nationale lovgivning

TYSKLAND

Efterladtepensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til en tillægsperiode

Alderspensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til en allerede optjent tillægsperiode

ITALIEN

De italienske uarbejdsdygtighedspensioner (inabilità)

LETLAND

Efterladtepension beregnet på grundlag af anslåede forsikringsperioder (artikel 23, stk. 8, i lov om statslige pensioner af 1. januar 1996)

LITAUEN

- a) Statslig social invalidepension i henhold til lov om statslige socialpensioner
- b) Statslig social efterladtepension og børnepension beregnet på grundlag af afdødes invalidepension i henhold til lov om statslige socialpensioner

LUXEMBOURG

Efterladtepension

SLOVAKIET

Slovakisk efterladtepension afledt af invalidepensionen.

SPANIEN

Alderspensionerne i den særlige ordning for tjenestemænd under afsnit I i den konsoliderede tekst til loven om statspensioner, hvis ydelsesmodtageren på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden var aktiv tjenestemand eller blev behandlet som sådan; efterladtepension (efterlevende ægtefælle og børn, der har mistet begge forældre eller en af dem, og forældre, der har mistet et barn) i medfør af afsnit I i den konsoliderede tekst til loven om statspensioner, hvis tjenestemanden på tidspunktet for dødens indtræden var aktiv eller blev behandlet som sådan

SVERIGE

Ydelser ved sygdom og aktivitetskompensation i form af garantikompensation (kapitel 35 i lov om socialforsikring)

Efterladtepension beregnet på grundlag af optjente forsikringsperioder (kapitel 76-85 i lov om socialforsikring)

- III. De i denne protokols artikel SSC.49, stk. 2, litra b), nr. i), omhandlede aftaler om ikke at medregne samme fiktive periode to eller flere gange:

Overenskomst om social sikring af 28. april 1997 mellem Finland og Forbundsrepublikken Tyskland.

Overenskomst om social sikring af 10. november 2000 mellem Finland og Storhertugdømmet Luxembourg.

Nordisk konvention om social sikring af 18. august 2003.

SÆRLIGE BESTEMMELSER VEDRØRENDE ANVENDELSEN
AF MEDLEMSSTATERNES OG DET FORENEDE KONGERIGES LOVGIVNING

(Artikel SSC.3, stk. 2, artikel SSC.51, stk. 1, og artikel SSC.66)

ØSTRIG

1. Med henblik på erhvervelse af pensionsforsikringsperioder anses undervisning på en skole eller en tilsvarende uddannelsesinstitution i en anden stat for at svare til undervisning på en skole eller en tilsvarende uddannelsesinstitution i henhold til artikel 227(1)(1) og artikel 228(1)(3) i Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG)(almindelig lov om socialforsikring), artikel 116(7) i Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG) (lov om socialforsikring for personer beskæftiget i handelssektoren) og artikel 107(7) i Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG) (lov om socialforsikring for landbrugere), såfremt den pågældende på et tidspunkt har været omfattet af østrigsk lovgivning i kraft af en beskæftigelse som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, og såfremt de særlige bidrag i artikel 227(3) i ASVG, artikel 116(9) i GSVG og artikel 107(9) i BSGV med henblik på erhvervelse af sådanne uddannelsesperioder er betalt.

2. Ved beregning af pro rata-ydelsen i denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), tages de særlige tillæg til bidragene til tillægsforsikring og tillægsydelserne for minearbejdere i henhold til østrigsk lovgivning ikke i betragtning. I disse tilfælde forhøjes den pro rata-ydelse, der beregnes uden disse bidrag, i givet fald med det fulde beløb for de særlige tillæg til bidragene til tillægsforsikring og tillægsydelserne for minearbejdere.
3. Når der ifølge denne protokols artikel SSC.7 er tilbagelagt erstatningsperioder i henhold til en østrigsk pensionsforsikringsordning, men disse perioder ikke kan danne grundlag for beregning i henhold til artikel 238 og 239 i ASVG, artikel 122 og 123 i GSVG og artikel 113 og 114 i BSVG, anvendes beregningsgrundlaget for børnepasningsperioder i henhold til artikel 239 i ASVG, artikel 123 i GSVG og artikel 114 i BSVG.

BULGARIEN

Artikel 33, stk. 1, i bulgarsk lov om sygeforsikring finder anvendelse på alle personer, for hvilke Bulgarien er den kompetente medlemsstat i henhold til denne protokols afsnit III, kapitel 1.

CYPERN

Ved anvendelse af bestemmelserne i denne protokols artikel SSC.7, SSC.46 og SSC.56 for enhver periode fra tidligst den 6. oktober 1980 fastsættes en forsikringsuge i henhold til cypriotisk lovgivning ved, at den samlede forsikringspligtige indkomst for den pågældende periode divideres med det forsikringspligtige grundbeløb pr. uge i det pågældende forsikringsår, forudsat at det således beregnede antal uger ikke overstiger antallet af kalenderuger i den pågældende periode.

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Med henblik på definitionen af familiemedlemmer i overensstemmelse med denne protokols artikel SSC.1, litra s), omfatter "ægtefæller" registrerede partnere som defineret i tjekkisk lov nr. 115/2006 sml. om registreret partnerskab.

DANMARK

1. a) Med henblik på pensionsberegningen i henhold til "lov om social pension" betragtes beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed, der er tilbagelagt efter dansk lovgivning af en grænsearbejder eller en sæsonarbejder, som bopælsperioder, der er tilbagelagt i Danmark af den efterlevende ægtefælle forudsat, at den efterlevende ægtefælle i disse perioder var gift med den pågældende arbejder og ikke var separeret eller levede adskilt på grund af uoverensstemmelse, og at den efterlevende ægtefælle i disse perioder var bosat i en anden stat. I dette punkt forstås ved "sæsonarbejde" et af årstiderne betinget arbejde, der automatisk gentager sig hvert år.
- b) Med henblik på pensionsberegningen i henhold til "lov om social pension" betragtes beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed, der før den 1. januar 1984 er tilbagelagt efter dansk lovgivning af en person, som ikke er omfattet af litra a), som bopælsperioder, der er tilbagelagt i Danmark af den efterlevende ægtefælle forudsat, at den efterlevende ægtefælle i disse perioder var gift med den pågældende person og ikke var separeret eller levede adskilt på grund af uoverensstemmelse, og at den efterlevende ægtefælle i disse perioder var bosat i en anden stat.

- c) Perioder, der skal medregnes i medfør af litra a) og b), tages dog ikke i betragtning, når de falder sammen med perioder, der medregnes ved beregning af pension, som tilkommer den pågældende efter en anden stats lovgivning om tvungen forsikring, eller med perioder, hvor den pågældende har modtaget pension i henhold til en sådan lovgivning. Disse perioder tages dog i betragtning, såfremt det årlige pensionsbeløb ikke overstiger halvdelen af den sociale pensions grundbeløb.
2. a) Uanset bestemmelserne i denne protokols artikel SSC.7 har personer, der ikke har haft erhvervsmæssig beskæftigelse i en eller flere stater, kun ret til dansk social pension, hvis de har haft eller tidligere har haft fast bopæl i Danmark i mindst tre år inden for de aldersgrænser, der gælder i henhold til dansk lovgivning. Uden at dette berører denne protokols artikel SSC.5 finder denne protokols artikel SSC.8 ikke anvendelse på dansk social pension, som sådanne personer har erhvervet ret til.
- b) De bestemmelser, der er omhandlet i litra a), finder ikke anvendelse på ret til dansk social pension for familiemedlemmer til personer, der har eller har haft erhvervsmæssig beskæftigelse i Danmark, og heller ikke for studerende og deres familiemedlemmer.
3. Den midlertidige ydelse til arbejdsløse, der er blevet godkendt til et fleksjob (ledighedsydelse) (lov nr. 455 af 10. juni 1997), er omfattet af denne protokols kapitel 6 i afsnit III.

4. Såfremt en person, der oppebærer en dansk social pension, ligeledes har ret til en efterladtepension fra en anden stat, anses disse pensioner ved anvendelsen af dansk lovgivning for at være ydelser af samme art i den i artikel SSC.48, stk. 1, omhandlede forstand forudsat, at den pågældende, hvis forsikrings- eller bopælsperioder danner grundlag for beregningen af efterladtepensionen, også har erhvervet ret til en dansk social pension.

ESTLAND

Ved beregning af forældreydelser skal beskæftigelsesperioder, der er tilbagelagt i andre stater end Estland, anses for at være baseret på samme gennemsnitlige socialbidrag som de bidrag, der er blevet indbetalt i løbet af de beskæftigelsesperioder i Estland, som de lægges sammen med. Såfremt den pågældende i referenceåret udelukkende har været beskæftiget i andre stater, beregnes ydelsen på grundlag af det gennemsnitlige socialbidrag, som er blevet indbetalt i Estland mellem referenceåret og barselsorloven.

FINLAND

1. Ved fastsættelse af retten til ydelser og beregningen af den finske folkepension i henhold til denne protokols artikel SSC.47, SSC.48 og SSC.49 ligestilles pensionsrettigheder, der er erhvervet efter en anden stats lovgivning, med pensionsrettigheder, der er erhvervet efter finsk lovgivning.

2. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), nr. i), og beregningen af indtægter i den fiktive periode i henhold til finsk lovgivning om indtægtsbestemte pensioner i de tilfælde, hvor en person har tilbagelagt pensionsforsikringsperioder i kraft af en beskæftigelse som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i en anden stat i en del af den i finsk lov gældende referenceperiode, skal indkomsten i den fiktive periode svare til den samlede indkomst i den del af referenceperioden, der er tilbagelagt i Finland, divideret med det antal måneder i referenceperioden, hvor der er tilbagelagt forsikringsperioder i Finland.

FRANKRIG

1. For personer, som modtager naturalydelser i Frankrig i henhold til denne protokols artikel SSC.15 eller SSC.24, og som er bosat i de franske departementer Haut-Rhin, Bas-Rhin eller Moselle, omfatter de naturalydelser, som tilkendes til udgift for institutionen i en anden stat, der er ansvarlig for at afholde omkostningerne, både ydelser fra den almindelige sygeforsikringsordning og fra den lokale lovpligtige supplerende sygeforsikringsordning for Alsace-Moselle.
2. Ved anvendelse af denne protokols afsnit III, kapitel 5, omfatter fransk lovgivning, som finder anvendelse på en person, der har eller har haft lønnet eller selvstændig beskæftigelse, både den eller de almindelige alderspensionsordninger og den eller de tillægspensionsordninger, som den pågældende har været omfattet af.

TYSKLAND

1. Uanset denne protokols artikel SSC.6, litra a), og artikel 5, stk. 4, nr. 1), i VI. bind i socialloven (Sozialgesetzbuch VI) kan en person, som modtager fuld alderspension i henhold til lovgivningen i en anden stat, anmode om tvungen forsikring i henhold til den tyske pensionsforsikringsordning.

2. Uanset denne protokols artikel SSC.6, litra a), og artikel 7 i Sozialgesetzbuch VI (sjette bind i socialloven) har en person, som er tvunget forsikret i en anden stat eller modtager alderspension i henhold til lovgivningen i en anden stat, adgang til den frivillige forsikringsordning i Tyskland.
3. Med henblik på udbetaling af kontantydelse i henhold til §47, stk. 1, i socialloven (SGB V), §47, stk. 1, i socialloven (SGB VII) og §200, stk. 2, i lov om socialforsikring (Reichsversicherungsordnung) til forsikrede, der bor i en anden stat, beregner de tyske forsikringsordninger nettolønnen, der bruges til at vurdere ydelser, som om den forsikrede boede i Tyskland, medmindre den forsikrede ønsker en vurdering på grundlag af den nettoløn, han faktisk modtager.
4. Statsborgere fra andre stater, som har bopæl eller sædvanligt opholdssted uden for Tyskland, og som opfylder de almindelige betingelser i den tyske pensionsforsikringsordning, kan kun betale frivillige bidrag, hvis de på et tidligere tidspunkt har været frivilligt eller tvunget forsikret i den tyske pensionsforsikringsordning; dette gælder også for statsløse og flygtninge, som har bopæl eller sædvanligt opholdssted i en anden stat.
5. Den faste godskrevne periode (pauschale Anrechnungszeit) bestemmes ifølge artikel 253 i sjette bind og i socialloven (Sozialgesetzbuch VI) alene på grundlag af perioder med tysk forsikring.
6. I de tilfælde, hvor den tyske pensionslovgivning, som var gældende den 31. december 1991, finder anvendelse på fornyet beregning af en pension, er det udelukkende den tyske lovgivning, der finder anvendelse ved medregning af tyske erstatningsperioder (Ersatzzeiten).

7. Den tyske lovgivning om arbejdsulykker og erhvervssygdomme, som der ydes compensation for efter lovgivningen om udenlandske pensioner, og om ydelser for forsikringsperioder, der kan godskrives efter loven om udenlandske pensioner i de områder, der er omhandlet i paragraf 1, stk. 2 og 3, i loven om flygtninge og fordrevne (Bundesvertriebenengesetz), anvendes fortsat inden for denne protokols anvendelsesområde, uanset paragraf 2 i loven om udenlandske pensioner (Fremdrentengesetz).
8. Ved beregningen af det i denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), nr. i), omhandlede teoretiske beløb i pensionsordninger for liberale erhverv skal den kompetente institution for hvert forsikringsår, der er tilbagelagt efter enhver anden stats lovgivning, tage udgangspunkt i de gennemsnitlige, årlige pensionsrettigheder, der via indbetaling af bidrag er erhvervet i perioden for medlemskab af kompetente institutioner.

GRÆKENLAND

1. Lov nr. 1469/84 om frivillig tilknytning til pensionsforsikringsordningen for græske statsborgere og udenlandske statsborgere af græsk oprindelse finder anvendelse på statsborgere fra andre stater, statsløse og flygtninge, når de pågældende uanset deres bopæl eller opholdssted på et tidligere tidspunkt har været tvungent eller frivilligt omfattet af den græske pensionsforsikringsordning.
2. Uanset denne protokols artikel SSC.6, litra a), og artikel 34 i lov 1140/1981 kan en person, som modtager pension som følge af en arbejdsulykke eller erhvervssygdom i henhold til lovgivningen i en anden stat, anmode om at blive tvungent forsikret i henhold til den lovgivning, som landbrugets forsikringsordning (OGA) anvender, for så vidt vedkommende udøver en aktivitet, som henhører under denne lovgivnings anvendelsesområde.

IRLAND

1. Uanset denne protokols artikel SSC.19, stk. 2 og artikel SSC.57 godskrives den forsikrede ved beregningen af den fastsatte anerkendte ugentlige lønindtægt for en forsikret med henblik på tilkendelse af dagpenge ved sygdom eller ydelser ved arbejdsløshed i henhold til irsk lovgivning for hver uges beskæftigelse som arbejdstager, der i det pågældende fastsatte år er tilbagelagt i henhold til en anden stats lovgivning, et beløb svarende til den gennemsnitlige ugentlige løn for arbejdstagere i det relevante fastsatte år.

MALTA

Særlige bestemmelser for tjenestemænd

- a) Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.43 og SSC.55 behandles personer, der er ansat i henhold til lov om Maltas væbnede styrker (kapitel 220 i Maltas love), politiloven (kapitel 164 i Maltas love) og fængselsloven (kapitel 260 i Maltas love) som tjenestemænd.
- b) Pensioner, der udbetales i henhold til ovennævnte love og i henhold til pensionsbekendtgørelsen (kapitel 93 i Maltas love), anses ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.1, litra cc), for "særlige ordninger for tjenestemænd".

NEDERLANDENE

1. Sygeforsikring

- a) For så vidt angår retten til naturalydelser i henhold til nederlandsk lovgivning forstås ved ydelsesberettigede personer ved anvendelsen af denne protokols afsnit III, kapitel 1 og 2:
 - i) personer, der i henhold til artikel 2 i Zorgverzekeringswet (lov om sygeforsikring) har pligt til at tegne en forsikring i en sygeforsikringsinstitution, og
 - ii) såfremt de ikke allerede er omfattet af nr. i), familiemedlemmer til aktive militærpersoner, der bor i en anden stat, og personer, der er bosat i en anden stat, og som i henhold til denne protokol har ret til sygehjælp i bopælsstaten til udgift for Nederlandene.
- b) De under punkt 1, litra a), nr. i), omhandlede personer skal i henhold til Zorgverzekeringswet (lov om sygeforsikring) tegne en forsikring i en sygeforsikringsinstitution, og de under punkt 1, litra a), nr. ii), omhandlede personer skal lade sig registrere i College voor zorgverzekering (sygeforsikringsrådet).
- c) Bestemmelserne i Zorgverzekeringswet (lov om sygeforsikring) og Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten, AWBZ (almindelig lov om særlige sygdomsudgifter) om bidragspligt finder anvendelse på de i litra a), omhandlede personer og deres familiemedlemmer. Familiemedlemmernes bidrag indbetales af den person, som retten til sygehjælp er afledt af, med undtagelse af familiemedlemmer til militærpersoner, der bor i en anden stat, som modtager direkte opkrævning.

- d) Bestemmelserne i Zorgverzekeringswet (lov om sygeforsikring) angående for sen forsikringstegning gælder tilsvarende ved for sen registrering i College voor zorgverzekering (sygeforsikringsrådet), for så vidt angår de under litra a), nr. ii), omhandlede personer.
- e) Personer, som har ret til naturalydelser i medfør af lovgivningen i en anden stat end Nederlandene, og som bor eller midlertidigt opholder sig i Nederlandene, har ret til naturalydelser i henhold til bestemmelserne i den police, der tilbydes forsikrede i Nederlandene af institutionen på bopæls- eller opholdsstedet, idet der tages hensyn til artikel 11, stk. 1, 2 og 3, og artikel 19, stk. 1, i Zorgverzekeringswet (lov om sygeforsikring), og til naturalydelser i henhold til Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten, AWBZ (almindelig lov om særlige sygdomsudgifter).
- f) Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.21 til SSC.27 behandles følgende ydelser, ud over pensioner, der er omfattet af denne protokols afsnit III, kapitel 4 og 5, som pensioner, der skal udbetales i henhold til nederlandsk lovgivning:
- pensioner i henhold til lov af 6. januar 1966 om pensioner for tjenestemænd og deres efterladte (Algemene Burgerlijke Pensioenwet) (lov om nederlandske tjenestemandspensioner)
 - pensioner i henhold til lov af 6. oktober 1966 om pensioner for militærpersoner og deres efterladte (Algemene militaire Pensioenwet) (lov om militærpensioner)

- ydelser ved uarbejdsdygtighed i henhold til lov af 7. juni 1972 om ydelser ved uarbejdsdygtighed for militærpersoner (Wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen) (lov om militærpersoners uarbejdsdygtighed)
- pensioner i henhold til lov af 15. februar 1967 om pensioner for ansatte ved de nederlandske jernbaner (NV Nederlandse Spoorwegen) og deres efterladte (Spoorwegpensioenwet) (lov om pensioner for ansatte ved de nederlandske jernbaner)
- pensioner i henhold til Reglement Dienst voorwaarden Nederlandse Spoorwegen (vedtægten om tjenestevilkårene inden for de nederlandske jernbaner)
- ydelser, der tilkendes før pensionsalderen (65 år) i henhold til en pensionsordning, der har til formål at yde alderdomshjælp til tidligere arbejdstagere, eller ydelser, der tilkendes i tilfælde af tidlig tilbagetrækning fra arbejdsmarkedet i henhold til en ordning, der er fastsat af staten, eller i henhold til en kollektiv overenskomst for personer på mindst 55 år
- ydelser udbetalt til militærpersoner og tjenestemænd efter ordninger med rådighedsløn, stillingsbetinget førtidspensionering eller almindelig førtidspensionering.

- g) Med henblik på anvendelsen af denne protokols artikel SSC.16, stk. 1, har personerne omhandlet i dette punkts litra a), nr. ii), som bor eller midlertidigt opholder sig i Nederlandene, ret til naturalydelser i henhold til bestemmelserne i den police, der tilbydes forsikrede i Nederlandene af institutionen på bopæls- eller opholdsstedet, idet der tages hensyn til artikel 11, stk. 1, 2 og 3, og artikel 19, stk. 1, i Zorgverzekeringswet (lov om sygeforsikring), og til naturalydelser i henhold til Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten, AWBZ (almindelig lov om særlige sygdomsudgifter).

2. Anvendelse af Algemene Ouderdomswet (AOW) (almindelig lov om alderdomsforsikring)

- a) Den i artikel 13, stk. 1, i AOW (almindelig lov om alderdomsforsikring) omhandlede nedsættelse finder ikke anvendelse på kalenderår før den 1. januar 1957, i hvilke den pensionsberettigede, der ikke opfylder betingelserne for, at nævnte perioder kan ligestilles med forsikringsperioder:

- mellem det fyldte 15. og 65. år har været bosat i Nederlandene,
- havde lønnet beskæftigelse i Nederlandene for en arbejdsgiver i nævnte land, mens vedkommende var bosat i en anden stat, eller
- havde beskæftigelse i en anden stat i perioder, som betragtes som forsikringsperioder i henhold til den hollandske sociale sikringsordning.

Uanset artikel 7 i AOW skal en person, som kun har været bosat eller arbejdet i Nederlandene på ovennævnte betingelser før den 1. januar 1957, ligeledes anses for at være pensionsberettiget.

- b) Den i artikel 13, stk. 1, i AOW omhandlede nedsættelse finder ikke anvendelse på kalenderår før den 2. august 1989, i hvilke en gift eller tidligere gift person mellem det fyldte 15. og 65. år ikke var forsikret i henhold til ovennævnte lovgivning, mens den pågældende var bosat i en anden stat end Nederlandene, såfremt disse kalenderår falder sammen enten med perioder, hvor den pågældendes ægtefælle var forsikret i henhold til den ovennævnte lovgivning, eller med kalenderår, som skal medregnes i medfør af punkt 2, litra a), forudsat at parret var gift med hinanden i disse perioder.

Uanset bestemmelserne i artikel 7 i AOW anses en sådan person for pensionsberettiget.

- c) Den i artikel 13, stk. 2, i almindelig lov om alderdomsforsikring (AOW) omhandlede nedsættelse finder ikke anvendelse på kalenderår før den 1. januar 1957, i hvilke den pensionsberettigedes ægtefælle, der ikke opfylder betingelserne for, at sådanne perioder kan ligestilles med forsikringsperioder:
- mellem det fyldte 15. og 65. år har været bosat i Nederlandene, eller
 - havde lønnet beskæftigelse i Nederlandene for en arbejdsgiver i nævnte land, mens vedkommende var bosat i en anden stat, eller
 - havde beskæftigelse i en anden stat i perioder, som betragtes som forsikringsperioder i henhold til den nederlandske sociale sikringsordning.

- d) Den i artikel 13, stk. 2, i AOW omhandlede nedsættelse finder ikke anvendelse på kalenderår før den 2. august 1989, i hvilke en pensionsberettigets ægtefælle ikke var forsikret i henhold til ovennævnte lovgivning, mens den pågældende var bosat i en anden stat end Nederlandene mellem det fyldte 15. og 65. år, såfremt disse kalenderår falder sammen enten med perioder, hvor den pensionsberettigede var forsikret i henhold til den AOW, eller med kalenderår, som skal medregnes i medfør af punkt 2, litra a), forudsat at parret var gift med hinanden i disse perioder.
- e) Punkt 2, litra a), b), c), og d) finder hverken anvendelse på perioder, der falder sammen med:
- perioder, som kan tages i betragtning ved beregningen af pensionsrettigheder i henhold til lovgivningen om aldersdomsforsikring i en anden stat end Nederlandene, eller
 - perioder, i hvilke den pågældende har oppebåret alderspension i henhold til en sådan lovgivning.

Perioder i henhold til en frivillig ordning i en anden stat medregnes ikke ved anvendelsen af dette punkt.

- f) Punkt 2, litra a), b), c) og d), finder kun anvendelse, såfremt den pensionsberettigede har været bosat i en eller flere stater i seks år efter det fyldte 59. år, og kun så længe han fortsat er bosat i en af disse stater.
- g) Uanset kapital IV i AOW har en person, som er bosat i en anden stat end Nederlandene, og hvis ægtefælle er omfattet af den tvungne forsikringsordning, ret til at tegne en frivillig forsikring i henhold til den pågældende lovgivning for perioder, hvor ægtefællen er omfattet af den tvungne forsikring.

Retten bortfalder ikke, såfremt ægtefællens tvungne forsikring ophører som følge af deres død, og såfremt den efterladte udelukkende får tilkendt pension i henhold til Algemene nabestaandenwet (almindelig lov om efterladteforsikring).

Retten til frivillig forsikring bortfalder under alle omstændigheder den dag, personen fylder 65 år.

Bidraget til den frivillige forsikring fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne om fastsættelse af frivillige forsikringsbidrag i henhold til AOW. Hvis den frivillige forsikring følger efter en forsikringsperiode som den i punkt 2, litra b), omhandlede, fastsættes bidraget i overensstemmelse med bestemmelserne om fastsættelse af tvungne forsikringsbidrag i henhold til AOW, idet den indtægt, der skal tages i betragtning, i dette tilfælde anses for at være opnået i Nederlandene.

- h) Den i punkt 2, litra g), omtalte ret gives ikke personer, som er forsikret i henhold til en anden stats lovgivning om pensions- og efterladteydelse.
- i) Enhver, som ønsker at tegne den i punkt 2, litra g), omhandlede frivillige forsikring, skal indsende en ansøgning herom til Sociale Verzekeringsbank (socialforsikringsbanken) senest et år efter, at betingelserne for optagelse i forsikringen er opfyldt.

3. Anvendelse af Algemene nabestaandenwet (ANW) (almindelig lov om efterladteforsikring)

- a) Når en efterlevende ægtefælle har ret til efterladtepension efter ANW (almindelig lov om efterladteforsikring) i henhold til denne protokols artikel SSC.46, stk. 3, beregnes pensionen i overensstemmelse med denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b).

Ved anvendelsen af disse bestemmelser anses forsikringsperioder før den 1. oktober 1959 også for at være forsikringsperioder, der er tilbagelagt i henhold til nederlandsk lovgivning, såfremt den forsikrede i de pågældende perioder efter det fyldte 15. år:

- havde bopæl i Nederlandene, eller
 - havde lønnet beskæftigelse i Nederlandene for en arbejdsgiver i nævnte land, mens vedkommende var bosat i en anden stat, eller
 - havde beskæftigelse i en anden stat i perioder, som betragtes som forsikringsperioder i henhold til den hollandske sociale sikringsordning.
- b) Perioder, der medregnes i medfør af punkt 3, litra a), skal dog ikke tages i betragtning, når de falder sammen med tvungne forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter en anden stats lovgivning om efterladtepension.
- c) Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), medregnes udelukkende forsikringsperioder, der er tilbagelagt i henhold til nederlandsk lovgivning efter det fyldte 15. år, som forsikringsperioder.
- d) Uanset artikel 63a, stk. 1, i ANW har en person, som er bosat i en anden stat end Nederlandene, og hvis ægtefælle er tvungent forsikret i henhold til ANW, ret til at tegne en frivillig forsikring i henhold til ANW, såfremt forsikringen allerede var trådt i kraft på datoen for denne protokols ikrafttræden, men kun for perioder, hvor ægtefællen er omfattet af den tvungne forsikring.

Denne ret bortfalder den dag, hvor ægtefællens tvungne forsikring i henhold til ANW ophører, medmindre ægtefællens tvungne forsikring ophører som følge af deres død, og den efterladte udelukkende får tilkendt pension i henhold til ANW.

Retten til frivillig forsikring bortfalder under alle omstændigheder den dag, personen fylder 65 år.

Bidraget til den frivillige forsikring fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne om fastsættelse af frivillige forsikringsbidrag i henhold til ANW. Hvis den frivillige forsikring følger efter en forsikringsperiode som den i punkt 2, litra b), omhandlede, fastsættes bidraget i overensstemmelse med bestemmelserne om fastsættelse af tvungne forsikringsbidrag i henhold til ANW, idet den indtægt, der skal tages i betragtning, i dette tilfælde anses for at være opnået i Nederlandene.

4. Anvendelse af nederlandsk lovgivning om uarbejdsdygtighed

Ved ydelsernes beregning i henhold til enten WAO, WIA eller WAZ tager de nederlandske institutioner følgende perioder i betragtning:

- perioder med lønnet beskæftigelse og dermed ligestillede perioder, der er tilbagelagt i Nederlandene før den 1. juli 1967
- forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til WAO

- forsikringsperioder, der efter det fyldte 15. år er tilbagelagt i henhold til Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (loven om uarbejdsdygtighed), såfremt de ikke falder sammen med de forsikringsperioder, der er tilbagelagt i henhold til WAO
- forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til WAZ
- forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til WIA.

SPANIEN

1. Med henblik på anvendelsen af denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), nr. i), vil de år, som arbejdstageren mangler for at kunne nå den pensionsgivende eller obligatoriske pensionsalder som fastsat i artikel 31, stk.4, i den konsoliderede udgave af loven om statspensioner (Ley de clases pasivas del Estado), kun blive medregnet som egentlige tjenesteår for staten, hvis den pågældende på det tidspunkt, hvor den forsikringsbegivenhed, som udløser efterladtepension, indtræder, var dækket af Spaniens særlige ordning for tjenestemænd eller udøvede en virksomhed, der er integreret i ordningen, eller hvis den pågældende på det tidspunkt, hvor forsikringsbegivenheden indtraf, udøvede en virksomhed, hvor der ville have været krav om, at den pågældende var omfattet af statens særlige ordning for tjenestemænd, de væbnede styrker eller retsvæsenet, hvis virksomheden var blevet udøvet i Spanien.
2. a) Ved anvendelse af artikel SSC.51, stk. 1, litra c), beregnes den spanske teoretiske ydelse på grundlag af personens faktiske bidragsbasis i årene umiddelbart forud for indbetalingen af det sidste bidrag til den spanske sociale sikring. Når der ved beregningen af pensionens basisbeløb skal tages hensyn til forsikrings- og/eller bopælsperioder under andre staters lovgivning, anvendes det bidragsgrundlag i Spanien, som tidsmæssigt er tættest på disse perioder, under hensyn til udviklingen i detailprisindekset.

- b) Det således fastsatte pensionsbeløb forhøjes med de forhøjelser og reguleringer, der for hvert efterfølgende år beregnes for pensioner af samme art.
3. Perioder, der er tilbagelagt i en anden stat, og som skal medregnes i den særlige ordning for tjenestemænd, de væbnede styrker og retsvæsenet, vil med henblik på denne protokols artikel SSC.51 blive behandlet på samme måde som de seneste perioder, der er tilbagelagt som tjenestemand i Spanien.
4. De ekstra beløb, der er baseret på alder, og som er omhandlet i den anden overgangsbestemmelse i den almindelige lov om social sikring, finder anvendelse på alle personer, der er berettigede til ydelser i medfør af denne protokol, og for hvilke der før den 1. januar 1967 er indbetalt bidrag efter den spanske lovgivning; i medfør af denne protokols artikel SSC.6 er det ikke muligt at behandle forsikringsperioder, der er godskrevet i en anden stat før den 1. januar 1967, på samme måde som bidrag, der er indbetalt i Spanien, udelukkende med henblik på denne protokol. Den dato, der svarer til den 1. januar 1967, er den 1. august 1970 for den særlige ordning for søfarende og den 1. april 1969 for den særlige sociale sikringsordning for kulminearbejdere.

SVERIGE

1. Bestemmelserne i denne protokol om sammenlægning af forsikringsperioder og bopælsperioder finder ikke anvendelse på overgangsbestemmelserne i svensk lov om ret til garantipension for personer, der er født i eller før 1937, og som har boet i Sverige i en bestemt periode, inden de ansøgte om pension (lov 2000:798).

2. Med henblik på skønsmæssig ansættelse af indkomsten for at fastsætte de fiktive indtægtsbestemte invalide- og aktivitetsgodtgørelser i henhold til kapitel 8 i Lag (1962:381) om allmän försäkring (lov om almindelig forsikring) gælder følgende:
 - a) Når en person i referenceperioden også har været omfattet af lovgivningen i en eller flere andre stater som følge af erhvervsaktivitet, enten som lønmodtager eller som selvstændig erhvervsdrivende, anses indkomsten i den eller de pågældende stater for at svare til den forsikrede persons gennemsnitlige bruttoindkomst i Sverige i den del af referenceperioden, der er tilbagelagt i Sverige, beregnet ved at dividere indkomsten i Sverige med antallet af år, hvor indtjeningen er foregået.
3.
 - a) Retten til efterladtepension i henhold til svensk lovgivning er betinget af, at afdøde har været forsikret i mindst tre ud af de fem sidste kalenderår umiddelbart forud for sin død (referenceperioden); hvis dette krav ikke er opfyldt, tages der ved beregningen af den fiktive pensionssaldo for den indtægtsbestemte efterladtepension (lov 2000:461) hensyn til forsikringsperioder, der er tilbagelagt i andre stater, som om de var tilbagelagt i Sverige. Forsikringsperioder, der er tilbagelagt i andre stater, anses for at være baseret på gennemsnittet af de indtægter i Sverige, som giver ret til pension. Hvis den pågældende person kun har tilbagelagt et pensionsgivende år i Sverige, medregnes alle forsikringsperioder i andre stater med det samme beløb.

- b) Retten til enkepension i henhold til svensk lovgivning er betinget af, at der er optjent pensionspoint i mindst to ud af de fire sidste år umiddelbart forud for dødsfaldet (referenceperioden); hvis dette krav ikke er opfyldt, og den forsikrede har tilbagelagt forsikringsperioder i en anden stat i referenceperioden, skal disse år ved beregningen af de fiktive pensionspoint, der giver ret til enkepension ved dødsfald efter den 1. januar 2003, anses for at være baseret på samme pensionspoint som det år, der er tilbagelagt i Sverige.

DET FORENEDE KONGERIGE

- 1. I tilfælde, hvor en person i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning har ret til alderspension, såfremt
 - a) en tidligere ægtefælles bidrag tages i betragtning, som om de var den pågældende persons egne bidrag, eller
 - b) de pågældende bidragsbetingelser opfyldes af den pågældende persons ægtefælle eller tidligere ægtefælle, og forudsat i begge tilfælde, at ægtefællen eller den tidligere ægtefælle som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har været omfattet af lovgivningen i to eller flere stater, finder bestemmelserne i denne protokols afsnit III, kapitel 5, anvendelse ved fastsættelsen af ret til ydelser i medfør af Det Forenede Kongeriges lovgivning. I så fald skal henvisninger i denne protokols artikel SSC.44-SSC.55 til "forsikringsperioder" forstås som henvisninger til forsikringsperioder, der er tilbagelagt af:
 - i) en ægtefælle eller tidligere ægtefælle, når ansøgningen indgives af:
 - en gift kvinde eller

- en person, hvis ægteskab er ophørt på anden måde end på grund af ægtefælles død, eller
- ii) en tidligere ægtefælle, når ansøgningen indgives af:
 - en enkemand, som umiddelbart inden han nåede pensionsalderen ikke var berettiget til tilskud til efterladte med børn, eller
 - en enke, som umiddelbart inden hun nåede pensionsalderen, ikke er berettiget til tilskud til enker med børn, tilskud til efterladte med børn eller enkepension, eller som kun er berettiget til aldersbestemt enkepension beregnet i henhold til denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), og i den forbindelse forstås ved "aldersbestemt enkepension" en enkepension, der er forholdsmæssigt nedsat, i henhold til Social Security Contributions and Benefits Act 1992 (lov om socialsikringsbidrag og -ydelser), § 39, stk. 4.

2. Med henblik på denne protokols artikel SSC.8 anses enhver, der i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning er berettiget til kontantydelse ved alderdom eller til efterladte, pensioner som følge af arbejdsulykker eller erhvervssygdomme samt ydelser ved dødsfald, og som opholder sig på en anden stats område, for at have bopæl på denne stats område under dette ophold.

3. 1) Ved beregningen af lønfaktoren for fastsættelse af retten til ydelser i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning anses den pågældende for hver beskæftigelsesuge som arbejdstager, i hvilken arbejdstageren har været omfattet af en medlemsstats lovgivning, og som er begyndt inden for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning, for at have indbetalt bidrag som arbejdstager eller haft indtægter, som der er betalt bidrag af, på grundlag af en løn svarende til to tredjedele af den for det pågældende år fastsatte højeste løngrænse.
- 2) Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), gælder følgende:
- a) hvis en arbejdstager i et indkomstskatteår, der begynder den 6. april 1975 eller senere, udelukkende har tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder i en medlemsstat, og anvendelsen af dette stykkes punkt 1, bevirker, at dette år regnes for et år (qualifying year), der tages i betragtning i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), nr. i), skal de anses for at have været forsikret i 52 uger i løbet af dette år i denne medlemsstat
- b) eftersom ethvert indkomstskatteår, der begynder den 6. april 1975 eller senere, ikke regnes for et år, der tages i betragtning (qualifying year), i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), nr. i), tages forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt i løbet af dette år, ikke i betragtning.

- 3) Ved omregningen af lønfaktoren til forsikringsperioder divideres den indtjeningsfaktor, der er opnået for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning, med beløbet for den for det pågældende skatteår fastsatte laveste løngrænse. Den således fremkomne størrelse udtrykkes i hele tal, idet decimaler ikke medregnes. Det således beregnede tal skal anses som udtryk for det antal forsikringsuger, der er tilbagelagt under Det Forenede Kongeriges lovgivning i det pågældende skatteår, dog kan dette tal ikke overstige det antal uger, i hvilke vedkommende inden for dette skatteår har været omfattet af denne lovgivning.
-

GENNEMFØRELSESEL

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

KAPITEL 1

ARTIKEL SSC.1

Definitioner

1. I dette bilag finder definitionerne i denne protokols artikel SSC.1 anvendelse.
2. Ud over de definitioner, der er omhandlet i stk. 1, forstås ved:
 - a) "kontaktpunkt": en enhed, der fungerer:
 - i) som et elektronisk kontaktpunkt

- ii) med automatisk routing baseret på adressen og
 - iii) med intelligent routing baseret på software, som muliggør automatisk kontrol og routing (f.eks. en kunstig intelligens-applikation) eller menneskelig indgriben
-
- b) "forbindelsesorgan": ethvert organ, som er udpeget af den kompetente myndighed i en stat for en eller flere af de sociale sikringsgrene, der er omhandlet i denne protokols artikel SSC.3, som skal besvare anmodninger om oplysninger og bistand med henblik på anvendelsen af protokollen og dette bilag, og som skal udføre de opgaver, det er pålagt i henhold til afsnit IV i dette bilag
 - c) "dokument": et sæt oplysninger, uanset mediet, som er struktureret på en sådan måde, at det kan udveksles ad elektronisk vej, og som skal meddeles videre af hensyn til anvendelsen af denne protokol og dette bilag
 - d) "struktureret elektronisk dokument": ethvert struktureret dokument i et format, som er udformet til elektronisk udveksling af oplysninger mellem staterne
 - e) "fremsendelse ad elektronisk vej": fremsendelse af oplysninger ved hjælp af elektronisk databehandlingsudstyr (herunder digital komprimering), hvor der anvendes tråd, radio, optiske teknologier eller andre elektromagnetiske midler

- f) "svig": enhver forsætlig handling eller forsætlig undladelse af at handle med det formål enten:
- i) at modtage sociale sikringsydelser eller gøre det muligt for en anden person at modtage sociale sikringsydelser, hvis betingelserne for at komme i betragtning til sådanne ydelser i henhold til lovgivningen i den eller de pågældende stater eller denne protokol ikke er opfyldt, eller
 - ii) undgå at betale socialsikringsbidrag eller gøre det muligt for en anden person at undgå at betale socialsikringsbidrag, hvis sådanne bidrag er obligatoriske i henhold til lovgivningen i den eller de pågældende stater eller denne protokol.

KAPITEL 2

BESTEMMELSER OM SAMARBEJDE OG UDVEKSLING AF DATA

ARTIKEL SSCI.2

Omfanget af og reglerne for udveksling af oplysninger mellem institutionerne

1. I forbindelse med dette bilag baseres udvekslinger af oplysninger mellem staternes myndigheder og institutioner og personer, der er omfattet af denne protokol, på principperne om offentlig service, effektivitet, aktiv bistand, hurtig levering og tilgængelighed, herunder e-tilgængelighed, navnlig for handicappede og ældre.

2. Institutionerne forelægger eller udveksler straks alle oplysninger, der er nødvendige for at fastsætte og bestemme rettigheder og forpligtelser for de personer, som denne protokol finder anvendelse på. Oplysningerne overføres mellem staterne enten direkte af institutionerne selv eller indirekte via forbindelsesorganerne.
3. Hvis en person ved en fejl har fremsendt oplysninger, dokumenter eller anmodninger til en institution på en anden stats område end den, hvor den institution, der er udpeget i henhold til dette bilag til protokollen, er beliggende, videresender den første institution straks de pågældende oplysninger, dokumenter eller anmodninger til den institution, der er udpeget i henhold til dette bilag, med angivelse af den dato, hvor de første gang blev fremsendt. Denne dato er bindende for sidstnævnte institution. Institutionerne i staterne skal imidlertid ikke holdes ansvarlige eller anses for at have truffet en afgørelse som følge af passivitet, fordi fremsendelsen af oplysninger, dokumenter eller anmodninger fra andre staters institutioner er blevet forsinket.
4. Når oplysninger overføres indirekte via bestemmelsesstatens forbindelsesorgan, regnes fristerne for at besvare anmodningerne fra den dato, hvor dette forbindelsesorgan modtog anmodningen, som om det var modtaget af institutionen i den pågældende stat.

ARTIKEL SSCI.3

Omfanget af og reglerne for udveksling af oplysninger mellem de berørte personer og institutionerne

1. Staterne påser, at de fornødne oplysninger er tilgængelige for de berørte personer, så disse får oplysninger om ændringer, som følger af denne protokol og dette bilag, således at de kan gøre deres rettigheder gældende. De stiller ligeledes brugervenlige tjenester til rådighed.

2. Personer, der er omfattet af denne protokol, meddeler den relevante institution de oplysninger, dokumenter eller anden dokumentation, der er nødvendige for at fastslå deres eller deres familiers situation, for at fastslå eller bevare deres rettigheder og forpligtelser og for at fastlægge, hvilken lovgivning der skal anvendes, og hvilke forpligtelser der påhviler vedkommende under den pågældende lovgivning.
3. I det omfang det er nødvendigt for anvendelsen af denne protokol og dette bilag, videregiver de relevante institutioner oplysningerne og udsteder dokumenterne til de berørte personer straks og under alle omstændigheder inden for de frister, der er fastlagt i den pågældende stats lovgivning.

Den pågældende institution underretter ansøgeren, der har bopæl eller opholder sig i en anden stat, om sin afgørelse enten direkte eller gennem bopæls- eller opholdsstatens forbindelsesorgan. Ved afslag på en ansøgning om ydelser skal den også angive årsagerne til afslaget samt klagemuligheder og -frister. En genpart af afgørelsen sendes til andre involverede institutioner.

ARTIKEL SSCI.4

Formularer, dokumenter og metoder til udveksling af data

1. Uden at dette berører artikel SSCI.75 og tillæg SSCI-2 aftales strukturen, indholdet og formatet af formularer og dokumenter, der udstedes på staternes vegne med henblik på gennemførelsen af denne protokol, af Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger.

2. Fremsendelsen af data mellem institutionerne eller forbindelsesorganerne kan med forbehold af godkendelse fra Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger ske via Electronic Exchange of Social Security Information. I det omfang de formularer og dokumenter, der er omhandlet i stk. 1, udveksles via Electronic Exchange of Social Security Information, skal de overholde de regler, der gælder for dette system.

Hvis fremsendelsen af oplysninger mellem institutionerne eller forbindelsesorganerne ikke sker via Electronic Exchange of Social Security Information, anvender de relevante institutioner og forbindelsesorganer de ordninger, der er bedst egnede i hver enkelt tilfælde, og de foretrækker så vidt muligt anvendelsen af elektroniske midler.

3. I kommunikationen med de berørte personer anvender de relevante institutioner de ordninger, der er bedst egnede i hvert enkelt tilfælde, og de foretrækker så vidt muligt anvendelsen af elektroniske midler.

ARTIKEL SSCI.5

Den juridiske værdi af dokumenter og anden dokumentation, der er udstedt i en anden stat

1. De dokumenter, der er udstedt af en stats institution, og som viser en persons situation i forbindelse med anvendelsen af denne protokol og dette bilag, og anden dokumentation, på grundlag af hvilken der er udstedt dokumenter, skal accepteres af de øvrige staters institutioner, så længe de ikke er blevet trukket tilbage eller erklæret ugyldige af den stat, hvor de er udstedt.

2. Hvis der rejses tvivl om dokumentets gyldighed eller om rigtigheden af de faktiske omstændigheder, som oplysningerne i dokumentet bygger på, anmoder institutionen i den stat, der modtager dokumentet, den udstedende institution om de fornødne uddybende forklaringer og evt. om, at dokumentet trækkes tilbage. Den udstedende institution tager grundene til udstedelsen af dokumentet op til revision og trækker det om nødvendigt tilbage.
3. I medfør af stk. 2 foretager institutionen på opholds- eller bopælsstedet, hvis der rejses tvivl om de oplysninger, som de pågældende personer har fremlagt, gyldigheden af et dokument eller af underbyggende dokumentation eller om rigtigheden af de faktiske omstændigheder, som oplysningerne i dokumentet bygger på, efter anmodning fra den kompetente institution den nødvendige kontrol af disse oplysninger eller dokumenter, så vidt dette er muligt.
4. Hvis de berørte institutioner ikke når til enighed, kan sagen forelægges for Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger af de kompetente myndigheder tidligst en måned efter datoen for forelæggelsen af anmodningen fra den institution, der modtog dokumentet. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger skal tilstræbe at forlige synspunkterne inden for seks måneder efter den dato, hvor den fik sagen forelagt.

ARTIKEL SSCI.6

Midlertidig anvendelse af en lovgivning og foreløbig tilkendelse af ydelser

1. Medmindre andet er fastsat i dette bilag, gælder det, at hvis der er uenighed mellem institutionerne eller myndighederne i to eller flere stater om, hvilken lovgivning der skal anvendes, bliver den berørte person midlertidigt omfattet af lovgivningen i en af disse stater, idet prioriteringsrækkefølgen fastsættes som følger:
 - a) lovgivningen i den stat, hvor personen faktisk har lønnet beskæftigelse eller udøver selvstændig virksomhed, forudsat at den lønnede beskæftigelse eller den selvstændige virksomhed kun udøves i én stat
 - b) lovgivningen i bopælsstaten, hvis personen har lønnet beskæftigelse eller udøver selvstændig virksomhed i to eller flere stater og udøver en del af sin virksomhed i bopælsstaten, eller hvis vedkommende hverken har lønnet beskæftigelse eller udøver selvstændig virksomhed
 - c) i alle andre tilfælde lovgivningen i den stat, hvis lovgivning der først blev anmodet om anvendelse af, hvis personen udøver sin virksomhed i to eller flere stater.
2. I tilfælde af uenighed mellem institutionerne eller myndighederne i to eller flere stater med hensyn til, hvilken institution der skal udrede natural- eller kontantydelse, modtager den pågældende, som ville kunne gøre krav på ydelser, hvis en sådan uenighed ikke forelå, foreløbige ydelser efter den lovgivning, der gælder for institutionen på den pågældendes bopælssted, eller – hvis den pågældende ikke er bosat på en af de berørte staters område – efter den lovgivning, der gælder for den institution, hvortil anmodningen først blev indgivet.

3. Hvis de berørte institutioner eller myndigheder ikke når til enighed, kan sagen forelægges for Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger af en part tidligst en måned efter den dato, hvor uenigheden som nævnt i stk. 1 eller 2 opstod. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger skal søge at forlige synspunkterne inden for seks måneder efter den dato, hvor den fik sagen forelagt.
4. Hvis det enten fastslås, at den lovgivning, der skal anvendes, ikke er den lovgivning, der gælder i den stat, hvor den midlertidige optagelse i en forsikringsordning har fundet sted, eller at den institution, der har tilkendt de foreløbige ydelser, ikke var den kompetente institution, anses den institution, der fastslås som kompetent, for at være dette med tilbagevirkende kraft, som om der ikke havde været nogen uenighed, senest enten fra den dato, hvor den midlertidige optagelse begyndte, eller fra den første foreløbige tilkendelse af de pågældende ydelser.
5. Om nødvendigt regulerer den institution, der fastslås som kompetent, og den institution, der har udbetalt kontantydelse foreløbigt eller har modtaget bidrag foreløbigt, den pågældende persons økonomiske situation med hensyn til foreløbigt betalte kontantbidrag og -ydelser i overensstemmelse med afsnit IV, kapitel 2, i dette bilag.

Naturalydelser, der tilkendes foreløbigt af en institution efter stk. 2, refunderes af den kompetente institution efter afsnit IV i dette bilag.

ARTIKEL SSCI.7

Foreløbig beregning af ydelser og bidrag

1. Medmindre andet er fastsat i dette bilag, gælder det, at hvis en person er berettiget til en ydelse eller skal betale et bidrag efter denne protokol, og den kompetente institution ikke råder over alle de oplysninger om situationen i en anden stat, der er nødvendige for at foretage den endelige beregning af ydelsens eller bidragets størrelse, tilkender denne institution efter anmodning fra den berørte person ydelsen eller beregner bidraget på foreløbig basis, hvis en sådan beregning er mulig på grundlag af de oplysninger, den pågældende institution har til sin rådighed.
2. Der foretages en ny beregning af ydelsen eller bidraget, når al den nødvendige dokumentation eller alle de nødvendige dokumenter er forelagt den pågældende institution.

KAPITEL 3

ANDRE ALMINDELIGE BESTEMMELSER OM ANVENDELSEN AF DENNE PROTOKOL

ARTIKEL SSCI.8

Andre procedurer aftalt mellem myndigheder og institutioner

1. To eller flere stater eller deres kompetente myndigheder kan aftale andre procedurer end dem, der er fastsat i dette bilag, forudsat at sådanne procedurer ikke forringer de berørte personers rettigheder eller forpligtelser.
2. Alle aftaler, der indgås med henblik herpå, meddeles Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger og opføres i tillæg SSCI-1.
3. Bestemmelser i gennemførelsesaftaler, der er indgået mellem to eller flere stater med samme formål som, eller som svarer til dem, der er omhandlet i stk. 2, og som er i kraft dagen før denne aftales ikrafttræden, finder fortsat anvendelse med henblik på forbindelserne mellem disse stater, forudsat at de også er indeholdt i denne protokols tillæg SSCI-1.

ARTIKEL SSCI.9

Forbud mod dobbeltydelser

Uanset hvad der måtte være fastsat i andre bestemmelser i denne protokol, gælder det, at når de ydelser, der kan kræves udbetalt efter lovgivningen i to eller flere stater, samtidigt nedsættes, inddrages midlertidigt eller bortfalder, divideres de ydelsesbeløb, som ikke udbetales ved en streng anvendelse af de i de berørte staters lovgivning fastsatte bestemmelser om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, med det antal ydelser, som skal nedsættes, inddrages midlertidigt eller bortfalde.

ARTIKEL SSCI.10

Elementer til brug ved fastsættelse af bopæl

1. Hvis der er uenighed mellem institutioner i to eller flere stater om fastsættelse af bopælen for en person, der er omfattet af denne protokol, fastsætter de pågældende institutioner ved fælles aftale, hvor den pågældende persons interessecenter er, på grundlag af en samlet vurdering af alle tilgængelige oplysninger om relevante forhold, der i givet fald bl.a. kan omfatte:
 - a) varigheden og kontinuiteten af personens tilstedeværelse på de berørte staters område

b) den pågældende persons situation, herunder:

- i) arten af og de specifikke forhold i forbindelse med den virksomhed, der udøves, navnlig det sted, hvor denne virksomhed sædvanligvis udøves, virksomhedens faste karakter og en arbejdskontrakts varighed
- ii) den pågældende persons familiemæssige situation og familiemæssige bånd
- iii) udøvelsen af ulønnet virksomhed
- iv) når det drejer sig om studerende, deres indtægtskilde
- v) den pågældende persons boligsituation, især hvor fast den er
- vi) den stat, hvor den pågældende person anses for at have skattemæssig bopæl.

2. Hvis de berørte institutioner ikke kan nå til enighed under hensyntagen til de forskellige kriterier baseret på relevante kendsgerninger i stk. 1, betragtes den pågældende persons hensigt, som den fremgår af sådanne kendsgerninger og omstændigheder, bl.a. årsagerne til, at den pågældende er flyttet, som afgørende ved fastsættelsen af vedkommendes faktiske bopælssted.
3. En studerende, der rejser til en anden stat for at gennemføre et fuldtidsstudium, anses ikke for at have sit interessecenter i studielandet under hele sit studie i det pågældende land, uden at dette berører muligheden for at tilbagevise denne formodning.

4. Stk. 3 finder tilsvarende anvendelse på den studerendes familiemedlemmer.

ARTIKEL SSCI.11

Sammenlægning af perioder

1. Ved anvendelsen af artikel SSC.7 henvender den kompetente institution sig til institutionerne i de stater, hvis lovgivning den pågældende person også var undergivet, for at få fastlagt alle de perioder, der er tilbagelagt efter deres lovgivning.
2. De respektive forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, eller perioder med selvstændig virksomhed eller bopælsperioder, hvor den pågældende har været underlagt en stats lovgivning, lægges til de perioder, hvor den pågældende har været underlagt enhver anden stats lovgivning, for så vidt det er nødvendigt ved anvendelsen af artikel SSC.7, og forudsat at disse perioder ikke er helt eller delvis sammenfaldende.
3. Når en forsikrings- eller bopælsperiode, hvor den pågældende har været underlagt en stats lovgivning om en tvungen forsikring, falder sammen med en forsikringsperiode, hvor den pågældende har været underlagt en anden stats lovgivning om en frivillig forsikring eller en frivillig fortsat forsikring, medregnes alene den periode, som er tilbagelagt efter den tvungne forsikring.
4. Når en forsikrings- eller bopælsperiode, der ikke er en ligestillet periode, hvor den pågældende har været underlagt en stats lovgivning, er sammenfaldende med en tilsvarende periode, hvor den pågældende har været underlagt en anden stats lovgivning, medregnes alene den periode, som ikke er en ligestillet periode.

5. En efter lovgivningen i to eller flere stater ligestillet periode skal alene medregnes af institutionen i den stat, i henhold til hvis lovgivning forsikringstageren senest har været tvungent forsikret forud for den nævnte periode. Hvis den pågældende person ikke var tvungent forsikret efter lovgivningen i en stat forud for den nævnte periode, medregnes denne af institutionen i den stat, i hvilken den pågældende første gang efter den nævnte periode blev tvungent forsikret.
6. Hvis det tidsrum, hvor den pågældende i visse forsikrings- eller bopælsperioder har været underlagt en stats lovgivning, ikke kan fastslås med bestemthed, antages det, at disse perioder ikke falder sammen med forsikrings- eller bopælsperioder, hvor den pågældende har været underlagt en anden stats lovgivning, og de skal, hvis det er fordelagtigt, medregnes ved sammenlægning af perioder, for så vidt de med rimelighed kan komme i betragtning i dette øjemed.

ARTIKEL SSCI.12

Regler for omregning af perioder

1. Hvis perioder, hvor den pågældende har været underlagt en stats lovgivning, udtrykkes i andre tidsenheder end dem, der anvendes i en anden stats lovgivning, sker den for sammenlægningen nødvendige omregning i henhold til artikel SSC.7 efter følgende regler:
 - a) den periode, der skal anvendes som grundlag for omregningen, meddeles af institutionen i den stat, hvis lovgivning den pågældende var underlagt i perioden

- b) hvis der er tale om ordninger, hvor perioderne udtrykkes i dage, sker omregningen fra dage til andre enheder og omvendt og mellem forskellige ordninger baseret på dage, efter følgende tabel:

Ordning baseret på	1 dag svarer til	1 uge svarer til	1 måned svarer til	1 kvartal svarer til	Højeste antal dage i et kalenderår
5 dage	9 timer	5 dage	22 dage	66 dage	264 dage
6 dage	8 timer	6 dage	26 dage	78 dage	312 dage
7 dage	6 timer	7 dage	30 dage	90 dage	360 dage

- c) hvis der er tale om ordninger, hvor perioderne udtrykkes i andre enheder end dage
- i) svarer tre måneder eller 13 uger til et kvartal og omvendt
 - ii) svarer et år til fire kvartaler, 12 måneder eller 52 uger og omvendt
 - iii) ved omregning af uger til måneder og omvendt omregnes uger og måneder til dage i overensstemmelse med omregningsreglerne for ordninger baseret på seks dage i tabellen i litra b)
- d) hvis der er tale om perioder udtrykt i brøkdele, omregnes disse tal til den nærmeste mindre, hele enhed efter reglerne i litra b) og c). Brøkdele af år omregnes til måneder, medmindre den pågældende ordning er baseret på kvartaler

e) hvis resultatet af omregningen i henhold til dette stykke er en brøkdel af en enhed, anvendes den nærmeste højere, hele enhed som resultat af omregningen i henhold til dette stykke.

2. Anvendelsen af stk. 1 kan ikke medføre, at der for samtlige de i et kalenderår tilbagelagte perioder medregnes et tidsrum, der i alt overstiger antallet af dage i den sidste kolonne i skemaet i stk. 1, litra b), 52 uger, 12 måneder eller fire kvartaler.

Hvis de perioder, der skal omregnes, svarer til det maksimale antal årlige perioder i henhold til lovgivningen i den stat, hvor de er tilbagelagt, kan anvendelsen af stk. 1 ikke inden for et kalenderår medføre perioder, der er kortere end det mulige maksimale årlige antal perioder, der er fastsat i henhold til den pågældende lovgivning.

3. Omregningen skal foretages enten på én gang for alle de perioder, der meddeles som det samlede antal, eller for hvert enkelt år, hvis perioderne meddeles fra år til år.
4. Når en institution meddeler perioder udtrykt i dage, skal den samtidig oplyse, om den ordning, den administrerer, er baseret på fem dage, seks dage eller syv dage.

AFSNIT II

FASTLÆGGELSE AF, HVILKEN LOVGIVNING DER SKAL ANVENDES

ARTIKEL SSCI.13

Nærmere oplysninger om denne protokols artikel SSC.11 og SSC.12

1. Ved anvendelsen af artikel SSC.11, stk. 1, litra a), kan en "person, der udøver lønnet beskæftigelse i en stat for en arbejdsgiver, der normalt udøver sin virksomhed dér, og som af denne arbejdsgiver udsendes til en anden stat", være en person, som ansættes med henblik på at blive udsendt til en anden stat, forudsat at den pågældende person umiddelbart inden ansættelsesforholdets begyndelse allerede er omfattet af lovgivningen i den stat, hvor vedkommendes arbejdsgiver er etableret.
2. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.11, stk. 1, litra a), henviser ordene "der normalt udøver sin virksomhed dér" til en arbejdsgiver, der normalt udøver omfattende virksomhed, der ikke blot er intern forvaltning, i den stat, hvor vedkommende er etableret, idet der tages hensyn til alle kriterier, der karakteriserer den virksomhed, der udøves af den pågældende virksomhed. De relevante kriterier skal tilpasses hver enkelt arbejdsgivers særlige karakteristika og det reelle indhold af den virksomhed, der udøves.

3. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.11, stk. 1, litra b), forstås ved "en person, der normalt udøver selvstændig virksomhed" en person, der sædvanligvis udøver omfattende virksomhed på den stats område, hvor vedkommende er etableret. Vedkommende skal navnlig have udøvet sin virksomhed i nogen tid forud for den dato, hvor vedkommende ønsker at drage fordel af bestemmelserne i den nævnte artikel, og under enhver periode med midlertidig virksomhed i en anden stat skal vedkommende fortsat opfylde betingelserne for at udøve sin virksomhed i den stat, hvor vedkommende er etableret, for at virksomheden kan fortsættes, når vedkommende vender tilbage.
4. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.11, stk. 1, litra b), er kriteriet for at fastslå, om den virksomhed, en selvstændig erhvervsdrivende skal udøve i en anden stat, er en "lignende" aktivitet i forhold til den normalt udøvede selvstændige virksomhed, aktivitetens reelle indhold og ikke det, at den af den anden stat måtte være betegnet som lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.
5. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.12, stk. 1 og 5, forstås ved en person, der "normalt har lønnet beskæftigelse" i henholdsvis "en eller flere medlemsstater samt i Det Forenede Kongerige" eller i "to eller flere medlemsstater", en person, der samtidig eller skiftevis udøver en eller flere særskilte former for virksomhed for den samme virksomhed eller arbejdsgiver eller for forskellige virksomheder eller arbejdsgivere.
6. I forbindelse med denne protokols artikel SSC.12, stk. 1 og 5, er et flyve- eller kabinebesætningsmedlem, som normalt udøver passager- eller luftfragttjenester i to eller flere stater, omfattet af lovgivningen i den stat, hvor "hjemmebasen", jf. denne protokols artikel SSC.1, er beliggende.

7. Der ses bort fra marginale aktiviteter ved fastlæggelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til denne protokols artikel SSC.12. Artikel SSCI.15 finder anvendelse på alle tilfælde i henhold til denne artikel.
8. Med henblik på anvendelsen af denne protokols artikel SSC.12, stk. 2 og 6, forstås ved en person, der "normalt udøver selvstændig virksomhed" i henholdsvis "en eller flere medlemsstater samt i Det Forenede Kongerige" eller i "to eller flere medlemsstater", navnlig en person, der samtidig eller skiftevis udøver en eller flere særskilte former for selvstændig virksomhed, uanset denne selvstændige virksomheds art, i sådanne stater.
9. For at kunne sondre mellem den virksomhed, der udøves i henhold til denne artikels stk. 5 og 8, og de tilfælde, der er beskrevet i denne protokols artikel SSC.11, stk. 1, er varigheden af den virksomhed, der udøves i en eller flere andre stater, afgørende (om den har varig karakter, ad hoc-karakter eller midlertidig karakter). Der skal i den sammenhæng foretages en samlet vurdering af alle relevante forhold, herunder navnlig, når det drejer sig om en arbejdstager, arbejdsstedet, således som det er fastsat i arbejdskontrakten.
10. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.12, stk. 1, 2, 5 og 6, udøves "en væsentlig del af beskæftigelsen/virksomheden" i en stat, når en kvantitativt væsentlig del af alle arbejdstagerens eller den selvstændige erhvervsdrivendes aktiviteter udøves i den pågældende stat, uden at det nødvendigvis drejer sig om hovedparten af disse aktiviteter.
11. For at afgøre, om en væsentlig del af aktiviteten udøves i en stat, tages følgende vejledende kriterier i betragtning:
 - a) ved lønnet beskæftigelse: arbejdstid eller løn, og

- b) ved selvstændig virksomhed: omsætning, arbejdstid, antallet af leverede tjenesteydelser eller indtægt.

I forbindelse med en samlet vurdering gælder det, at når mindre end 25 % med hensyn til ovennævnte kriterier er opfyldt, indikerer dette, at en væsentlig del af aktiviteten ikke udøves i den pågældende stat.

- 12. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.12, stk. 2, litra b), fastlægges en selvstændig erhvervsdrivendes "interessecenter", ved at samtlige aspekter af vedkommendes erhvervsmæssige virksomhed tages i betragtning, herunder navnlig det sted, hvor den pågældendes faste og permanente forretningssted er beliggende, virksomhedens sædvanlige karakter eller varighed, antallet af leverede tjenesteydelser og den pågældendes hensigter, således som de fremgår af omstændighederne.
- 13. Når det skal afgøres, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 10, 11 og 12, tager de berørte institutioner den forventede situation i de næstfølgende 12 kalendermåneder i betragtning.
- 14. Hvis en person har lønnet beskæftigelse i to eller flere stater for en arbejdsgiver, der er etableret uden for staternes område, og hvis vedkommende er bosat i en stat uden at udøve væsentlig aktivitet der, er vedkommende omfattet af lovgivningen i bopælsstaten.

ARTIKEL SSCI.14

Procedurer ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.10, stk. 3, litra b),
artikel SSC.10, stk. 4, og artikel SSC.11
(om meddelelse af oplysninger til de berørte institutioner)

1. Hvis en person udøver sin aktivitet i en anden stat end den kompetente stat, underretter arbejdsgiveren eller den berørte person, hvis det drejer sig om en person, der ikke har lønnet beskæftigelse, den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning finder anvendelse, om muligt på forhånd, jf. dog artikel SSCI.15 i dette bilag. Denne institution udsteder den i artikel SSCI.16, stk. 2, i dette bilag omhandlede attest til den berørte person og stiller straks oplysninger om, hvilken lovgivning der finder anvendelse på den berørte person i henhold til denne protokols artikel SSC.10, stk. 3, litra b), eller artikel SSC.11 til rådighed for den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den stat, hvor aktiviteten udøves.
2. En arbejdsgiver som omhandlet i denne protokols artikel SSC.10, stk. 4, der har en arbejdstager om bord på et skib, der fører en anden stats flag, skal underrette den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning finder anvendelse, herom, om muligt på forhånd. Denne institution stiller straks oplysninger om, hvilken lovgivning der finder anvendelse på den berørte person i henhold til denne protokols artikel SSC.10, stk. 4, til rådighed for den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den stat, hvis flag føres af det skib, på hvilket arbejdstageren skal udøve aktiviteten.

ARTIKEL SSCI.15

Procedure for anvendelse af denne protokols artikel SSC.12

1. En person, der udøver virksomhed i to eller flere stater, eller hvor artikel SSC.12, stk. 5 eller 6, finder anvendelse, underretter den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i bopælsstaten, herom.
2. Den udpegede institution på bopælsstedet fastlægger straks, hvilken lovgivning der finder anvendelse på den pågældende person, under hensyntagen til denne protokols artikel SSC.12 og dette bilags artikel SSCI.13. Denne første fastlæggelse er midlertidig. Institutionen underretter de udpegede institutioner i de enkelte stater, hvor aktiviteten udøves, om den midlertidige fastlæggelse.
3. Den midlertidige fastlæggelse af, hvilken lovgivning der skal anvendes, jf. stk. 2, bliver endelig senest to måneder efter, at de institutioner, som er udpeget af de kompetente myndigheder i de pågældende stater, er blevet underrettet herom i overensstemmelse med stk. 2, medmindre det allerede er endeligt fastlagt i henhold til stk. 4, hvilken lovgivning der skal anvendes, eller mindst en af de pågældende institutioner inden udgangen af tomånedersperioden meddeler den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i bopælsstaten, at den endnu ikke kan godkende fastlæggelsen eller er uenig heri.
4. Såfremt der på grund af usikkerhed om, hvilken lovgivning der skal anvendes, må optages kontakter mellem institutionerne eller myndighederne i en eller flere stater og Det Forenede Kongerige efter anmodning fra en eller flere af de institutioner, der er udpeget af de kompetente myndigheder i den/de berørte stat(er), eller fra de kompetente myndigheder selv, fastlægges det ved fælles aftale, hvilken lovgivning der skal gælde for den pågældende, under hensyntagen til denne protokols artikel SSC.12 og de relevante bestemmelser i dette bilags artikel SSCI.13.

Er der uenighed mellem de berørte institutioner eller kompetente myndigheder, søger de pågældende organer at nå til enighed i overensstemmelse med ovennævnte betingelser, og artikel SSCI.6 finder anvendelse.

5. Den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning er fastlagt til at skulle anvendes midlertidigt eller endeligt, underretter straks den pågældende person herom.
6. Hvis den pågældende person undlader at afgive de oplysninger, der er omhandlet i stk. 1, finder denne artikel anvendelse på initiativ af den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i bopælsstaten, så snart denne institution har fået underretning om den pågældendes situation, eventuelt via en anden berørt institution.

ARTIKEL SSCI.16

Underretning af berørte personer og arbejdsgivere

1. Den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning skal anvendes i henhold til afsnit II i denne protokol, underretter den berørte person og, hvis det er relevant, dennes arbejdsgiver(e) om de forpligtelser, der er indeholdt i den pågældende lovgivning. Institutionen yder dem den fornødne bistand til at overholde de formaliteter, der foreskrives af den pågældende lovgivning.
2. Efter anmodning fra den berørte person eller arbejdsgiveren attesterer den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning skal anvendes i medfør af en bestemmelse i afsnit II, at sådan lovgivning finder anvendelse med angivelse af evt. slutdato og betingelser.

ARTIKEL SSCI.17

Samarbejde mellem institutioner

1. De relevante institutioner sender den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning finder anvendelse på en person i henhold til denne protokols afsnit II, de nødvendige oplysninger til fastsættelse af den dato, fra hvilken denne lovgivning finder anvendelse, og de bidrag, som den pågældende og dennes arbejdsgiver(e) har pligt til at indbetale i henhold til denne lovgivning.
2. Den kompetente institution i den stat, hvis lovgivning finder anvendelse på en person i henhold til denne protokols afsnit II, stiller oplysninger om, fra hvilken dato denne lovgivning finder anvendelse, til rådighed for den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den stat, hvis lovgivning den pågældende sidst har været omfattet af.

ARTIKEL SSCI.18

Samarbejde i tilfælde af tvivl om udstedte dokumenters gyldighed, hvad angår den gældende lovgivning

1. Hvis der rejses tvivl om gyldigheden af et dokument, som viser en persons situation i forbindelse med den gældende lovgivning, eller om rigtigheden af de faktiske omstændigheder, som dokumentet bygger på, anmoder institutionen i den stat, der modtager dokumentet, den udstedende institution om de fornødne uddybende forklaringer og eventuelt om, at dokumentet trækkes tilbage eller berigtiges. Den anmodende institution begrundes sin anmodning og fremlægger den relevante dokumentation, der gav anledning til anmodningen.

2. Ved modtagelsen af en sådan anmodning genovervejer den udstedende institution grundene til udstedelsen af dokumentet og trækker det om nødvendigt tilbage eller berigtiger det senest 30 arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen, hvis der opdages en fejl.
Tilbagetrækningen eller berigtigelsen har tilbagevirkende kraft. Er der imidlertid risiko for, at konsekvenserne vil være uforholdsmæssige, og navnlig for, at en person mister sin status som forsikringstager i hele eller dele af den relevante periode i den/de berørte stat(er), skal staterne overveje at anvende en mere forholdsmæssig ordning. Hvis den tilgængelige dokumentation giver den udstedende institution belæg for at konstatere, at ansøgeren, som indgav dokumentet, har begået svig, trækker den straks og med tilbagevirkende kraft dokumentet tilbage eller berigtiger det.

AFSNIT III

SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR DE FORSKELLIGE KATEGORIER AF YDELSER

KAPITEL 1

YDELSER VED SYGDOM OG MODERESKAB OG DERMED LIGESTILLEDE YDELSER VED FADERSKAB

ARTIKEL SSCI.19

Almindelige gennemførelsesbestemmelser

1. De kompetente myndigheder eller institutioner sikrer, at alle nødvendige oplysninger om procedurer og betingelser for udredning af naturalydelser gøres tilgængelige for forsikringstagerne, når sådanne ydelser modtages i en anden stat end den stat, hvor den kompetente institution er beliggende.

2. Uanset denne protokols artikel SSC.6, litra a), kan en stat kun blive ansvarlig for udgifterne til ydelser i overensstemmelse med denne protokols artikel SSC.20, hvis forsikringstageren enten har ansøgt om pension i henhold til denne stats lovgivning eller i overensstemmelse med denne protokols artikel SSC.21 til SSC.27, og hvis forsikringstageren modtager pension i henhold til denne stats lovgivning.

ARTIKEL SSC.20

Bestemmelser om, hvilken ordning der skal finde anvendelse i tilfælde,
hvor der er mere end én ordning i bopæls- eller opholdsstaten

Såfremt lovgivningen i bopæls- eller opholdsstaten omfatter mere end én forsikringsordning for sygdom, moderskab eller faderskab for mere end én kategori af forsikrede, er det lovgivningen vedrørende den almindelige ordning for arbejdstagere, der skal anvendes i forbindelse med denne protokols artikel SSC.15, SSC.17, stk. 1, SSC.18, SSC.20, SSC.22 og SSC.24.

ARTIKEL SSCI.21

Bopæl i en anden stat end den kompetente stat

Procedure og rettighedernes rækkevidde

1. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.15 er forsikringstageren eller dennes familiemedlemmer forpligtet til straks at lade sig registrere hos bopælsstedets institution. Vedkommendes ret til naturalisering i bopælsstaten attesteres ved et dokument udstedt af den kompetente institution på anmodning af forsikringstageren eller på anmodning af bopælsstedets institution.
2. Det dokument, der er omhandlet i stk. 1, forbliver gyldigt, indtil den kompetente institution underretter bopælsstedets institution om, at det er annulleret.

Bopælsstedets institution underretter den kompetente institution om enhver registrering i henhold til stk. 1 og om enhver ændring eller annullering af denne registrering.

3. Denne artikel finder tilsvarende anvendelse på de personer, der er omhandlet i denne protokols artikel SSC.20, SSC.22, SSC.23 og SSC.24.

Refusion

4. Hvis en person og/eller dennes familiemedlemmer:
 - a) har fået udstedt det i stk. 1 omhandlede dokument

- b) har registreret dette dokument hos bopælsstedets institution i overensstemmelse med stk. 1, og
- c) der er betalt en sygesikringsafgift af eller på vegne af personen eller dennes familiemedlemmer til bopælsstaten som led i en ansøgning om tilladelse til indrejse, ophold, arbejde eller bopæl i den pågældende stat,

kan denne person eller dennes familiemedlemmer anmode bopælsstatens institution om refusion (alt efter omstændighederne helt eller delvist) af den betalte sygesikringsafgift.

- 5. Hvis en anmodning indgives i overensstemmelse med stk. 1, fastslår bopælsstatens institution denne anmodning inden for tre kalendermåneder regnet fra den dag, hvor anmodningen blev modtaget, og den foretager en eventuel refusion i overensstemmelse med denne artikel.
- 6. Hvis gyldighedsperioden for det i stk. 1 omhandlede dokument er kortere end det tidsrum, for hvilket sundhedsafgiften er betalt, kan refusionsbeløbet ikke overstige den andel af sygesikringsafgiften, der svarer til den periode, for hvilken dokumentet var udstedt.
- 7. Hvis sygesikringsafgiften er betalt af en anden person på vegne af en person, der er omfattet af denne artikel, kan der ydes refusion til denne anden person.

ARTIKEL SSCI.22

Ophold i en anden stat end den kompetente stat

Procedure og rettighedernes rækkevidde

1. Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.17 forelægger forsikringstageren behandleren i opholdsstaten et rettighedsdokument udstedt af den kompetente institution, hvoraf det fremgår, at vedkommende er berettiget til naturalydelser. Hvis forsikringstageren ikke er i besiddelse af et sådant dokument, retter opholdsstedets institution efter anmodning, eller hvis det i øvrigt er nødvendigt, henvendelse til den kompetente institution for at fremskaffe et.
2. Dokumentet attesterer, at den forsikrede person er berettiget til naturalydelser på de betingelser, der er fastsat i denne protokols artikel SSC.17, på samme vilkår, som gælder for de personer, der er forsikret i henhold til opholdsstatens lovgivning, og at vedkommende opfylder kravene i tillæg SSCI-2.
3. De naturalydelser, der er omhandlet i denne protokols artikel SSC.17, stk. 1, henviser til de naturalydelser, der tilkendes i opholdsstaten i henhold til dennes lovgivning, og som bliver nødvendige af lægelige grunde for at forhindre, at forsikringstageren inden det planlagte opholds ophør bliver tvunget til at vende tilbage til den kompetente stat for dér at modtage den nødvendige behandling.

Procedure og bestemmelser vedrørende overtagelse og refusion af naturalydelser

4. Hvis forsikringstageren reelt helt eller delvist har afholdt udgifterne til naturalydelser, der er udredt i henhold til denne protokols artikel SSC.17, og hvis den lovgivning, der anvendes af opholdsstedets institution, giver en forsikringstager mulighed for refusion af disse udgifter, kan vedkommende sende en refusionsansøgning til opholdsstedets institution. I dette tilfælde refunderer denne institution direkte forsikringstageren det beløb, der svarer til udgifterne til ydelserne inden for de rammer og refusionssatsbestemmelser, der er fastlagt i den lovgivning, som institutionen anvender.
5. Hvis der ikke er anmodet om udgiftsrefusion direkte fra opholdsstedets institution, får den pågældende refunderet de afholdte udgifter af den kompetente institution i overensstemmelse med de refusionssatser, der administreres af opholdsstedets institution, eller de beløb, som opholdsstedets institution ville have fået refunderet, hvis artikel SSCI.47, til protokollen havde fundet anvendelse i det pågældende tilfælde.

Opholdsstedets institution skal efter anmodning give den kompetente institution alle nødvendige oplysninger om disse satser eller beløb.

6. Uanset stk. 5 kan den kompetente institution refundere de udgifter, der er afholdt inden for de rammer og refusionssatsbestemmelser, der er fastlagt i den lovgivning, som institutionen anvender, forudsat at forsikringstageren har givet sit samtykke til, at denne bestemmelse anvendes.

7. Hvis opholdsstatens lovgivning ikke indeholder bestemmelser om refusion i henhold til stk. 4 og 5 i det pågældende tilfælde, kan den kompetente institution refundere udgifterne inden for de rammer og refusionssatsbestemmelser, der er fastlagt i den lovgivning, som institutionen anvender, uden forsikringstagerens samtykke.
8. Refusionen til forsikringstageren må under alle omstændigheder ikke overstige de udgifter, som vedkommende har afholdt.
9. Hvor det drejer sig om betydelige udgifter, kan den kompetente institution yde forsikringstageren et passende forskud, så snart vedkommende har indgivet refusionsansøgningen til den nævnte institution.

Familiemedlemmer

10. Stk. 1-9 finder tilsvarende anvendelse på en forsikringstagers familiemedlemmer.

Godtgørelse til studerende

11. Hvis en person:
 - a) har et gyldigt rettighedsdokument som omhandlet i tillæg SSCI-2, som er udstedt af den kompetente institution
 - b) er optaget på en videregående uddannelsesinstitution i en anden stat ("studielandet") end den kompetente stat for som primær aktivitet at følge et studieprogram på fuld tid på en videregående uddannelsesinstitution med henblik på at opnå et bevis for en højere uddannelse, der er anerkendt af den pågældende stat, herunder eksamensbevis, certifikat eller doktorgrad, der også kan omfatte forberedelseskurser til disse uddannelser i overensstemmelse med national ret eller obligatoriske praktikforløb

- c) ikke udøver eller ikke har udøvet lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i studielandet i den periode, som sygesikringsafgiften vedrører, og
- d) der er betalt en sygesikringsafgift af eller på vegne af personen til studielandet som led i en ansøgning om tilladelse til indrejse, ophold eller bopæl for at følge et studieprogram på fuld tid i den pågældende stat,

kan denne person anmode studielandets institution om refusion (alt efter omstændighederne helt eller delvist) af den betalte sygesikringsafgift.

- 12. Hvis en anmodning indgives i overensstemmelse med stk. 11, behandler og afregner studielandets institution denne anmodning inden for en rimelig frist, dog højst seks kalendermåneder regnet fra den dag, hvor anmodningen blev modtaget, og den foretager en eventuel refusion i overensstemmelse med denne artikel.
- 13. Hvis gyldighedsperioden for det i stk. 11, litra a), omhandlede rettighedsdokument er kortere end det tidsrum, for hvilket sygesikringsafgiften er betalt, refunderes sygesikringsafgiften svarende til det beløb, som skal betales for den periode, i hvilken det pågældende dokument er gyldigt.
- 14. Hvis sygesikringsafgiften er betalt af en anden person på vegne af en person, der er omfattet af denne artikel, kan der ydes refusion til denne anden person.
- 15. Bestemmelserne i stk. 11-14 finder tilsvarende anvendelse på den pågældende persons familiemedlemmer.
- 16. Denne artikel træder i kraft 12 måneder efter datoen for denne aftales ikrafttræden.

17. En person, der opfyldte betingelserne i stk. 11 i perioden mellem denne aftales ikrafttræden og den dato, der er angivet i stk. 16, kan, når denne artikel er trådt i kraft, anmode om refusion i henhold til stk. 11 for den pågældende periode.
18. Uanset artikel SSC.5, stk. 1, kan studielandet i overensstemmelse med sin nationale ret opkræve gebyrer for naturalydelse, der ikke opfylder kriterierne i artikel SSC.17, stk. 1, litra a), som ydes til en person, for hvem der er foretaget refusion under denne persons ophold for den periode, som refusionen vedrører.

ARTIKEL SSC.23

Planlagte behandlinger

Tilladelsesproceduren

1. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.18, stk. 1, skal forsikringstageren forelægge opholdsstedets institution et dokument udstedt af den kompetente institution. Ved anvendelse af denne artikel er den kompetente institution den institution, som afholder udgifterne ved den planlagte behandling. I de tilfælde, der er omhandlet i denne protokols artikel SSC.18, stk. 4, og artikel SSC.25, stk. 5, hvor de naturalydelse, der tilkendes i bopælsstaten, refunderes på grundlag af faste beløb, er den kompetente institution bopælsstedets institution.

2. Hvis en forsikringstager ikke har bopæl i den kompetente stat, anmoder vedkommende om tilladelse fra bopælsstedets institution, som fremsender den til den kompetente institution med det samme.

I så fald attesterer bopælsstedets institution i en erklæring, om betingelserne i denne protokols artikel SSC.18, stk. 2, andet punktum, er opfyldt i bopælsstaten.

Den kompetente institution kan kun nægte at give den ønskede tilladelse, hvis betingelserne i denne protokols artikel SSC.18, stk. 2, andet punktum, ikke er opfyldt i forsikringstagerens bopælsstat ifølge en vurdering foretaget af bopælsstedets institution, eller hvis den samme behandling kan gives i den kompetente stat inden for en frist, der er lægeligt forsvarlig under hensyn til den pågældendes aktuelle helbredstilstand og udsigterne for sygdommens udvikling.

Den kompetente institution underretter bopælsstedets institution om sin beslutning.

Hvis der ikke er svaret inden for de frister, der er fastsat i den nationale lovgivning, anses tilladelsen for at være givet af den kompetente institution.

3. Hvis en forsikringstager, der ikke har bopæl i den kompetente part, har brug for akut, livsvigtig behandling, og tilladelsen ikke kan nægtes i henhold til denne protokols artikel SSC.18, stk. 2, andet punktum, gives tilladelsen af bopælsstedets institution på vegne af den kompetente institution, der straks underrettes af bopælsstedets institution.

Den kompetente institution skal godtage de konstateringer og behandlingsmuligheder, som er opstillet af læger, der er godkendt af den institution på bopælsstedet, der giver tilladelsen, vedrørende nødvendigheden af en akut, livsvigtig behandling.

4. Den kompetente institution bevarer retten til når som helst under proceduren for bevilling af tilladelse at lade forsikringstageren undersøge af en af den selv udpeget læge i opholds- eller bopælsstaten.
5. Opholdsstedets institution underretter, uden dermed at foregribe en afgørelse om tilladelse, den kompetente institution, hvis det viser sig, at det lægeligt set er hensigtsmæssigt at supplere den behandling, der er omfattet af den eksisterende tilladelse.

Overtagelse af udgifter til naturalydelser, som afholdes af forsikringstageren

6. Med forbehold af stk. 7 finder artikel SSCI.22, stk. 4 og 5, tilsvarende anvendelse
7. Hvis forsikringstageren faktisk helt eller delvist har afholdt udgifterne til den tilladte lægebehandling selv, og de udgifter, som den kompetente institution har pligt til at refundere opholdsstedets institution eller forsikringstageren i overensstemmelse med stk. 6 (de faktiske udgifter), er lavere end de udgifter, som den skulle påtage sig for samme behandling i den kompetente stat (de fiktive udgifter), refunderer den kompetente institution på anmodning udgifterne til den behandling, som forsikringstageren har afholdt, indtil det beløb, med hvilket de fiktive udgifter overstiger de faktiske udgifter. Refusionsbeløbet må dog ikke overstige de udgifter, som forsikringstageren faktisk har afholdt, og kan tage hensyn til det beløb, som forsikringstageren skulle have betalt, hvis behandlingen var ydet i den kompetente stat.

Overtagelse af rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med planlagt behandling

8. Når den kompetente institutions nationale lovgivning giver mulighed for refusion af de rejse- og opholdsudgifter, der ikke kan adskilles fra behandlingen af forsikringstageren, overtager denne institution sådanne udgifter for den pågældende og om nødvendigt for en person, der skal ledsage den pågældende, når der er givet tilladelse til behandling i en anden stat.

Familiemedlemmer

9. Stk. 1-8 finder tilsvarende anvendelse på en forsikringstagers familiemedlemmer.

ARTIKEL SSCI.24

Kontantydelse i forbindelse med uarbejdsdygtighed ved ophold eller bopæl i en anden stat end den kompetente stat

Procedure for forsikringstageren

1. Hvis der i den kompetente stats lovgivning er krav om, at forsikringstageren forelægger en erklæring for at modtage kontantydelse i forbindelse med uarbejdsdygtighed, jf. denne protokols artikel SSC.19, stk. 1, anmoder forsikringstageren den læge i bopælsstaten, der har udredt vedkommendes helbredstilstand, om at attestere, at vedkommende er uarbejdsdygtig, og angive den forventede varighed.

2. Forsikringstageren fremsender erklæringen til den kompetente institution inden for den frist, der er fastsat i lovgivningen i den kompetente stat.
3. Hvor de behandlende læger i bopælsstaten ikke udsteder erklæringer om uarbejdsdygtighed, og hvor der er krav om sådanne erklæringer i den kompetente stats lovgivning, retter den pågældende direkte henvendelse til bopælsstedets institution. Denne institution foranlediger straks, at den pågældende person undersøges af en læge til vurdering af vedkommendes uarbejdsdygtighed, og at den i stk. 1 omhandlede erklæring bliver udstedt. Erklæringen sendes straks til den kompetente institution.
4. Fremsendelse af det dokument, der er omhandlet i stk. 1, 2 og 3, fritager ikke forsikringstageren for at overholde forpligtelserne i henhold til den gældende lovgivning, navnlig med hensyn til den pågældendes arbejdsgiver. Hvis det er relevant, kan arbejdsgiveren eller den kompetente institution opfordre arbejdstageren til at deltage i aktiviteter, der skal fremme mulighederne for og bistå vedkommende med hensyn til at vende tilbage til beskæftigelse.

Procedure for bopælsstatens institution

5. På anmodning fra den kompetente institution iværksætter bopælsstedets institution den nødvendige administrative eller lægelige kontrol af den berørte person i henhold til den lovgivning, der anvendes af sidstnævnte institution. Den kontrollerende læges erklæring, navnlig vedrørende uarbejdsdygtighedens forventede varighed, sendes straks af bopælsstedets institution til den kompetente institution.

Procedure for den kompetente institution

6. Den kompetente institution bevarer retten til at lade forsikringstageren undersøge af en af den udpeget læge.
7. Med forbehold af denne protokols artikel SSC.19, stk. 1, andet punktum, udbetaler den kompetente institution kontantydelse direkte til den pågældende og underretter om nødvendigt bopælsstedets institution herom.
8. Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.19, stk. 1, har oplysningerne i en forsikringstagers uarbejdsdygtighedserklæring, der er udfærdiget i en stat på grundlag af den kontrollerende læges eller institutions konstatering, samme juridiske værdi som en erklæring, der er udfærdiget i den kompetente stat.
9. Hvis den kompetente institution nægter at udbetale kontantydelse, underretter den forsikringstageren om denne afgørelse og orienterer samtidig bopælsstedets institution.

Procedure i tilfælde af ophold i en anden stat end den kompetente stat

10. Stk. 1-9 finder tilsvarende anvendelse, når forsikringstageren opholder sig i en anden stat end den kompetente stat.

ARTIKEL SSCI.25

Bidrag, der påhviler pensionister

Hvis en person modtager pension fra mere end én stat, må de bidrag, der opkræves af den samlede pension, under ingen omstændigheder være højere end det beløb, der ville blive opkrævet hos en person, der modtager det samme pensionsbeløb fra den kompetente stat.

ARTIKEL SSCI.26

Særlige gennemførelsesforanstaltninger

1. Når en person eller en gruppe personer efter anmodning fritages fra lovpligtig sygeforsikring, og sådanne personer derfor ikke er omfattet af en sygeforsikringsordning, som denne protokol finder anvendelse på, bliver en stats institution ikke, blot på grund af denne fritagelse, ansvarlig for at afholde omkostningerne ved de naturalydelser eller kontantydelse, som sådanne personer eller et medlem af deres familie modtager i henhold til denne protokols artikel SSC.15-SSC.30.
2. Når de personer, der er omhandlet i stk. 1, og deres familiemedlemmer har bopæl i en stat, hvor retten til at modtage naturalydelser ikke er betinget af forsikring eller beskæftigelse som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, skal de betale fuldt ud for de naturalydelser, som de modtager i bopælsstaten.

KAPITEL 2

YDELSER I ANLEDNING AF ARBEJDSULYKKER OG ERHVERVSSYGDOM

ARTIKEL SSCI.27

Ret til naturalydelser og kontantydelse
ved bopæl eller ophold i en anden stat
end den kompetente stat

1. Ved anvendelsen af denne protokols artikel SSC.31 finder procedurerne i artikel SSCI.21 til SSCI.24 i dette bilag tilsvarende anvendelse.
2. Når institutionen i opholds- eller bopælsstaten udreder særlige naturalydelser i forbindelse med arbejdsulykker og erhvervssygdomme i henhold til national lovgivning, underretter den omgående den kompetente institution.

ARTIKEL SSCI.28

Procedure i tilfælde af arbejdsulykke eller erhvervssygdom,
der er indtruffet i en anden stat end den kompetente stat

1. Hvis en arbejdsulykke indtræffer eller en erhvervssygdom første gang lægeligt konstateres i en anden stat end den kompetente stat, foretages anmeldelsen eller indberetningen af arbejdsulykken eller erhvervssygdommen, forudsat at der findes bestemmelser om anmeldelse eller indberetning i national lovgivning, efter den kompetente stats lovgivning, uden at dette berører andre lovbestemmelser, der måtte gælde i den stat, hvor arbejdsulykken er indtruffet eller erhvervssygdommen første gang er lægeligt konstateret, og som fortsat finder anvendelse i et sådant tilfælde. Anmeldelsen eller indberetningen sendes til den kompetente institution.
2. Institutionen i den stat, på hvis territorium arbejdsulykken er indtruffet eller erhvervssygdommen første gang er lægeligt konstateret, tilsender den kompetente institution de lægeerklæringer, der er udfærdiget i den pågældende stat.
3. Såfremt det, hvor det drejer sig om en ulykke indtruffet på vej til eller fra arbejde i en anden stat end den kompetente stat, er påkrævet at foretage en undersøgelse på den førstnævnte stats territorium for at afgøre en eventuel ret til de pågældende ydelser, kan den kompetente institution udpege en person til at forestå denne undersøgelse, og den skal i så fald underrette myndighederne i den pågældende stat herom. Institutionerne samarbejder med hinanden om at vurdere alle relevante oplysninger og gennemgå rapporterne og alle øvrige dokumenter vedrørende ulykken.

4. Efter behandlingens afslutning sendes en udførlig rapport efter anmodning til den kompetente institution sammen med lægeerklæringer om de varige følger af ulykken eller sygdommen, navnlig om den skadede persons aktuelle tilstand samt om, hvorvidt læsionerne er helbredt eller konsolideret. De hermed forbundne honorarer betales, alt efter omstændighederne, af bopælsstedets institution eller af opholdsstedets institution efter den sats, der gælder for den pågældende institution, og til udgift for den kompetente institution.
5. Efter anmodning fra bopæls- eller opholdsstedets institution underretter den kompetente institution i givet fald den relevante institution om afgørelsen af, hvornår læsionerne er helbredt eller konsolideret, samt – i givet fald – om afgørelsen vedrørende tilkendelse af pension.

ARTIKEL SSCI.29

Tvivl om, hvorvidt ulykken eller sygdommen er arbejdsbetinget

1. Hvis den kompetente institution i forbindelse med denne protokols artikel SSC.31, stk. 2, bestrider, at lovgivningen om arbejdsulykker og erhvervssygdomme skal finde anvendelse, underretter den straks bopæls- eller opholdsstedets institution, der har udredt naturalydelserne, og disse ydelser vil derefter blive betragtet som sygeforsikringsydelser.
2. Når der er truffet endelig afgørelse om dette spørgsmål, underretter den kompetente institution straks bopæls- eller opholdsstedets institution, der har udredt naturalydelserne.

Hvis der ikke konstateres en arbejdsulykke eller erhvervssygdom, skal der fortsat udredes naturalydelser som sygeforsikringsydelser, såfremt den pågældende er berettiget hertil.

Hvis der konstateres en arbejdsulykke eller erhvervssygdom, betragtes de sygeforsikringsydelser i form af naturalydelser, som den pågældende har modtaget, fra den dato, hvor arbejdsulykken indtraf, eller hvor sygdommen første gang blev lægeligt konstateret, som ydelser ved arbejdsulykker eller erhvervssygdomme.

3. Artikel SSCI.6, stk. 5, andet afsnit, finder tilsvarende anvendelse.

ARTIKEL SSCI.30

Procedure ved risiko for pådragelse af erhvervssygdom i to eller flere stater

1. I det tilfælde, der er omhandlet i denne protokols artikel SSC.33, sendes anmeldelsen eller indberetningen af erhvervssygdommen til den kompetente institution for erhvervssygdomme i den sidste stat, under hvis lovgivning den pågældende har udøvet en aktivitet, der kan forårsage den pågældende sygdom.

Hvis den institution, som anmeldelsen eller indberetningen er blevet sendt til, konstaterer, at en person senest har været beskæftiget ved et arbejde, der kan forårsage den pågældende erhvervssygdom, under lovgivningen i en anden stat, sender den anmeldelsen eller indberetningen med alle bilag til den tilsvarende institution i denne stat.

2. Hvis institutionen i den stat, under hvis lovgivning en person senest har været beskæftiget ved et arbejde, der kan forårsage den pågældende erhvervssygdom, konstaterer, at vedkommende eller dennes efterladte ikke opfylder betingelserne i denne stats lovgivning, bl.a. fordi vedkommende aldrig i den pågældende stat har været beskæftiget ved et arbejde, der forårsagede erhvervssygdommen, eller fordi staten ikke anerkender sygdommen som en erhvervssygdom, sender denne institution omgående anmeldelsen eller indberetningen med alle bilag, herunder resultaterne af de lægelige observationer og undersøgelser, som den førstnævnte institution har ladet foretage, til institutionen i den stat, under hvis lovgivning vedkommende tidligere har været beskæftiget ved et arbejde, der kan forårsage den pågældende erhvervssygdom.
3. Hvis det er hensigtsmæssigt, gentager institutionerne den i stk. 2 anførte procedure ved at gå så langt tilbage som den tilsvarende institution i den stat, hvor vedkommende først har været beskæftiget ved et arbejde, der kan forårsage den pågældende erhvervssygdom.

ARTIKEL SSCI.31

Udveksling af oplysninger mellem institutioner og ydelse af forskud i tilfælde af klage over afslag på en ansøgning om ydelser

1. I tilfælde af klage over en afgørelse om afslag på en ansøgning om ydelser, som er truffet af institutionen i en stat, under hvis lovgivning en person har været beskæftiget ved et arbejde, der kan forårsage den pågældende erhvervssygdom, underretter denne institution den institution, hvortil anmeldelsen eller indberetningen er sendt efter proceduren i artikel SSCI.30, stk. 2, og underretter den senere, når den endelige afgørelse er truffet.

2. Såfremt der er erhvervet ret til ydelser efter den lovgivning, der anvendes af den institution, hvortil anmeldelsen eller indberetningen er sendt, udbetaler denne institution forskud med et beløb, der i givet fald fastsættes efter høring af den institution, hvis afgørelse er påklaget, og på en sådan måde, at overbetaling undgås. Den sidstnævnte institution refunderer det ydede forskudsbeløb, hvis den som følge af klageinstansens afgørelse er forpligtet til at udrede de omhandlede ydelser. Dette beløb indeholdes derefter i de ydelser, der tilkommer den pågældende, i overensstemmelse med proceduren i artikel SSCI.56 og SSCI.57.
3. Artikel SSCI.6, stk. 5, andet afsnit, finder tilsvarende anvendelse.

ARTIKEL SSCI.32

Forværring af en erhvervssygdom

I de tilfælde, der er omhandlet i denne protokols artikel SSC.34, meddeler ansøgeren den institution i en stat, over for hvilken vedkommende gør krav på ydelser, oplysninger vedrørende tidligere tilkendte ydelser i anledning af den pågældende erhvervssygdom. Denne institution kan rette henvendelse til enhver anden institution, der tidligere har været kompetent, for at fremskaffe de oplysninger, som den anser for nødvendige.

ARTIKEL SSCI.33

Vurdering af graden af uarbejdsdygtighed i tilfælde af en tidligere eller senere indtruffet arbejdsulykke eller erhvervssygdom

Når den tidligere eller senere uarbejdsdygtighed er forårsaget af en ulykke, der indtraf, mens den pågældende var omfattet af lovgivningen i en stat, der ikke foretager nogen sontring efter uarbejdsdygtighedens årsag, skal den kompetente institution eller det organ, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende stat:

- a) efter anmodning fra den kompetente institution i en anden stat tilvejebringe oplysninger om graden af den tidligere eller senere uarbejdsdygtighed og, så vidt muligt, oplysninger, der gør det muligt at afgøre, om uarbejdsdygtigheden er en følge af en arbejdsulykke efter den lovgivning, som institutionen i den anden stat anvender
- b) med henblik på fastlæggelse af retten til ydelser og fastsættelse af disses størrelse tage hensyn til den grad af uarbejdsdygtighed, som disse tidligere eller senere tilfælde har medført, i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse.

ARTIKEL SSCI.34

Indgivelse og behandling af ansøgninger om pensioner eller tillæg

For at opnå pension eller tillæg efter lovgivningen i en stat skal den pågældende eller dennes efterladte, der har bopæl på en anden stats territorium, i givet fald indgive en ansøgning enten til den kompetente institution eller til bopælsstedets institution, der sender den til den kompetente institution.

Ansøgningen skal indeholde de oplysninger, der kræves i henhold til den lovgivning, som den kompetente institution anvender.

KAPITEL 3

YDELSER VED DØDSFALD

ARTIKEL SSCI.35

Ansøgning om ydelser ved dødsfald

Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.37 og SSC.38 indgives ansøgningen om ydelser ved dødsfald enten til den kompetente institution eller til ansøgerens bopælsstedets institution, der sender den til den kompetente institution.

Ansøgningen skal indeholde de oplysninger, der kræves i henhold til den lovgivning, som den kompetente institution anvender.

KAPITEL 4

YDELSER VED INVALIDITET OG ALDERS- OG EFTERLADTEPENSIONER

ARTIKEL SSCI.36

Supplerende bestemmelser om beregning af ydelser

1. Med henblik på beregningen af ydelsens teoretiske og faktiske beløb efter bestemmelserne i denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), finder reglerne i bilagets artikel SSCI.11, stk. 3, 4, 5 og 6, anvendelse.
2. Når forsikringsperioder tilbagelagt efter en frivillig eller frivillig fortsat ordning ikke er medregnet i henhold til dette bilags artikel SSCI.11, stk. 3, beregner institutionen i staten, alt efter under hvis lovgivning disse perioder er tilbagelagt, det beløb, der svarer til disse perioder, i henhold til den lovgivning, der finder anvendelse. Det faktiske beløb for ydelsen beregnet i henhold til denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), forhøjes med det beløb, der svarer til forsikringsperioderne i henhold til en frivillig eller frivillig fortsat ordning.

3. Institutionen i hver stat beregner i henhold til den lovgivning, som den anvender, det beløb, der svarer til forsikringsperioder tilbagelagt efter en frivillig eller frivillig fortsat ordning, som i henhold til denne protokols artikel SSC.48, stk. 3, litra c), ikke er undergivet en anden stats regler om bortfald, nedsættelse eller midlertidig inddragelse af ydelser.

Hvis den lovgivning, som den kompetente institution anvender, ikke giver mulighed for at fastsætte dette beløb direkte på grund af, at der i den pågældende lovgivning tildeles forskellige værdier for forsikringsperioder, kan der fastsættes et fiktivt beløb. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger fastlægger de nærmere regler for fastsættelse af det fiktive beløb.

ARTIKEL SSCI.37

Ansøgning om ydelser

Indgivelse af ansøgninger om alders- og efterladtepension

1. Ansøgeren indgiver en ansøgning enten til bopælsstedets institution eller til institutionen i den stat, hvis lovgivning senest var gældende for vedkommende. Hvis den berørte person ikke på noget tidspunkt har været omfattet af den lovgivning, som bopælsstedets institution anvender, fremsender denne institution ansøgningen til institutionen i den stat, hvis lovgivning senest var gældende.
2. Datoen for ansøgningens indgivelse gælder for alle berørte institutioner.

3. Uanset stk. 2, og medmindre den relevante lovgivning indeholder gunstigere bestemmelser, anses den dato, hvor ansøgeren kompletterer sin oprindelige ansøgning eller indgiver en ny ansøgning vedrørende de manglende beskæftigelses- og/eller bopælsperioder i en stat, for at være datoen for indgivelse af ansøgningen til den institution, der anvender den pågældende lovgivning, såfremt ansøgeren i sin ansøgning ikke har oplyst, at vedkommende har været beskæftiget eller haft bopæl i andre stater, på trods af at vedkommende er blevet opfordret hertil.

ARTIKEL SSCI.38

Dokumentation og oplysninger, der skal ledsage ansøgerens ansøgning

1. Ansøgeren indgiver ansøgningen i overensstemmelse med bestemmelserne i den lovgivning, som anvendes af den institution, der er omhandlet i artikel SSCI.37, stk. 1, og vedlægger den dokumentation, der kræves efter denne lovgivning. Navnlig skal ansøgeren indgive alle relevante tilgængelige oplysninger og al dokumentation vedrørende forsikringsperioder (institutioner, identifikationsnumre), beskæftigelse (arbejdsgivere) eller selvstændig virksomhed (art og sted) og bopæl (adresser), som måtte være tilbagelagt under anden lovgivning, samt varigheden af sådanne perioder.
2. Hvis ansøgeren i henhold til denne protokols artikel SSC.45, stk. 1, anmoder om, at fastsættelsen af ydelser ved alderdom efter lovgivningen i en eller flere stater udsættes, skal ansøgeren anføre dette i sin ansøgning og angive, efter hvilken lovgivning vedkommende anmoder om udsættelse. For at ansøgeren kan benytte sig af denne ret, meddeler de berørte institutioner på ansøgerens anmodning vedkommende alle oplysninger, de er i besiddelse af, så vedkommende kan vurdere konsekvenserne af henholdsvis en samtidig eller en successiv fastsættelse af de ydelser, der kan gøres krav på.

3. Hvis ansøgeren trækker en ansøgning om ydelser tilbage, hvor dette er muligt i henhold til lovgivningen i en bestemt stat, anses dette ikke for samtidig at være en tilbagetrækning af en ansøgning om ydelser i henhold til lovgivningen i en anden stat.

ARTIKEL SSCI.39

De berørte institutioners behandling af ansøgninger

Kontaktinstitution

1. Den institution, hvortil ansøgningen om ydelser indgives eller videresendes i overensstemmelse med artikel SSCI.37, stk. 1, benævnes herefter "kontaktinstitutionen". Institutionen på bopælsstedet benævnes ikke kontaktinstitutionen, hvis den berørte person ikke på noget tidspunkt har været omfattet af den lovgivning, som denne institution anvender.

Ud over behandlingen af ansøgningen om ydelser i henhold til den lovgivning, den anvender, skal den pågældende institution i sin egenskab af kontaktinstitution fremme udvekslingen af data, bekendtgørelsen af afgørelser og de procedurer, der er nødvendige for de berørte institutioners behandling af ansøgningen, og skal på anmodning forsyne ansøgeren med oplysninger, der er relevante for de aspekter ved behandlingen, som denne protokol måtte give anledning til, samt holde ansøgeren underrettet om, hvordan behandlingen skrider frem.

Behandling af ansøgninger om alders- og efterladtepension

2. Kontaktinstitutionen sender straks ansøgninger om ydelser og alle de dokumenter, den råder over, og i givet fald alle relevante dokumenter indgivet af ansøgeren, til alle de berørte institutioner, for at disse institutioner kan påbegynde behandlingen af ansøgningen samtidig. Kontaktinstitutionen underretter de andre institutioner om forsikrings- eller bopælsperioder i henhold til dens lovgivning. Den angiver også, hvilke dokumenter der skal indgives på et senere tidspunkt, og supplerer ansøgningen så hurtigt som muligt.
3. Hver af de berørte institutioner underretter hurtigst muligt kontaktinstitutionen og de andre berørte institutioner om forsikrings- eller bopælsperioder i henhold til deres lovgivning.
4. Alle berørte institutioner beregner størrelsen af ydelserne i henhold til denne protokols artikel SSC.47 og underretter kontaktinstitutionen og de andre berørte institutioner om deres afgørelse samt om størrelsen af ydelserne og meddeler alle de oplysninger, der er nødvendige med henblik på denne protokols artikel SSC.48 til SSC.50.
5. Hvis en institution på basis af oplysninger omhandlet i denne artikels stk. 2 og 3 konstaterer, at denne protokols artikel SSC.52, stk. 2 eller 3, finder anvendelse, informerer den kontaktinstitutionen og de andre berørte institutioner.

ARTIKEL SSCI.40

Meddelelse til ansøgeren om afgørelser

1. Hver enkelt institution giver ansøgeren meddelelse om den afgørelse, den har truffet, efter den lovgivning, der finder anvendelse. Afgørelsen skal indeholde nærmere oplysninger om klageadgang samt fristerne for klage. Når kontaktinstitutionen er blevet underrettet om alle de afgørelser, som de enkelte institutioner har truffet, sender den et resumé over disse afgørelser til ansøgeren og de andre berørte institutioner. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger udarbejder en skabelon for dette resumé. Resuméet sendes til ansøgeren på institutionens sprog eller, hvis ansøgeren anmoder herom, på et hvilket som helst andet sprog, herunder engelsk, der er anerkendt som et officielt EU-sprog.
2. Hvis en ansøger efter modtagelse af resuméet har indtryk af, at vedkommendes rettigheder er blevet påvirket negativt på grund af interaktionen mellem afgørelser, der er truffet af to eller flere institutioner, har ansøgeren ret til inden for de frister, der er fastsat i de respektive nationale lovgivninger, at få taget de berørte institutioners afgørelser op til fornyet overvejelse. Fristen begynder at løbe på datoen for modtagelse af resuméet. Ansøgeren underrettes skriftligt om resultatet af den fornyede overvejelse.

ARTIKEL SSCI.41

Fastsættelse af invaliditetsgraden

Alle institutioner har i overensstemmelse med deres lovgivning ret til at lade ansøgeren undersøge af en af dem selv udpeget læge eller anden specialist for at få fastsat invaliditetsgraden. En stats institution skal dog tage lægelige dokumenter og erklæringer samt administrative oplysninger, der er indhentet af andre staters institutioner, i betragtning på samme måde, som hvis de havde været udstedt på institutionens eget territorium.

ARTIKEL SSCI.42

Udbetaling af foreløbige ydelser og forskud på ydelser

1. Uanset artikel SSCI.7 i dette bilag skal enhver institution, der i forbindelse med behandlingen af en ansøgning om ydelser fastslår, at ansøgeren har ret til en selvstændig ydelse i henhold til den gældende lovgivning i overensstemmelse med denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra a), straks udbetale denne ydelse. Udbetalingen anses for foreløbig, hvis det tilkendte beløb kan påvirkes af resultatet af ansøgningens behandling.
2. Hvis det fremgår af de tilgængelige oplysninger, at ansøgeren har ret til betaling fra en institution i medfør af denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b), udbetaler den pågældende institution vedkommende et forskud, hvis størrelse så vidt muligt svarer til det beløb, der må antages at blive fastsat i henhold til denne protokols artikel SSC.47, stk. 1, litra b).

3. Hver institution, som det påhviler at udbetale foreløbige ydelser eller forskud på ydelser i medfør af stk. 1 eller 2, underretter straks ansøgeren herom og gør samtidig vedkommende udtrykkeligt opmærksom på, at afgørelsen er af foreløbig karakter, og på en eventuel klageadgang i henhold til den lovgivning, der gælder for institutionen.

ARTIKEL SSCI.43

Fornytt beregning af ydelserne

1. Hvis ydelserne beregnes på ny i overensstemmelse med denne protokols artikel SSC.45, stk. 4, og artikel SSC.54, stk. 1, finder artikel SSCI.42 i dette bilag tilsvarende anvendelse.
2. Hvis ydelsen beregnes på ny, bortfalder eller stilles i bero, underretter den institution, som har truffet afgørelse herom, straks den pågældende person samt hver af de institutioner, hvorfra den pågældende har ret til ydelser.

ARTIKEL SSCI.44

Foranstaltninger med henblik på at fremskynde pensionsberegningen

1. For at lette og fremskynde behandlingen af ansøgninger og udbetalingen af ydelser skal de institutioner, hvis lovgivning den berørte person har været omfattet af:
 - a) udveksle de oplysninger til identifikation af personer, der overgår fra en gældende national lovgivning til en anden, med institutioner i andre stater eller gøre sådanne oplysninger tilgængelige for disse institutioner og sammen sikre, at disse identifikationsoplysninger opbevares og stemmer overens, eller, hvis dette ikke er muligt, give de pågældende personer mulighed for at få direkte adgang til deres identifikationsoplysninger
 - b) i tilstrækkelig god tid inden minimumsalderen for pensionsrettighedernes indtræden eller inden en aldersgrænse, der fastlægges i national lovgivning, udveksle oplysninger med den berørte person og institutioner i andre stater (vedrørende tilbagelagte perioder eller andre vigtige forhold) om de pensionsrettigheder, der tilkommer personer, der er overgået fra en gældende lovgivning til en anden, eller gøre disse oplysninger tilgængelige for dem, eller, hvis dette ikke er muligt, underrette disse personer om eller give dem mulighed for at gøre sig bekendt med deres fremtidige ret til ydelser.
2. Ved anvendelse af stk. 1 fastsætter Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger, hvilke oplysninger der skal udveksles eller gøres tilgængelige, og fastlægger de relevante procedurer og mekanismer under hensyn til de særlige karakteristika, den administrative og tekniske indretning og de teknologiske midler, der er til rådighed for de nationale pensionsordninger. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger sikrer gennemførelsen af disse pensionsordninger ved at organisere en opfølgning på de iværksatte foranstaltninger og deres anvendelse.

3. Ved anvendelse af stk. 1 får institutionen i den første stat, hvor en person tildeles et personligt identifikationsnummer (PIN) med henblik på forvaltning af den sociale sikring, stillet de i denne artikel omhandlede oplysninger til rådighed.

ARTIKEL SSCI.45

Koordineringsforanstaltninger i staterne

1. Hvis en national lovgivning indeholder regler til fastlæggelse af, hvilken institution der er ansvarlig, eller hvilken ordning der skal anvendes, eller for at henføre forsikringsperioder til en bestemt ordning, finder disse regler kun anvendelse på forsikringsperioder tilbagelagt under den pågældende stats lovgivning, jf. dog denne protokols artikel SSC.46.
2. Hvis en national lovgivning indeholder regler om koordinering af de særlige ordninger for tjenestemænd og den almindelige ordning for arbejdstagere, berøres sådanne regler ikke af bestemmelserne i denne protokol og i dette bilag.

KAPITEL 5

ARBEJDSLØSHEDSYDELSE

ARTIKEL SSCI.46

Sammenlægning af perioder og beregning af ydelser

1. Artikel SSCI.11, stk. 1, i dette bilag finder tilsvarende anvendelse på artikel SSC.56 i denne protokol. Med forbehold af de involverede institutioners underliggende forpligtelser kan den pågældende person forelægge den kompetente institution et dokument, der er udstedt af institutionen i den stat, af hvis lovgivning vedkommende var omfattet under sin seneste lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed, med angivelse af de perioder, der er afsluttet under denne lovgivning.
2. Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.57 skal den kompetente institution i en stat, efter hvis lovgivning ydelsernes beregning afhænger af antallet af familiemedlemmer, også tage familiemedlemmer, der har bopæl i en anden stat, i betragtning, som om de havde bopæl i den kompetente stat. Dette gælder dog ikke, såfremt en anden person i familiemedlemmernes bopælsstat har ret til arbejdsløshedsydelse, der beregnes på grundlag af antallet af familiemedlemmer.

AFSNIT IV

FINANSIELLE BESTEMMELSER

KAPITEL 1

REFUSION AF OMKOSTNINGER, JF. ARTIKEL SSC.30 OG ARTIKEL SSC.36 I DENNE PROTOKOL

AFDELING 1

REFUSION AF YDELSER PÅ GRUNDLAG AF DE FAKTISKE UDGIFTER

ARTIKEL SSCI.47

Principper

1. Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.30 og artikel SSC.36 refunderer den kompetente institution det faktiske beløb for udgifterne til naturalydelser, som fremgår af regnskaberne for den institution, der har udredt dem, til denne institution, medmindre artikel SSCI.57 i dette bilag finder anvendelse.

2. Hvis den faktiske størrelse af de i stk. 1 nævnte udgifter til ydelser ikke helt eller delvis fremgår af regnskaberne for den institution, der har udredt dem, fastsættes refusionsbeløbet til et fikseret beløb beregnet på grundlag af alle relevante oplysninger, der kan udledes af de foreliggende data. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger afgør, hvilket grundlag der skal anvendes ved beregningen af det fikserede beløb, og fastsætter dets størrelse.
3. Der kan ikke lægges højere satser til grund for refusionen end dem, der finder anvendelse på naturalydelser til forsikringstagere, der er omfattet af den lovgivning, der gælder for den institution, som har udredt de i stk. 1 omhandlede ydelser.

AFDELING 2

REFUSION PÅ GRUNDLAG AF FASTE BELØB

ARTIKEL SSCI.48

Identifikation af den eller de berørte stater

1. De stater, der er omhandlet i denne protokols artikel SSC.30, stk. 2, hvis retlige eller administrative strukturer er af en sådan art, at anvendelse af refusion på grundlag af faktiske udgifter ikke er hensigtsmæssig, fremgår af dette bilags tillæg SSCI-3.

2. For stater, der står opført i tillæg SSCI-3, refunderer de kompetente institutioner beløbet for naturalydelse, der er udredt til:

- a) familiemedlemmer, der ikke er bosat i samme stat som forsikringstageren, jf. denne protokols artikel SSC.15, og til
- b) pensionister og deres familiemedlemmer som fastsat i denne protokols artikel SSC.22, stk. 1, artikel SSC.23 og artikel SSC.24,

til de institutioner, der har udredt de pågældende ydelser, på grundlag af et fast beløb, der fastsættes for hvert kalenderår. Størrelsen af det faste beløb skal i videst muligt omfang svare til de faktiske udgifter.

ARTIKEL SSCI.49

Metode til beregning af de månedlige faste beløb og det samlede faste beløb

1. For hver kreditorstat fremkommer det månedlige faste beløb pr. person (F_i) for et kalenderår ved at dividere den gennemsnitlige årlige udgift pr. person (Y_i), opgjort for forskellige alderskategorier (i), med 12 og foretage en nedsættelse (X) af det herved fremkomne beløb i overensstemmelse med følgende formel:

$$F_i = Y_i * 1/12 * (1-X)$$

hvor:

- indekset ($i = 1, 2$ og 3) repræsenterer de tre alderskategorier, der anvendes ved beregningen af det faste beløb:
 - $i = 1$: personer under 20 år
 - $i = 2$: personer på 20-64 år
 - $i = 3$: personer på 65 år og derover
 - Y_i repræsenterer den gennemsnitlige årlige udgift pr. person i alderskategori i , jf. stk. 2.
 - koefficienten X (0,20 eller 0,15) repræsenterer nedsættelsen, jf. stk. 3.
2. Den gennemsnitlige årlige udgift pr. person (Y_i) i alderskategori i udregnes ved at dividere de årlige udgifter til samtlige de naturalydelse, der af institutionerne i kreditorstaten er udredt til alle de personer i den pågældende alderskategori, der er omfattet af denne stats lovgivning, og som har bopæl på dens territorium, med det gennemsnitlige antal berørte personer i den pågældende alderskategori i det pågældende kalenderår. Beregningen baseres på udgifterne under de ordninger, der er omhandlet i artikel SSCI.20.
3. Det månedlige faste beløb nedsættes i princippet med 20 % ($X = 0,20$). Det nedsættes med 15 % ($X = 0,15$) for pensionister og deres familiemedlemmer, hvis den kompetente stat ikke er anført i bilag SSC-3 til denne protokol.

4. For de enkelte debitorstater svarer det samlede faste beløb for et kalenderår til summen af de beløb, der fremkommer ved, i hver alderskategori i, at multiplicere det fastsatte månedlige faste beløb pr. person med antallet af måneder, som de berørte personer i den pågældende alderskategori har tilbagelagt i kreditorstaten.

Antallet af måneder, som de berørte personer har tilbagelagt i kreditorstaten, svarer til summen af de kalendermåneder i et kalenderår, i hvilke de berørte personer på grund af deres bopæl på kreditorstatens territorium havde ret til at modtage naturalydelser på det pågældende territorium til udgift for debitorstaten. Disse måneder opgøres ved hjælp af en fortegnelse, der i dette øjemed føres af bopælsstedets institution, på grundlag af den af den kompetente institution tilvejebragte dokumentation for de pågældendes ret til ydelser.

5. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger kan fremsætte forslag til ændringer, der måtte vise sig at være nødvendige for at sikre, at beregningen af de faste beløb i videst muligt omfang svarer til de faktiske udgifter, og at nedsættelserne i stk. 3 ikke resulterer i ulige betalinger eller dobbeltbetalinger for staterne.
6. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger udarbejder metoder til fastsættelse af de elementer, der skal anvendes til beregning af de faste beløb, som er nævnt i denne artikel.

ARTIKEL SSCI.50

Indberetning af de gennemsnitlige årlige udgifter

Den gennemsnitlige årlige udgift pr. person i hver alderskategori for et bestemt år indberettes til Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger senest ved udgangen af det andet på det pågældende år følgende år. Hvis ikke indberetningen foretages inden for denne frist, tages den gennemsnitlige årlige udgift pr. person, som Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger senest har fastlagt for et tidligere år.

AFDELING 3

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL SSCI.51

Procedure for refusion mellem institutioner

1. Refusion mellem staterne gennemføres så hurtigt som muligt. Hver af de berørte institutioner har pligt til at refundere fordringerne inden for de frister, der er fastsat i denne afdeling, så hurtigt de er i stand til det. En tvist vedrørende en given fordring må ikke være til hinder for refusionen af en eller flere andre fordringer.

2. Refusion mellem medlemsstaternes og Det Forenede Kongeriges institutioner, som omhandlet i denne protokols artikel SSC.30 og artikel SSC.36, sker via forbindelsesorganet. Der kan være et særskilt forbindelsesorgan for refusioner i henhold til denne protokols artikel SSC.30 og artikel SSC.36.

ARTIKEL SSCI.52

Frister for forelæggelse og betaling af fordringer

1. Fordringer på grundlag af de faktiske udgifter forelægges forbindelsesorganet i debitorstaten senest 12 måneder efter udgangen af det kalenderhalvår, hvor disse fordringer blev registreret i kreditorinstitutionens regnskaber.
2. Fordringer på grundlag af faste beløb vedrørende et kalenderår forelægges forbindelsesorganet i debitorstaten senest 12 måneder efter den måned, hvor de gennemsnitlige udgifter for det pågældende år blev godkendt af Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger. De fortegnelser, der henvises til i artikel SSCI.49, stk. 4, forelægges ved udgangen af det år, der følger efter referenceåret.
3. I det tilfælde, der er omhandlet i artikel SSCI.7, stk. 5, andet afsnit, begynder fristen, jf. denne artikels stk. 1 og 2, først at løbe, når den kompetente institution er identificeret.
4. Fordringer, der indgives efter fristerne i stk. 1 og 2, tages ikke i betragtning.

5. Fordringer betales til forbindelsesorganet i kreditorstaten, jf. artikel SSCI.51, af debitorinstitutionen senest 18 måneder efter udgangen af den måned, hvor de blev indgivet til forbindelsesorganet i debitorstaten. Dette gælder ikke for fordringer, som debitorinstitutionen har afvist af relevante grunde inden for denne periode.
6. Tvister vedrørende en fordring skal løses senest 36 måneder efter den måned, hvor fordringen blev forelagt.
7. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger fremmer den endelige afslutning af regnskaberne i tilfælde, hvor der ikke er fundet en løsning inden for den i stk. 6 fastsatte frist, og afgiver efter begrundet anmodning fra en af tvistens parter en udtalelse om en tvist senest seks måneder efter den måned, i hvilken den blev forelagt sagen.

ARTIKEL SSCI.53

Morarenter og acontobetalinger

1. Fra udløbet af perioden på 18 måneder, jf. artikel SSCI.52, stk. 5, kan ubetalte fordringer af kreditorinstitutionen pålægges renter, medmindre debitorinstitutionen inden for seks måneder fra udløbet af den måned, hvor fordringen er forelagt, har foretaget en acontobetaling på mindst 90 % af den samlede fordring, der er forelagt i medfør af artikel SSCI.52, stk. 1 eller 2. De dele af fordringen, der ikke er omfattet af acontobetalingen, kan først pålægges renter fra udløbet af den periode på 36 måneder, der er fastsat i artikel SSCI.52, stk. 6.

2. Renterne beregnes på grundlag af den referencesats, som anvendes af det finansielle institut, der er udpeget til dette formål af Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger, for dets vigtigste refinansieringstransaktioner. Den referencesats, der skal anvendes, er den, der er gældende på den første dag i den måned, hvor betalingen forfalder.
3. Intet forbindelsesorgan er forpligtet til at acceptere en acontobetaling i henhold til stk. 1. Afslår et forbindelsesorgan imidlertid et sådant tilbud, er kreditorinstitutionen ikke længere berettiget til at pålægge de pågældende fordringer morarenter ud over det, der er fastsat i stk. 1, andet punktum.

ARTIKEL SSCI.54

Årlige kontoopgørelser

1. Partnerskabsrådet fastlægger situationen for fordringer for hvert kalenderår i overensstemmelse på baggrund af rapporten fra Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger. I dette øjemed indberetter forbindelsesorganerne beløbet for forelagte, betalte eller anfægtede fordringer (kreditorposition) og beløbet for modtagne, betalte eller anfægtede fordringer (debitorposition) til Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger inden for de fastsatte frister og i henhold til de af specialudvalget opstillede procedurer.
2. Partnerskabsrådet kan lade foretage enhver verifikation, der kan tjene til kontrol af det statistiske og regnskabsmæssige materiale, der ligger til grund for den i stk. 1 nævnte årlige opgørelse over fordringer, navnlig for at sikre, at dette materiale er i overensstemmelse med de i dette afsnit fastsatte regler.

KAPITEL 2

TILBAGESØGNING AF FEJLAGTIGT UDBETALTE YDELSER, TILBAGEBETALING AF FORELØBIGE UDBETALINGER OG BIDRAG, MODREGNING OG BISTAND VED INDDRIVELSE AF FORDRINGER

AFDELING 1

PRINCIPPER

ARTIKEL SSCI.55

Almindelige bestemmelser

Ved anvendelse af denne protokols artikel SSC.64 og inden for de deri fastsatte rammer finder inddrivelse af fordringer i videst muligt omfang sted ved modregning, enten mellem den berørte medlemsstats og Det Forenede Kongeriges institutioner eller over for den berørte fysiske eller juridiske person, i overensstemmelse med dette bilags artikel SSCI.56-SSCI.58. Hvis ikke det er muligt at inddrive hele eller en del af fordringen via denne modregningsprocedure, inddrives det resterende beløb i overensstemmelse med dette bilags artikel SSCI.59-SSCI.69.

AFDELING 2

MODREGNING

ARTIKEL SSCI.56

Uberettiget modtagne ydelser

1. Hvis en stats institution fejlagtigt har udbetalt en person ydelser, kan den pågældende institution under iagttagelse af de betingelser og begrænsninger, der er fastsat i den for institutionen gældende lovgivning, over for en institution i den stat, som det påhviler at betale ydelser til den pågældende, kræve det uberettiget modtagne beløb tilbageholdt i efterbetalinger eller løbende betalinger, der skal udbetales til den pågældende, uanset fra hvilken gren af den sociale sikring ydelsen betales. Sidstnævnte stats institution foretager tilbageholdelsen under iagttagelse af de betingelser og begrænsninger, der er fastsat for en sådan modregning i henhold til den lovgivning, der gælder for institutionen, på samme måde som hvis den selv havde udbetalt for meget, og overfører det tilbageholdte beløb til den institution, der fejlagtigt har udbetalt ydelserne.

2. Uanset stk. 1 gælder det, at såfremt en institution i en stat ved tilkendelse eller fornyet tilkendelse af ydelser ved invaliditet samt alders- og efterladtepensioner i henhold til denne protokols afsnit III, kapitel 3 og 4, fejlagtigt har udbetalt en person ydelser, kan denne institution over for en institution i den stat, som det påhviler at betale tilsvarende ydelser til den pågældende, kræve det for meget udbetalte beløb tilbageholdt i efterbetalinger, der skal udbetales til den pågældende. Efter at sidstnævnte institution har underrettet den institution, der fejlagtigt har udbetalt et beløb, om disse skyldige efterbetalinger, meddeler den institution, der fejlagtigt har udbetalt beløbet, inden for to måneder størrelsen af det fejlagtigt udbetalte beløb. Hvis den institution, der skal foretage efterbetalinger, modtager denne meddelelse inden for fristen, overfører den det indeholdte beløb til den institution, der fejlagtigt har udbetalt beløb. Hvis fristen er overskredet, udbetaler den nævnte institution straks efterbetalingerne til den pågældende person.
3. Har en person modtaget social bistand i en stat i et tidsrum, hvor den pågældende havde ret til ydelser efter en anden stats lovgivning, kan det organ, som har ydet bistanden, for så vidt det efter lovgivningen har regreskrav på de ydelser, der tilkommer den pågældende, over for en institution i enhver anden stat, som det påhviler at betale ydelser til den pågældende, kræve det beløb, der er udbetalt som social bistand, tilbageholdt i de beløb, som den omhandlede stat udbetaler den pågældende.

Denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse på familiemedlemmerne til en berørt person, der har modtaget bistand i en stat i et tidsrum, hvor den pågældende havde ret til ydelser for det pågældende familiemedlem efter lovgivningen i en anden stat.

Den institution i en stat, der fejlagtigt har udbetalt et bistandsbeløb, sender opgørelsen over det beløb, den har til gode, til institutionen i den anden stat. Denne foretager tilbageholdelsen under iagttagelse af de betingelser og begrænsninger, der er fastsat for en sådan modregning i henhold til den lovgivning, der gælder for institutionen, og overfører straks det tilbageholdte beløb til den institution, der fejlagtigt har udbetalt beløbet.

ARTIKEL SSCI.57

Foreløbigt betalte kontantydelse eller bidrag

1. Ved anvendelse af artikel SSCI.6 skal den institution, der har udbetalt kontantydelse foreløbigt, senest tre måneder efter at det er fastlagt, hvilken lovgivning der skal anvendes, eller hvilken institution der har ansvaret for at udbetale ydelserne, foretage en opgørelse over det foreløbigt udbetalte beløb og sende den til den institution, der fastslås som kompetent.

Den institution, der fastslås som kompetent til at betale ydelserne, tilbageholder det beløb, der svarer til den foreløbige betaling, i de efterbetalinger af den tilsvarende ydelse, som den skylder den pågældende, og overfører straks det tilbageholdte beløb til den institution, der har udbetalt kontantydelse foreløbigt.

Hvis de foreløbigt udbetalte ydelser overstiger efterbetalingsbeløbet, eller hvis der ikke findes nogen efterbetalinger, tilbageholder den institution, der fastslås som kompetent, dette beløb i løbende betalinger under iagttagelse af de betingelser og begrænsninger, der er fastsat for en sådan modregning i henhold til den lovgivning, der gælder for institutionen, og overfører straks det tilbageholdte beløb til den institution, der har udbetalt kontantydelse foreløbigt.

2. Den institution, der foreløbigt har modtaget bidrag fra en juridisk og/eller fysisk person, skal ikke betale de pågældende beløb tilbage til den person, der har indbetalt dem, før den har forespurgt hos den institution, der fastslås som kompetent, om den eventuelt har beløb til gode i henhold til artikel SSCI.6, stk. 4.

På anmodning af den institution, der fastslås som kompetent, fremsat senest tre måneder efter, at det er fastslået, hvilken lovgivning der finder anvendelse, overfører den institution, der har modtaget bidrag foreløbigt, disse bidrag til den institution, der er fastslået som kompetent for den periode, med henblik på en afklaring af situationen med hensyn til de bidrag, som den juridiske eller fysiske person skylder den. De overførte bidrag anses med tilbagevirkende kraft for at være blevet betalt til den institution, der fastslås som kompetent.

Hvis de foreløbigt betalte bidrag overstiger det beløb, som den juridiske eller fysiske person skylder den institution, der fastslås som kompetent, tilbagebetaler den institution, der har modtaget bidrag foreløbigt, det overskydende beløb til den pågældende juridiske eller fysiske person.

ARTIKEL SSCI.58

Omkostninger i forbindelse med modregning

Der betales ingen omkostninger, når skylden inddrives via modregningsproceduren i artikel SSCI.56 og SSCI.57.

AFDELING 3

INDDRIVELSE

ARTIKEL SSCI.59

Definitioner og almindelige bestemmelser

1. I denne afdeling forstås ved:
 - a) "fordring" alle fordringer i forbindelse med bidrag eller med ydelser, der er udbetalt eller udredt uberettiget, herunder renter, bøder, administrative sanktioner og alle andre gebyrer og omkostninger, der er forbundet med fordringen i overensstemmelse med lovgivningen i den stat, der fremsætter fordringen
 - b) "bistandssøgende part" for så vidt angår den enkelte stat enhver institution, der fremsætter en anmodning om oplysninger, meddelelse eller inddrivelse vedrørende en fordring som defineret ovenfor
 - c) "bistandssøgte part" for så vidt angår den enkelte stat enhver institution, over for hvilken der kan fremsættes en anmodning om oplysninger, meddelelse eller inddrivelse.
2. Anmodninger og alle meddelelser i tilknytning hertil mellem staterne fremsendes generelt via udpegede institutioner.

3. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger iværksætter praktiske gennemførelsesforanstaltninger, herunder bl.a. foranstaltninger relateret til artikel SSCI.4, og til fastsættelse af en minimumstærskel for de beløb, for hvilke der kan fremsættes en anmodning om inddrivelse.

ARTIKEL SSCI.60

Anmodninger om oplysninger

1. Efter anmodning fra den bistandssøgende part meddeler den bistandssøgte part førstnævnte part alle oplysninger, der er af værdi for denne ved inddrivelsen af en fordring.
2. Med henblik på at fremskaffe de pågældende oplysninger udøver den bistandssøgte part de beføjelser, der er fastlagt ved lov eller administrativt fastsat praksis om inddrivelse af lignende fordringer, der er opstået i den stat, hvor den er beliggende. I anmodningen om oplysninger anføres navn, senest kendte adresse og alle andre relevante oplysninger til identifikation af den pågældende juridiske eller fysiske person, som de pågældende oplysninger vedrører, samt arten og størrelsen af den fordring, som ligger til grund for anmodningen.
3. Den bistandssøgte part er ikke forpligtet til at give oplysninger:
 - a) som den ikke ville være i stand til at fremskaffe med henblik på inddrivelse af lignende fordringer, der er opstået i den stat, hvor den er beliggende
 - b) som ville afsløre en handelsmæssig, industriel eller erhvervmæssig hemmelighed eller

- c) hvis meddelelse ville kunne krænke en stats sikkerhed eller offentlige orden.
4. Den bistandssøgte part underretter den bistandssøgende part om grunden til, at anmodningen om oplysninger ikke kan efterkommes.

ARTIKEL SSCI.61

Meddelelse

1. Efter anmodning fra den bistandssøgende part meddeler den bistandssøgte part i overensstemmelse med de regler, der gælder for meddelelse af tilsvarende akter eller afgørelser på det territorium, hvor den er beliggende, modtageren alle sådanne akter og afgørelser, herunder retslige, der hidrører fra den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, og som vedrører en fordring eller dens inddrivelse.
2. I anmodningen om meddelelse anføres den pågældende modtagers navn, adresse og alle andre relevante oplysninger til identifikation af den berørte modtager, der sædvanligvis er tilgængelige for den bistandssøgende part, arten af og formålet med den akt eller afgørelse, der skal meddeles, om nødvendigt skyldnerens navn, adresse og alle andre relevante oplysninger til identifikation af skyldneren og den fordring, som akten eller afgørelsen vedrører, samt alle andre formålstjenlige oplysninger.
3. Den bistandssøgte part underretter straks den bistandssøgende part om, hvordan anmodningen om meddelelse er blevet fulgt op, og navnlig om den dato, hvor afgørelsen eller akten er blevet sendt til modtageren.

ARTIKEL SSCI.62

Anmodning om inddrivelse

1. Efter anmodning fra den bistanðssøgende part inddriver den bistanðssøgte part fordringer, der er genstand for en akt, som hjemler ret til eksekution, og som er udstedt af den bistanðssøgende part, i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med gældende lovgivning og administrativ praksis i den stat, hvor den bistanðssøgte part er beliggende.
2. Den bistanðssøgende part kan kun fremsætte en anmodning om inddrivelse, hvis:
 - a) den også giver den bistanðssøgte instans en officiel eller bekræftet kopi af den akt, der hjemler ret til eksekution af fordringen i den stat, hvor den bistanðssøgende instans er beliggende, undtagen i de tilfælde, hvor artikel SSCI.64, stk. 3, anvendes
 - b) fordringen eller akten, der hjemler ret til eksekution, ikke anfægtes i dens egen stat
 - c) den i den stat, hvor den er beliggende, har iværksat de inddrivelsesforretninger, der kan indledes på grundlag af den i stk. 1 nævnte akt, og når de trufne foranstaltninger ikke fører til betaling af hele fordringen
 - d) såfremt forældelsesfristen i henhold til dens egen lovgivning ikke er udløbet.

3. I anmodningen om inddrivelse anføres:

- a) navn, adresse og alle andre relevante oplysninger til identifikation af den pågældende fysiske eller juridiske person eller identifikation af tredjemand, som er i besiddelse af denne persons aktiver
- b) navn, adresse og alle andre relevante oplysninger til identifikation af den bistandssøgende part
- c) en henvisning til den akt, der hjemler ret til eksekution, udstedt i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende
- d) fordragets art og størrelse, herunder hovedstol, renter, bøder, administrative sanktioner og alle andre gebyrer og omkostninger anført i valutaerne i de stater, hvor den bistandssøgende og den bistandssøgte part er beliggende
- e) det tidspunkt, hvor den bistandssøgende part eller den bistandssøgte part har underrettet modtageren om akten
- f) fra hvilket tidspunkt og i hvilken periode eksekution er mulig i henhold til de love, der er gældende i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende
- g) andre relevante oplysninger.

4. Anmodningen om inddrivelse skal desuden indeholde en erklæring fra den bistandssøgende part, hvori det bekræftes, at betingelserne i stk. 2 er opfyldt.
5. Den bistandssøgende part sender den bistandssøgte part alle relevante oplysninger, som vedrører den sag, der lå til grund for anmodningen om inddrivelse, så snart den får kendskab hertil.

ARTIKEL SSCI.63

Den akt, der hjemler ret til eksekution af fordringen

1. I overensstemmelse med denne protokols artikel SSCI.64, stk. 2, anerkendes den akt, der hjemler ret til eksekution af fordringen, uden videre og behandles automatisk som en akt, der hjemler ret til eksekution af en fordring, af den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende.
2. Uanset stk. 1 kan den akt, der hjemler ret til eksekution af fordringen, i givet fald og i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i den stat, hvori den bistandssøgte part er beliggende, stadfæstes som, anerkendes som, suppleres med eller erstattes med en akt, der hjemler ret til eksekution på denne stats område.

Senest tre måneder efter modtagelsen af anmodningen om inddrivelse bestræber staten/staterne sig på at fuldføre accepten, anerkendelsen, suppleringen eller erstatningen af akten, med undtagelse af de tilfælde, hvor tredje afsnit i dette stykke finder anvendelse. Staterne må ikke afslå at fuldføre disse handlinger, når den akt, der hjemler ret til eksekution, er formelt korrekt. Den bistandssøgte part underretter den bistandssøgende part om baggrunden for overskridelsen af tremånedersperioden.

Hvis nogen af disse handlinger medfører en tvist vedrørende fordringen eller den akt, som hjemler ret til eksekution, og som er udstedt af den bistandssøgende part, finder artikel SSCI.65 anvendelse.

ARTIKEL SSCI.64

Betalingsbetingelser og -frist

1. Inddrivelse finder sted i den valuta, der anvendes i den stat, i hvilken den bistandssøgte part er beliggende. Den bistandssøgte part overfører hele det beløb, den har inddrevet, til den bistandssøgende part.
2. Såfremt de love og administrative bestemmelser, der gælder i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, tillader det, kan denne efter at have rådført sig med den bistandssøgende part indrømme skyldneren en betalingsfrist eller tillade betaling i rater. Renter, der opkræves af den bistandssøgte part som følge af denne betalingsfrist, skal også overføres til den bistandssøgende part.
3. Fra det tidspunkt, hvor den akt, der hjemler ret til eksekution af fordringen, er direkte anerkendt i overensstemmelse med artikel SSCI.63, stk. 1, eller er accepteret, anerkendt, suppleret eller erstattet i overensstemmelse med artikel SSCI.63, stk. 2, påløber der morarenter i henhold til de love og administrative bestemmelser, der gælder i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, og de overføres også til den bistandssøgende part.

ARTIKEL SSCI.65

Indsigelse mod fordringen eller den akt,
der hjemler ret til eksekution af fordringen,
og indsigelse vedrørende eksekutionsforanstaltninger

1. Såfremt en berørt person under inddrivelsesforretningen gør indsigelse mod fordringen eller den akt, der hjemler ret til eksekution, og som er udstedt i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, indbringes sagen af den pågældende person for de relevante myndigheder i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, i overensstemmelse med de i denne stat gældende retsregler. Den bistandssøgende part giver straks den bistandssøgte part meddelelse herom. Endvidere kan den berørte person give den bistandssøgte part meddelelse herom.
2. Så snart den bistandssøgte part har modtaget den i stk. 1 nævnte meddelelse eller oplysning enten fra den bistandssøgende part eller fra den berørte person, suspenderer den eksekutionsforretningen, indtil der foreligger en afgørelse fra den relevante myndighed om spørgsmålet, medmindre den bistandssøgende part anmoder om andet i overensstemmelse med andet afsnit i dette stykke. Såfremt den bistandssøgte part finder det nødvendigt, og med forbehold af artikel SSCI.68, kan den træffe retsbevarende foranstaltninger for at sikre inddrivelse af fordringen, i det omfang gældende love eller bestemmelser i den stat, hvor den er beliggende, tillader det for lignende fordringer.

Uanset første afsnit kan den bistandssøgende part i henhold til de love og administrative bestemmelser og den administrative praksis, der gælder i den stat, hvor den er beliggende, anmode den bistandssøgte part om at inddrive en fordring, der er gjort indsigelse mod, for så vidt en sådan handling er tilladt efter de love og administrative bestemmelser og den administrative praksis, der gælder i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende. Hvis indsigelsesspørgsmålet senere afgøres til fordel for skyldneren, tilbagebetaler den bistandssøgende part eventuelt inddrevne beløb med tillæg af eventuel erstatning i overensstemmelse med den lovgivning, som er gældende i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende.

3. Når indsigelsen vedrører eksekutionsforanstaltninger, der er truffet i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, indbringes sagen for den relevante myndighed i denne stat i overensstemmelse med dennes love og andre retsfor skrifter.
4. Når den relevante myndighed, for hvilken sagen er indbragt i henhold til stk. 1, er en domstol eller en forvaltningsdomstol, betragtes dennes afgørelse, hvis den giver den bistandssøgende part medhold, og hvis den gør det muligt, at fordringen inddrives i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, som "den akt, der hjemler ret til eksekution", i den i artikel SSCI.62 og SSCI.63 anvendte betydning, og inddrivelsen af fordringen gennemføres på grundlag af denne afgørelse.

ARTIKEL SSCI.66

Grænser for bstanden

1. Den bistandssøgte part er ikke forpligtet til:
 - a) at yde den bistand, der er omfattet af artikel SSCI.62 til SSCI.65, hvis inddrivelse af fordringen på grund af skyldnerens situation kan give anledning til alvorlige, økonomiske eller sociale vanskeligheder i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, for så vidt de love og bestemmelser og den administrative praksis, der gælder i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, tillader noget sådant for lignende, nationale fordringer

- b) at yde den bistand, der er omfattet af artikel SSCI.60-SSCI.65, hvis den oprindelige anmodning i henhold til artikel SSCI.60-SSCI.62 vedrører fordringer, der er over fem år gamle at regne fra det tidspunkt, hvor den akt, der hjemler ret til eksekution, blev oprettet i overensstemmelse med de love og bestemmelser og den administrative praksis, der gælder i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, frem til tidspunktet for fremsættelse af anmodningen. Såfremt der imidlertid gøres indsigelse mod fordringen eller akten, løber fristen fra det tidspunkt, hvor den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, fastslår, at der ikke længere kan gøres indsigelse mod fordringen eller den akt, der hjemler ret til eksekution.
2. Den bistandssøgte part underretter den bistandssøgende part om grunden til, at anmodningen om bistand ikke kan efterkommes.

ARTIKEL SSCI.67

Forældelsesfrist

1. Spørgsmål om forældelse afgøres således:
- a) efter gældende retsregler i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, hvis de vedrører fordringen eller den akt, der hjemler ret til eksekution af fordringen og
 - b) efter gældende retsregler i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, hvis de vedrører eksekutionsforanstaltninger i den bistandssøgte stat.

Forældelse efter gældende retsregler i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, løber fra datoen for direkte anerkendelse eller fra datoen for stadfæstelse, anerkendelse, supplerings eller erstatning af dokumentet i henhold til artikel SSCI.63.

2. De inddrivelsesforanstaltninger, der i overensstemmelse med anmodningen om bistand træffes af bistandssøgte part, og som, såfremt de var blevet truffet af den bistandssøgende part, ville have medført suspension eller afbrydelse af forældelsen i henhold til gældende retsregler i den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, anses med hensyn til denne virkning for at være truffet i sidstnævnte stat.

ARTIKEL SSCI.68

Retsbevarende foranstaltninger

På begrundet begæring af den bistandssøgende part træffer den bistandssøgte part retsbevarende foranstaltninger for at sikre inddrivelse af en fordring, for så vidt som gældende love og andre retsforskrifter i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, tillader det.

Med henblik på gennemførelsen af første stykke finder bestemmelserne og procedurerne i artikel SSCI.62, SSCI.63, SSCI.65 og SSCI.66 tilsvarende anvendelse.

ARTIKEL SSCI.69

Omkostninger i forbindelse med inddrivelse

1. Den bistandssøgte part inddriver hos den pågældende fysiske eller juridiske person og tilbageholder alle omkostninger, som den afholder i forbindelse med inddrivelse af fordringen i overensstemmelse med de love og bestemmelser, der er gældende for tilsvarende fordringer, i den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende.
2. Gensidig bistand i medfør af denne afdeling er som hovedregel gratis. Ved inddrivelser, der frembyder særlige vanskeligheder eller er forbundet med meget store omkostninger, kan den bistandssøgende og den bistandssøgte part dog aftale særlige godtgørelsesregler for de pågældende tilfælde.

Den stat, hvor den bistandssøgende part er beliggende, forbliver dog ansvarlig over for den stat, hvor den bistandssøgte part er beliggende, for godtgørelse af eventuelle omkostninger og tab som følge af foranstaltninger, som erklæres ubegrundede, for så vidt angår fordringens tilstedeværelse eller gyldigheden af den akt, der er udstedt af den bistandssøgende part.

AFSNIT V

DIVERSE BESTEMMELSER, OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL SSCI.70

Lægeundersøgelse og administrativ kontrol

1. Når en person, der modtager eller ansøger om ydelser, eller et medlem af den pågældendes familie opholder sig eller er bosat i en anden stat end den, hvor debitorinstitutionen er beliggende, foretages lægeundersøgelsen efter denne institutions anmodning af institutionen på ydelsesmodtagerens opholds- eller bopælssted i overensstemmelse med de regler, der er fastlagt i den lovgivning, som gælder for denne institution, jf. dog andre bestemmelser.

Debitorinstitutionen meddeler opholds- eller bopælsstedets institution, hvilke eventuelle særlige krav, der om nødvendigt skal overholdes, og hvilke punkter lægeundersøgelsen skal omfatte.

2. Opholds- eller bopælsstedets institution skal sende en rapport til den debitorinstitution, som har anmodet om lægeundersøgelsen. Denne institution skal være bundet af de konstateringer, som opholds- eller bopælsstedets institution har foretaget.

Debitorinstitutionen bevarer retten til at lade ydelsesmodtageren undersøge af en af den udpeget læge. Ydelsesmodtageren kan dog kun anmodes om at rejse til debitorinstitutionens stat, hvis ydelsesmodtageren er i stand til at foretage rejsen, uden at det går ud over ydelsesmodtagerens helbred, og hvis debitorinstitutionen afholder vedkommendes dertil hørende rejse- og opholdsudgifter.

3. Når en person, der modtager eller ansøger om ydelser, eller et den pågældendes familie opholder sig eller er bosat i en anden stat end den, hvor debitorinstitutionen er beliggende, foretages den administrative kontrol efter debitorinstitutionens anmodning af institutionen på modtagerens opholds- eller bopælssted.

Stk. 2 finder også anvendelse i dette tilfælde.

4. Som en undtagelse fra princippet om, at gensidigt administrativt samarbejde ydes vederlagsfrit, jf. denne protokols artikel SSC.59, stk. 3, refunderes de reelle udgifter i forbindelse med kontrollen, jf. denne artikel, til den institution, som var blevet anmodet om at udføre den, af den debitorinstitution, som havde anmodet herom.

ARTIKEL SSCI.71

Underretninger

1. Staterne meddeler Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger nærmere oplysninger om de organer, der er defineret i denne protokols artikel SSC.1 og dette bilags artikel SSCI.1, stk. 2, litra a) og b), og om de institutioner, der er udpeget i overensstemmelse med dette bilag.
2. De organer, der er omhandlet i stk. 1, skal have en elektronisk identitet i form af en identifikationskode og en elektronisk adresse.

3. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger fastlægger strukturen, indholdet og detaljerede ordninger vedrørende underretning om kontaktoplysninger, jf. stk. 1, herunder fælles format og model.
4. Med henblik på gennemførelsen af denne protokol kan Det Forenede Kongerige deltage i Electronic Exchange of Social Security Information og bære de dermed forbundne omkostninger.
5. Staterne sørger for, at oplysningerne omhandlet i stk. 1 opdateres løbende.

ARTIKEL SSCI.72

Information

Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger udarbejder den fornødne information med henblik på at sikre, at de pågældende er bekendt med deres rettigheder samt de administrative formaliteter, de skal iagttage for at gøre disse rettigheder gældende. Informationen formidles, hvor det er muligt, ad elektronisk vej via online-netsteder, der er offentligt tilgængelige. Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger sørger for, at informationen opdateres regelmæssigt, og overvåger kvaliteten af de tjenester, der ydes forbrugerne.

ARTIKEL SSCI.73

Valutaomregning

Ved anvendelsen af denne protokol og dette bilag gælder ved omregning mellem to valutaer den referencekurs for omregning af valutaer, der offentliggøres af den finansielle institution, der er udpeget med henblik herpå af Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger. Den dato, der skal tages hensyn til ved fastsættelse af omregningskursen, fastlægges af Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger.

ARTIKEL SSCI.74

Gennemførelsesbestemmelser

Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger kan vedtage yderligere vejledning om gennemførelsen af denne protokol og af dette bilag.

ARTIKEL SSCI.75

Midlertidige bestemmelser om formularer og dokumenter

1. I en overgangsperiode, hvis udløbsdato fastsættes af Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger, er alle formularer og dokumenter udstedt af de kompetente institutioner i det format, der anvendes umiddelbart inden denne protokols ikrafttræden, gyldige med henblik på gennemførelsen af denne protokol og anvendes, hvis dette er relevant, fortsat til udveksling af oplysninger mellem kompetente institutioner. Alle sådanne formularer og dokumenter, der er udstedt før og i den mellemliggende periode, er gyldige indtil de udløber eller annulleres.

2. De formularer og dokumenter, der er gyldige i henhold til stk. 1, omfatter:
- a) Europæiske sygesikringskort udstedt på vegne af Det Forenede Kongerige, som er gyldige rettighedsdokumenter i henhold til artikel SSC.17 og artikel SSC.25, stk. 1, i denne protokol og artikel SSCI.22 i dette bilag, og
 - b) personbårne dokumenter, der attesterer en persons sociale sikringsstatus, som er påkrævet for at denne protokol kan få virkning.

ADMINISTRATIVE ORDNINGER MELLEM TO ELLER FLERE STATER
(jf. dette bilags artikel SSCI.8)

BELGIEN — DET FORENEDE KONGERIGE

Brevvekslingen af 4. maj 1976 og 14. juni 1976 vedrørende artikel 105, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72 (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol)

Brevvekslingen af 18. januar 1977 og 14. marts 1977 vedrørende artikel 36, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 (ordning vedrørende refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturalydelser udredet i henhold til afsnit III, kapitel 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71), som ændret ved brevveksling af 4. maj 1982 og 23. juli 1982 (aftale om refusion af udgifter i henhold til artikel 22, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1408/71)

DANMARK — DET FORENEDE KONGERIGE

Brevvekslingen af 30. marts 1977 og 19. april 1977 som ændret ved brevveksling af 8. november 1989 og 10. januar 1990 om afkald på refusion af udgifter til naturalydelser og udgifter til administrativ og lægelig kontrol

ESTLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Ordningen endeligt udformet den 29. marts 2006 mellem de kompetente myndigheder i Republikken Estland og Det Forenede Kongerige i henhold til artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 vedrørende andre metoder for refusion af udgifter til naturalydelser, som de to lande tilkender i henhold til forordning (EF) nr. 883/2004 med virkning fra den 1. maj 2004

FINLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Brevvekslingen af 1. juni 1995 og 20. juni 1995 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 (refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturalydelser) og artikel 105, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72 (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol)

FRANKRIG — DET FORENEDE KONGERIGE

Brevvekslingen af 25. marts 1997 og 28. april 1997 vedrørende artikel 105, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72 (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol)

Aftalen af 8. december 1998 om særregler for fastsættelse af de udgifter til naturalydelser, der skal refunderes i henhold til forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72

UNGARN — DET FORENEDE KONGERIGE

Ordningen endeligt udformet den 1. november 2005 mellem de kompetente myndigheder i Republikken Ungarn og Det Forenede Kongerige i henhold til artikel 35, stk. 3, og artikel 41, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 883/2004 vedrørende andre metoder for refusion af udgifter til naturalydelser, som de to lande tilkender i henhold til nævnte forordning med virkning fra den 1. maj 2004

IRLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Brevvekslingen af 9. juli 1975 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 (ordning vedrørende refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturalydelser, udredt i henhold til afsnit III, kapitel 1 eller 4, i forordning (EØF) nr. 1408/71), og artikel 105, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72 (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol)

ITALIEN — DET FORENEDE KONGERIGE

Ordningen undertegnet den 15. december 2005 mellem de kompetente myndigheder i Republikken Italien og Det Forenede Kongerige i henhold til artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 vedrørende andre metoder for refusion af udgifter til naturalydelser, som de to lande tilkender i henhold til forordning (EF) nr. 883/2004 med virkning fra den 1. januar 2005

LUXEMBOURG — DET FORENEDE KONGERIGE

Brevvekslingen af 18. december 1975 og 20. januar 1976 vedrørende artikel 105, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72 (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol omhandlet i artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72)

MALTA — DET FORENEDE KONGERIGE

Ordningen endeligt udformet den 17. januar 2007 mellem de kompetente myndigheder i Malta og Det Forenede Kongerige i henhold til artikel 35, stk. 3, og artikel 41, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 883/2004 vedrørende andre metoder for refusion af udgifter til naturalydelser, som de to lande tilkender i henhold til nævnte forordning med virkning fra den 1. maj 2004

NEDERLANDENE — DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 3, andet punktum, i administrativ aftale af 12. juni 1956 om gennemførelse af overenskomsten af 11. august 1954

PORTUGAL — DET FORENEDE KONGERIGE

Ordningen af 8. juni 2004 vedrørende andre metoder for refusion af udgifter til naturalydelser, som de to lande tilkender med virkning fra den 1. januar 2003

SPANIEN — DET FORENEDE KONGERIGE

Aftalen af 18. juni 1999 om refusion af udgifter til naturalydelser, der er tilkendt i henhold til forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72

SVERIGE — DET FORENEDE KONGERIGE

Arrangementet af 15. april 1997 om artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 (refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturalydelser), og artikel 105, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72 (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol)

RETTIGHEDSDOKUMENT

(artikel SSC.17 og artikel SSC.25, stk. 1, i denne protokol
og artikel SSCI.22 i dette bilag)

1. Rettighedsdokumenter udstedt i henhold til denne protokols artikel SSC.17 og artikel SSC.25, stk. 1, af medlemsstaternes kompetente institutioner skal være i overensstemmelse med Den Administrative Kommissions afgørelse nr. S2 af 12. juni 2009 om de tekniske specifikationer for det europæiske sygesikringskort.
2. Rettighedsdokumenter udstedt i henhold til artikel SSC.17 og artikel SSC.25, stk. 1, af Det Forenede Kongeriges kompetente institutioner skal indeholde følgende data:
 - a) dokumentindehaverens efternavn og fornavn
 - b) dokumentindehaverens personlige identifikationsnummer
 - c) dokumentindehaverens fødselsdato
 - d) dokumentets udløbsdato
 - e) koden "UK" i stedet for Det Forenede Kongeriges ISO-kode

- f) identifikationsnummer og akronym for den institution i Det Forenede Kongerige, der udsteder dokumentet
 - g) logisk dokumentnummer
 - h) hvis der er tale om et foreløbigt dokument, dokumentets udstedelses- og udleveringsdato samt den Det Forenede Kongeriges institutions underskrift og stempel.
3. De tekniske specifikationer for de rettighedsdokumenter, der udstedes af Det Forenede Kongerige, meddeles straks Specialudvalget om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger for at gøre det lettere for institutionerne i de medlemsstater, der udreder naturalydelser, at acceptere de respektive dokumenter.

NATURALYDELSER, DER KRÆVER FORUDGÅENDE AFTALE
(artikel SSC.17 og artikel SSC.25, stk. 1, i denne protokol)

1. De naturalydelser, der skal udredes i henhold til denne protokols artikel SSC.17 og artikel SSC.25, stk. 1, omfatter ydelser, der udredes i forbindelse med kroniske eller eksisterende lidelser samt i forbindelse med graviditet og fødsel.
2. Naturalydelser, herunder naturalydelser i forbindelse med kroniske eller eksisterende lidelser eller i forbindelse med fødsel, er ikke omfattet af disse bestemmelser, hvis formålet med opholdet i en anden stat er at modtage disse behandlinger.

3. Al livsnødvendig lægelig behandling, som kun kan ydes på en specialiseret medicinsk afdeling eller af specialiseret personale eller med specialudstyr, kræver en forudgående aftale mellem forsikringstageren og den enhed, der yder den pågældende behandling, for at sikre, at behandlingen er til rådighed for forsikringstageren under dennes midlertidige ophold i en anden stat end den kompetente stat.
4. En ikkeudtømmende liste over de behandlinger, der opfylder disse kriterier, er følgende:
 - a) dialysebehandling
 - b) iltbehandling
 - c) særlig astmabehandling
 - d) ekkokardiografi i tilfælde af kroniske autoimmune sygdomme
 - e) kemoterapi.

STATER, DER ANVENDER REFUSION
AF UDGIFTER TIL NATURALYDELSER PÅ GRUNDLAG AF FASTE BELØB
(jf. artikel SSCI.48, stk. 1, i dette bilag)

IRLAND

SPANIEN

CYPERN

PORTUGAL

SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE

OVERGANGSBESTEMMELSER
VEDRØRENDE ANVENDELSEN AF ARTIKEL SSC.11

MEDLEMSSTATERNE
